LES RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS

MONTRÉAL 15-26 FÉVRIER 2012

30 ans

RVCQ.COM

PRÉSENTÉ PAR

SAQ

EN COLLABORATION AVEC

RADIO-TÉLÉVISION-CINÉMA-INTERNET

30e ÉDITION • CATALOGUE

LA SAQ, PARTENAIRE
DE VOS CÉLÉBRATIONS

SAQ.com

SAQ

18+ La modération a bien meilleur goût. Educ'alcool

SODEC Québec

La SODEC vous souhaite un 30e ***Rendez-vous*** aussi ***festif*** que notre cinéma est ***vivant*** !

La culture, par coeur.

www.sodec.gouv.qc.ca
Facebook Twitter

LE TALENT D'ICI,
UNE RESSOURCE NATURELLE.

TELEFILM CANADA

Canada

VALORISER LA RÉUSSITE CULTURELLE

TELEFILM.CA

Il y a 30 ans, j'étais ado et je n'osais même pas rêver de faire du cinéma. Mais j'en mangeais en maudit. Avec mon pain noir. Aujourd'hui me voilà pour la 3e fois porteux de parole des Rendez-vous de mon cinéma québécois et pas peu fier de l'être à peu près. L'impact du cinéma québécois sur ma vie est intense, voire exagéré...! Me reconnaître dans les films qui parlent ma langue (ou à peu près) et qui témoignent de ma culture ou de mon inculture, ça a été l'inspiration consciente et inconsciente des plus graves et grandes décisions de ma vie : quitter le droit, le journalisme, et devenir un artisan, un acteur de ma société, essayer de devenir et de demeurer un artiste non-demeuré, et un vecteur de changements, voire allumeur de tites lumières... Les RVCQ jouent un rôle crucial dans la propagation de cette bonne nouvelle. Ils sont les spécialistes du « Je me souviens ». Chaque année, ils nous rassemblent autour de ce qui a marqué notre cinéma, donc notre époque, imaginez cette année... 30 années. Méchante année. Ça fait 30 ans que notre cinéma essaie d'inspirer les Québécois : rester indépendants, rester forts, sans compromis, sans trop de collusion... On n'a pas un petit cinéma, on a peut-être quelque chose comme un maudit grand cinéma. Ça inspire. Ça transporte. Vive le cinéma !

EMMANUEL BILODEAU
PORTE-PAROLE DES RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS
SPOKESPERSON, RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS

Thirty years ago, I was a teenager. I didn't even dare to dream of making movies. But I sure did watch them, by the hundreds. Today, I'm very proud to be back for a third year as spokesperson for this Rendez-vous of *my* Québec cinema. Its impact on my life is indescribably intense. To see myself in films that speak my language (or something like it) and that reflect my culture (or lack of it), has been a conscious and subconscious inspiration for some of my biggest, most serious life choices, like dropping law and journalism and becoming an artisan, a full participant in society, trying to become and remain a non-complacent artist, a vector of change, someone who brings a little bit of light. The RVCQ has had a crucial role in all this, because the festival is a vital vessel for our collective memory. Every year, the event brings us together around the key moments in our cinema, and by extension our times. And now, 30 years. For three decades, Québec cinema has been working to inspire the people: to be free, strong, uncompromising, honest… Ours is not a minor cinema; we might even have one hell of a big cinema. It's inspiring and captivating. Long live the cinema!

© EUGÉNIE BEAUDRY

TABLE DES MATIÈRES

7 INFOS PRATIQUES
10 MOTS DE L'ÉQUIPE
13 ÉQUIPE
16 MOTS DES DIGNITAIRES
21 MERCI À NOS PARTENAIRES
24 MERCI À NOS COLLABORATEURS
29 PRIX
30 JURYS
37 HOMMAGES

SÉLECTION

39 OUVERTURE ET CLÔTURE
41 FICTION
87 DOCUMENTAIRE
115 ART ET EXPÉRIMENTATION
127 ANIMATION
137 ÉTUDIANT
149 RÉTROSPECTIVES/ PROJECTIONS SPÉCIALES
159 ŒUVRES INTERACTIVES

ÉVÉNEMENTS

166 LEÇONS DE CINÉMA
167 JOURNÉES TRANSMÉDIA
168 RENDEZ-VOUS PROFESSIONNELS
168 5 À 7 DES RENDEZ-VOUS
169 GRAND RENDEZ-VOUS TÉLÉ RADIO-CANADA
169 NUITS DES RENDEZ-VOUS
170 INSTALLATION CODE BARRE
170 RENDEZ-VOUS D'HIVER
171 EXPOSITION PLAN LARGE 2
171 RENDEZ-VOUS DE LA JEUNE CRITIQUE
172 PETIT RENDEZ-VOUS AVEC LA FRANCOPHONIE CANADIENNE

INDEX

178 FILMS
180 CINÉASTES

BILLETTERIE

RÉGULIER

20 $ Billet film d'ouverture ou de clôture
Incluant réception
10 $ Billet projection
50 $ Ciné-carte 6 séances[1]
15 $ Leçon de cinéma
15 $ Soirée Kinoautomat
20 $ Billet Transmédia
Demi-journée, 2 ateliers
90 $ Forfait Transmédia
3 jours, 12 ateliers

ÉTUDIANT[2]

8 $ Billet projection
40 $ Ciné-carte 6 séances[1]
12 $ Leçon de cinéma
12 $ Soirée Kinoautomat
16 $ Billet Transmédia
Demi-journée, 2 ateliers
70 $ Forfait Transmédia
3 jours, 12 ateliers

CATALOGUE
10 $

SAC
8 $

MACARON
5 $

L'achat de ces items contribue à la gratuité des Nuits des Rendez-vous et appuie le cinéma d'ici. Merci !

PASSEPORTS[3]

120 $ Passeport Cinéphile
Accès aux projections régulières
80 $ tarif étudiant[2]

175 $ Passeport Pro RVCQ
Accès aux projections régulières, aux Journées Transmédia et aux leçons de cinéma
120 $ tarif étudiant[2]

300 $ Passeport VIP 30e
En vente exclusive à La Vitrine
Du 1er au 25 février
Accès aux projections régulières, aux soirées d'ouverture et de clôture du festival ainsi qu'à la soirée des Jutra (cocktail, remise des prix et réception)

[1] L'achat de la ciné-carte donne uniquement accès aux projections.
[2] 25 ans et moins, sur présentation d'une carte étudiante
[3] L'achat d'un passeport inclut un sac, un catalogue, une affiche, des rabais privilèges chez les commerçants participants, un tarif préférentiel de 20$ pour un abonnement à la revue *24 images*. À moins d'avis contraire, les événements sur invitation sont exclus.

PRÉVENTE ADMISSION
Du 8 au 15 février

admission.com

www.admission.com
514.790.1245 et 1.855.790.1245

PRÉVENTE À LA VITRINE
Du 8 au 15 février

100 $ Passeport Cinéphile[3]
70 $ tarif étudiant[2]

45 $ Ciné-carte 6 séances[1]

LA VITRINE .COM

145, rue Sainte-Catherine Ouest
www.lavitrine.com

BILLETTERIE CENTRALE CINÉMATHÈQUE QUÉBÉCOISE
Du 16 au 25 février
de 12h30 à 22h
335, boul. De Maisonneuve Est

Disponible sur App Store

rvcq.com

LIEUX

1. CINÉMATHÈQUE QUÉBÉCOISE
AU CŒUR DES RENDEZ-VOUS
335, boul. De Maisonneuve Est

2. CINÉMA ONF
1564, rue Saint-Denis

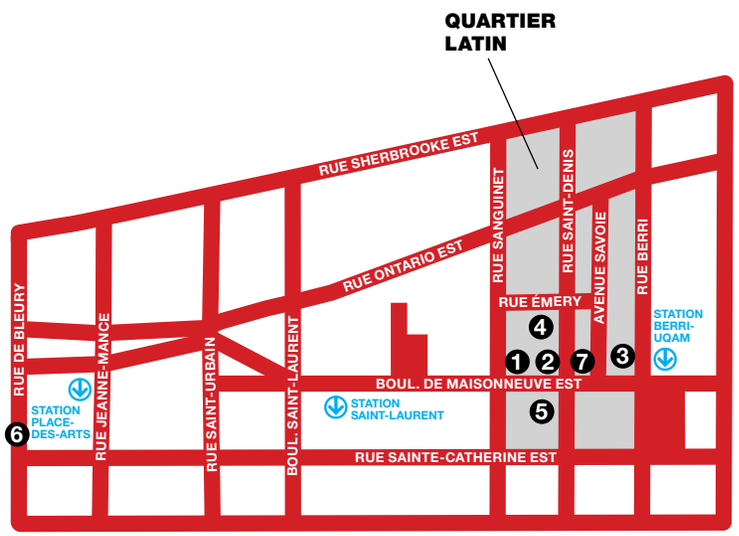
3. GRANDE BIBLIOTHÈQUE
475, boul. De Maisonneuve Est

4. CINEPLEX ODEON QUARTIER LATIN
350, rue Émery

5. PLACE PASTEUR
Au coin de la rue Saint-Denis et du boul. De Maisonneuve Est

6. CINÉMA IMPÉRIAL
CENTRE SANDRA & LEO KOLBER
SALLE LUCIE ET ANDRÉ CHAGNON
1430, rue De Bleury

7. ESPACE PRO
RÉSERVÉ AUX PROFESSIONNELS
407, boul. De Maisonneuve Est



VOS VACANCES, NOS SERVICES

CENTRES INFOTOURISTE	↑ 0,5
1 877 BONJOUR	← 1
BONJOURQUEBEC.COM	← 2
BONJOURQUEBEC.COM/ SORTIESMETEO	→ 2
DESTINATIONQUEBEC.COM	→ 1

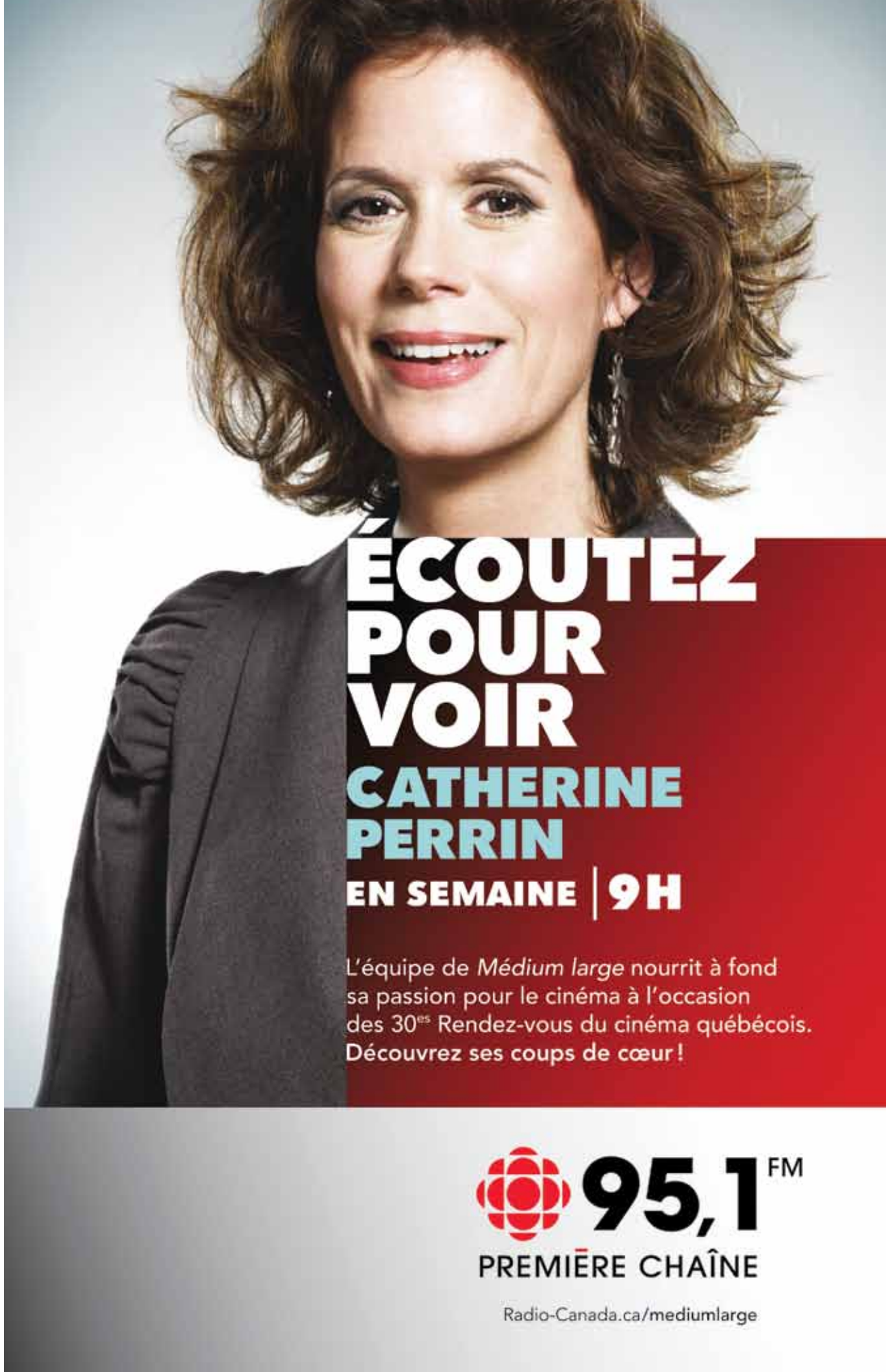
TOURISME QUÉBEC, FIER PARTENAIRE DE CET ÉVÉNEMENT !

POUR PLANIFIER VOS VACANCES, TOURISME QUÉBEC VOUS OFFRE :

- Un réseau d'accueil et d'information touristique
- Nos conseillers à votre service au 1 877 BONJOUR
- Bonjour Québec, le site touristique officiel
- SortiesMétéo, un outil original qui vous propose des activités, peu importe où vous êtes et le temps qu'il fait
- Destination Québec, un site contributif où les internautes partagent leurs souvenirs de voyage

Tourisme Québec, complice de vos vacances !

Tourisme Québec



30 ans ! Normalement, c'est le temps des hommages. C'est le moment où l'on quitte définitivement l'adolescence pour entrer dans l'âge adulte. C'est le temps de devenir sérieux et d'assumer notre place dans le monde. Oui, nous ferons tout cela, mais c'est plutôt excités comme des enfants que nous entrons dans cette nouvelle décennie d'histoire des Rendez-vous du cinéma québécois. Alors que les Rendez-vous s'intègrent maintenant à Québec Cinéma, nous voyons là l'aboutissement de plusieurs années de travail pour regrouper tout le milieu du cinéma autour d'un but et d'un organisme communs qui seront, encore plus qu'ont pu l'être les Rendez-vous, le point d'ancrage de la promotion du cinéma québécois. Nous avons des projets, nous avons des rêves qui sont tous portés par le cinéma québécois et surtout, par ses créateurs, dans tous les métiers, qui font notre cinéma dans toutes ses formes et sur toutes les plateformes. Si nous sommes là, c'est grâce à vous, mais c'est encore et bien plus, pour vous. Québec Cinéma vous appartient et les trentièmes Rendez-vous du cinéma québécois sont là pour vous célébrer en grand !

PIERRE EVEN
PRÉSIDENT
CHAIR

30 years! Usually, that's a milestone that calls for tributes. It's a time when we give up the last vestiges of adolescence and become true adults. A time to get serious and be a fully functioning member of society. We're doing all that, but we're also entering the Rendez-vous' next decade brimming with childlike enthusiasm. With the Rendez-vous now part of Québec Cinéma, we are seeing the fruits of several years of hard work aimed at rallying the entire film community around a shared objective and organization that will be, to a greater extent than the Rendez-vous could be alone, a focal point for the promotion of Québec cinema. We have plans and dreams for Québec cinema, especially its artists and professionals, whatever their discipline – the people who make our cinema in all its forms, in every medium. We are still going strong thanks to you, and we are also here for you. Québec Cinéma belongs to you, and the 30th Rendez-vous du cinéma québécois is here to celebrate you in style!

© MARC-ANDRÉ LAPIERRE

30 ans de passion
En 1982, Jean-Marc Vallée n'avait pas 20 ans et rêvait certainement déjà de musique et de cinéma. Marc-André Forcier, lui, avait déjà offert à la postérité *L'eau chaude l'eau frette* (1976) et sortait l'année d'après son merveilleux *Au clair de la lune*. En 1982, Anne Émond naissait… Ces trois cinéastes seront aux Rendez-vous cette année avec leurs films *Café de Flore*, *Coteau rouge* et *Nuit #1*, entourés des quelques 300 autres longs, courts, documentaires, films d'animation ou d'expérimentation et œuvres interactives. Le cinéma québécois n'a pas attendu la création des Rendez-vous pour exister et rayonner à travers le monde. Pourtant, depuis trente ans, cette grande célébration de notre 7e art a su rassembler et faire vibrer de mille et une façons des milliers d'œuvres, toutes inspirations et générations confondues. Cette édition se veut le témoin des artistes et artisans qui ont fait de notre cinéma une expression artistique forte et à l'image de ce que nous sommes, résistants et irrésistibles.

SÉGOLÈNE ROEDERER
DIRECTRICE GÉNÉRALE
EXECUTIVE DIRECTOR

30 Years of Passion
In 1982, Jean-Marc Vallée wasn't yet 20, but he was definitely dreaming of music and film. Marc-André Forcier had already made *L'eau chaude l'eau frette* (1976), followed the next year by his wonderful *Au clair de la lune*. In 1982, Anne Émond (*Nuit #1*) was a newborn… These three filmmakers will be at the Rendez-vous this year, with *Café de Flore*, *Coteau rouge* and *Nuit #1*, respectively, showing alongside another 300 features, shorts, documentaries, animations and experimental films. Québec cinema came into being and made its mark on the world before the Rendez-vous existed. But for the last 30 years, this all-out celebration of our films has collected and proudly celebrated thousands of works from every generation and artistic tradition. This year's festival is a celebration of the artists who have made our cinema so many powerful artistic expressions of our resilience and beauty.

© MARC-ANDRÉ LAPIERRE

Loin de s'assagir et de se ranger confortablement comme il est habituellement de bon ton de traverser le cap des 30 ans, c'est plutôt sous le signe de l'audace – voire de l'impertinence – et de l'évolution que l'équipe de programmation a voulu appréhender cette 30e édition des Rendez-vous du cinéma québécois. Mais surtout, nous souhaitions placer les artistes et les artisans au cœur de la célébration. Le choix des films d'ouverture et de clôture est particulièrement éclairant sur le ton que nous voulions donner à cette édition spéciale des Rendez-vous, et il témoigne d'une volonté assumée de défendre l'idée que le cinéma est d'abord et avant tout une forme d'expression artistique en mouvance. Entre les projections de *Bestiaire* et d'*Over My Dead Body*, dix jours bien remplis à provoquer des rencontres avec les créateurs et les artisans de notre cinéma, et dix jours à se questionner sur ce que disent du Québec d'aujourd'hui ces quelque 300 films présentés. Dix jours aussi pour se souvenir, pour s'inspirer de quelques artistes d'exception, québécois comme étrangers, pour célébrer dans des soirées endiablées et parfois fortes en gueule. Mais aussi, trois journées transmédia pour ouvrir une fenêtre sur de nouvelles formes de cinéma et de création par l'image, supportées par une sélection officielle d'œuvres transmédia, une première dans l'histoire des Rendez-vous. Et pour clore le tout, une grande nuit blanche cinématographique en extérieur, une ouverture exceptionnelle sur la cité. Surtout, par la quantité et la qualité des événements proposés par les Rendez-vous, vous constaterez l'apport d'une nouvelle équipe de programmation formée de quatre programmateurs allumés et complètement dédiés à un seul credo : inscrire la création au cœur de ces 30es Rendez-vous du cinéma québécois.

Bon festival !

DOMINIQUE DUGAS
DIRECTEUR DE LA PROGRAMMATION
PROGRAMMING DIRECTOR

For a person, turning 30 often means adopting wise adult ways and getting into a comfortable routine. It isn't quite the same for our festival: to celebrate the milestone, the programming team wanted the Rendez-vous du cinéma québécois to embrace boldness – verging on impertinence – and progress, while making artists and professionals the heart of the celebration. Our choice of opening and closing films gives you an idea of the tone we wanted for this special edition of the Rendez-vous. Both of these films speak to a firm desire to champion the idea that cinema is, first and foremost, artistic expression in motion. The ten days between the screenings of *Bestiaire* and *Over My Dead Body* will be jammed with opportunities to meet the people who make our films. Ten days to ponder just what the 300 films on the program say about Québec today; ten days to remember and draw inspiration from a selection of exceptional artists from Québec and elsewhere; ten days to celebrate and talk into the small hours. Plus: there are three trans-media days, to provide a glimpse of new forms of cinematic expression and creation, accompanied by an official selection of trans-media works – the first in the history of the Rendez-vous. Closing it all is a fantastic outdoor nuit blanche, as we join the city in its annual all-night arts extravaganza. Above all, the quantity and quality of events you'll find at the Rendez-vous speaks to the arrival of a new programming team comprised of four programmers who are fiercely devoted to a single mission: putting creativity at the heart of the 30th Rendez-vous du cinéma québécois.

Bon festival!

VISION GLOBALE

SERVICES CRÉATIFS ET TECHNIQUES
MÉDIAS ET DIVERTISSEMENT

30 ans ...

Ça mérite un chapeau !

www.visionglobale.com
facebook.com/visionglobale

T 514.879.0020 F 514.879.0047
80, rue Queen, Suite 301, Montreal, Qc, H3C 2N5

© MARC-ANDRÉ LAPIERRE

PORTE-PAROLE
Emmanuel Bilodeau

CONSEIL D'ADMINISTRATION
PRÉSIDENT **Pierre Even**
VICE-PRÉSIDENTE **Katerine Mousseau**
TRÉSORIER **Mario Fortin**
ADMINISTRATEURS **Johanne Saint-Laurent, Patrick Roy, Jean-Christian Céré, Nicole Robert, Denys Desjardins**

ADMINISTRATION
DIRECTRICE GÉNÉRALE **Ségolène Roederer**
SECRÉTAIRE ADMINISTRATIVE **Marie Dignard**
RÉCEPTIONNISTE ET PRÉPOSÉE À L'INFORMATIQUE **Marie-Lyne Lamarre**
RESPONSABLE DES INVITATIONS **Stéfanie Larivée**
ASSISTANTE À LA DIRECTION ET RESPONSABLE DE L'AGENDA **Clémence Bradley**
COMMIS-COMPTABLE **Chantal Huet**

PROGRAMMATION
DIRECTEUR DE LA PROGRAMMATION **Dominique Dugas**
COORDONNATRICE DE LA PROGRAMMATION **Jasmine Caron**
PROGRAMMATEUR DOCUMENTAIRE **Jean-François Caissy**
PROGRAMMATEUR JOURNÉES TRANSMÉDIA **Frédéric Dubois**
PROGRAMMATEUR DES NUITS **Mathieu Grondin**
CHARGÉE DE PROJET SOIRÉE PRENDS ÇA COURT ! **Lyne Thériault**
CHARGÉE DE PROJET PLAN LARGE 2 **Marie-Hélène Marchand**
ASSISTANTES À LA PROGRAMMATION **Amélie Michaud, Lucie Cermakova**
STAGIAIRES À LA PROGRAMMATION **Juliette Leblanc Vanasse, Isabelle Garon**
RESPONSABLE DU DÉVELOPPEMENT SCOLAIRE **Emmanuel Poisson**

COMITÉ DE SÉLECTION
Dominique Dugas, Jean-François Caissy, Frédéric Dubois

COMMUNICATIONS/MARKETING
DIRECTRICE COMMUNICATIONS ET MARKETING **Diane Leblanc**
COORDONNATRICE AUX COMMUNICATIONS **Jessica Viel**
COORDONNATRICE DES PARTENARIATS **Romy Belzile-Maguire**
AGENT DE PROMOTION TOURISTIQUE ET PARTENARIATS DE SERVICES **Iannick Pepin**
AGENTS AUX VENTES ET COMMANDITES **Julien Chamberland, François Lemieux**
ASSISTANTE AUX COMMUNICATIONS **Caroline Galipeau**
RELATIONNISTES DE PRESSE **Mélanie Mingotaud, Geneviève Lefebvre | BCC**
STAGIAIRE AUX COMMUNICATIONS **Anne-Sophie Jean-Charles**
RESPONSABLE DES IMPRIMÉS **Pompon**
GRAPHISTES **Catherine Vanier, Julien Berthier**
RÉDACTEURS **Dominique Dugas, Frédéric Dubois, Helen Faradji, Mathieu Grondin**
RÉVISEURE **Marie Mello**
TRADUCTEUR **Matt Sendbuehler**
CORRECTRICE **La Renarde**
RÉALISATEUR ET MONTEUR VIDÉO **Alexis Chartrand**
PHOTOGRAPHE **Marc-André Lapierre**

PRODUCTION
DIRECTRICE DE PRODUCTION **Chantale Jean**
COORDONNATEURS DE PRODUCTION **Bertrand Caussé, Mathieu L'Allier**
DIRECTEUR TECHNIQUE **Jean-François Raby**
TECHNICIEN **Sébastien Véziau**
GÉRANT DU BISTRO SAQ **Mathieu L'Allier**
RESPONSABLE DE LA CIRCULATION DES COPIES **James Galwey**
DIRECTION ARTISTIQUE **Rita, M.F.B.B.**
CHARGÉE DE PROJET DU RENDEZ-VOUS D'HIVER **Laurence Boisvert-Garant**
RESPONSABLE DE L'ACCUEIL **Pascale Lacombe**
COORDONNATRICE INVITÉS INTERNATIONAUX **Diana Srougi**
RESPONSABLE DES ACCRÉDITATIONS **Stéfanie Larivée**
RESPONSABLE DU COMPTOIR D'ACCUEIL **Marie-Lyne Lamarre**
RESPONSABLES DE SALLE **Vanessa Chartrand, Noha Choukrallah, Camille Gagnon Chalifour, Lyne Massicotte**
RESPONSABLE DU VISIONNEMENT SUR DEMANDE **Eréndira Núñez Larios**
RESPONSABLE DES BÉNÉVOLES **Jade Larochelle**
STAGIAIRE AU RENDEZ-VOUS D'HIVER **Francis Vaillancourt-Martin**

CRÉDITS AFFICHE
CONCEPTION **Bos**
PHOTOS **Alain Desjean**
MONTAGE GRAPHIQUE **M&H**

CRÉDITS BANDE-ANNONCE
CONCEPTION **Bos**
PRODUCTION **Jet Films – Martin Henri**
DIRECTRICE DE PRODUCTION **Joelle Raymond**
RÉALISATEUR **Benjamin Lussier**
DIRECTEUR ARTISTIQUE **Sylvain Lemaître**
STYLISTE **Julie Lacaille**
DIRECTEUR PHOTO **Fred Chamberland**
MONTEUSE **Véronique Barbe**
POSTPRODUCTION **Vision Globale**
FINITION AUDIO **Studio La Majeure**

CRÉDITS CAPSULES 30E
CHARGÉE DE PROJET CAPSULES 30E **Lyne Thériault**
SCÉNARIO ET RÉALISATION DES CAPSULES **Brigitte Poupart**
DIRECTEUR ARTISTIQUE **Benoit Fortier**
ARCHIVISTE-RECHERCHISTE **Pierre Véronneau**
PRENEUR DE SON **Maxime Dumesnil**
MUSICIEN/COMPOSITION, INTERPRÉTATION, ENREGISTREMENT **Pierre-Alexandre Maranda**
TRAITEMENT SONORE ET MIXAGE SONORE **Guy Lafrance**

CRÉDITS SITE WEB
PRODUCTION **Turbulent**
CONCEPTION GRAPHIQUE **Akufen**

CRÉDITS APPLICATION iPHONE
PRODUCTION **Greencooper**

CRÉDITS CATALOGUE/GRILLE-HORAIRE
CONCEPTION **1F Uniform**
GRAPHISTE **Catherine Vanier**
IMPRESSION **Jean-Marc Côte**

Bibliothèque et Archives nationales du Québec accueille avec plaisir

les 30es Rendez-vous du cinéma québécois

Joyeux anniversaire !

Saviez-vous que BAnQ vous offre gratuitement un vaste éventail de films québécois et étrangers dans la section Musique et films, située au niveau 4 de la Grande Bibliothèque ?

- Empruntez-les pour les regarder à la maison.
- Visionnez sur place un des 1000 films d'ici et d'ailleurs que nous avons sélectionnés pour vous. Mieux encore, utilisez notre salle de visionnement, équipée d'un système de projection et d'une chaîne haute fidélité ambiophonique, qui permet à des groupes de 5 à 20 personnes de regarder ensemble un de ces films.

Les enfants de 13 ans et moins sont loin d'être oubliés !
Une riche collection de films à emprunter ou à visionner sur place est mise à leur disposition à l'Espace Jeunes, au niveau M.

Grande Bibliothèque
475, boulevard De Maisonneuve Est, Montréal
Berri-UQAM
514 873-1100 ou 1 800 363-9028
banq.qc.ca

Bibliothèque et Archives nationales Québec

QUÉBEC CINÉMA

Notre mission est de contribuer au développement et promouvoir le cinéma d'ici. C'est aussi notre passion. C'est pourquoi nous multiplions nos actions pour faire briller, ici et ailleurs, les artistes et artisans du cinéma québécois. Québec Cinéma est le fier organisateur des Rendez-vous du cinéma québécois, des Tournées des Rendez-vous, des Tête-à-tête et de la soirée des Jutra.

Québec Cinéma | 1680, rue Ontario Est Montréal (Québec) H2L 1S7 | 514 526 9635

WWW.REVUE24IMAGES.COM

LE MAGAZINE
LE DVD
LE SITE
L'INFOLETTRE*
QUE DU CINÉMA

* GRATUIT

30 ans de Rendez-vous à célébrer !
Depuis 30 ans, les Rendez-vous du cinéma québécois convient artistes et cinéphiles autour d'une même passion. Pendant toutes ces années, des organisateurs chevronnés ont mis leur talent au service de celui des autres en investissant temps, cœur et argent pour faire connaître les œuvres du 7e art québécois. Cette année, nos bons mots s'adressent certes à leurs créateurs, mais surtout aux organisateurs de l'événement qui le façonnent depuis trois décennies. La SAQ est ravie d'appuyer tous ces gens depuis 12 ans pour contribuer à faire rayonner le cinéma québécois. Cette 30e édition s'annonce encore riche en découvertes et en émotions. Vous êtes invités à y participer, du 15 au 26 février, et pourquoi pas, à refaire le monde au Bistro SAQ de la Cinémathèque québécoise. C'est un rendez-vous !

PHILIPPE DUVAL
PRÉSIDENT ET CHEF DE LA DIRECTION DE LA SAQ
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

SAQ

30 years of Rendez-vous to celebrate!
For 30 years now, the Rendez-vous du cinéma québécois has brought artists and film buffs together around a shared passion. During all these years, seasoned organizers have placed their talent at the service of others, investing time, money, heart and soul to promote Québec film. This year, our praise goes not only to those who create the works of art but also to those who have shaped the Rendez-vous for three decades. The SAQ is delighted to have supported all these people and helped raise the profile of Québec film for 12 years now. The 30th edition promises to be full of discoveries and emotion. We encourage you to take part from February 15 to 26 and – why not? – to reinvent the world at the Cinémathèque québécoise's SAQ Bistro. A rendezvous not to be missed!

Radio-Canada est très fière de participer à cette 30e édition des Rendez-vous du cinéma québécois à titre de coprésentateur. Il s'agit d'un événement d'une grande importance dans le milieu cinématographique d'ici, une vitrine exceptionnelle pour la grande créativité de nos cinéastes et un moment d'arrêt où on prend la mesure de nos accomplissements. Radio-Canada occupe en exclusivité le volet télévision des RVCQ, intitulé *Le Grand rendez-vous télé Radio-Canada* ou *Quand la télé s'invite au cinéma*. Depuis 12 ans, Radio-Canada a investi plus de 50 M$ dans l'industrie cinématographique, appuyant près de 200 longs métrages et documentaires. Je souhaite à chacun des découvertes mémorables et au festival, un succès digne du talent de nos créateurs.

LOUIS LALANDE
VICE-PRÉSIDENT PRINCIPAL DE RADIO-CANADA
EXECUTIVE VICE-PRESIDENT, RADIO-CANADA

RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

Radio-Canada is very proud to participate in this 30th edition of the Rendez-vous du cinéma québécois as co-presenter. The Rendez-vous is a key event in the local film milieu and an exceptional showcase for the immense creativity of homegrown filmmakers. It's also an opportunity for us to take stock of our accomplishments. Radio-Canada is exclusively featured in the television component of the RVCQ, titled *Le grand rendez-vous télé Radio-Canada* or *Quand la télé s'invite au cinéma*. Over the past 12 years, Radio-Canada has invested over $50 million in the industry, supporting the creation of nearly 200 feature-length fiction films and documentaries. I hope everyone has the opportunity to make memorable discoveries, and I wish the festival a success commensurate with the talent of our filmmakers.

Qu'il soit muet, fantastique ou de répertoire, qu'il nous fasse rire ou pleurer, le cinéma ne laisse personne indifférent. Façon de voir et de raconter le monde, le cinéma se révèle un précieux repère social par lequel il est possible de se reconnaître et de développer un attachement profond à sa culture. Lieux de rencontres et d'échanges, les Rendez-vous du cinéma québécois se consacrent à faire découvrir ou redécouvrir le cinéma d'ici et à favoriser les liens entre le public, ses artistes et ses artisans. Le gouvernement du Québec est fier de soutenir cet événement qui contribue à la vitalité de l'offre culturelle et touristique québécoise et fait rayonner notre savoir-faire cinématographique au-delà des frontières. Pour une cinquième année, le volet Petit rendez-vous avec la francophonie canadienne ouvre aux Québécois une vitrine promotionnelle sur le cinéma francophone des autres provinces et des territoires, contribuant ainsi à l'épanouissement de l'espace culturel francophone et au rayonnement du fait français au Canada. C'est un rendez-vous !

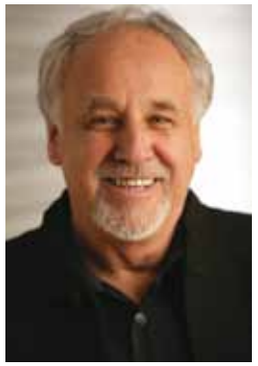
CHRISTINE ST-PIERRE
MINISTRE DE LA CULTURE, DES COMMUNICATIONS ET DE LA CONDITION FÉMININE
MINISTER OF CULTURE, COMMUNICATIONS AND THE STATUS OF WOMEN

NICOLE MÉNARD
MINISTRE DU TOURISME
MINISTER OF TOURISM

YVON VALLIÈRES
MINISTRE RESPONSABLE DES AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES ET DE LA FRANCOPHONIE CANADIENNE
MINISTER RESPONSIBLE FOR CANADIAN INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS AND THE CANADIAN FRANCOPHONIE

Québec

Whether it is silent, fantastic or repertory, whether it makes us laugh or cry, the cinematic experience leaves no one indifferent. A way to see and describe the world, film is a precious social reference point through which people can recognize each other and develop a profound attachment to their culture. A forum for meetings and exchanges, Les Rendez-vous du cinéma québécois are dedicated to the discovery or rediscovery of Québec cinema and promoting links between the public, its artists and its craftspeople. The Gouvernement du Québec is proud to support this event, which contributes to the vitality of Québec's cultural and tourism offering and extends our cinematographic knowhow beyond our borders. For the fifth year, the Petit rendez-vous avec la francophonie canadienne introduces Quebecers to a promotional showcase of the Francophone cinema of other provinces and territories, contributing to the blossoming of Francophone cultural space and the extension of the French fact in Canada. See you there!



SODEC Québec

Les Rendez-vous du cinéma québécois célèbrent cette année leurs 30 ans d'existence, un anniversaire important que la Société de développement des entreprises culturelles (SODEC) est heureuse de souligner en réaffirmant son soutien envers cette manifestation devenue incontournable tant pour l'industrie que pour le grand public. Lieu de rencontres convivial pour les professionnels et de toutes les découvertes pour les amateurs de cinéma comme pour la relève, les Rendez-vous offrent depuis 30 ans une occasion privilégiée de se plonger dans ce que la production annuelle de notre cinématographie a de mieux à offrir. La SODEC souhaite aux Rendez-vous, et au tout nouvel organisme Québec Cinéma, de continuer longtemps à colorer d'aussi belle façon le paysage culturel québécois. Que ce 30e anniversaire soit aussi festif que notre cinéma est vivant !

FRANÇOIS MACEROLA
PRÉSIDENT ET CHEF DE LA DIRECTION DE LA SODEC
PRESIDENT AND CHIEF EXECUTIVE OFFICER

The Rendez-vous du cinéma québécois is celebrating 30 years of existence, an important milestone that the SODEC (Société de développement des entreprises culturelles) is pleased to recognize by reconfirming its support for this event that is a must for both industry professionals and the general public. A friendly yet pivotal networking opportunity for professionals where cinema-lovers and industry up-and-comers can always make new discoveries, the Rendez-vous has been for the past 30 years an exceptional opportunity to delve into the best of the past year's production of made-in-Québec films. The SODEC hopes that the Rendez-vous will continue to exert a unique influence on Québec's cultural landscape for years to come. May this 30th anniversary edition be as festive as our cinema is vibrant!

TELEFILM CANADA

Téléfilm Canada est fière de participer aux Rendez-vous du cinéma québécois (RVCQ) qui, depuis 30 ans, nous permettent de nous rassembler afin de célébrer et encourager l'immense talent cinématographique au Québec. À Téléfilm, notre objectif est de valoriser la réussite culturelle en soutenant les créateurs et les productions au Canada qui attireront les auditoires d'ici et de l'étranger. Notre cinéma nous représente partout dans le monde, façonne notre sentiment d'appartenance et contribue à la diversité de notre société. Merci à toute l'équipe des RVCQ, car ce sont des événements comme celui-ci qui renforcent l'industrie dans son ensemble et qui mettent de l'avant le talent extraordinaire des créateurs québécois. Bon 30e Rendez-vous !

CAROLLE BRABANT
DIRECTRICE GÉNÉRALE
EXECUTIVE DIRECTOR

Telefilm Canada is proud to be a part of the Rendez-vous du cinéma québécois (RVCQ) who are bringing us together for a 30th year to celebrate and encourage the breadth of talent in Québec. At Telefilm, our objective is to foster cultural success by supporting talent throughout Canada, and to encourage the production of content that appeals to audiences both at home and abroad. Our cinema represents us all over the world, shapes our sense of belonging and contributes to the diversity of our society. Thank you to the organizers of the RVCQ as it is events such as this one that strengthen the industry as a whole and gives audiences the opportunity to discover outstanding work and to enjoy the latest in home-grown cinema. Happy 30th Rendez-vous!

Montréal

Cela fait 30 ans que l'équipe des Rendez-vous du cinéma québécois nous propose des œuvres d'ici, 30 ans de découverte, d'émerveillement et d'émotion. Grâce à cette équipe nous avons fait la connaissance de créateurs qui nous ont prouvé combien nous avons raison d'être fiers de notre cinéma. Nous la remercions pour ces trois décennies de Rendez-vous mais également pour la 3e édition du Rendez-vous d'hiver et pour une programmation spéciale à la hauteur de l'événement célébré. Merci de rendre les cinéphiles heureux ! Bon anniversaire !

GÉRALD TREMBLAY
MAIRE DE MONTRÉAL
MAYOR OF MONTRÉAL

For the past 30 years of discovery, wonder and emotion, the staff of *Rendez-vous du cinéma québécois* has presented locally made films. Through their efforts, we have become acquainted with artists who have given us good reason to be proud of our cinematic tradition. We thank them for these three decades of Rendez-vous and for the third annual night-long Rendez-vous d'hiver festival and for an exceptional program equal to this grand occasion. Thank you for delighting movie lovers! Happy anniversary!

CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL

30 ans, c'est un grand moment pour un festival. Cette pérennité montre que les Rendez-vous du cinéma québécois ont su évoluer, se réinventer et grandir avec le public. Tout en proposant cette année une solide programmation, les RVCQ offrent au public de renouer avec plusieurs classiques et de découvrir ou revoir les films marquants de la dernière année dans un environnement optimal révélant toute leur puissance et leur magie. Un retour sur ces 30 ans de cinéma illustre le travail que les créateurs et artisans ont accompli pour doter le Québec d'une cinématographie forte et originale, appréciée ici comme ailleurs. Je suis certaine que les RVCQ continueront de nous enchanter avec de merveilleux films témoignant du talent immense qui œuvre derrière et devant les caméras.

LOUISE ROY
PRÉSIDENTE – CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL
CHAIR—CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL

30 years is a big milestone for a festival. This longevity shows that the Rendez-vous du cinéma québécois has effectively evolved, reinvented itself and grown along with its audience. Filmgoers will be able to enjoy classic films and discover or revisit seminal works from the past year in an optimal setting that enhances their full effect and magic. This look back on 30 years of film reveals all of the work accomplished by creative artists and artisans to give Québec a strong and original film industry that is highly regarded, both here and abroad. I am sure that the RVCQ will continue to enchant us with wonderful films that show the immense talent working behind and in front of the cameras.

Conseil des Arts du Canada / Canada Council for the Arts

Le Conseil des Arts du Canada salue la 30e saison des Rendez-vous du cinéma québécois. Alors que le festival se prépare à célébrer ce jalon important qu'est sa 30e saison, l'excitation se fait palpable. Leader de longue date dans la promotion de l'excellence du cinéma québécois, le festival a su créer un terrain de rencontre fertile pour les cinéphiles, les cinéastes et les professionnels de l'industrie locaux et de l'étranger. Encore une fois cette année, son public sans cesse croissant pourra s'attendre à une riche programmation d'œuvres tout aussi inspirées qu'inspirantes. Le Conseil des Arts du Canada est heureux d'appuyer le festival et je remercie les organisateurs de leur dévouement. Je souhaite à tous les festivaliers de nombreuses heures de plaisir.

ROBERT SIRMAN
DIRECTEUR ET CHEF DE LA DIRECTION
DIRECTOR AND CEO

The Canada Council for the Arts salutes Les Rendez-vous du cinéma québécois in its 30th season. The excitement is electric as the Rendez-vous du cinéma québécois prepares to celebrate its landmark 30th season. The festival has long been a leader in promoting excellence in Québec film by creating a valuable meeting ground for local and visiting filmmakers, industry professionals and an avid public. Again this year its growing audiences can look forward to rich programming studded with inspired productions. The Canada Council for the Arts is pleased to support this festival. We thank the organizers for their dedication and we wish all the attendees many hours of profound enjoyment.

Pierre Perrault, La bête lumineuse, 1982

Authenticité - Tradition - Qualité - Fleuves et Forêts

RESTAURANT - SALON

- - -

423, rue St-Claude
Montreal, QC
514 - 861-1112

www.leclubchasseetpeche.com

MERCI À NOS PARTENAIRES

PRÉSENTATEUR

SAQ

COPRÉSENTATEUR

RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

AU CŒUR DES RENDEZ-VOUS

Cinémathèque québécoise

PREMIERS RÔLES

Loto Québec · Super Écran · Vision Globale · APCQ

RÔLES DE SOUTIEN

Télé-Québec · La Presse · stm · TV5 · Cineplex · Turbulent

CAMÉOS

Bos · Solotech · Canbec · L'inis · Lozeau · La Vitrine.com · Le Club Chasse et Pêche · Le St-Sulpice Hôtel Montréal · Jet Films · Côpper · EVS Production Entreprises Vidéo Services · Akufen atelier créatif

PARTENAIRES MÉDIAS

Super Écran · Télé-Québec · artv · Voir · métro journalmetro.com · VOX · enRoute Air Canada · Infopresse · Qui fait quoi

PARTENAIRES DIFFUSEURS

Cinémathèque québécoise · ONF NFB · Bibliothèque et Archives nationales Québec · Cineplex Odeon

PARTENAIRES DU RENDEZ-VOUS D'HIVER

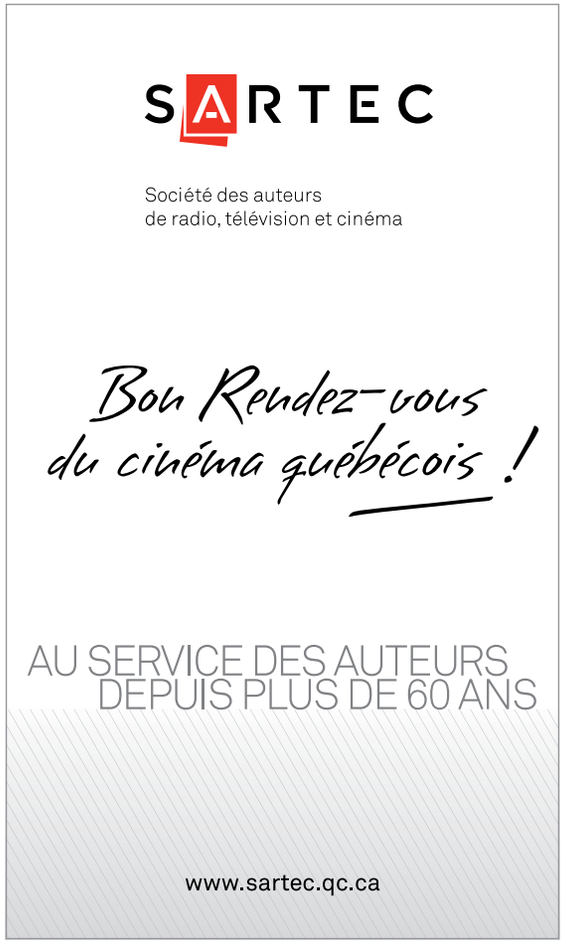
Quartier des spectacles Montréal · Quartier Latin.ca · UQÀM · Location d'outils Simplex · Hydro Québec présente Nuit Blanche à Montréal

PARTENAIRES PUBLICS ET GOUVERNEMENTAUX

Conseil des arts de Montréal · Québec bonjourquebec.com · Conseil des Arts du Canada · Canada Council for the Arts · SODEC Québec · Telefilm Canada · Montréal · Québec

Fier de participer
au rayonnement
de **nos artistes**
partout dans le monde.
Microtrol.com
Automatisation et robotique
élévateurs de scène • treuils acrobatiques • tapis roulants

Bravo
à tous les
finalistes
aux prix
Génie !
CBC
Voyez le 32e gala
le 8 mars sur CBC
www.prixgenie.ca
acct.ca


SARTEC
Société des auteurs
de radio, télévision et cinéma
Bon Rendez-vous
du cinéma québécois !
AU SERVICE DES AUTEURS
DEPUIS PLUS DE 60 ANS
www.sartec.qc.ca

Technologies de pointe.
Possibilités infinies.
Son Éclairage Vidéo
www.solotech.com
Solotech
L'expérience amplifiée

CinéQuébec
Le rendez-vous
festif & éclaté
À L'AN PROCHAIN !
Réservez vos dates
22 AU 25
JANVIER
2013
PARTENAIRE PRINCIPAL
technicolor

LE CINÉMA
D'ICI,
30
ANS
SOUS LES PROJECTEURS
GRÂCE À VOUS...
CHAPEAU AUX
RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS!
TVA Films
Membre du Groupe TVA | QUEBECOR MEDIA

ORGANISMES

24 images – Jean-Marc Côté | **ABP** – Cynthia Desjardins | **Agence artistique M** – Mélanie Belzile, Marie-Pierre Tremblay | **Agence Chantal David** – Chantal David | **Agence Ginette Achim** – Marie-Claude Robitaille | **Agence Goodwin** – Karine Lapierre, Nathalie Goodwin | **Agence Hubert-Godard** – Marcel Hubert, Lorraine Godard | **Agence Micheline St-Laurent** – Micheline St-Laurent | **Agence Mona Portelance** – Mona Portelance | **Agence MVA** – Maxime Vanasse, Émilie Cornut | **Agence Premier Rôle** – Hélène Mailloux | **Agence Sonia Gagnon** – Sonia Gagnon, Émilie Ouimet-Maurice | **Akufen** – Éric Hamelin | **Alliance Vivafilm** – Patrick Roy, Annie Tremblay, Gabbie Corrente, Yoann Sauvageau | **Anne ma sœur Anne** – Isabelle Embeno, Louis Fraser | **ARTE France** – Annamaria Lodato, Fiona Herry | **ARTV** – Luc Leblanc, Louis Therrien Galasso | **Association des propriétaires de cinémas du Québec (APCQ)** – Marcel Venne, Carole Boudreault | **Association des réalisateurs et réalisatrices du Québec (ARRQ)** – Julie Rainville, Caroline Fortier | **Atuvu.ca** – Arnaud Nobile | **Au Petit Extra** – Pierre Charron | **Auberge Alternative** – Meggie Laplante | **Auberge Le Pomerol** – Daniel Racine | **Auberge Saint-Gabriel** – Gaétane Baril | **Avalanche Productions** – Nathalie Bourget | **Bibliothèque et Archives nationales du Québec** – Geneviève Dubuc, Dominique Hétu, Stéphane Bougie | **BMW Canbec** – Ludovic Chacun | **Boréale/Les Brasseurs du Nord** – Marco Dufour | **Bos** – Alexandrine Perras, Maxime Jenniss, Cédric Audet | **La Brioche Lyonnaise et le Relais Lyonnais** – José Marrache | **Cabinet de relations publiques NATIONAL** – Serge Paquette, Anik Le Marquand | **Café Cherrier** – Claude Laporte | **Chaire René-Malo** – Paul Tana | **CIBL** – Sarah-Geneviève Perreault | **Cinémathèque québécoise** – Yolande Cadrin-Rossignol, Jean Gagnon, Jeanine Basile, Fabrice Montal, Joanne Vincelette, Nicole Laurin et son équipe | **Cinéphonie Productions** – Olivier Ouellet, Nathalie Lebel | **Cineplex Odeon** – Daniel Séguin, Julie Dionne, John Fortin | **Ciné-Québec** – Nathalie Fecteau | **Cirque du Soleil** – Sophie Lemieux, Claudine Gingras | **Le Club Chasse et Pêche** – Hubert Marsolais | **Le Commensal** – Guylaine Duchesne | **Conseil des arts de Montréal** – Danielle Sauvage, Réjane Bougé, Christian O'Leary | **Conseil des Arts du Canada** – Youssef El Jai, Michèle Stanley, Barbara Benoit | **Conseil des arts et des lettres du Québec** – Yvan Gauthier, Marc Drouin, Alain Depocas | **Coop Vidéo de Montréal** – Marie-Anne Raulet, Virginie Dubois | **Datsit** – Yves J. Beauchesne | **Decca 77** – Marie-Claude Landry | **Délégation générale du Québec à Paris** – Pascale Cosse, Benoît Hotte | **Les Distributions Bellucci** – Patrick Tranquilli | **Doc Québec** – Roger Bourdeau, Luc Bourdon, Patricio Henriquez | **Domaine Pinnacle** – David Marino | **École des médias de l'UQAM, programme en médias interactifs** – Dany Beaupré, Jean Décarie, Antoine Gaudreault, Abderrahman Ourahou et les étudiants finissants du baccalauréat en médias interactifs | **Les Éditions Greencopper** – Gwenaël Le Bodic | **Encadrex** – Rémi Bédard | **enRoute magazine** – Jacinthe Dupuis | **Entreprises Vidéo Service** – Patrice Larose | **ESKA eau de source naturelle** – Geneviève Goyette | **Eva B.** – Gabriel | **EyeSteelFilm** – Halima Ouardiri, Daniela Flori | **FilmOption International** – Andrew Noble, Valérie Ascah | **Les Films du 3 mars** – Anne Paré, Clothilde Vatrinet | **Les Films Séville** – Victor Régo, Chantale Pagé, Esther Lussier | **Fonds Bell** – Claire Dion | **Fonds des médias du Canada** – Pierre Campeau | **Fontaine Santé** – Jean-François Collette | **FRIC** – Carole Ducharme | **Fromagerie Hamel** – Danie Blais | **Funfilm Distribution** – Emmanuelle Dessureault, Martin Desroches | **Grenadine** – Nicolas Beaupré, Alex Duchastel de Montrouge | **Groupe intervention vidéo** – Liliana Nunez | **GURU Boisson énergie** – Alexandre De Billy, Tania Guerrera | **Infopresse** – Estelle Durrieu | **INIS** – Michel G. Desjardins, Jean Hamel, Diya Angeli, Véronique Marino, Ginette Petit | **KINO** – François Toussaint, Christian Laurence, Jules Saulnier | **Kodak** – Rhonda Lockwood | **Lamcom Technologies** – Daniel Lefebvre, Raymond Cantin, Gabryelle Tardy | **Landry Maltraiteur** – Ève Landry | **Lion d'Or** – Jérôme Fèvre-Burdi | **LNI** – Étienne St-Laurent | **Location d'outils Simplex** – David Allard | **Location Sauvageau** – Michel Laplante | **Locomotion Distribution** – Catherine Vidal, Mélissa Godin | **Loto-Québec** – Lucie Lamoureux, Danielle Légaré, Chantal Ferron | **Lozeau** – Danielle Lamarre, Annie Gauthier | **M.F.B.B.** – Marlène Ferrari, Bertrand Breuque | **Marie Saint Pierre** – Marie Saint Pierre, Geneviève Samson | **MASSIVart** – Philippe Demers, Marie-Soleil Patry | **Métro Montréal** – Olivier Boudreault | **Métropole Films Distribution** – Charles Tremblay, Ariane Giroux-Dallaire | **Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine** – Ann Champoux, Maryse Riel | **Moulin Rose** – Kim | **Musée des beaux-arts de Montréal** – Chantale Guibord | **Nuit blanche à Montréal** – Josiane Lapointe | **Les Offices jeunesse internationaux du Québec (LOJIQ)** – Monique Dairon-Vallières, Guillaume Bérubé | **Oliwood Films** – Olivier Sabino | **ONF** – Cecilia Ramirez, Mireille Potvin, Élise Labbé, Danielle Viau, Luce Gonthier, Christine Noël, Hugues Sweeney, Jérôme Brétéché | **Oxide Design** – Stéphanie Belisle | **Partenariat du Quartier des spectacles** – Pierre Fortin, Pascal Lefebvre, Kathia St-Jean, Antoine Leduc, Marc Randoll, Amélie Moncelet | **Piknik électronik** – Louis-David Loyer | **Pizzeria Dei Compari** – Stephano Scavella | **Place des Arts** – Isabelle Veilleux | **Prends ça court !** – Danny Lennon | **La Presse** – Christiane Dubé, Suzanne Colpron | **PRIM** – Alain Pelletier, Julie René, Isabelle L'Italien |

Prix collégial du cinéma québécois – Simon Dugas, Richard Turmel | **Productions Bazzo Bazzo** – Mylène Ferron | **Productions du Rapide-Blanc** – Nicole Hubert | **Qui fait quoi** – Martial Brissonnet | **Régie du cinéma** – Jacinthe Boisvert | **Les Rôtisseries St-Hubert** – Christian Lorin | **Société des auteurs et compositeurs dramatiques** – Pascal Rogard, Catherine Vincent | **SACEM** – Aline Jelen | **Le Saint-Sulpice Hôtel Montréal** – Alexandre Tessier, Karin Janssen | **Saum-mom** – Daniel Ouimet | **Second Cup du Quartier latin** – Daniel Di Maurizio | **Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes (SAIC)** – Sylvie Lachance, Christine Gosselin | **Séquences** – Antoine Zeind | **Société de développement du Quartier latin** – Claude Rainville, Félix Duranceau, Frédéric Vignaud | **Société de transport de Montréal (STM)** – Sylvie Bussières, Kim Bélanger | **Société des alcools du Québec (SAQ)** – Michèle Cloutier, Audrey Desbiens, Marie-Josée Duhaime, Martin Loyer | **Société du Vieux-Port de Montréal** – Philippe Bertout, Philippe Clermont | **Société Radio-Canada** – Marc Pichette, Patrice St-Amour, Sylvie Boudreau | **SODEC** – François Macerola, Valeria Moro, Anne-Lyse Haket, Maripierre D'Amour | **Solotech** – Robert Toméo, Nicolas Downs | **SPACQ** – Mathieu Lavoie, Sébastien Charest | **Suite 88 Chocolatier** – Gerson Vineberg | **Super Écran** – Dominique Cornellier, Irénidice Morin | **Tasso bar à mezze** – Constant Mentzas | **Téléfilm Canada** – Carolle Brabant, Mélanie Hartley, Sheila de la Varende, Nathalie Drauth, Ginette Pépin | **Télé-Québec** – Claire Leblanc | **Thaï Express** – Mohammad Hanker | **Théâtre du Nouveau Monde** – Pascale Desgagnés, Loui Mauffette | **Tourisme Montréal** – Stéphanie Laurin, Dominique Desrosiers | **Tourisme Québec** – Guylaine Lachance, Geneviève Latulippe | **Toutmontreal.com** – Charles Quenneville | **Travelling** – Catherine Thériault, Alexandre Dostie | **Turbine** – Mathieu St-Arnaud | **Turbulent** – Marc Beaudet, Valérie Aubin | **TV5 Québec Canada** – Josée Ann McDuff, Catherine Binette | **TVA Films** – Louise Plouffe, Marie-Claude Morazain, Carole Labrie, Katia Nassif | **UQAM** – Nathalie Benoit, Maxim Bonin | **Urbania** – Lisa-Marie Veilleux | **Vidéographe** – Denis Vaillancourt, Christian Morissette | **Ville de Montréal** – Daniel Bissonnette, Diane Régimbald, Alain Pétel | **Vision globale** – Mathieu Lefebvre, Paul Bellerose, Richard Bélanger, Maripier St-Jean | **La Vitrine** – Nadine Gelly, Frédérick Dufour | **Voir** – Nathalie Rabbat | **Vox** – Céline Langlois | **Wapikoni mobile** – Manon Barbeau, Virginie Michel, Mélissa Mollen Dupuis | **Why not productions** – Pauline Bénard | **Zéro 8** – Francis Miller | **Zoom Média** – Vincent De Meyer

MERCI ÉGALEMENT À

Notre porte-parole Emmanuel Bilodeau
Jean Bard | Patricia Bergeron | Violette Chauveau | Jean-Claude Coulbois | Stéphane Crête | Mathieu Denis | Danny Gilmore | Emmanuel Lagrange-Paquet | Anne-Marie Laprade | Simon Lavoie | Jacques L'Heureux | Alexis Martin | Julie Paquin | Brigitte Poupart | Luc Senay | Michel Vézina

CAPSULE 30 ANS DE CRÉATION EN CINÉMA QUÉBÉCOIS. MERCI À NOS ARTISANS!

Michel Arcand | Steve Asselin | Claude Beaugrand | Marcel Beaulieu | André-Line Beauparlant | Benoit Charest | Dominique Chartrand | Marcel Chouinard | Réjean Coderre | Richard Comeau | Jean Corriveau | Louis Craig | Hélène Girard | Michèle Hamel | Claude La Haye | Michel La Veaux | Ian Lauzon | Sophie Leblond | Sophie Lefebvre | Robert M. Lepage | Pierre Mignot | Sara Mishara | Adrien Morot | Martin Pinsonnault | Normand Sarrazin | Gaudeline Sauriol | François Séguin | Denis Sperdouklis | Micheline Trépanier | Claire Wojas

QUÉBEC CINÉMA REMERCIE

Raymond Chabot Grant Thornton | Jolicoeur Lacasse Avocats | Lanoue Taillefer Audet

droit de souligner

Nous sommes heureux de mettre en lumière 30 ans de cinéma.

Bravo aux Rendez-vous du cinéma québécois pour ces 3 décennies consacrées au rayonnement de notre culture.

jolicœur lacasse
AVOCATS

Québec
Trois-Rivières
Montréal

jolicoeurlacasse.com

Dites-nous ce qui vous empêche de dormir

Financement et aide gouvernementale, fiscalité, croissance, développement de marchés internationaux… Confiez-nous ce qui vous préoccupe.

L'expertise de nos conseillers ainsi que leur connaissance de l'industrie du cinéma vous aideront à prendre les meilleures décisions.

Chez Raymond Chabot Grant Thornton, nous avons des solutions à la mesure de vos ambitions.

Raymond Chabot Grant Thornton

www.rcgt.com/ditesnous

Certification • Fiscalité • Conseil

Souper annuel 13 juin 2012

BOBINE D'OR
Claude **Legault**

PRIX HOMMAGE
Michel **Trudel**

APCQ
LES ÉCRANS DU QUÉBEC
FIERS PARTENAIRES
DE LA RÉUSSITE
DE NOTRE CINÉMA

Plus d'info **www.apcq.ca**

PRIX GILLES-CARLE – PRÉSENTÉ PAR REMSTAR
Assorti d'une bourse de 5 000 $, remise par Remstar au cinéaste du meilleur premier ou deuxième long métrage de fiction.

PRIX PIERRE-ET-YOLANDE-PERRAULT
Assorti d'une bourse de 5 000 $, remise par la famille Pierre et Yolande Perrault au cinéaste de la meilleure première ou deuxième œuvre documentaire.

PRIX SUPER ÉCRAN
Assorti d'une bourse de 5 000 $, remise par Super Écran au scénariste du meilleur premier ou deuxième scénario de long métrage de fiction.

PRIX DU PUBLIC TÉLÉ-QUÉBEC
Assorti d'une bourse de 1 500 $, remise par Télé-Québec au cinéaste du meilleur documentaire choisi par le public.

PRIX À LA CRÉATION ARTISTIQUE DU CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC
Assorti d'une bourse de 5 000 $, remise par le CALQ à l'auteur de la meilleure œuvre d'art et expérimentation.

PRIX SIMPLEX
Assorti d'une bourse de 2 500 $, remise par Simplex au cinéaste du meilleur court métrage de fiction.

PRIX À L'INNOVATION ONF
Assorti d'une bourse d'une valeur de 5 000 $ en services de postproduction, remise par l'ONF au cinéaste du court métrage s'étant démarqué par son innovation dans le traitement formel.

PRIX COOP VIDÉO
Assorti d'une bourse de 1 000 $, remise par la Coop Vidéo au cinéaste du court métrage s'étant démarqué par la mise en scène.

PRIX VOX
Assorti d'une bourse de 1 000 $, remise par Vox au cinéaste de la meilleure œuvre étudiante.

PRIX TV5
Assorti d'une bourse de 1 500 $, remise par TV5 au cinéaste de la meilleure œuvre franco-canadienne.

PRIX LOJIQ/RVCQ
Assorti d'une bourse de voyage remise par LOJIQ au meilleur critique étudiant, pour participer à un grand festival de cinéma européen.

PRIX GILLES-CARLE – PRÉSENTÉ PAR REMSTAR
PRIX SUPER ÉCRAN

© MONIC RICHARD

ANNE-MARIE CADIEUX

Anne-Marie Cadieux mène avec brio une carrière active au théâtre, au cinéma et à la télévision. Au cinéma, elle a travaillé entre autres avec Robert Lepage, Louis Bélanger, Sébastien Rose, François Bouvier, Lyne Charlebois, Jacob Tierney, Claude Miller, récoltant au passage le prix Luce-Guilbeault pour son rôle dans *Le confessionnal* de Robert Lepage, un prix Jutra pour *Le cœur au poing* de Charles Binamé et trois nominations aux prix Génie, dont une pour son interprétation bouleversante dans *Toi* de François Delisle. Elle tournera cet hiver dans *Deux temps, trois mouvements* de Christophe Cousin.

Anne-Marie Cadieux is enjoying an active and exciting career on stage, screen and television. She has appeared in the films of Robert Lepage, Louis Bélanger, Sébastien Rose, François Bouvier, Lyne Charlebois, Jacob Tierney, Claude Miller and others, won the Luce-Guilbeault award for her performance in Robert Lepage's *Le confessional*, a Jutra for *Le cœur au poing* by Charles Binamé, and three Genie nominations, including one for her powerful performance in François Delisle's *Toi*. This winter she will make Christophe Cousin's *Deux temps, trois mouvements*.

AGNÈS WILDENSTEIN

Née à Strasbourg (France), Agnès Wildenstein vit et travaille à Paris. Après dix années passées en tant que responsable de la presse et de la communication à la Cinémathèque française, elle collabore au Festival du film de Locarno. Depuis 2000, elle y a travaillé en tant que consultante pour les pays francophones puis, depuis 2003, en tant que membre du comité de sélection. Elle est membre permanente du jury du prix Jean-Vigo.

Originally from Strasbourg (France), Agnès Wildenstein lives and works in Paris. After ten years as the head of media relations and communications for the Cinémathèque française, she joined the Locarno Film Festival team. Since 2000, she has been the festival's consultant for all French-speaking countries, and has served on the selection committee since 2003. She is a permanent member of the Jean-Vigo award jury.

MAXIME GIROUX

Maxime Giroux a réalisé plusieurs courts métrages, dont *Le rouge au sol* et *Les jours*, sélectionnés dans plus d'une cinquantaine de festivals. Ces films ont remporté plus d'une quinzaine de prix internationaux. *Demain* est son premier long métrage. *Jo pour Jonathan*, son plus récent long, fait sa première mondiale au Festival international de Locarno. Le film est présenté dans de nombreux festivals. Il remporte entre autres en 2011, le prix Gilles-Carle du meilleur film de fiction aux RVCQ.

Maxime Giroux has directed several short films, including *Le rouge au sol* and *Les jours*, seen at more than 50 festivals. The two films have won more than 15 international awards. *Demain* was his first feature. His latest film, *Jo pour Jonathan*, had its world premiere at the Locarno Festival, and was seen at many other events. In 2011, it won the Gilles-Carle award for best film at the RVCQ, among other awards.

PRIX PIERRE-ET-YOLANDE-PERRAULT

PASCAL SANCHEZ

Sociologue et photographe, Pascal Sanchez a remporté la première place de l'édition 1996-1997 de la Course destination monde. Dans la foulée de cette expérience, il réalise *Un arbre avec un chapeau* et *Lïle*, des courts métrages sélectionnés dans de nombreux festivals. En parallèle, il se consacre à la photographie et à la scénarisation. Il a coréalisé *Manifestes en série* et *Le reel du fromager*. Son dernier long métrage documentaire, *La reine malade*, a remporté plusieurs prix et récompenses.

Pascal Sanchez is a sociologist and photographer, who finished first in the 1996-97 edition of Course destination monde. After that experience, he made two shorts, *Un arbre avec un chapeau* and *Lïle*, both of which were selected by several festivals. At the same time, he continued to work as a photographer and scriptwriter. He is the co-director of *Manifestes en série* and *Le reel du fromager*. His latest feature-length documentary, *La reine malade*, has won several awards and honours.

CHARLOTTE SELB

Originaire de Strasbourg (France), Charlotte Selb suit des études en langue anglaise puis déménage à Montréal, où elle obtient une maîtrise en études cinématographiques à l'Université Concordia. Elle commence à travailler aux RIDM (Rencontres internationales du documentaire de Montréal) en 2003, où elle est tour à tour coordonnatrice de la programmation, programmatrice et directrice de la programmation. Elle fait partie du comité de mise en nomination des Cinema Eye Honors, qui récompensent le talent et l'innovation en documentaire à l'international.

Born in Strasbourg, France, Charlotte Selb took English studies before moving to Montreal, where she obtained a Master's in Film Studies at Concordia University. In 2003, she started working at RIDM (Montreal International Documentary Festival), first as a programming coordinator, then as a programmer and finally as Director of Programming. She is part of the nomination committee of Cinema Eye Honors, which honours talent and innovation in international documentary.

AUBE FOGLIA

Aube Foglia pratique le métier de monteuse depuis vingt ans. Son travail est reconnu autant en fiction qu'en documentaire. Au cours de la dernière année, elle a complété le montage du film *Pour l'amour de Dieu* de Micheline Lanctôt, du documentaire *Jews and Money* de Lewis Cohen et travaille présentement sur l'adaptation cinématographique de la pièce *Lipsynch* réalisée par Robert Lepage et Pedro Pires.

Aube Foglia has been an editor for 20 years. She is known for her work on both fictional and documentary films. In the last year, she finished editing *Pour l'amour de Dieu* by Micheline Lanctôt and Lewis Cohen's documentary *Jews and Money*. She is currently working on the film adaptation of the play *Lipsynch*, directed by Robert Lepage and Pedro Pires.

PRIX À LA CRÉATION ARTISTIQUE DU CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

FÉLIX DUFOUR-LAPERRIÈRE

Réalisateur né à Chicoutimi, Félix Dufour-Laperrière a étudié à Montréal, où il vit et travaille désormais. Alternant entre cinéma d'animation, films expérimentaux et essais fictionnels, ses courts métrages (dont *Rosa Rosa*, *Variations sur Marilou* et *M*) ont été présentés dans de nombreux festivals, galeries, musées et événements nationaux et internationaux, où ils ont remporté plusieurs prix. Il travaille en ce moment à l'écriture d'un premier long métrage.

Born in Chicoutimi, Félix Dufour-Laperrière moved to Montreal for university and continues to live and work there. His short films, including *Rosa Rosa*, *Variations sur Marilou* and *M*, are adventures in animation, experimentation and fiction and have been shown at numerous festivals, galleries, museums and events, where they have won several awards. He is currently writing his first feature.

JOHN LONDONO

John Londono est un photographe et directeur photo montréalais né au Vénézuéla. Depuis ses études en beaux-arts (Université Concordia), il a participé à diverses expositions nationales et internationales. Il a travaillé pour l'émission *Mange ta ville* et collaboré avec les réalisateurs Vincent Morisset, Yves-Christian Fournier, Sophie Dupuis, Jean-François Chagnon et Khoa Le. Ses photographies ont été associées à des publications (Les Inrocks, Voir, ZINK, Intro, Elle), des artistes (Pierre Lapointe, Sigur Rós, Grimes, Cœur de pirate) et des campagnes publicitaires.

Venezuela-born John Londono is a Montreal-based photographer and director of photography. After studying fine art at Concordia University, he participated in a variety of shows in Canada and abroad. He worked for the television program *Mange ta ville* and has collaborated with directors Vincent Morisset, Yves-Christian Fournier, Sophie Dupuis, Jean-François Chagnon and Khoa Le. His photographs are associated with a variety of publications (Les Inrocks, Voir, ZINK, Intro, Elle), artists (Pierre Lapointe, Sigur Rós, Grimes, Cœur de pirate) and advertising campaigns.

STÉPHANIE MORISSETTE

Formée en histoire de l'art, en création et en coopération artistique internationale, Stéphanie Morissette a travaillé pour plusieurs organismes culturels et festivals. En tant qu'artiste et vidéaste, elle a effectué des résidences artistiques en Alberta, en Islande et en Finlande. Ses œuvres ont été présentées dans plusieurs pays; son dessin animé *Fashion* a notamment été diffusé lors de la 10e Biennale d'art contemporain d'Istanbul. Elle vit à Montréal au sein de la coopérative d'habitation pour artistes Lézarts.

After studying art history, fine arts and international artistic cooperation, Stéphanie Morissette worked for several cultural organizations and festivals. As an artist and videographer, she has completed residencies in Alberta, Iceland and Finland. Her works have been shown in several countries, including her hand-drawn animation *Fashion*, which was shown at the 10th International Istanbul Biennial. She lives in Montreal, in the Lézarts artists' cooperative.

PRIX SIMPLEX
PRIX À L'INNOVATION ONF

STÉPHANE LAFLEUR

Stéphane Lafleur a scénarisé, réalisé et monté une trentaine de courts métrages depuis 1990. Membre fondateur du mouvement Kino, il est aussi chanteur et parolier du groupe Avec pas d'casque. Son premier long métrage, *Continental, un film sans fusil*, a été primé par divers festivals et a reçu plusieurs Jutra (meilleur film, meilleure réalisation, meilleur acteur de soutien pour Réal Bossé et meilleur scénario) en 2008. Il a récemment signé *En terrains connus* et assuré le montage de *Monsieur Lazhar*, *Miroir noir* et *Inni*.

Since 1990, Stéphane Lafleur has written, directed and edited more than 30 short films. He is a founding member of the Kino movement and the lead singer and lyricist for the band Avec pas d'casque. His first feature film, *Continental, un film sans fusil*, won awards at several festivals and earned four Jutra awards in 2008 (best film, best director, best supporting actor – Réal Bossé, and best screenplay). He recently completed *En terrains connus* and edited *Monsieur Lazhar*, *Miroir noir* and *Inni*.

© SYLVAIN DUMAIS

MARTIN LÉON

Poète, arrangeur et réalisateur musical, Martin Léon partage sa vie entre la chanson, les voyages et la musique de film. À Sienne (Italie), il a effectué un stage en composition de musique de film auprès d'Ennio Morricone. En 2010 et 2011, ses albums *Moon Grill* et *Les atomes* lui ont valu le prix Félix de l'arrangeur de l'année (ADISQ). On lui doit notamment la musique du film *Le journal d'Aurélie Laflamme* (Christian Laurence) et celle de *Monsieur Lazhar* (Philippe Falardeau).

Martin Léon is a poet and musical arranger and producer, who divides his time among singing, travel and making film music. He completed a composition internship with Ennio Morricone in Sienna, Italy. In 2010 and 2011, he won the Félix award for arranger of the year (ADISQ) for his albums *Moon Grill* and *Les atomes*. He composed the soundtracks for films such as *Le journal d'Aurélie Laflamme* (Christian Laurence) and *Monsieur Lazhar* (Philippe Falardeau).

BARBARA SHRIER

Barbara Shrier a acquis une solide expérience en production en travaillant avec des cinéastes de renom tels Louis Malle, Jean-Jacques Annaud et Alan Rudolph. Elle a ensuite travaillé avec les réalisateurs québécois François Girard, Gabriel Pelletier et Francis Leclerc, avant de coproduire *Un ange à la mer* (Frédéric Dumont) et *The Year Dolly Parton Was My Mom* (Tara Johns). Amatrice de courts, elle a produit *Une éclaircie sur le fleuve* de Rosa Zacharie, qui prépare *Aube*, son premier long.

Barbara Shrier learned the craft of film production by working with acclaimed directors such as Louis Malle, Jean-Jacques Annaud and Alan Rudolph. She then worked with Québec directors François Girard, Gabriel Pelletier and Francis Leclerc before co-producing *Un ange à la mer* (Frédéric Dumont) and *The Year Dolly Parton Was My Mom* (Tara Johns). A champion of the short film, she produced *Une éclaircie sur le fleuve* by Rosa Zacharie, who is working on her first feature, *Aube*.

PRIX COOP VIDÉO

MARCEL CHOUINARD

Marcel Chouinard étudie en lettres, puis enseigne l'histoire et la sociologie. En 1977, il tombe dans la marmite de potion Coop Vidéo quand elle était encore petite. Il palpe la réalisation, le montage et la prise de son; cette dernière activité devient prévalente. Depuis plus de trente ans, à titre de technicien, il participe à la création d'œuvres qui marquent la cinématographie d'ici et collabore avec entre autres Robert Morin, Bernard Émond, Catherine Martin, Louis Bélanger, André-Line Beauparlant, Richard Desjardins, Jean-Claude Labrecque et Benoit Pilon.

Marcel Chouinard studied literature before becoming a teacher of history and sociology. In 1997, he sipped Coop Vidéo's magic potion and hasn't looked back. He tried his hand at directing, editing and sound recording; the latter activity became his calling. For more than 30 years, he has worked in technical capacities on landmark works by directors such as Robert Morin, Bernard Émond, Catherine Martin, Louis Bélanger, André-Line Beauparlant, Richard Desjardins, Jean-Claude Labrecque and Benoit Pilon.

© VÉRO BONCOMPAGNI

LORRAINE DUFOUR

Lorraine Dufour travaille dans le milieu du cinéma québécois depuis plus de 35 ans. En 1991, elle reçoit avec Robert Morin le premier prix Bell Canada du Conseil des Arts du Canada pour l'ensemble de leur œuvre vidéo, composée de nombreux courts, moyens et longs métrages. Monteuse émérite, elle s'impose aussi comme l'une des productrices les plus respectées de sa génération. Elle accompagne ainsi les projets de cinéastes tels que Robert Morin, Catherine Martin, Louis Bélanger, Denis Chouinard et Bernard Émond.

Lorraine Dufour has worked in Québec cinema for more than 35 years. In 1991, she and Robert Morin received the inaugural Bell Canada award from the Canada Council for the Arts for their body of video work, comprising numerous short, medium and feature-length productions. A talented editor, she is also one of the most respected producers of her generation. She has produced works by filmmakers such as Robert Morin, Catherine Martin, Louis Bélanger, Denis Chouinard and Bernard Émond.

© YAN TURCOTTE

RICHARD JUTRAS

Après ses études en cinéma, Richard Jutras fait ses débuts chez Vidéographe comme réalisateur, mais aussi comme musicien et créateur de bande sonore. Depuis, il œuvre activement comme réalisateur, scénariste, scripteur et tuteur à L'INIS. Ses courts et moyens métrages font le tour du monde et récoltent de nombreux prix. En 2007, il signe un premier long métrage de fiction *La belle empoisonneuse* et s'attelle présentement à l'écriture d'un nouveau long métrage intitulé *Niagara*.

After studying film, Richard Jutras started working at Vidéographe as a director, musician and soundtrack creator. He has led an active career as a director, writer, script assistant and tutor at the INIS. His award-winning short and medium-length films have been seen around the world. In 2007, he made his first fictional feature, *La belle empoisonneuse*, and is now writing a new feature titled *Niagara*.

PRIX VOX

TARA JOHNS

Albertaine d'origine, Tara Johns a élu domicile dans la Belle Province pour apprendre le français et entreprendre sa carrière de cinéaste. Sa première œuvre de fiction, *Killing Time*, a remporté le prix du Meilleur court métrage canadien au Worldwide Short Film Festival de Toronto en 2001. Ce film a aussi été nommé parmi les 10 meilleurs courts métrages québécois de la décennie en 2008 aux RVCQ. *Dolly Parton, ma mère et moi* est son premier long métrage.

Alberta native Tara Johns settled in Québec to learn French and launch her filmmaking career. Her first fictional work, *Killing Time*, won the award for Best Canadian Short at the Worlwide Short Film Festival in Toronto (2001). The film was also named one of the decade's top 10 Québec shorts by the RVCQ in 2008. *The Year Dolly Parton Was My Mom* is her first feature.

CHRISTIAN LAURENCE

Christian Laurence est réalisateur et scénariste. En 1999, il a fondé KINO'00, une communauté de cinéastes aujourd'hui établie dans une centaine de villes à travers le monde. Après un retentissant succès à sa sortie au Québec en avril 2010, son premier long métrage *Le journal d'Aurélie Laflamme*, d'après le roman d'India Desjardins, a remporté des prix dans les festivals de cinéma jeunesse de New York, de San Francisco, de Chemnitz et de Tel-Aviv.

Christian Laurence is a director and scriptwriter. In 1999, he founded KINO'00, a filmmakers' community now active in more than a hundred cities worldwide. His first feature, *Le journal d'Aurélie Laflamme*, based on the novel by India Desjardins, was a hit upon release in Québec in April 2010 and won awards at youth film festivals in New York, San Francisco, Chemnitz and Tel Aviv.

NAUSICA ZABALLOS

Après des études en anglais et cinq années d'enseignement, Nausica Zaballos a intégré l'École des hautes études en sciences sociales de Paris pour réaliser une thèse en histoire de la médecine. Elle a signé deux ouvrages : *Le système de santé navajo* (paru en 2009 aux Presses de L'Harmattan) et *Crimes et procès sensationnels à Los Angeles – Au-delà du Dahlia Noir* (paru en novembre 2011 aux Éditions E-dite). Passionnée de cinéma, elle est également rédactrice pour le site Cinemapolis.

After studying English and working as a teacher for five years, Nausica Zaballos attended the École des hautes études en sciences sociales in Paris, where she wrote a thesis on the history of medicine. She has written two books: *Le système de santé navajo* (2009, L'Harmattan) and *Crimes et procès sensationnels à Los Angeles – Au-delà du Dahlia Noir* (November 2011, Éditions E-dite). A dedicated film aficionado, she is also a writer for the Cinemapolis website.

présente

La soirée des Jutra 2012

DIMANCHE 11 MARS À 19H30
EN DIRECT DU THÉÂTRE ST-DENIS

BILLET GALA + RÉCEPTION
175 $ (PARTERRE)
RÉSERVATION:
louis.bouchard@videotron.qc.ca

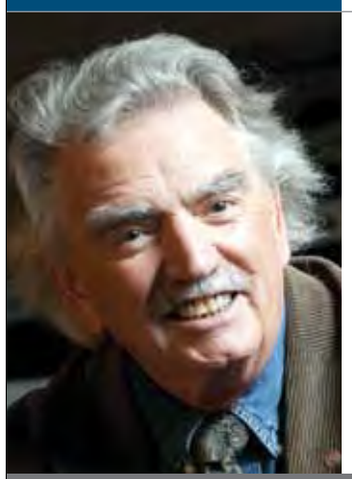
BILLET GALA
20 $ (BALCON)
RÉSERVATION:
TICKETPRO
514-790-1111
1-866-908-9090
www.ticketpro.ca

QUÉBEC CINÉMA

Québec Cinéma est le fier organisateur des Rendez-vous du cinéma québécois, des Tournées, des Tête-à-tête et de la soirée des Jutra.

TELEFILM CANADA · VISION GLOBALE · CINEPLEX ODEON · SODEC Québec

Félicitations à Marcel Carrière,
LAURÉAT DU PRIX ALBERT-TESSIER 2011



MISE EN CANDIDATURE

Le **PRIX ALBERT-TESSIER**, destiné aux artisans du cinéma

Proposer une candidature pour le prix Albert-Tessier, l'un des prestigieux **Prix du Québec**, c'est faire un geste significatif pour rendre hommage à une personnalité qui a façonné l'univers cinématographique du Québec.

Faites parvenir un dossier de candidature au Secrétariat des Prix du Québec **avant le 6 avril 2012**.

> www.**prixduquebec**.gouv.qc.ca

La personne lauréate reçoit une bourse non imposable de 30 000 $, une médaille en argent créée par une ou un artiste joaillier et un parchemin calligraphié.

RÉALISATION · TECHNIQUES CINÉMATOGRAPHIQUES · SCÉNARISATION · INTERPRÉTATION · COMPOSITION MUSICALE · PRODUCTION

Révolution tranquille 50 ANS — Un courant d'inspiration en culture · LES PRIX DU QUÉBEC culture • science · Culture, Communications et Condition féminine Québec

PAULE BAILLARGEON JUTRA-HOMMAGE 2012

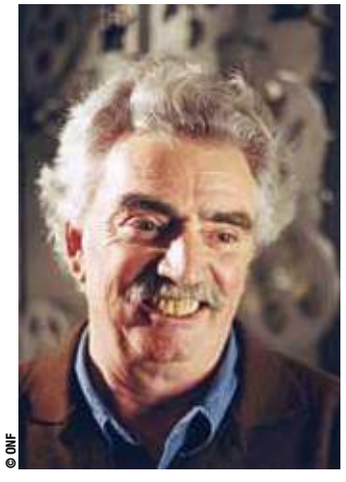
© SOPHIE QUEVILLON

Je ne sais plus exactement quand je l'ai connue, l'été de l'Expo 67, fin des années soixante sûrement, années marquées par la rébellion, la révolte et la quête de liberté. Paule avait 4 ou 5 ans de plus que moi, je la regardais de loin, impressionnée par son audace, sa beauté et un tantinet déstabilisée par sa « folie » et sa colère de femme. Paule incarnait à elle seule révolte, liberté et beauté. Belle comme le jour et la nuit, elle émanait le paradoxe de la force et de la fragilité. Dans la grande aventure du Grand cirque ordinaire, elle rayonnait. Puis, du théâtre expérimental au cinéma, elle est passée, d'abord comme actrice et puis, enfin, comme cinéaste. Le cinéma, c'est tout pour elle, dit-elle. *Anasthasie oh ma chérie*, *La cuisine rouge* et, presque 30 ans plus tard, *30 tableaux*. Je nomme ces trois films parce que pour elle, ce sont SES films, là où elle se révèle avec une franchise désarmante et une grande originalité. Elle a aussi réalisé avec grande réussite d'autres films dont le très beau *Claude Jutra, portrait sur film*. Le prix-hommage lui est remis le 11 mars, date de naissance de son ami Claude Jutra. C'est comme si Claude lui-même lui remettait aujourd'hui un cadeau bien mérité.

MONIQUE SIMARD
DIRECTRICE GÉNÉRALE, PROGRAMME FRANÇAIS, OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA
DIRECTOR GENERAL, FRENCH PROGRAM, NATIONAL FILM BOARD OF CANADA

I don't remember exactly when I met her. It might have been the summer of Expo 67, but it was definitely in the late 60s – years of rebellion and struggles for liberation. Paule was 4 or 5 years older than me, and I admired her from afar, impressed by her boldness and beauty, and just a little shaken by her "madness" and feminine anger. Paule was the embodiment of rebellion, freedom and beauty. Gorgeous as the day is long, she exuded paradoxical strength and fragility. In the great adventure of the ordinary, she was an extraordinary beacon. From beginnings as an actress in experimental theatre and cinema, she eventually became a filmmaker. She will tell you that the cinema is everything to her. Consider *Anasthasie oh ma chérie*, *La cuisine rouge* and, nearly 30 years later, *30 tableaux*. I mention these three films because in her eyes these are her films, the ones where she reveals herself with disarming candour and great originality. She has also made several other beautiful films, including the wonderful *Claude Jutra, portrait sur film*. This award will be presented to her on March 11, the birthday of her friend Claude Jutra. It is as though Claude himself were giving her a well-deserved gift.

MARCEL CARRIÈRE PRIX ALBERT-TESSIER, PRIX DU QUÉBEC 2011



© ONF

Il y a plusieurs Marcel Carrière, l'écouteur, le blagueur, le conteur qui entre dans la mémoire collective avec l'Oscar-Carrière du cinéma québécois. Il est dans la jeune vingtaine quand il marque de sa passion du son direct ce petit bijou qu'est *Les Raquetteurs* (1958). Sa polyvalence, sa souplesse, son intuition de la parole trouvent écho dans un classique du direct, *Pour la suite du monde* (1963). Virtuose du son synchrone, son nom est rattaché à des dizaines d'œuvres majeures des années 1960, documentaires ou de fiction. Attiré par la réalisation, il surprend (*Avec tambours et trompettes*, 1967), déroute (*Saint-Denis dans le temps*, 1969), séduit (*O.K... Laliberté*, 1973) et s'engage (*Chez nous c'est chez nous*, 1973). Autant d'œuvres qui révèlent un Carrière aux multiples visages, attentif aux petites gens, dépassant l'anecdote, maniant l'humour avec sensibilité, à l'aise avec les comédiens, faisant preuve d'ouverture aux questions sociales. Si la pratique le perd à la fin des années 1970, l'administration de l'ONF bénéficiera durant 15 ans de sa vaste expérience. Attribué à un artisan capital du cinéma québécois, le prix Albert-Tessier invite à la découverte, à la relecture et à l'écoute d'une œuvre chaleureuse et diversifiée, marquée au coin d'un professionnalisme attentif sous sa dégaine de fausse légèreté.

PIERRE VÉRONNEAU
HISTORIEN DU CINÉMA
FILM HISTORIAN

We know and love so many different Marcel Carrières: the listener, the jester, the storyteller who has carved a permanent place in our collective memory of Québec cinema. He was in his early 20s when he brought his passion for sound-on-film to a little gem called *Les Raquetteurs* (1958). His versatility, flexibility and intuition for dialogue were reflected in another sound-on-film classic, *Pour la suite du monde* (1963). A master of synchronized audio, he worked on dozens of major fictional and documentary films in the 1960s. After developing an interest in direction, he surprised (*Avec tambours et trompettes*, 1967), disturbed (*Saint-Denis dans le temps*, 1969), charmed (*O.K... Laliberté*, 1973) and took a stand (*Chez nous c'est chez nous*, 1973). His body of work reveals a multifaceted Carrière, a man who cares about ordinary people, adept at filming comedy, at ease with his actors, open to social issues. While he retired from practical work in the late 1970s, the NFB benefited from his vast experience for another 15 years, since he stayed on in managerial roles. The Albert-Tessier is presented to an exemplary Québec film professional, and it is also an invitation for audiences to discover, reinterpret and enjoy a warm and diverse body of work, characterized by the meticulous professionalism always present behind its apparent simplicity.

Aux artistes et artisans
de notre industrie, merci !

JET FILMS

BESTIAIRE
DENIS CÔTÉ

PRE MIÈRE CANA DIENNE

[Québec | 2011 | 72 min | coul. | DCP | v.o.f.]
SCÉN. Denis Côté **IMA.** Vincent Biron **MONT.** Nicolas Roy **SON** Frédéric Cloutier **PROD.** Sylvain Corbeil – Metafilms, Le Fresnoy **DIST.** FunFilm Distribution **CONTACT** Emmanuelle Dessureault – FunFilm Distribution – edessureault@cinemaginaire.com

• • •

Fondateur de nihilproductions, Denis Côté signe plusieurs courts avant de proposer *Les états nordiques*, *Nos vies privées*, *Elle veut le chaos* et *Carcasses*, longs métrages primés et vus dans divers festivals internationaux. En 2010, il présente *Les lignes ennemies*, son segment du Jeonju Digital Project, et *Curling* (Léopard d'argent de la meilleure réalisation, Locarno).

Précédé de
LE GRAND AILLEURS ET LE PETIT ICI
MICHÈLE LEMIEUX
(VOIR P. 131)

À l'intérieur, quelques traits de dessin esquissés pour capter ce qui reste de l'âme d'un animal empaillé. Dehors, des buffles, des chevaux, des lamas et toutes sortes de bêtes à cornes, à poils et à plumes, bien vivants, qui s'adaptent à l'hiver. Et puis tranquillement, le parc Safari qui reprend vie, les animaux s'ébrouant à l'air libre, alors que les premiers rayons de soleil ramènent les visiteurs. Les cycles se confondent. La nature et la civilisation vibrent au même rythme. Les animaux, les employés du zoo, les visiteurs, le cinéaste : tous ces regards se croisent et se décroisent dans *Bestiaire*, nouvel et sixième ovni signé Denis Côté (*Curling*). Présenté au dernier festival de Sundance, ce ballet serein et étrangement hypnotique avançant au gré de plans fixes et silencieux d'une grande maîtrise questionne frontalement la condition même du spectateur, aussi captif que les bêtes qu'il regarde, aussi libre que son imagination le lui permet.

Inside, a few sketched lines attempt to capture what's left of a trophy animal's soul. Outside, buffalo, horses, llamas and all kinds of horned, feathered and furry beasts, very much alive, cope with the winter cold. Slowly, Parc Safari comes to life, the animals shaking in the open air, the first warming rays of sunshine attracting visitors. Different cycles are now intertwined as nature and civilization take on a shared rhythm. The animals, zoo employees, visitors, the filmmaker: in *Bestiaire*, the sixth and newest cinematic curveball from Denis Côté, all of their perspectives intersect and fly apart. Screened at the latest edition of the Sundance Festival, this serene, strangely hypnotic ballet is driven by a series of expertly crafted silent still shots, bluntly questioning the role of spectator, as captive as the animals on display, only as free as their imagination allows.

PRÉSENTÉ PAR VISION GLOBALE

EN COLLABORATION AVEC caisse de la culture, Desjardins, FunFilm, ONF NFB

OVER MY DEAD BODY
BRIGITTE POUPART

PRE MIÈRE MON DIALE

[Québec | 2011 | 90 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Brigitte Poupart **MONT.** Alexis Landriault, Jean Ranger **SON** Sylvain Bellemare, Catherine Van Der Donckt, Olivier Léger **MUS.** Misteur Valaire **PROD.** Stéphanie Morissette, Virginie Dubois – Coop Vidéo de Montréal **DIST.** Les Films du 3 mars **CONTACT** Anne Paré – F3M – apare@f3m.ca

• • •

Metteure en scène et comédienne, Brigitte Poupart a participé à une trentaine de productions théâtrales depuis sa sortie du Conservatoire d'art dramatique de Montréal. Cofondatrice de la formation musicale Les secrétaires percutantes, elle est aussi cofondatrice et codirectrice de la compagnie Transthéâtre. *Over My Dead Body* est le premier long métrage qu'elle réalise.

EN COLLABORATION AVEC F3M LES FILMS DU 3 MARS

Le corps a trahi, mais le regard, lui, dit encore l'envie et le désir. Ceux de parler, de rire, de danser. Dave St-Pierre avait 17 ans lorsqu'il a appris que son espérance de vie ne dépasserait pas la trentaine, des suites d'une fibrose kystique. Depuis décembre 2007, il est sur la liste d'attente pour une greffe des poumons. Mais malgré la peur, la tristesse, la solitude, l'artiste a pris le dessus, réussissant à transcender cette vie en sursis dans ses chorégraphies libres et charnelles, comme celle de son audacieuse *Pornographie des âmes*. Brigitte Poupart, amie, sœur, complice, a suivi ces années partagées entre les couloirs d'hôpital et la scène dans un documentaire bouleversant. Pulsant au rythme de la musique de Misteur Valaire et d'un montage d'une grande inventivité, *Over My Dead body* est un chant d'amour à la vie, dans ce qu'elle a de plus puissant et de plus fragile.

The body may be weak, but the spirit still burns with will and desire. To talk, to laugh, to dance. Dave St-Pierre was 17 when he was told he could expect his cystic fibrosis to kill him in his 30s. In December 2007, he went on the waiting list for a lung transplant. In the face of fear, sadness and loneliness, the artist took charge, transcending the terrible uncertainty in his uninhibited, sensual choreographies such as his daring *La pornographie des âmes*. His friend, soul sister and collaborator Brigitte Poupart followed him through long months divided between hospital visits and the stage, resulting in this heartbreaking documentary. Driven by the music of Misteur Valaire and wonderfully creative editing, *Over My Dead Body* is an ode to life, in all its majestic power and terrifying fragility.

LA

CINÉMATHÈQUE QUÉBÉCOISE

DES LIEUX SUR MESURE POUR VOS RENCONTRES ET ÉVÉNEMENTS, PETITS ET GRANDS.

Lauréate de plusieurs prix d'architecture, la **Cinémathèque québécoise** est stratégiquement située en plein cœur du Quartier Latin. Qu'il s'agisse d'une projection, d'une conférence de presse, d'un lancement, d'une séance de formation, d'un wrap party, d'un vernissage, d'un cocktail ou autres, profitez de notre service clé en main pour charmer vos invités et faire de vos événements une réussite !

INFO ET RÉSERVATION :
514·842·9768 poste 253
ou **locations@cinematheque.qc.ca**
335, boul. de Maisonneuve Est, Montréal · Métro Berri-UQAM

CINÉMATHÈQUE QUÉBÉCOISE
LA PASSION PLEIN ÉCRAN

FICTION

ANGLE MORT

DOMINIC JAMES

[Québec | 2011 | 80 min | coul. | DCP | v.o.f.]
SCÉN. Martin Girard **IMA.** Jérôme Sabourin **MONT.** Sacha Sojic **D.A.** Élisabeth Williams **SON** Jean-François Sauvé, Bernard Gariépy Strobl, Dimitri Médard **MUS.** Louis Côté, Samuel Laflamme **INT.** Karine Vanasse, Sébastien Huberdeau, Peter Miller **PROD.** André Rouleau – Caramel Films **DIST.** Remstar Films **CONTACT** Pascale Dubé – Remstar Films – pdube@remstarfilms.com

•••

Dominic James exerce le métier d'acteur avant de s'initier à la réalisation. Après des études en arts dramatiques et en cinéma aux États-Unis, il réalise des publicités, des vidéoclips et le court métrage de fiction *Lotto 666*, présenté dans plusieurs festivals. Il est l'auteur des longs métrages *Die* et *Angle mort*.

Éric et Stéphanie ont beau s'aimer, leur relation a sérieusement du plomb dans l'aile, et la petite incartade que s'est permise Éric n'aide pas à l'harmonie. Bien décidés à ranimer la flamme, ils décident de s'offrir un voyage tous les deux, en amoureux, dans la République de Santiago. Mais un défi bien plus imposant que la quête de la félicité conjugale les y attend : survivre. Car un tueur en série aux méthodes aussi maniaques que cruelles fait régner la terreur dans leur espéré coin de paradis. Tirant profit des magnifiques paysages cubains où il a été tourné, *Angle mort* emprunte notamment au *Duel* de Spielberg pour se transformer en *thriller* dopé à l'action et aux sentiments. Pour son premier long métrage, Dominic James offre à Karine Vanasse et Sébastien Huberdeau, après leur collaboration dans *Polytechnique*, une nouvelle occasion de prouver leur évidente chimie.

Éric and Stéphanie love each other, but their relationship has gone stale, and the little fling Éric had only made matters worse. Determined to rediscover their spark, the couple decide to take a romantic holiday in the Republic of Santiago. Once there, they have to deal with something much bigger than the quest for conjugal happiness: they need to survive. There's a maniacal, diabolically cruel serial killer stalking the idyllic countryside. Making the most of its spectacular Cuban locations, *Angle mort* is an emotionally charged thriller echoing films such as Spielberg's *Duel*. A first feature for Dominic James, not counting the as yet unreleased *Die*, the film gives Karine Vanasse and Sébastien Huberdeau (*Polytechnique*) a chance to display their impressive chemistry one more time.

LE BONHEUR DES AUTRES

JEAN-PHILIPPE PEARSON

[Québec | 2011 | 101 min | coul. | 35 mm | v.o.f.]
SCÉN. Jean-Philippe Pearson **IMA.** Steve Asselin **MONT.** Yvann Thibaudeau **D.A.** Jean Babin **SON** Stéphane Houle, Christian Rivest, Raymond Vermette, Stéphane Bergeron **MUS.** Frédéric Bégin **INT.** Michel Barrette, Louise Portal, Julie Le Breton **PROD.** Christian Larouche – Christal Films Productions **DIST.** Les Films Séville **CONTACT** Chantale Pagé – Les Films Séville – chantalep@filmsseville.com

•••

Scénariste, réalisateur et acteur, Jean-Philippe Pearson fait ses premières armes dans le monde du spectacle grâce à l'improvisation théâtrale. Avec Patrice Robitaille et Ricardo Trogi, il coscénarise *Québec-Montréal* (prix Jutra du meilleur scénario, 2002), puis *Horloge biologique*. *Le bonheur des autres* est le premier long métrage qu'il réalise et scénarise en solo.

Sylvain, 29 ans, vient de se faire plaquer. Sa sœur ne comprend pas pourquoi elle ne parvient pas à tomber enceinte. Sa mère, quant à elle, fait face à la déprime et se met en tête de vendre la maison familiale. Et son père, parti lorsque les enfants étaient petits, a refait sa vie et attend un enfant de sa jeune et nouvelle compagne. Perdu dans leur imbroglio familial, chacun des membres de ce clan dysfonctionnel a du pain sur la planche pour tenter de retrouver l'équilibre. Coscénariste de *Horloge biologique* et de *Québec-Montréal*, Jean-Philippe Pearson s'essaie donc à la réalisation en retrouvant plusieurs de ses thèmes favoris (désir d'enfant, couple, solitude, dépression…). Lançant un clin d'œil senti à Denys Arcand lors d'un échange piquant sur la condition et l'héritage des baby-boomers, il réunit dans ce film choral une bande de comédiens charismatiques et visiblement à l'aise, menée par Michel Barrette et Louise Portal.

Gut-check time for Sylvain, 29. His sister doesn't understand why she can't get pregnant. His mother is mired in depression, and wants to sell the family home. And his father, who took off when he and his sister were just kids, is about to become a dad again by his new, much younger, girlfriend. Every member of the dysfunctional clan is off the rails. The co-writer of *Horloge biologique* and *Québec-Montréal*, Jean-Philippe Pearson makes his directorial debut here, working some of his favourite themes (childhood wishes, couples, solitude, depression…). With a nod to Denys Arcand in a tense discussion on the state and legacy of the Boomers, the film features a charismatic, natural ensemble cast led by Michel Barrette and Louise Portal.

BUMRUSH

MICHEL JETTÉ

[Québec | 2011 | 127 min | coul. | 35 mm | v.o.f.]
SCÉN. Michel Jetté **IMA.** Georges Archambault **MONT.** Geoffroy Lauzon, Louise Sabourin **SON** Bruno Pucella, Bobby O'Malley, Sébastien Froment, Louis Desparois, Tod Van Dyk **MUS.** Charles Papasoff **INT.** Dara Lowe, Emmanuel Auger, Pat Lemaire, Bad News Brown **PROD.** Louise Sabourin, Michel Jetté, Eduardo da Costa – Films 2011 **DIST.** Michel Jetté, Louise Sabourin – Forban Films **CONTACT** Louise Sabourin – Baliverna Films – baliverna@videotron.ca

•••

Formé à l'UQAM en communication, Michel Jetté a entamé sa carrière de réalisateur en 1985. Depuis, il a signé plusieurs reportages, publicités et fictions, dont *Hochelaga* et *Histoire de pen*. Il a aussi scénarisé une dizaine de longs métrages. *Bumrush* termine sa trilogie sur le phénomène des gangs criminels.

11 janvier 2011, au petit matin. Une vaste opération policière déstabilise le milieu criminel montréalais, jusque-là tenu par les motards et la mafia italienne. Les gangs de rue en profitent pour réclamer le territoire. L'un d'entre eux, particulièrement vicieux, le I.B. 11 jette son dévolu sur le Kingdom, un bar de danseuses. Papy, son propriétaire, doit alors faire appel à ses anciens compagnons d'armée pour former une équipe de redoutables portiers, menée par le Kid. Après *Hochelaga* et *Histoire de pen*, le réalisateur Michel Jetté plonge à nouveau dans l'univers poisseux et violent du monde de la nuit en s'inspirant d'événements réels. Film d'action intense, *Bumrush* déploie aussi un commentaire percutant sur l'état du Montréal interlope et tire une grande partie de son énergie de la présence de comédiens charismatiques parmi lesquels le rappeur Bad News Brown, décédé quelques mois après le tournage et à qui le film est dédié.

Early morning, January 11, 2011. A huge police operation rocks Montreal's criminal underworld, until then controlled by biker gangs and the mafia. Street gangs take advantage of the mega-bust to seize new territory. One particularly brutal gang, I.B. 11, stakes a claim to the Kingdom strip bar. Its owner, Papy, must call on his old army buddies to serve as fearsome bouncers, foremost among them The Kid. After *Hochelaga* and *Histoire de pen*, director Michel Jetté draws inspiration from real life for this immersion in the nasty, violent netherworld. As well as being an intense action film, *Bumrush* is a pointed commentary on the state of Montreal's underbelly. It gets a big jolt of energy from a charismatic cast, including rapper Bad News Brown, who died a few months after filming, and to whom the picture is dedicated.

CAFÉ DE FLORE

JEAN-MARC VALLÉE

[Québec/France | 2011 | 129 min | coul. | 35 mm | v.o.f.]
SCÉN. Jean-Marc Vallée **IMA.** Pierre Cottereau **MONT.** Jean-Marc Vallée **D.A.** Patrice Vermette **SON** Jean Minondo, Martin Pinsonnault **INT.** Vanessa Paradis, Kevin Parent, Hélène Florent, Évelyne Brochu **PROD.** Pierre Even, Marie-Claude Poulin – Item 7 – Monkey Pack Films – Crazy Films **DIST.** Alliance Vivafilm **CONTACT** Yoann Sauvageau – Alliance Vivafilm – yoann.sauvageau@alliancefilms.com

•••

Jean-Marc Vallée réalise en 1995 son premier long métrage, *Liste noire*. Dix ans plus tard, il signe *C.R.A.Z.Y.*, qui connaît un immense succès dans les festivals internationaux et est distribué dans une cinquantaine de pays. Après *The Young Victoria*, il réalise *Café de Flore*, présenté à Venise et à Toronto.

1969, Paris. Jacqueline, une jeune coiffeuse, élève seule son fils trisomique avec courage, abnégation et sans souci des qu'en-dira-t-on. Mais un jour, son fils fait éclater la bulle en tombant amoureux d'une petite fille. Aujourd'hui, à Montréal, Antoine, un DJ reconnu internationalement, a refait sa vie avec Rose tandis que son ex et mère de ses deux filles tente sans succès de l'oublier. Projet extrêmement ambitieux, mené avec panache et vivacité et présenté au dernier festival de Venise, *Café de Flore* mène de front ces deux histoires parallèles, mais intimement liées l'une à l'autre par un montage audacieux et novateur. Retrouvant à la fois les thèmes universels de *C.R.A.Z.Y.* (notamment l'acceptation de soi et de la différence) et l'ambition visuelle de *The Young Victoria*, Jean-Marc Vallée signe une œuvre unique où explose son sens de l'utilisation de la musique. Aux côtés d'une Vanessa Paradis étonnante, Kevin Parent fait de solides débuts d'acteur.

Paris, 1969. A young hairdresser, Jacqueline, is the single mother of a son with Down Syndrome, raising him with courage, selflessness and indifference to the whispers that surround her. But one day, the boy shatters their world by falling in love with a little girl. Present-day Montreal: Antoine is an internationally acclaimed DJ, who's rebuilt his life with Rose, while his ex, the mother of his two daughters, struggles to forget him. This highly ambitious project is carried off with talent and energy, and was screened at last year's Venice Film Festival. *Café de Flore* drives its parallel but deeply intertwined narratives forward with bold and innovative editing. Returning to the universal themes of *C.R.A.Z.Y.* (particularly acceptance of self and difference) and the aesthetic ambitions of *The Young Victoria*, Jean-Marc Vallée has created a unique work in which his use of music is truly astounding. Along with a tour-de-force performance by Vanessa Paradis, Kevin Parent makes a fine acting debut.

LE COLIS

GAËL D'YNGLEMARE

[Québec | 2011 | 105 min | coul. | DCP | v.o.f.]
SCÉN. Gaël d'Ynglemare, Jean-Marie Corbeil **IMA.** Jean-François Lord **MONT.** Gaël d'Ynglemare **D.A.** Marjorie Rhéaume **SON** Jérôme Boiteau, Jean-Philippe Jourdain **MUS.** Guy Kayes, Jean-François Lemieux **INT.** Emmanuel Bilodeau, Gildor Roy, Sylvie Léonard **PROD.** Sonia Despars, Yves Fortin – Productions Thalie **DIST.** Les Films Séville **CONTACT** Chantale Pagé – Les Films Séville – chantalep@filmsseville.com

•••

Diplômée en cinéma et en scénarisation, Gaël d'Ynglemare a été mise en nomination pour un prix Jutra avec son tout premier court métrage, *Pas de deux sur chanson triste*. Elle a aussi signé *Capacité 11 personnes* (prix Génie du meilleur court métrage canadien), *No Vacancy* (nomination pour le prix Gémeaux du meilleur texte) et deux documentaires.

Courrier à Montréal, Michel n'a pas la vie facile. Criblé de dettes et toujours dépassé par les événements, il vient en outre de se faire quitter par sa compagne. Jacques, au contraire, semble avoir tout de son côté. Gestionnaire et propriétaire immobilier, il mène une compagnie prospère et son mariage est heureux. Mais en secret, Jacques voit sa fortune fondre comme neige au soleil par la faute de sa dépendance aux machines à sous. Par un coup du destin tordu, les destins des deux hommes vont entrer en collision. Pour le pire et peut-être le meilleur? Remarquée par ses courts métrages (*Pas de deux sur chanson triste*, *No Vacancy* et *Capacité 11 personnes*), Gaël d'Ynglemare signe son premier long métrage en mêlant habilement dimension sociale et comédie vaudevillesque. Réflexion légère et fantaisiste sur ce qu'est au juste que la réussite, *Le colis* compte aussi sur la présence aussi complémentaire qu'attachante d'Emmanuel Bilodeau et Gildor Roy.

Michel lives a hard life as a messenger in Montreal. Not only is he drowning in debt and always out of the loop – his girlfriend has just left him. Jacques, on the other hand, seems to have it all: he's a successful property manager with a happy marriage. But behind his shining façade, his fortune is being swallowed up by an addiction to slot machines. By a twist of fate, the two men's lives become hopelessly intertwined. For worse… or for better? Gaël d'Ynglemare is an accomplished maker of short films (*Pas de deux sur chanson triste*, *No Vacancy* et *Capacité 11 personnes*) whose first feature deftly blends social drama and rollicking comedy. A light, fantastical reflection on the true meaning of success, *Le colis* showcases engaging performances by Emmanuel Bilodeau and Gildor Roy.

COTEAU ROUGE

ANDRÉ FORCIER

[Québec | 2011 | 86 min | coul. | DCP | v.o.f.]
SCÉN. André Forcier, Georgette Duchaîne, Linda Pinet **IMA.** Daniel Jobin **MONT.** Linda Pinet **D.A.** Patrick Bengles **SON** Louis Desparois **MUS.** Michel Cusson, Kim Gaboury **INT.** Roy Dupuis, Céline Bonnier, Mario Saint-Amand, Paolo Noël, Gaston Lepage **PROD.** Films du Paria **DIST.** TVA Films, Atopia Distribution **CONTACT** Louise Plouffe – TVA Films – louise.plouffe@tva.ca

•••

Réalisateur célébré, André Forcier a signé plusieurs longs métrages primés, dont *L'eau chaude l'eau frette*, *Au clair de la lune*, *Le vent du Wyoming*, *La comtesse de Baton Rouge* et *Les États-Unis d'Albert*. Son œuvre a fait l'objet de nombreuses rétrospectives internationales. Il a reçu le prix Albert-Tessier et le prix de la Gouverneure générale du Canada.

Honoré, le grand-père, est le fils d'une dame esturgeon géante. Fernand, le fils, est maniaque de pétanque et marié à Micheline qui joue les mères porteuses. Henri, le petit-fils, veille sa femme malade alors que leur fils, Alexis, 15 ans, s'improvise entrepreneur. Et Hélène, la petite-fille, est mariée à Éric, un promoteur immobilier qui ne cherche qu'à escroquer les habitants de Coteau Rouge, un quartier populaire de Longueuil où toute la famille Blanchard est installée. C'est toute la tendresse ironique d'André Forcier que l'on retrouve avec bonheur dans cette parodie aussi imaginative que critique du monde sucré du *sitcom* à l'américaine. Galerie de personnages attachants, fantaisie, drôlerie, sans oublier mise en scène alerte, fond autobiographique et relations de famille biscornues : *Coteau rouge* est un film original et irrésistible. Et le fait d'y retrouver, entre autres, Roy Dupuis et Céline Bonnier dans des rôles hilarants ne fait qu'ajouter au plaisir.

The grandfather, Honoré Blanchard, is said to be the son of a giant sturgeon. His son, Fernand, is a fanatical pétanque player who's married to Micheline, who's serving as a surrogate mother. Honoré's grandson, Henri, cares for his ailing wife, while their 15-year-old son, Alexis, dabbles in business. Rounding out the clan is Hélène, the granddaughter, who's married to Éric, a property developer whose main ambition is to swindle the residents of Coteau Rouge, the Blanchard clan's working-class neighbourhood on the South Shore. André Forcier returns with his characteristic warm irony in this imaginative, cutting parody of the saccharine world of sitcoms. With its rogue's gallery of endearing characters, fantastical twists, plentiful laughs, assured direction, autobiographical roots and dysfunctional family dynamics, *Coteau rouge* is simply irresistible. Plus, the fine cast includes Roy Dupuis and Céline Bonnier.

DÉCHARGE

BENOIT PILON

[Québec | 2011 | 94 min | coul. | DCP | v.o.f.]
SCÉN. Benoit Pilon, Pierre Szalowski **IMA**. Michel La Veaux **MONT.** Richard Comeau, Louis-Philippe Rathé **D.A.** Guy Lalande **SON** Gilles Corbeil, Martin Allard, Stéphane Bergeron **MUS.** Robert M. Lepage **INT.** David Boutin, Isabel Richer, Sophie Desmarais **PROD.** Richard Lalonde – Forum Films **DIST.** Remstar Films **CONTACT** Pascale Dubé – Remstar Films – pdube@remstarfilms.com

•••

Benoit Pilon a étudié le cinéma à l'Université Concordia puis amorcé sa carrière en tant qu'assistant-réalisateur tout en scénarisant et réalisant des documentaires indépendants. Plusieurs de ses œuvres ont été primées, dont *Regards volés*, *Rosaire et la Petite-Nation*, *Roger Toupin, épicier variété* et *Ce qu'il faut pour vivre*, son premier long métrage de fiction.

Pierre Dalpé l'a échappé belle. Jeune *bum*, il aurait pu mal finir si Madeleine, une travailleuse sociale aujourd'hui devenue sa femme, ne lui avait pas tendu la main. Propriétaire d'une boîte de gestion de déchets, il garde pourtant bien vivant le souvenir de son passage dans la rue. Un souvenir qui va devenir réalité le jour où son chemin croisera celui d'Ève, une jeune fille toxicomane et prostituée, visiblement à la dérive. Pour Pierre, il n'y a qu'une option : il faut qu'il la sorte de là. Envers et contre tout. Sur un scénario de Pierre Szalowski (*Ma fille, mon ange*), Benoit Pilon (*Ce qu'il faut pour vivre*) approche ce drame réaliste et cru sans complaisance ni misérabilisme. Sous-tendu par une réflexion sur l'état de délabrement de certains quartiers montréalais, broyant sans pitié les âmes et les corps, le film compte aussi sur la présence solide de David Boutin et bouleversante de Sophie Desmarais.

Pierre Dalpé is a fortunate man. When he was young and homeless, he would have hit bottom if Madeleine, the social worker who eventually became his wife, hadn't reached out to him. Now he owns a waste-management company, and he vividly recalls his days on the street. A memory that comes to life when he meets Ève, a drug-addicted young prostitute who's clearly in freefall. Pierre sees only one option: to save her. In spite of, and because of, everything. Working from a script by Pierre Szalowski (*Ma fille, mon ange*), Benoit Pilon (*Ce qu'il faut pour vivre*) tackles this raw, realist drama bluntly, but without prurience. Set in – and reflecting on – grim Montreal neighbourhoods where bodies and souls are relentlessly ground down, the film features a solid performance by David Boutin, and a heartbreaking turn by Sophie Desmarais.

DIE

DOMINIC JAMES

[Québec/Italie | 2010 | 90 min | coul. | 35 mm | v.o.a.]
SCÉN. Domenico Salvaggio **IMA.** Giulio Pietromarchi **MONT.** Sacha Sojic **D.A.** Martin Tessier **SON** Bruno Ventura, Fabrizio Bacherini **MUS.** Alessandro Molinari **INT.** Emily Hampshire, John Pyper-Ferguson, Elias Koteas, Caterina Murino, Katie Boland, Karl Pruner, Fabio Fulco **PROD.** André Rouleau – Caramel Films, Andrea Marotti **DIST.** Remstar Films **CONTACT** Pascale Dubé – Remstar Films – pdube@remstarfilms.com

•••

Dominic James a étudié les arts dramatiques à New York puis le cinéma à Atlanta et à Los Angeles. D'abord acteur, il devient réalisateur de publicités et de vidéoclips pour des artistes québécois. En 2007, il passe à la fiction avec le court *Lotto 666*, suivi du long métrage *Angle mort*.

Automne 2005. Six étrangers décidés à s'enlever la vie sont kidnappés et entraînés bien malgré eux dans un jeu morbide et horrifiant. Leur destin dépend d'un coup de dé, même si la chance devient ici un concept bien plus complexe et ambigu qu'il n'y paraît. Chacun à son tour devra passer l'épreuve de la rédemption. Plus tard, la police nommera d'ailleurs « The Trials » cette série d'événements menée par l'étrange et énigmatique Jacob. C'est ainsi, quelque part entre les tortures-chocs de la série *Saw* et les troubles psychologiques de *13 Tzameti*, que Dominic James (*Angle mort*) a choisi de planter le décor de son premier long métrage, *Die*. Dévoilée au dernier Festival international des films fantastiques Fantasia, cette coproduction entre le Québec et l'Italie navigue dans les eaux troubles du cinéma de genre en en maîtrisant les codes, créant également par une direction photo soignée et léchée un climat angoissant et mystérieux.

Fall 2005. Six strangers, all planning to commit suicide, are kidnapped and dragged into a morbid, horrifying game. Their fate rests on a roll of the dice, but here, chance is a much more complex, ambiguous idea than it initially seems. In turn, each of them must face a challenge and earn their redemption. Later, the police will dub the series of events orchestrated by the strange, enigmatic Jacob "The Trials." Dominic James (*Angle mort*) has chosen to situate his first feature somewhere between the torture-porn of the *Saw* movies and the deeper psychological probing of films like *13 Tzameti*. Unveiled at the last edition of Fantasia, this Québec-Italy co-production deftly navigates the murky waters of genre cinema, expertly grasping its codes and creating a mysterious, terrifying environment with its slick, meticulous photography.

EN TERRAINS CONNUS

STÉPHANE LAFLEUR

[Québec | 2010 | 89 min | coul. | 35 mm | v.o.f.]
SCÉN. Stéphane Lafleur **IMA.** Sara Mishara **MONT.** Sophie Leblond **D.A.** André-Line Beauparlant **SON** Sylvain Bellemare, Pierre Bertrand **MUS.** Sagor & Swing **INT.** Francis La Haye, Fanny Mallette, Michel Daigle **PROD.** Luc Déry, Kim McCraw – micro_scope **DIST.** Les Films Séville **CONTACT** Chantale Pagé – Les Films Séville – chantalep@filmsseville.com

•••

Depuis la fin des années 1990, Stéphane Lafleur a réalisé et monté une trentaine de courts métrages. Membre fondateur du mouvement Kino, il est aussi chanteur et parolier du groupe Avec pas d'casque. Son premier long métrage, *Continental, un film sans fusil*, récolte les honneurs dans divers festivals et reçoit plusieurs Jutra en 2008.

Une pelle mécanique à vendre, une plante verte à offrir, un bonhomme gonflable valsant au gré du vent, un accident. Et un homme du futur… Il en faut parfois si peu pour bouleverser une vie banale et monotone et faire un pied de nez au destin. C'est ce que vont découvrir Benoît, vivotant auprès de son père convalescent, et Maryse, sa sœur, une employée d'usine tristement mariée. Pour son second long métrage, Stéphane Lafleur (*Continental, un film sans fusil*) creuse à nouveau le sillon de la veine réalistico-absurde qui fait toute l'originalité de son cinéma. Récompensé un peu partout sur la planète, notamment à Berlin, *En terrains connus* entretient avec intelligence l'art du décalage perpétuel. Doux-amer et poétique, attachant et formellement impressionnant de retenue et de maîtrise, le film réinvente le genre fantastique et le *road movie* pour mieux confirmer la réelle singularité de la signature de son auteur.

Maryse is a factory worker who leads a dull, dreary life in a cookie-cutter suburb. She and her husband, Alain, have had no luck trying to sell a backhoe that sits abandoned in their yard. Her brother, Benoît, is a man-child who looks after their invalid father while trying to win the heart of Nathalie, a single mother. Along comes a man who claims to be from the future, and everyone's quietly predictable lives change forever. After a world premiere in Berlin, Stéphane Lafleur is coming home to present his eagerly anticipated *En terrains connus*. Returning to the magic realist territory he explored in *Continental, un film sans fusil*, and working once more with Fanny Mallette, who gives another engaging performance, he takes a fond, melancholic and funny look at a world that's both terribly ordinary and deeply absurd, extraordinary in all its ordinariness. Or vice versa.

ENFIN L'AUTOMNE

PATRICK BOIVIN, OLIVIER ROBERGE

[Québec | 2011 | 70 min | coul. | HD | v.o.f., v.o.a./s.-t.f.]
SCÉN. Olivier Roberge, Patrick Boivin **MONT.** Patrick Boivin **SON** Cyril Bourseaux, Alexis LeMay **INT.** Louis Tremblay, Christine Beaulieu, Jacques Laroche, Dean Hagopian **PROD.** Olivier Roberge, Patrick Boivin **CONTACT** Olivier Roberge – oroberge@gmail.com

•••

Issu du monde de la bande dessinée, Patrick Boivin a fait ses débuts en réalisant la série télé *Phylactère Cola*. Il a ensuite développé une signature d'auteur en s'entêtant à faire du cinéma, la plupart du temps sans aide financière.

•••

Avant de se lancer en cinéma, Olivier Roberge termine un baccalauréat en physique. Ce parcours singulier lui donne une vision et une démarche uniques qui viennent enrichir sa pratique artistique. Il réalise ensuite plusieurs courts métrages et travaille en ce moment, avec Patrick Boivin, à la production de leur deuxième long métrage.

À 32 ans, Jérôme est écœuré de perdre son temps avec les amours passagers et les *one-night stands*; il est désormais décidé à trouver la mère de ses enfants. Il est aussitôt séduit lorsque Maude, toute belle et pleine de vie, apparaît dans son café. Elle semble d'abord intriguée par son grand ami Jack, mais lui choisit de s'effacer et pousse Jérôme à prendre les devants. Une enviable complicité s'installe rapidement entre Jérôme et Maude. Ne reste qu'à savoir si leur bonheur printanier pourra éclore sur une relation durable, ou si un automne précoce viendra plutôt embrumer leur avenir. Dépouillé de romantisme excessif et d'enjolivement littéraire, *Enfin l'automne* est une chronique urbaine de la beauté ordinaire qui raconte l'histoire d'un triangle inhabituel entre la vie quotidienne, la quête d'amour sincère et le rôle primordial de l'amitié.

At the age of 32, Jérôme is fed up with flings and one-night stands. He's determined to meet the woman who will bear his children. No sooner does he make his vow than he's smitten by Maude, a vivacious young customer in his café. At first she seems interested in Jack, but he withdraws and encourages Jérôme to make his move. He and Maude hit it off right away. The only question is whether their springtime happiness can mature into a lasting relationship, or whether fall will come early and cast a pall over the future. Free of saccharine romanticism or literary pretension, *Enfin l'automne* is a story of ordinary urban beauty, about an unusual triangle – the everyday, the search for true love, and the essential role of friendship in our lives.

ÉPOPÉE – L'ÉTAT DU MOMENT

HUBERT CARON GUAY, RODRIGUE JEAN

[Québec | 2011 | 95 min | coul. | HD | v.o.f.]
IMA. Étienne Roussy, Mathieu Laverdière **MONT.** Mathieu Bouchard-Malo, Ariane Pétels-Despots **SON** Véronique LeVasseur **INT.** Marc Thériault, Patrick Lavergne, Claude Bolduc **PROD.** Rodrigue Jean – Transmar Films **DIST.** Andrew Noble – FilmOption International **CONTACT** Valérie Ascah – FilmOption International – vascah@filmoption.com

•••

De 2006 à 2009, Hubert Caron Guay a fait des études en communication profil cinéma à l'Université du Québec à Montréal. Depuis 2010, il anime des ateliers d'écriture et travaille en tant que réalisateur (*Trajets*), assistant à la réalisation et coordonnateur au sein du collectif Épopée.

•••

Rodrigue Jean est réalisateur, scénariste et producteur. Après des études en biologie, sociologie et lettres, il devient danseur et chorégraphe dans les années 1980. En 1989, il se tourne vers le cinéma puis signe quatre documentaires (dont *Hommes à louer*) et les fictions *Full Blast*, *Yellowknife* et *Lost Song*.

Ils habitent dans le Centre-Sud de Montréal. Tous, d'une façon ou d'une autre, vivent une forme d'exclusion et de discrimination. Ces 11 hommes, prostitués, nous les avions rencontrés en 2008 dans le documentaire que Rodrigue Jean leur consacrait, *Hommes à louer*. Le choc avait été violent, brutal, mais surtout nécessaire. À la suite de cette expérience, le cinéaste et deux des participants ont voulu poursuivre la collaboration, mais en explorant cette fois la voie de la fiction. Des ateliers d'écriture et de tournage ont été mis en place : 24 fictions et 10 trajets sont nés de cette aventure unique de création collective. Diffusés initialement sur le Web, ces moments de libre expression sont réunis dans ce film sensible et cohérent qu'est *Épopée – L'état du moment*. À la fois tendre et sans complaisance, politique et humain, le film donne aussi au cinéma sa force de formidable outil d'intégration et de liberté.

They live in Montreal's Centre-Sud. And one way or another, they're all marginalized and oppressed. We met these eleven male prostitutes in Rodrigue Jean's documentary, *Hommes à louer*. The shock delivered by that film was violent, brutal and, above all, necessary. Following the experience, the filmmaker and two of the men wanted to keep working together, but on a fictional film. They set up writing and production workshops, ultimately making the unique collaborative project's 24 fictions and 10 plotlines. First made available online, these moments of creative freedom are now compiled into the coherent, affecting film that is *Épopée – L'état du moment*. Tender yet unflinching, political and human, the film reveals the cinema's true power as a tool for acceptance and liberation.

LA FILLE DE MONTRÉAL

JEANNE CRÉPEAU

[Québec | 2010 | 92 min | coul. et n/b | 35 mm | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Jeanne Crépeau **IMA.** Sylvaine Dufaux, Mark Morgenstern **MONT.** Louise Dugal **D.A.** Joëlle Péloquin **SON** Gilles Corbeil, Claude Beaugrand **MUS.** Marc Pérusse **INT.** Amélie Grenier, Marie-Hélène Montpetit, Jean Turcotte **PROD.** Jeanne Crépeau – Les Productions Bâbord **CONTACT** Jeanne Crépeau – Box Film– jeanne@boxfilm.ca

•••

Jeanne Crépeau explore depuis une vingtaine d'années les différents genres, types et formats du cinéma, au large des courants commerciaux. De l'installation vidéo au film d'animation, en passant par le documentaire et la fiction, son parcours éclectique et singulier lui a permis de développer un style personnel empreint d'humour.

Rue De Bullion, en plein centre du Plateau Mont-Royal, en plein cœur de l'action d'une ville qui fait rêver le reste du monde. Depuis 25 ans, Ariane Rondeau habite là, dans un petit appartement mignon et décati dont chaque étagère déborde de souvenirs amassés. Mais voilà que le propriétaire lui signifie son éviction. Dans six mois, fini le nid douillet. Une catastrophe pour cette urbaine convaincue, mais aussi une occasion de mettre sa vie en boîtes avec ses amis de toujours, Mireille, Charles et Louis, et de revisiter leur histoire. Un pied dans la fiction, un autre dans le documentaire, comme dans *Suivre Catherine*, Jeanne Crépeau multiplie les astuces et les fantaisies pour signer un film aussi attachant qu'iconoclaste. Ode à l'amitié autant qu'à Montréal, ville mouvante et insaisissable, *La fille de Montréal* mêle tendresse et nostalgie, amusement et charme pour mieux nous séduire et nous toucher.

De Bullion Street, in the heart of the Plateau, itself the heart of a city of dreams. For 25 years, Ariane Rondeau has in her charming, rundown little apartment whose every shelf overflows with mementos. One day, the landlord sends her an eviction notice. In six months, she'll be out of her cozy nest. It's a disaster for a die-hard city dweller, but also an opportunity to pack up her life with the help of her best friends, Mireille, Charles and Louis, in the process reliving their shared lives. Straddling the line between fiction and documentary, as in *Suivre Catherine*, Jeanne Crépeau combines cleverness and fantasy into a savoury, iconoclastic work. A paean to friendship and to Montreal as a vibrant, elusive city, *La fille de Montréal* mingles poignancy and nostalgia, amusement and charm to draw us in and move us.

FRENCH IMMERSION

KEVIN TIERNEY

[Québec | 2011 | 98 min | coul. | DCP | v.o.a., v.o.f.,/s.-t.f.]
SCÉN. Kevin Tierney, Jefferson Lewis **IMA.** Nathalie Moliavko-Visotzky **MONT.** Arthur Tarnowski **D.A.** Jean Bécotte **SON** Claude Hazanavicius, Pierre-Jules Audet, Bernard Gariépy Strobl **MUS.** Laurent Eyquem **INT.** Martha Burns, Pascale Bussières, Gavin Crawford, Jacob Tierney, Yves Jacques, Karine Vanasse **PROD.** Kevin Tierney – Park Ex Pictures **DIST.** TVA Films **CONTACT** Louise Plouffe – TVA Films – louise.plouffe@tva.ca

• • •

Kevin Tierney œuvre depuis plusieurs années en tant que producteur. Il a notamment produit et coscénarisé *Bon cop bad cop*, prix Génie du meilleur film en 2006, en plus de produire les longs de son fils Jacob, plusieurs documentaires et des émissions télévisées. *French Immersion* marque ses débuts en tant que réalisateur.

Saint-Isidore-du-Cœur-de-Jésus, Saguenay. Là comme partout, la crise économique fait des ravages. Mais Sylvie Tremblay, directrice de l'école de langues, pas du genre à se laisser abattre, a décidé de botter le marasme en touche en organisant un programme d'immersion française destiné aux anglophones canadiens et étrangers. C'est ainsi que Bobby Sexton, un politicien fédéral, Colin, un facteur, Jonathan, un chef, et Cathy, une pompière, vont découvrir les joies et misères du quotidien des « pure laine ». La cohabitation entre francophones et anglophones, le bilinguisme, l'indépendance, l'immigration, la religion, la politique, la sexualité et bien sûr le hockey… Kevin Tierney aborde tous les sujets qui fâchent en se rappelant qu'en effet, il vaut toujours mieux en rire qu'en pleurer. Qu'il embarque avec lui Pascale Bussières, Robert Charlebois, Karine Vanasse, Yves Jacques ou son fils Jacob ne fait qu'ajouter au piquant de cette nouvelle réflexion sur l'impossible cohabitation des deux solitudes.

Like anywhere else, the Saguenay town of Saint-Isidore-du-Cœur-de-Jésus is being gutted by the economic crisis. Sylvie Tremblay, who runs a language school, isn't the type to give up easily. She's decided to fight back by offering a French immersion program for anglos. And so a motley assortment of students wind up experiencing the ups and downs of life among the *pure laine*: federal politician Bobby Sexton, mailman Colin, chef Jonathan, and firefighter Cathy. Kevin Tierney's film takes on every possible hot-button topic – linguistic coexistence, bilingualism, independence, immigration, religion, politics, sex and, of course, hockey – and reminds us that it's always better to laugh than cry. And he does it with a cast that includes Pascale Bussières, Robert Charlebois, Karine Vanasse, Yves Jacques and Tierney fils, Jacob, making this reflection on the impossible cohabitation of the two solitudes all the more compelling.

FRENCH KISS

SYLVAIN ARCHAMBAULT

[Québec | 2011 | 84 min | coul. | 35 mm | v.o.f.]
SCÉN. José Fréchette **IMA.** Marc Simpson-Threlford **MONT.** Yvann Thibaudeau **D.A.** Sylvain Gingras **SON** Jean-Philippe Bérubé **MUS.** Michel Corriveau **INT.** Céline Bonnier, Claude Legault **PROD.** Lorraine Richard, Luc Martineau – Cité-Amérique **DIST.** TVA Films **CONTACT** Louise Plouffe – TVA Films – louise.plouffe@tva.ca

• • •

Sylvain Archambault a produit des documentaires, des longs métrages et des vidéoclips tout en œuvrant aussi dans le domaine publicitaire. Il a réalisé des séries télévisées (*Le négociateur*, *Les Lavigueur*) ainsi que les longs métrages *Pour toujours les Canadiens* et *Piché : entre ciel et terre*.

Frédéric est courtier en bourse et, accessoirement, un sacré tombeur de filles. Sa technique? Aborder sa proie d'un banal « on ne s'est pas déjà rencontré quelque part? ». Mais le jour où Juliette, qu'il avait repérée dans la rue et suivie dans la bibliothèque publique où elle travaille, lui répond « oui », en l'appelant Robert, du nom d'un de ses anciens amis de cégep, le jeu se pimente pour Fred. Après une première soirée ratée, et malgré la confusion identitaire troublante, Juliette et Fred/Robert essaient pourtant de donner une chance à leur histoire. Malentendu, quiproquo, rebondissement… c'est en tirant sur les bonnes vieilles ficelles du vaudeville et en multipliant les clins d'œil au récit de Pinocchio que Sylvain Archambault façonne les contours de cette comédie romantique. Populaire et ludique, *French Kiss* compte aussi, et avec raison, sur la présence sans faille et la chimie évidente entre Céline Bonnier et Claude Legault.

Frédéric is a stockbroker and, by the by, a smooth ladies' man. His technique: a clichéd but effective "haven't we met?" But when he zeroes in on Juliette, following her into the library where she works, things get interesting when she replies that they have met before – thinking he's Robert, her old college friend. After a botched first date, and in spite of the uneasiness caused by Fred/Robert's identity, the pair try to give their relationship a chance. Quarrels, misunderstandings, rebounds: by working tried and true comedy formulas, with more than a few nods to the story of Pinocchio, Sylvain Archambault crafts an appealing romantic comedy. A fun and accessible movie, *French Kiss* benefits enormously from great chemistry between Céline Bonnier and Claude Legault.

FRISSON DES COLLINES

RICHARD ROY

[Québec | 2011 | 103 min | coul. | 35 mm | v.o.f.]
SCÉN. Richard Roy, Michel Michaud **IMA.** Yves Bélanger **MONT.** Michel Arcand **D.A.** Jean Bécotte **SON** Michel Lecoufle, Pierre-Jules Audet, Luc Boudrias **MUS.** FM Le Sieur **INT.** Antoine Olivier Pilon, Guillaume Lemay-Thivierge, Évelyne Brochu **PROD.** Louis-Philippe Rochon – Solofilms **DIST.** Les Films Séville **CONTACT** Chantale Pagé – Les Films Séville – chantalep@filmsseville.com

• • •

Depuis 1986, le réalisateur Richard Roy a signé une vingtaine d'œuvres : des courts (*Transit*), des longs métrages (*Moody Beach*, *Caboose*) et des séries télévisées (*Le masque*, *Le dernier chapitre*). Au cours des années 2000, il tourne plusieurs téléfilms en anglais. *Frisson des collines* marque son retour au long métrage de langue française.

Été 1969. À Woodstock, les *riffs* de Jimi Hendrix s'apprêtent à électriser la jeunesse américaine. À des kilomètres de là, au Québec, ils font rêver le jeune Frisson, 12 ans. Mais lorsque le père de ce dernier meurt accidentellement, c'est tout l'horizon du jeune garçon qui perd ses couleurs. Alors que sa cellule familiale implose, Frisson multiplie les actes de débrouillardise pour tenter d'oublier et d'apprivoiser son chagrin. Inspiré par sa propre expérience, Richard Roy (*Moody Beach*, *Café Olé*) revient au cinéma, après presque 10 ans de télévision, pour signer ce conte initiatique infusé à la liberté et à l'empathie. Par une reconstitution d'époque soignée et un regard sur l'adolescence et les années 1960 plein de candeur et de fraîcheur, *Frisson des collines* distille une bonne humeur, une sympathie et une chaleur humaine réconfortantes. Dans le rôle-titre, le jeune Antoine Olivier Pilon semble à l'aise comme un poisson dans l'eau.

It's the summer of 1969, and Hendrix is about to rock the youth of America at Woodstock. Hours away, in Québec, 12-year-old Frisson dreams of seeing his hero. But when his father dies in an accident, the boy's whole world is turned upside down. While the family implodes, Frisson comes up with a bewildering number of ways to forget and conquer his grief. This semi-autobiographical coming-of-age tale, brimming with the spirit of freedom and empathy, marks Richard Roy's (*Moody Beach*, *Café Olé*) return to the big screen after nearly a decade of television work. Thanks to meticulous attention to period details and a fresh, candid look at adolescence in the 60s, *Frisson des collines* is loaded with comforting human warmth, sympathy and good feelings. In the title role, newcomer Antoine Olivier Pilon handles himself like a seasoned pro.

FUNKYTOWN

DANIEL ROBY

[Québec | 2011 | 132 min | coul. | DCP | v.o.f., v.o.a./s.-t.f.]
SCÉN. Steve Galluccio **IMA.** Ronald Plante **MONT.** Yvann Thibaudeau **D.A.** Jean Bécotte **SON** Dimitri Médard, Martin Pinsonnault, Stéphane Bergeron **MUS.** Jean Robitaille **INT.** Patrick Huard, Justin Chatwin, Paul Doucet **PROD.** André Rouleau – Caramel Films **DIST.** Remstar Films **CONTACT** Pascale Dubé – Remstar Films – pdube@remstarfilms.com

• • •

Formé en cinéma à Montréal et en Californie, Daniel Roby exerce le métier de directeur photo, de réalisateur et de producteur. En 2000, il fonde Zone Films et y produit une série de quatre courts métrages. En 2004, il réalise le long métrage primé *La peau blanche*.

Montréal, 1976. Tout ce que la ville compte de gens branchés se retrouve au Starlight, le club disco de l'heure. Là, le roi s'appelle Bastien, un animateur-vedette. Le maître des tendances est Jonathan, potineur coloré. Le fauve de la piste est Tino, un danseur italo-québécois. Et le propriétaire est Daniel, un jeune homme maltraité par son père. Au son de Donna Summer ou de Gloria Gaynor, les destins de tout ce beau monde vont se croiser et se recroiser, dessinant autant les excès que la décadence de toute une époque. Ambitieux et maîtrisé, sorte de *Boogie Nights* québécois, *Funkytown*, deuxième long de Daniel Roby (*La peau blanche*) déploie une mise en scène ample dominée par une photographie douce et ocre. Il s'inspire des destins de Douglas « Coco » Leopold (Paul Doucet) et d'Alain Montpetit (Patrick Huard) pour revisiter un pan de l'histoire montréalaise avec panache et inspiration.

Montreal, 1976: everyone who's anyone gathers nightly at the Starlight, the hottest disco in town. The king of the scene is famous TV dance-show host Bastien. The trend-setter is Jonathan, who knows everything about everyone. Young Italian-Canadian stud Tino rules the dance floor. And the owner is Daniel, a young man suffering under his father's thumb. With Donna Summer or Gloria Gaynor setting the mood, the characters' stories grow ever more intertwined, creating an intricate portrait of the excesses and depravity of an era. Daniel Roby's second feature (after *La peau blanche*), the ambitious, assured *Funkytown* is a sort of Québec *Boogie Nights*, grandly staged, and filmed in soft brownish tones. Based on the lives of Douglas "Coco" Leopold (Paul Doucet) and Alain Montpetit (Patrick Huard), the film is an inspired, flamboyant look back at a slice of Montreal history.

GERRY

ALAIN DESROCHERS

[Québec | 2011 | 131 min | coul. | DCP | v.o.f.]
SCÉN. Nathalie Petrowski **IMA.** Yves Bélanger **MONT.** Éric Drouin **D.A.** Dominique Desrochers **SON** Martin Desmarais **MUS.** F.M. Le Sieur **INT.** Mario Saint-Amand, Capucine Delaby, Louis-David Morasse **PROD.** Christian Larouche – Christal Films Productions **DIST.** Les Films Séville **CONTACT** Chantale Pagé – Les Films Séville – chantalep@filmsseville.com

• • •

Alain DesRochers a réalisé plusieurs vidéoclips, films publicitaires et séries télévisées, dont *Music Hall*, *Les Bougon* et *Nos étés*. En 2000, il propose son premier long métrage, *La bouteille*, mis en nomination pour le prix Génie de la meilleure réalisation, puis réalise *Nitro*, *Cabotins* et la série
Musée Eden.

Avant de devenir Gerry, Gérald Boulet était un petit garçon qui rêvait de musique plus que de suivre un enseignement religieux. Puis un membre du groupe Les gants blancs, grâce auquel il fait la connaissance de Denise, sa première femme. Enfin, au début des années 1970, grâce à Pierre Harel, le chanteur « en français » d'Offenbach. Retraçant le parcours de la légende du mythique groupe de blues rock, de ses débuts mouvementés à la dissolution du groupe au courant des années 1980, n'en omettant aucun haut ni surtout aucun bas, *Gerry* se concentre sur le charismatique chanteur pour observer en filigrane l'évolution de la scène culturelle québécoise. Scénarisé par Nathalie Petrowski à partir du livre *Avant de m'en aller* de Mario Roy et mis en scène avec dynamisme par Alain DesRochers, le film compte aussi sur la présence (et la ressemblance!) habitée et intense de Mario Saint-Amand.

Before becoming just "Gerry," Gérald Boulet was a little boy who dreamt of a career in music, rather than the religious instruction that seemed to be his destiny. Then he was a member of a band called *Les gants blancs*, which led to meeting Denise, his first wife. And then, in the early 70s, he became the "in French" singer for Offenbach, thanks to Pierre Harel. *Gerry* tells the story of Québec's legendary blues-rock band, from its chaotic beginnings to its breakup in the 80s, covering all the highs and, especially, all the lows. Focused on the band's charismatic frontman, the film gives deep insight into the rise of Québec's pop culture scene. Written by Nathalie Petrowski, based on Mario Roy's book *Avant de m'en aller*, and directed with flair by Alain DesRochers, the film is carried by Mario Saint-Amand's intense, note-perfect immersion in the title role.

THE GIRL IN THE WHITE COAT

DARRELL WASYK

[Québec | 2011 | 113 min | coul. | HD | v.o.a., v.o.f./s.-t.f.]
SCÉN. Darrell Wasyk **IMA.** Jean-François Lord **MONT.** Heidi Haines **D.A.** Christie Patricia **SON** Cory Rizos Cas, Daniel Toussaint, Dominique Chartrand, Luc Thériault **MUS.** Daniel Toussaint **INT.** Pascale Montpetit, Joey Klein, Monique Mercure, Louise Marleau, Paul Savoie, Julien Poulin **PROD.** Michel Ouellette – Ciné Qua Non Média, Darrell Wasyk **DIST.** Jeanne Ritter – Domino Film **CONTACT** Patricia Iraola – Ciné Qua Non Média – info@cqnmedia.com

• • •

Darrell Wasyk a travaillé dans les domaines du théâtre et de l'opéra avant de faire ses débuts en cinéma. Réalisateur montréalais, il a signé en 1990 son premier long métrage, *H*, primé à Toronto et à Locarno. Il est aussi l'auteur de *Mustard Bath*, de plusieurs réalisations télévisuelles et d'installations artistiques.

Un décor urbain gris et triste. Un travail aliénant et humiliant à l'usine qui lui offre à peine de quoi joindre les deux bouts. Un père en perte d'autonomie. Un appartement miteux et sans confort. Une propriétaire à la limite de la folie. Et une perruche, D'Artagnan. Voilà à quoi se résume le morne quotidien d'Élise, une jeune Montréalaise. Jusqu'au jour où elle se décide à rapiécer son manteau blanc et déclenche les rouages d'un engrenage infernal. Dans un Montréal parfaitement bilingue, Darrell Wasyk adapte librement, mais avec une réelle inspiration, la nouvelle *Le manteau* de Gogol. Émouvant et sensible, *The Girl in the White Coat* permet également au réalisateur et scénariste de retrouver celle qu'il dirigeait déjà il y a près de 20 ans dans *H*, Pascale Montpetit. Trop rare au cinéma, la comédienne trouve ici un rôle brillant, aux côtés de Monique Mercure, Paul Savoie, Julien Poulin et Louise Marleau.

A sad, grey urban landscape. Alienating, humiliating factory work that barely lets her make ends meet. A dependent father. A squalid apartment lacking any semblance of comfort. A crazy landlord. And a budgie named D'Artagnan. That's the grim life of Élise, in a nutshell. Until the day the young Montrealer decides to fix up her white coat, setting in motion a terrible chain of events. Darrell Wasyk sets his loose but deeply inspired adaptation of Gogol's *The Overcoat* in a thoroughly bilingual Montreal. A poignant and sensitive film, *The Girl in the White Coat* is also an opportunity for the writer-director to work with the same actress he directed in *H* nearly 20 years ago, Pascale Montpetit, making an all too rare appearance on the big screen, alongside Monique Mercure, Paul Savoie, Julien Poulin and Louise Marleau.

GOOD NEIGHBOURS

JACOB TIERNEY

[Québec | 2011 | 98 min | coul. | 35 mm | v.o.a.]
SCÉN. Jacob Tierney **IMA.** Guy Dufaux **MONT.** Arthur Tarnowski **D.A.** Anne Pritchard **SON** Claude Hazanavicius, Thierry Morlass-Lurbe, Pierre-Jules Audet, Gavin Fernandes **MUS.** Silver Mountain Industries **INT.** Scott Speedman, Emily Hampshire, Jay Baruchel **PROD.** Kevin Tierney – Park Ex Pictures **DIST.** Alliance Vivafilm **CONTACT** Yoann Sauvageau – Alliance Vivafilm – yoann.sauvageau@alliancefilms.com

• • •

Acteur depuis l'âge de 6 ans, Jacob Tierney a tenu plusieurs rôles au cinéma et à la télévision avant d'entreprendre sa carrière de réalisateur-scénariste en 2002 avec le court métrage *Dad*. Il poursuit avec trois longs métrages : *Twist*, *The Trotsky* et *Good Neighbours*, présenté à Toronto en 2010.

Louise, accro à ses chats, est serveuse dans un miteux restaurant chinois. Spencer, lui, coincé dans son fauteuil roulant, vit seul dans son appartement. Et Victor, nouvel arrivé, déploie des trésors de chaleur humaine pour tenter de séduire tous ceux qui croisent sa route. Tous trois habitent un immeuble de Notre-Dame-de-Grâce, en 1995. Et tous trois voient leur quotidien drôlement perturbé par une série de meurtres commis dans le voisinage. Après *The Trotsky*, Jacob Tierney poursuit sa réflexion sur la difficile intégration sociale de personnages en marge en s'aventurant néanmoins cette fois du côté du *thriller*. En réinventant plusieurs des codes, il fait aussi résonner intelligemment le contexte choisi, celui du référendum de 1995, pour mieux observer une société en pleine mutation. Adaptant avec finesse et dynamisme le roman de Chrystine Brouillet, *Chère voisine*, il réunit encore une distribution charismatique et audacieuse : Jay Baruchel, Scott Speedman, Emily Hampshire, Micheline Lanctôt, Anne-Marie Cadieux et Xavier Dolan.

Louise loves nothing more than her cats, and works as a waitress in a grungy Chinese restaurant. Spencer is wheelchair-bound, living alone in his apartment. And Victor, the newcomer, lays the charm on anyone who crosses his path. They all live in an NDG apartment building, in 1995. And all three see their lives turned upside down by a string of murders in the neighbourhood. After *The Trotsky*, Jacob Tierney continues his meditations on the social awkwardness of marginal characters, but this time out he's made something of a thriller. By reinventing some of the genre's codes, his chosen context – the 1995 referendum – resonates intelligently here, yielding incisive observations of a fast-changing society. In this smart, dynamic adaptation of Chrystine Brouillet's novel, *Chère voisine*, Tierney assembles yet another charismatic, bold cast: Jay Baruchel, Scott Speedman, Emily Hampshire, Micheline Lanctôt, Anne-Marie Cadieux and Xavier Dolan.

JALOUX

PATRICK DEMERS

[Québec | 2010 | 94 min | coul. | 35 mm | v.o.f.]
SCÉN. Patrick Demers, Sophie Cadieux, Maxime Denommée, Benoit Gouin **IMA.** Tobie Marier Robitaille **MONT.** Patrick Demers **D.A.** Éric Barbeau **SON** Frédéric Cloutier, Bruno Pucella **MUS**. Ramachandra Borcar **INT.** Sophie Cadieux, Maxime Denommée, Benoit Gouin **PROD.** Stéphane Tanguay, Cédric Bourdeau – Les Productions Kinesis **DIST.** Les Films Séville **CONTACT** Chantale Pagé – Les Films Séville – chantalep@filmsseville.com

• • •

Après des études en cinéma, Patrick Demers réalise ses premiers reportages pour la *Course destination monde*. À son retour à Montréal, il travaille en télévision et en publicité puis signe quelques courts métrages et vidéoclips primés (*Décharge*, *Dans un spoutnik*), le documentaire *Regular or Super* et le long métrage de fiction *Jaloux*.

Il y a sept ans, ils tombaient amoureux. Mais aujourd'hui, alors que la passion s'est émoussée, que Marianne ne boude pas son plaisir à flirter et que Thomas tente de maîtriser sa jalousie, les choses semblent bien moins idylliques. Un climat de tension que ne tardera pas à comprendre et à exploiter Benoît, un séduisant et énigmatique voisin du chalet où le jeune couple tente de recoller les pots cassés. Ambiance hitchcockienne et anxiogène, récit vénéneux, sens du détail, précision, musique envoûtante de Ramachandra Borcar, montage intrigant… Pour sa première fiction, présentée entre autres à Toronto et Karlovy Vary, Patrick Demers met de nombreux atouts de son côté, mais n'oublie pas le principal : ses acteurs Maxime Denommée, Sophie Cadieux et Benoit Gouin, dont les improvisations inspirées ont en grande partie servi à l'échafaudage de ce film de genre ambitieux et soigné, tourné en 16 jours à peine.

Marianne and Thomas have been together for seven years, the breaking point for many couples – all the more so for Marianne and Thomas, as she's an incorrigible flirt and he's the jealous type. Giving themselves one last chance to save their relationship, they go off for a weekend at Thomas's uncle's cottage, where they cross paths with Benoît, a seductive and enigmatic neighbour. A first feature directed by Patrick Demers, presented at festivals in Toronto and Karlovy Vary, *Jaloux* is a deliciously poisonous psychological thriller imbued with a captivating, tense atmosphere. Respecting all of the genre's codes, Demers has crafted a film marked with a fine eye for detail and unflinching suspense. Supported by Ramachandra Borcar's beautiful Hitchcockian score, and editing that is both intriguing and dynamic, the film, shot in 16 days, is carried by the improvised acting of its three compelling actors: Maxime Denommée, Sophie Cadieux and Benoit Gouin.

JO POUR JONATHAN

MAXIME GIROUX

[Québec | 2010 | 80 min | coul. | 35 mm | v.o.f.]
SCÉN. Alexandre Laferrière, Maxime Giroux **IMA.** Sara Mishara **MONT.** Mathieu Bouchard-Malo **SON** Marcel Chouinard, Olivier Calvert, Bernard Gariépy Strobl, Luc Boudrias **MUS.** Olivier Alary **INT.** Raphaël Lacaille, Jean-Sébastien Courchesne, Vanessa Pilon **PROD.** Paul Barbeau – Reprise Films **DIST.** Métropole Films **CONTACT** Ariane Giroux-Dallaire – Métropole Films – ariane@metropolefilms.com

•••

Depuis 2001, Maxime Giroux a réalisé quatre courts métrages, dont *Le rouge au sol* et *Les jours*, qui ont été sélectionnés dans une cinquantaine de festivals. En 2009, il signe *Demain*, son premier long métrage, suivi de *Jo pour Jonathan* en 2010. Ce dernier a été présenté à Locarno, Reykyavik, Varsovie, Namur et Tübingen.

Une banlieue triste et morose comme il y en a tant. Un jeune homme timide, secret, menteur, qui vit dans l'ombre d'un grand frère admiré avec qui il partage la passion des courses de voiture illégales. Et un pari perdu, un soir apparemment banal, qui aura pourtant des conséquences aussi inattendues que tragiques. Mêlant avec audace cruauté, lucidité, mais également tendresse et poésie, laissant place aux silences évocateurs, Maxime Giroux pose encore une fois son regard, après *Demain*, sur une jeunesse désabusée, en pleine quête de repères. D'une maîtrise et d'une rigueur formelle impressionnantes, *Jo pour Jonathan* plonge sans faux-semblant dans un univers dur et troublant. Notamment récompensé du prix de l'Association québécoise des critiques de cinéma au Festival du nouveau cinéma et du prix Gilles-Carle aux Rendez-vous du cinéma québécois, il révèle aussi le jeune Raphaël Lacaille, dont l'interprétation sensible et la présence magnétique captivent par tant de justesse.

A sad, grim suburb like so many others. A shy, secretive, dishonest young man who lives in the shadow of his revered big brother, with whom he shares a passion for illegal street racing. On a seemingly ordinary night, a lost gamble has surprising and tragic consequences. Following up *Demain*, Maxime Giroux boldly combines brutality, clarity, tenderness and poetry in a film marked by telling silences, creating a portrait of disaffected youth fumbling for meaning. With impressive accomplishment and formal discipline, *Jo pour Jonathan* pulls no punches as it immerses us in a tough and unsettling world. Winner of the Québec critics' award at the Festival du nouveau cinéma and the Gilles-Carle award at the Rendez-vous du cinéma québécois, at its centre is a sensitive, charismatic, note-perfect performance by Raphaël Lacaille.

LAURENTIE

MATHIEU DENIS, SIMON LAVOIE

[Québec | 2011 | 120 min | coul. | DCP | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Mathieu Denis, Simon Lavoie **IMA.** Nicolas Canniccioni **MONT.** Mathieu Denis **D.A.** Marjorie Rhéaume, Nadine Lisée **SON** Martin Allard, Patrice LeBlanc **INT.** Emmanuel Schwartz, Eugénie Beaudry, Guillaume Cyr **PROD.** Nancy Grant, Sylvain Corbeil, Pascal Bascaron – Metafilms **DIST.** Funfilm Distribution **CONTACT** Emmanuelle Dessureault – vFunFilm Distribution – edessureault@cinemaginaire.com

•••

Mathieu Denis a étudié le cinéma à l'Université du Québec à Montréal. D'abord monteur, il scénarise et réalise les courts métrages de fiction *Le silence nous fera écho* et *Code 13*. En 2010, il écrit et tourne son premier long métrage, *Laurentie*, en compagnie de Simon Lavoie.

•••

Originaire de Charlevoix, Simon Lavoie s'installe à Montréal en 1998 pour étudier le cinéma et la scénarisation à l'Université du Québec à Montréal. Depuis 2003, il a signé plusieurs courts et moyens métrages ainsi que son premier long métrage de fiction, *Le déserteur*. En 2010, il écrit et tourne *Laurentie* avec Mathieu Denis.

Louis a 28 ans, l'âge de tous les possibles, de tous les rêves. Mais il ne croit plus à grand-chose. Son travail de technicien audiovisuel l'aliène, ses pulsions sexuelles le laissent insatisfait, ses amis le comprennent à peine et son nouveau voisin, anglophone, provoque en lui des réactions étranges, entre haine et fascination. Sa seule consolation? Une anthologie de la poésie québécoise qu'il consulte compulsivement. Provocateur, *Laurentie* l'est assurément. Présenté à Karlovy Vary et conçu par ses deux auteurs, Simon Lavoie (*Le déserteur*) et Mathieu Denis, comme un électrochoc pour réveiller le peuple québécois de son apathie et de son indifférence, il jette un pavé dans la mare de l'épineuse question de l'identité nationale. Usant du plan-séquence avec rigueur et ambition, il plonge les deux pieds en avant dans le malaise, comme un clou final planté dans le cercueil de l'espoir d'une utopie collective.

Louis is 28, an age when everything is still possible, every dream within reach. But he doesn't believe in much of anything anymore. His work as an A/V tech is alienating, his sexual adventures are dissatisfying, his friends don't understand him, and his new Anglo neighbour inspires a bewildering mix of hatred and fascination. His only solace: an anthology of Québec poetry that he reads obsessively. Every frame of *Laurentie* is provocative. Shown at Karlovy Vary and intended by its co-writers, Simon Lavoie (*Le déserteur*) and Mathieu Denis, to be shock treatment for apathetic, indifferent Québécois, the film is a brick lobbed into the still waters of the ever-thorny national question. Using sequence shots ambitiously and to great effect, the film unflinchingly takes on malaise, as if to drive a final coffin nail in the dream of a national utopia.

MARÉCAGES

GUY ÉDOIN

[Québec | 2011 | 111 min | coul. | 35 mm | v.o.f.]
SCÉN. Guy Édoin **IMA.** Serge Desrosiers **MONT.** Mathieu Bouchard-Malo **D.A.** André-Line Beauparlant **SON** Yann Cleary, Claude Beaugrand, Stéphane Bergeron **MUS.** Nathalie Boileau, Pierre Desrochers **INT.** Pascale Bussières, Gabriel Maillé, Luc Picard, François Papineau **PROD.** Félize Frappier, Luc Vandal – Max Films **DIST.** Métropole Films Distribution **CONTACT** Ariane Giroux-Dallaire – Métropole Films – ariane@metropolefilms.com

•••

Formé en scénarisation à l'Université du Québec à Montréal, Guy Édoin est l'auteur de plusieurs courts métrages de fiction qui ont été primés et présentés dans plusieurs festivals internationaux, dont la trilogie *Les affluents* (*Le pont*, *Les eaux mortes*, *La battue*). *Marécages* est son premier long métrage.

C'est la canicule dans les Cantons-de-l'Est et la sécheresse menace. Un souci de plus pour la famille Santerre, qui exploite une ferme laitière et a déjà du mal à joindre les deux bouts. Et puis, après qu'une vache soit morte en mettant bas, ce sera l'accident. Fatal. Du genre qui laisse des cicatrices indélébiles. Du genre que personne ne peut oublier. Lui-même fils d'agriculteurs, et après une trilogie de courts métrages remarquée (*Les affluents*), Guy Édoin dépeint une réalité qu'il connaît bien dans ce premier long métrage, présenté à Venise. Une réalité que le cinéma québécois n'a d'ailleurs pas si souvent montrée. Mais prenant le recul nécessaire, il parvient également à composer une tragédie rurale poignante, magnifiant les paysages campagnards sans pourtant tomber dans le piège de l'esthétisation gratuite. Aux côtés de Luc Picard et de François Papineau, Pascale Bussières, sauvage, ardente et terrienne, livre une interprétation habitée et puissante.

A heat wave threatens disastrous drought in the Eastern Townships. It's just one more worry for the Santerre family, whose dairy farm is already hanging by a thread. And then, after a cow dies giving birth, there's a fatal accident. The kind that leaves a festering wound. The kind that nobody can ever forget. A farmer's son and the maker of a memorable trilogy of short films (*Les affluents*), in this first feature, shown at Venice, Guy Édoin depicts a reality he knows well – one that's rarely broached in Québec cinema. By keeping the needed distance, he also manages to create a poignant rural tragedy, lingering on rural landscapes without indulging in visual clichés. Alongside Luc Picard and François Papineau, a wild, passionate, earthy Pascale Bussières delivers a powerful, convincing performance.

MONSIEUR LAZHAR

PHILIPPE FALARDEAU

[Québec | 2011 | 94 min | coul. | DCP | v.o.f.]
SCÉN. Philippe Falardeau **IMA.** Roland Plante **MONT.** Stéphane Lafleur **D.A.** Emmanuel Fréchette **SON** Pierre Bertrand, Mathieu Beaudin, Sylvain Bellemare, Bernard Gariépy Strobl **MUS.** Martin Léon **INT.** Fellag, Sophie Nélisse, Émilien Néron **PROD.** Luc Déry, Kim McCraw – micro_scope **DIST.** Les Films Séville **CONTACT** Chantale Pagé – Les Films Séville – chantalep@filmsseville.com

•••

Philippe Falardeau étudie la politique canadienne et les relations internationales avant de participer à la Course destination monde, dont il remporte l'édition 1992-1993. Il signe ensuite le moyen métrage *Pâté chinois*, puis *La moitié gauche du frigo*, *Congorama* et *C'est pas moi, je le jure! Monsieur Lazhar* est son quatrième long métrage.

Peut-on imaginer épreuve plus complexe : aider une classe d'enfants de 6e année à faire le deuil de leur enseignante, retrouvée pendue dans une salle de classe? C'est pourtant ce défi que désire relever Bachir Lazhar, un immigrant algérien se présentant volontairement au bureau de la directrice pour offrir ses services de remplaçant. Adaptant une pièce d'Evelyne de la Chenelière, Philippe Falardeau fait preuve d'autant de sensibilité que de délicatesse pour refuser tout pathos et aborder ce sujet problématique avec une grande intelligence. Prouvant encore une fois, après *C'est pas moi, je le jure!*, son talent unique pour diriger les enfants, il s'interroge aussi sur les capacités et les limites du système d'enseignement québécois tout en comptant sur le charisme attachant et doux de l'humoriste algérien Fellag. Une œuvre déjà récompensée du prix du meilleur film canadien à Toronto et qui ne cesse depuis de séduire partout où elle passe.

Is any challenge tougher than helping a class of sixth graders mourn their teacher, found hanging in a classroom? That is what an Algerian immigrant teacher, Bachir Lazhar, must do, after showing up at the principal's office to volunteer to replace the deceased. In this adaptation of a play by Evelyne de la Chenelière, Philippe Falardeau shows deep compassion and a deft touch, avoiding pathos and intelligently tackling a difficult topic. Following up *C'est pas moi, je le jure!*, Falardeau once again reveals a unique talent for working with children, as he probes the limitations of the Québec education system, backed by the kindly charisma of the well-known Algerian humourist, Fellag. The winner of the TIFF award for best Canadian film continues to win admirers wherever it is shown.

NUIT #1

ANNE ÉMOND

[Québec | 2011 | 91 min | coul. | 35 mm | v.o.f.]
SCÉN. Anne Émond **IMA.** Mathieu Laverdière **MONT.** Mathieu Bouchard-Malo **D.A.** Éric Barbeau **SON** Martyne Morin, Simon Gervais, Luc Boudrias **MUS.** Martin M. Tétrault **INT.** Catherine de Léan, Dimitri Storoge **PROD.** Nancy Grant – Metafilms **DIST.** K-Films Amérique **CONTACT** Louis Dussault – K-Films Amérique – ldussault@kfilmsamerique.com

• • •

Anne Émond vit et travaille à Montréal depuis 2001. Elle a écrit et réalisé plusieurs courts métrages qui s'intéressent aux êtres humains et aux tourments de leur âme, dont *L'ordre des choses*, *Naissances* et *Sophie Lavoie*. Présenté dans plusieurs pays, *Nuit #1* est son premier long métrage.

Il y a des nuits qui, sous leur apparence anodine, peuvent changer des vies. Des nuits comme celle où Clara, 27 ans, et Nikolai, 31 ans, se rencontrent. Des nuits où deux jeunes gens se laissent dominer par leur désir l'un pour l'autre avant d'ouvrir les vannes d'une autre pulsion : celle de se parler. De tout, de rien, de leurs peurs les plus intimes à leurs espoirs les plus fous. Huis clos audacieux, où les corps se mettent à nu autant que les âmes, *Nuit #1* confirme le talent indéniable de la jeune réalisatrice Anne Émond, déjà palpable dans ses courts métrages (*Naissances*, *Sophie Lavoie*). D'une mise en scène remarquable d'intelligence et de puissance, le film alterne entre violence et douceur, lucidité et sensualité, sincérité et cruauté pour mieux faire le portrait d'une génération complètement déboussolée, incarnée par deux acteurs aux performances exceptionnelles : Dimitri Storoge et Catherine de Léan.

Sometimes a seemingly ordinary night is anything but. Sometimes it's a night like the one when 27-year-old Clara and 31-year-old Nikolai meet. Nights when two young people succumb to mutual desire before even giving in to another urge: to talk to each other. About everything and nothing, about their deepest fears and wildest hopes. A daring behind-closed-doors drama, where bodies are laid bare as much as souls, *Nuit #1* reaffirms the tremendous talent of young filmmaker Anne Émond, who gave us a glimpse of her abilities with the short films *Naissances* and *Sophie Lavoie*. With remarkable intelligence and power, the film vacillates between violence and tenderness, solemnity and sensuality, sincerity and cruelty, yielding a portrait of a lost generation, through the exceptional performances of Dimitri Storoge and Catherine de Léan.

LE PAYS DES ÂMES, A JAZZ FABLE

OLIVIER GODIN

[Québec | 2011 | 75 min | coul. | HD | v.o.f., v.o.a./s.-t.f.]
SCÉN. Olivier Godin **IMA.** Luc St-Pierre **MONT.** Théodore Goodwin **D.A.** Maxime Brouillet, Alexandra Sawicki **MUS.** Philippe Battikha, Benoit Rolland **INT.** Ève Duranceau, Philippe Battikha, Luc Proulx **PROD.** Miryam Charles – Cheminée deux **CONTACT** Olivier Godin – Cheminée deux – olivier_godin5@hotmail.com

• • •

Formé en cinéma au Collège Ahuntsic puis à l'Université Concordia, Olivier Godin a réalisé *Baube le cosmonaute* (Grand prix Kodak au 36e Festival du film étudiant canadien), *Mémoire de pluie*, *L'étoile polaire*, *Je sens que quelqu'un me guide* et *Le livre des abeilles*. Il a fondé la compagnie de production Cheminée deux.

Comment survivre au décès de l'être aimé? Pour Béatrice, la question se pose douloureusement. Mais un homme habillé comme un religieux va lui apporter la solution en lui expliquant comment garder contact avec le cher disparu. Elle doit attendre 49 jours, le temps qu'il faudra à son compagnon pour rejoindre le pays des âmes, et lui envoyer un texto. Un remède en apparence tout simple, mais qui, comme tout le reste, a lui aussi un prix. Intégrant le jazz de façon organique et non décorative à son récit, au point de sous-titrer ce dernier *A jazz fable*, Olivier Godin signe là un premier long métrage original et étonnant. À la fois drame fantastique, mélopée entêtante, réflexion visuelle sur l'au-delà et film d'amour singulier où l'on parle autant de cœur que d'art, *Le pays des âmes* compte encore sur la présence juste d'Ève Duranceau, Luc Proulx et Philippe Battikha.

How do you get over the death of a loved one? For Beatrice, the question is all too painful. But a man dressed like a priest is going to give her the answer by explaining how to stay in contact with the deceased. She must wait 49 days, the time it will take for her beloved to reach the land of souls, before sending him a text message. It seems like such a simple thing, but like everything else it comes at a price. With a jazz score that's organically linked to the story rather than purely ornamental – hence the *jazz fable* part of the title – Olivier Godin's film is an original and remarkable first feature. At once a fantasy-drama and an engrossing narrative, a visual reflection on the hereafter and a unique love story dealing as much with art as matters of the heart, *Le pays des âmes* reaps the benefits of fine performances by Ève Duranceau, Luc Proulx and Philippe Battikha.

POUR L'AMOUR DE DIEU

MICHELINE LANCTÔT

[Québec | 2010 | 93 min | coul. | 35 mm | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Micheline Lanctôt **IMA.** Michel La Veaux **MONT.** Aube Foglia **D.A.** Normand Sarrazin **SON** Modulations **MUS.** Catherine Major **INT.** Madeleine Péloquin, Ariane Legault, Victor Andrés Trelles Turgeon **PROD.** Monique Huberdeau – Sherpas Films, André Gagnon – Production Lycaon Picture **DIST.** Métropole Films **CONTACT** Ariane Giroux-Dallaire – Métropole Films – ariane@metropolefilms.com

• • •

Lauréate du prix Albert-Tessier (2000), Micheline Lanctôt fait des incursions dans le monde de la musique, de l'histoire de l'art et du cinéma d'animation avant d'entamer sa carrière de comédienne en 1972, au contact de Gilles Carle. Peu après, elle commence à réaliser et scénariser ses propres films, dont le plus récent est *Suzie* (2009).

Nous sommes en 1959. Plongé en pleine Grande Noirceur, le Québec s'accroche fermement à sa dévotion au catholicisme. Léonie, 11 ans, la première. Sous la houlette de sœur Cécile, sa titulaire de 7e année, elle tente d'oublier le climat tendu qui règne chez elle. Mais rapidement, à l'école aussi, les choses vont se compliquer. L'arrivée d'un jeune père dominicain à la beauté du diable, le père Malachy, va bouleverser les croyances et l'engagement de Cécile et de Léonie. Replongeant dans les souvenirs inspirés par sa propre enfance, Micheline Lanctôt multiplie les moments de grâce pour s'interroger sur la relation trouble et mystérieuse que nous entretenons, parfois malgré nous, avec le désir. Avec un sens du symbolisme affirmé, elle offre aussi, aux côtés de la jeune et convaincante Ariane Legault, à Madeleine Péloquin un rôle qu'on croirait écrit sur mesure pour sa délicatesse et sa sensibilité.

1959: in the depths of the Grande Noirceur, Québec clings stubbornly to its Catholicism. Léonie, 11, more than most. Under the guidance of Sister Cécile, her 7th grade teacher, she's trying to forget her unbearable home life. But things soon get complicated at school, too. The arrival of a young Dominican, the diabolically handsome Father Malachy, leads to the ultimate test of Cécile and Léonie's faith and devotion. Once again drawing from the well-spring of her own childhood memories, Micheline Lanctôt offers many moments of grace in her questioning of our uneasy and mysterious relationship with desire, at times in spite of ourselves. With an assured feel for symbolism, she directs Madeleine Péloquin in a part seemingly written to order for the actress's grace and sensitivity, alongside the convincing young Ariane Legault.

LA RUN

DEMIAN FUICA

[Québec | 2011 | 105 min | coul. | DCP | v.o.f.]
SCÉN. Léonardo Fuica, Demian Fuica, Martin Poirier **IMA.** Jean-François Lord **MONT.** Demian Fuica **D.A.** Marie-Ève Bolduc, Martine Dessurault, Geneviève Lemieux **SON** Bobby O'Malley, Sébastien Froment, Louis Desparois **MUS.** Marc Provençal **INT.** Jason Roy Léveillée, Marc Beaupré, Pierre-Luc Brillant **PROD.** Léonardo Fuica – Les Productions Fuica **DIST.** K-Films Amérique **CONTACT** Louis Dussault – K-Films Amérique – ldussault@kfilmsamerique.com

• • •

Diplômé en cinéma de l'Université de Montréal, Demian Fuica s'établit au Chili jusqu'en 1999. De retour à Montréal avec de l'expérience en postproduction et en réalisation, il signe quelques vidéoclips et *La dernière incarnation*, son premier long métrage. *La run* est le premier film qu'il signe avec son frère Léonardo, scénariste et producteur.

Guillaume est un jeune homme bien sous tous rapports : fiable, solide, honnête, il prend soin avec dévouement de son père. Jusqu'au jour où ce dernier ne sait plus comment éponger une dette de jeu. Pour l'aider, Guillaume va devenir livreur de drogues à domicile et, chaque jour, « faire la run ». Mais surtout, il va découvrir un monde dont il soupçonnait à peine la violence et la tristesse. Sur un scénario écrit par son frère Léonardo, ici également producteur, Demian Fuica (*La dernière incarnation*) signe son deuxième long métrage en ne ménageant pas ses effets et notamment de style. Ancré dans l'esprit des séries B vitaminées, *La run* compte aussi sur une distribution solide (Jason Roy Léveillée, Marc Beaupré, Nicolas Canuel, Martin Dubreuil) au sein de laquelle s'illustre tout particulièrement Pierre-Luc Brillant, terrifiant dans un rôle qu'il pare d'une dimension aussi sombre que tragique.

Guillaume is a good young man in every way: reliable, stable, honest. He is devoted to taking care of his father. One day, the father runs out of ways to deal with a crushing gambling debt. To help him pay it off, Guillaume starts working as a delivery boy for a drug dealer. In the process, he discovers a world whose violence and sadness he couldn't begin to suspect. Working from a script by his brother, Léonardo, who also serves as producer, Demian Fuica (*La dernière incarnation*) returns with a stylish, no-holds-barred second feature. With roots in high-octane B-movie tradition, *La run* succeeds with a good supporting cast (Jason Roy Léveillée, Marc Beaupré, Nicolas Canuel, Martin Dubreuil) for the standout lead, Pierre-Luc Brillant, who gives a terrifying turn in a dark, tragic role.

LA SACRÉE

DOMINIC DESJARDINS

SÉLECTION FRANCO-CANADIENNE

[Ontario/Québec | 2011 | 95 min | coul. | DCP | v.o.f.]

SCÉN. Daniel Marchildon, Dominic Desjardins **IMA.** Karl Roeder **MONT.** Tiffany Beaudin **D.A.** Colleen Marchand **MUS.** David Wall, Adam White, Jamie Shields **INT.** Marc Marans, Louison Danis, Geneviève Bilodeau, Damien Robitaille **PROD.** Mark Chatel – Balestra **DIST.** FunFilm Distribution **CONTACT** Emmanuelle Dessureault – FunFilm Distribution – edessureault@cinemaginaire.com

•••

Formé en art dramatique à Paris, Dominic Desjardins a participé aux émissions La Course destination monde et Fais ça court, dont il a été deux fois le gagnant. Depuis, il a travaillé en tant que réalisateur télévisuel et a fondé Zazie Films. Il est l'auteur du *Divan du monde*, primé aux RVCQ 2010.

François Labas ne peut pas avoir d'enfant. Un grand problème pour cet homme, escroc sur les bords, fiancé avec la richissime Sofia Bronzeman, mais qui ne l'épousera que si elle tombe enceinte. Pourtant, lors d'un voyage dans son village natal de Fort Aimable, François découvre une boisson aux propriétés apparemment miraculeuses : une bière produite localement qui pourrait le guérir de son infertilité. Ni une ni deux, François se met en tête d'en percer le secret. Quitte à faire souffrir ceux qui le connaissent depuis sa plus tendre enfance. Après *Le divan du monde*, Dominic Desjardins signe un second long métrage entièrement produit en Ontario francophone en forme de comédie populaire et rurale. En plus de personnages secondaires attachants, d'un sens du pittoresque affirmé et d'une direction de la photographie soignée et léchée, le film compte sur la présence de Marc Marans, de Marie Turgeon et de la toujours sémillante Louison Danis.

François Labas is sterile. It's a big problem for the conman: he's engaged to super-rich Sofia Bronzeman, but she won't marry him unless he gets her pregnant. On a trip to his hometown of Fort Aimable, François encounters an apparently magical beverage, a local beer that might reverse his sterility. Instead of just enjoying the benefits, he decides he must unravel the secret. Even if it means inflicting suffering on his oldest and dearest friends and family. After *Le divan du monde*, Dominic Desjardins' second feature is a crowd-pleasing rural comedy made entirely in francophone Ontario. As well as having a cast of endearing secondary characters, a keen sense for the landscape and meticulous, attractive photography, the film is well played by its core cast of Marc Marans, Marie Turgeon and the ever-lively Louison Danis.

LE SENS DE L'HUMOUR

ÉMILE GAUDREAULT

[Québec | 2011 | 110 min | coul. | DCP | v.o.f.]

SCÉN. Émile Gaudreault, Benoit Pelletier **IMA.** Bernard Couture **MONT.** Jean-François Bergeron **D.A.** Patricia Christie **SON** Claude La Haye, Bernard Gariépy Strobl **MUS.** FM Le Sieur **INT.** Michel Côté, Louis-José Houde, Benoît Brière **PROD.** Denise Robert, Daniel Louis – Cinémaginaire **DIST.** Alliance Vivafilm **CONTACT** Yoann Sauvageau – Alliance Vivafilm – yoann.sauvageau@alliancefilms.com

•••

Émile Gaudreault a participé aux spectacles d'humour du Groupe sanguin avant de devenir auteur et metteur en scène de spectacles d'autres humoristes, notamment Michel Courtemanche. Coscénariste de l'émission télévisée *Un gars, une fille* et du film *Louis 19*, il réalise *Nuit de noces*, *Mambo Italiano*, *Surviving My Mother* et *De père en flic*.

Marco et Luc sont humoristes, mais pas du genre stars; plutôt de ceux qui attendent encore leurs 15 minutes de gloire. Mais si le premier fait dans l'humour bonhomme et le second dans l'ironie cinglante, tous deux parviennent néanmoins à faire front commun lorsque vient le temps de choisir le cuisinier Roger comme tête de Turc, lors d'un spectacle qu'ils donnent à Anse-au-Pic, un village non loin de Saguenay. Mauvaise pioche. Car Roger, dominé par un père odieux, en a marre et décide de se venger en kidnappant les deux rigolos. Comme dans *De père en flic*, Émile Gaudreault retrouve Michel Côté et Louis-José Houde auxquels il ajoute le non moins sympathique Benoît Brière. Réalisation efficace et rythmée, réflexion en sous-main sur l'état du Québec d'aujourd'hui et humour érigé en principe de vie : les ingrédients propices à une comédie populaire sont là, brassés par un spécialiste du genre.

Marco and Luc are comics, but not successful ones: they're still waiting for their 15 minutes. While the first trades in good-natured yuks and the other in vicious irony, they find common ground when they gang up on Roger, the cook, during a comedy show in the Saguenay village of Anse-au-Pic. Bad idea. Roger, under the influence of his callous father, can't stand the abuse and decides to get his revenge by kidnapping the comics. As in *De père en flic*, Émile Gaudreault works with Michel Côté and Louis-José Houde once again, adding a sympathetic Benoît Brière to the mix. A film with all the right ingredients for a popular comedy: efficient, well-paced direction; a subtle dissection of contemporary Québec; and comedy elevated to a way of life – all deftly combined by a specialist in the genre.

STARBUCK

KEN SCOTT

[Québec | 2011 | 109 min | coul. | DCP | v.o.f.]

SCÉN. Ken Scott, Martin Petit **IMA.** Pierre Gill **MONT.** Yvann Thibaudeau **D.A.** Danielle Labrie **SON** Pierre-Jules Audet **MUS.** David Laflèche **INT.** Patrick Huard, Julie Le Breton, Antoine Bertrand **PROD.** André Rouleau – Caramel Films **DIST.** Les Films Séville **CONTACT** Chantale Pagé – Les Films Séville – chantalep@filmsseville.com

•••

Ken Scott est reconnu depuis 2000 pour son travail de scénarisation. Les longs métrages qu'il a écrits – *La vie après l'amour*, *La grande séduction*, *Maurice Richard* et *Le guide de la petite vengeance* – ont été plusieurs fois mis en nomination et primés. Il amorce sa carrière de réalisateur avec *Les doigts croches* puis signe *Starbuck*.

Pour certains hommes, l'idée même de devenir père est un bouleversement. Alors, apprendre que l'on est le géniteur de 533 petits bouts de choux… C'est pourtant ce qui arrive à David Wozniak, un adolescent attardé de 42 ans, donneur de sperme dans sa jeunesse et qui apprend l'existence de sa nombreuse progéniture lorsque 142 de ceux-là intentent un recours pour connaître l'identité de leur papa. Avec son meilleur ami avocat, et alors que sa compagne lui apprend qu'elle est enceinte, David n'a d'autre choix que de faire face. Aidé au scénario par Martin Petit, Ken Scott réussit là l'impossible : faire preuve d'originalité sur un sujet ultra-rebattu par le cinéma québécois, la paternité. Mis en scène avec entrain, mariant humour et émotion avec talent, et profitant d'un ton doux-amer bien équilibré, *Starbuck* révèle aussi la palette de jeu de Patrick Huard, aussi attachant qu'il est sensible.

For some men, the very idea of fatherhood is nothing short of terrifying. What about being daddy to 533 little bundles of joy? Meet David Wozniak, a 42-year-old man-child who happened to be a sperm donor in his youth, who finds out about his many offspring when 142 of them file a suit to have David's identity revealed. With a lawyer for a best friend and a pregnant girlfriend, he has no choice but to face the music. With the help of Martin Petit's script, Ken Scott has achieved the all but impossible feat of making an original film about fatherhood, a subject that's already been done every which way in Québec cinema. Scott's steady hand successfully combines talent and emotion and sets a suitably bittersweet mood, while Patrick Huard displays impressive range in a sympathetic and engaging performance.

SUR LE RYTHME

CHARLES-OLIVIER MICHAUD

[Québec | 2011 | 92 min | coul. | DCP | v.o.f.]

SCÉN. Caroline Héroux **IMA.** Jean-François Lord **MONT.** Éric Genois **D.A.** Amanda Ottaviano **SON** Bobby O'Malley, Robert Labrosse **MUS.** Mario Sévigny **INT.** Nico Archambault, Mylène Saint-Sauveur **PROD.** Christian Larouche – Christal Films Productions, Caroline Héroux – Gaëa Films **DIST.** Les Films Séville **CONTACT** Chantale Pagé – Les Films Séville – chantalep@filmsseville.com

•••

Après des études en administration, Charles-Olivier Michaud s'initie au cinéma au Los Angeles Film School. Il séjourne ensuite dans plusieurs pays, et signe des courts métrages et documentaires (*Great White Sharks of the Pacific*, *Tour du monde humanitaire*). *Sur le rythme* succède à *Snow and Ashes*, son premier long de fiction.

Pour ses parents, tout est très clair : Delphine sera médecin. Mais la ravissante jeune fille de 20 ans a un autre rêve qu'elle n'ose leur avouer : danser. Une occasion en or se présente à elle quand un chorégraphe new-yorkais réputé tient des auditions pour joindre sa troupe. Des auditions qu'elle a de bonnes chances de réussir depuis qu'est entré dans sa vie Marc Painchaud, un danseur aussi charismatique que talentueux. La force de sa passion sera-t-elle suffisante pour faire vaciller la raison? Réinventant la tradition du film de danse à la *Flashdance* ou à la *Step Up* par le dynamisme d'une mise en scène fébrile et d'une photographie soignée, *Sur le rythme* révèle également qu'en plus d'être un sacré bon danseur, Nico Archambault, gagnant de l'édition canadienne de *So You Think You Can Dance?*, n'a pas non plus à rougir de ses débuts de comédien.

Delphine's parents are sure of one thing: their daughter is going to be a doctor. But the gorgeous 20-year-old woman has dreams of her own, which she's scared to reveal: she wants to dance. She gets the perfect opportunity to follow her dream when a famous New York choreographer holds auditions for his company. And her prospects for a successful audition are good, thanks to her new friend, a talented, charismatic dancer by the name of Marc Painchaud. Will the power of her heart's desire overcome her pragmatic side? A reinvention of *Flashdance* or *Step Up*-style dance movie, featuring spirited direction and well-crafted imagery, *Sur le rythme* also proves that *So You Think You Can Dance Canada* winner Nico Archambault is not just a talented hoofer, but a very good actor.

UNE VIE QUI COMMENCE

MICHEL MONTY

[Québec | 2011 | 103 min | coul. | 35 mm | v.o.f.]

SCÉN. Michel Monty **IMA.** Michel La Veaux **MONT.** Dominique Fortin **D.A.** Gaudeline Sauriol **SON** Gilles Corbeil, Martin Pinsonnault, Stéphane Bergeron, Isabelle Lussier **MUS.** Robert Marcel Lepage **INT.** Julie Le Breton, François Papineau, Charles-Antoine Perreault **PROD.** Josée Vallée – Cirrus Communications, Pierre Even – Item 7 **DIST.** Alliance Vivafilm **CONTACT** Yoann Sauvageau – Alliance Vivafilm – yoann.sauvageau@alliancefilms.com

•••

Michel Monty est auteur, scénariste, metteur en scène, acteur et réalisateur. Formé en interprétation au Conservatoire d'art dramatique de Montréal, il y enseigne depuis 2006. En 2002, il adapte et coréalise pour la télévision sa pièce *Cyberjack*. Parallèlement, il réalise le court métrage *Adieu Grozny* puis *Une vie qui commence*, son premier long métrage.

Aux yeux de son fils Étienne, Jacques Langevin est un héros. Mais dans la réalité, ce médecin généraliste cache un lourd secret : il est accro aux médicaments, qu'il vole à l'hôpital où il travaille. Un jour, la manœuvre de Jacques est découverte et ce dernier ne voit d'autre solution que de s'injecter une surdose. Une catastrophe pour Étienne, qui ne gardera en souvenir de son père disparu qu'une poignée de pilules. Pour son premier passage derrière la caméra, l'homme de théâtre Michel Monty s'inspire de son expérience personnelle pour replonger dans le Montréal pimpant des années 1960 et la dureté d'une tragédie familiale. Lumineux et élégant, *Une vie qui commence* fait preuve d'autant de sensibilité que de délicatesse et évite avec intelligence le pathos en comptant notamment sur une distribution aussi convaincue que convaincante : François Papineau, Julie Le Breton et le jeune Charles-Antoine Perreault.

As far as his son, Étienne, is concerned, Jacques Langevin is a hero. In reality, the doctor is keeping a terrible secret: he's hooked on prescription drugs, which he pilfers from the hospital where he works. One day, Jacques' secret is discovered, and he is so ashamed he takes an overdose. It's a devastating tragedy for Étienne, whose only memory of his dead father will be a handful of pills. Making his first film, stage veteran Michel Monty drew on his own life to transport us to Montreal in the swinging 60s and a gut-wrenching family tragedy. A luminous, elegant film that's both sensitive and gentle, while deftly avoiding bathos. François Papineau, Julie Le Breton and young Charles-Antoine Perreault carry the film with conviction.

LE VENDEUR

SÉBASTIEN PILOTE

[Québec | 2011 | 105 min | coul. | DCP | v.o.f.]

SCÉN. Sébastien Pilote **IMA.** Michel La Veaux **MONT.** Michel Arcand **D.A.** Mario Hervieux **SON** Gilles Corbeil, Olivier Calvert, Stéphane Bergeron **MUS.** Pierre Lapointe, Philippe Brault **INT.** Gilbert Sicotte, Nathalie Cavezzali **PROD.** Bernadette Payeur, Marc Daigle – ACPAV **DIST.** Les Films Séville **CONTACT** Chantale Pagé – Les Films Séville – chantalep@filmsseville.com

•••

Sébastien Pilote vit et travaille à Chicoutimi. Après y avoir terminé des études universitaires en arts et cinéma, il travaille au festival Regard sur le court métrage au Saguenay et comme réalisateur télévisuel. Son court métrage *Dust Bowl Ha!Ha!* a été présenté notamment à Locarno, à Toronto et à Séoul.

Une petite ville industrielle du Saguenay, en plein hiver. La morosité est presque palpable dans l'air. Depuis 240 jours, l'usine de pâtes et papiers est fermée, contraignant une bonne partie de la population au chômage technique. Marcel Lévesque, lui, ne peut, comme les autres, que constater les dégâts. Mais pour ce vendeur d'automobiles doué, veuf et proche de la retraite, l'important est ailleurs : dans son travail, qu'il adore, et dans sa relation douce et tendre avec sa fille Maryse et son petit-fils Antoine. Premier long de Sébastien Pilote (*Dust Bowl Ha!Ha!*), *Le vendeur* ne cesse de séduire depuis sa présentation au prestigieux festival de Sundance. Comment peut-il en être autrement devant ce bijou d'humanisme subtil et sobre, mêlant avec une intelligence et une retenue rares le drame intime et la chronique sociale? Une découverte, assurément, qui offre en outre à Gilbert Sicotte l'un de ses plus beaux rôles au cinéma.

Winter in a small industrial city in the Saguenay. The air is thick with gloom. For the last 240 days, the pulp and paper plant has been shuttered, leaving a large chunk of the population out of work. Like everyone else, Marcel Lévesque is well aware of the disaster. But as a talented car salesman, the aging widower has other things on his mind: his work, which he loves, and his close relationship with his daughter, Maryse, and her son, Antoine. This first feature by Sébastien Pilote (*Dust Bowl Ha!Ha!*) has charmed audiences since its premiere at Sundance. An inevitable response to a gem of a picture characterized by subtle humanism and a smart blend of private drama and social commentary. A revelation in which Gilbert Sicotte gives one of his finest performances.

LA VÉRITÉ

MARC BISAILLON

[Québec | 2011 | 92 min | coul. | 35 mm | v.o.f.]

SCÉN. Marc Bisaillon **IMA.** Mathieu Laverdière **MONT.** Mathieu Bouchard-Malo **D.A.** Corinne Montpetit **SON** Stéphane Barsalon **MUS.** Éric Rathé **INT.** Pierre-Luc Lafontaine, Émile Mailhiot, Geneviève Rioux **PROD.** Christine Falco – Les Films Caméra Oscura **DIST.** FilmOption International **CONTACT** Christine Falco – Les Films Caméra Obscura – cfalco@cameraoscurafilms.com

•••

Formé en philosophie, en études russes et en cinéma, Marc Bisaillon a entre autres été perchiste, preneur de son, distributeur, acteur et chanteur. Réalisateur de quelques courts métrages, il a aussi scénarisé *Les immortels* de Paul Thinel. Après *La lâcheté*, *La vérité* est son deuxième long métrage.

C'était parti pour être une nuit comme les autres à Saint-Hyacinthe. Une nuit de débauche, de *fun*, d'amitié. Mais ce soir-là, Yves, fils d'un médecin divorcé, et son meilleur ami Gabriel, vivant avec sa mère policière et célibataire, passent de l'autre côté. Après être entrés par effraction dans une maison déserte, ils sont pris la main dans le sac par un voisin et causent accidentellement la mort de ce dernier. Hanté par la culpabilité, Gabriel tombe malade et s'enfonce dans la dépression tandis qu'Yves intègre une école de pompiers. Après *La lâcheté*, Marc Bisaillon signe le deuxième volet de sa tétralogie des faits divers en optant pour une approche ultra-réaliste tendue et saisissante, se confondant même parfois avec celle d'un documentaire. Pierre-Luc Lafontaine et Émile Mailhiot portent sur leurs jeunes épaules l'ampleur de ce drame moral, mais jamais moraliste en faisant preuve d'une maturité étonnante.

It was going to be a night like any other in Saint-Hyacinthe: partying, fun, friendship. But that night, Yves, the son of a divorced doctor, and his best friend, Gabriel, who lives with his single mom, a cop, cross the line. After succumbing to the temptation of breaking into a derelict house, they're caught by a neighbour, whom they kill accidentally. Haunted by guilt, Gabriel gets sick and sinks into depression, while Yves goes to firemen's school. After *La lâcheté*, Marc Bisaillon presents the second in a cycle of crime films, this time adopting a taut, engrossing hyperrealist approach that owes much to documentary. Pierre-Luc Lafontaine and Émile Mailhiot carry the weighty moral – but not moralistic – drama on their young shoulders, showing remarkable maturity as actors.

THE YEAR DOLLY PARTON WAS MY MOM

TARA JOHNS

[Québec | 2011 | 94 min | coul. | 35 mm | v.o.a./s.-t.f.]

SCÉN. Tara Johns **IMA.** Claudine Sauvé **MONT.** Jean-François Bergeron **D.A.** Larry Spittle **SON** Pierre Bertrand, Marcel Pothier, Gavin Fernandes **MUS.** Luc Sicard **INT.** Julia Stone, Macha Grenon, Gil Bellows **PROD.** Barbara Shrier – Palomar **DIST.** Métropole Films Distribution **CONTACT** Ariane Giroux-Dallaire – Métropole Films – ariane@metropolefilms.com

•••

Née en Alberta, Tara Johns travaille à Montréal en tant que réalisatrice de vidéoclips, publicités et productions télévisuelles (*The Secret Language of Girls*). En 2001, sa première œuvre *Killing Time* reçoit le prix du meilleur court métrage canadien au Toronto Worldwide Short Film Festival. *The Year Dolly Parton Was My Mom* est son premier long.

1976, non loin de la frontière américaine. Le mouvement pour le droit des femmes bat son plein. Mais pour Elizabeth Gray, 11 ans, c'est un tout autre combat qui se dessine : celui de comprendre d'où elle vient. Impatiente à l'idée de devenir bientôt une femme, la jeune fille vient d'apprendre que sa mère n'est pas sa génitrice biologique et se persuade que sa vraie maman ne peut être que… Dolly Parton! Coïncidence, cette dernière donne un concert à Minneapolis quelques jours plus tard. Récit d'initiation autant que réflexion sur l'identité féminine mâtinée de *road movie* à vélo, *The Year Dolly Parton Was My Mom* plonge avec douceur et délicatesse dans cet entre-deux entre l'enfance et le monde adulte. Ce premier long métrage de l'Albertaine Tara Johns est aussi porté par deux actrices fortes et attachantes : Macha Grenon, surprenante, et la toute jeune et convaincante Julia Stone.

It's 1976, close to the American border. The women's lib movement is at its peak. But 11-year-old Elizabeth Gray has another battle to fight: finding her roots. Already impatiently awaiting adolescence, she has just learned that her mother isn't her biological mother – and convinces herself that her real mother must be none other than Dolly Parton. Coincidentally, Parton is playing in Minneapolis in a few days. *The Year Dolly Parton Was My Mom* is at once a road movie (by bike) and a coming-of-age tale that takes a tender look at the limbo between childhood and adulthood. The first feature by Alberta native Tara Johns features two strong, endearing actresses: the delightful Macha Grenon and a convincing young Julia Stone.

FICTION COURT MÉTRAGE

PRÉSENTÉ PAR

métro

journalmetro.com

12 HOMMES EN TABARNAK

JEAN-FRANÇOIS LEBLANC

Un hommage loufoque au film de Sidney Lumet mettant en scène 12 acteurs non-professionnels qui se fâchent pour diverses raisons.
Twelve non-professional actors star in this wacky homage to Sidney Lumet's classic, *12 Angry Men*.

• • •

Jean-François Leblanc est diplômé de l'Université de Montréal en études cinématographiques. Il a réalisé *L'humain* et *L'enfargée*. *12 hommes en tabarnak* est son troisième court métrage.

[Québec | 2011 | 13 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Jean-François Leblanc **IMA.** Renaud Després-Larose, Félix Larivière **MONT.** Christine Bouchard **SON** David B. Ricard **INT.** Simon Olivier Fecteau, Éric Boulianne, Félix Larivière, Samuel St-Pierre, Gabriel Martin-Meilleur, Mathieu Lavigne, Patrick Lambert **PROD.** Jean-François Leblanc – La Garnotte Productions **CONTACT** Jean-François Leblanc – La Garnotte Productions – jeafleblanc@hotmail.com

LES 5 ANS DE FÉLIX

FABRICE BARRILLIET

PRE MIÈRE MON DIALE

Le 23 octobre, Sonia reçoit un appel au beau milieu de la nuit. Elle ne semble ni surprise ni inquiète. Au contraire, c'est plutôt comme si elle l'attendait, sans joie et sans impatience…
On October 23, Sonia gets a call in the middle of the night. She doesn't seem surprised or worried. In fact, it looks like she's been waiting for it, neither happy nor impatient.

• • •

Après des études en cinéma et en production théâtrale, Fabrice Barrilliet travaille comme éclairagiste puis se tourne vers la réalisation. Après deux courts, il coréalise et coproduit le long métrage *Lucidité passagère*.

[Québec | 2011 | 15 min | coul. | Betacam num | v.o.f.]
SCÉN. Judith Baribeau, Anie Pascale **IMA.** Fabrice Barilliet, Marc Simpson **MONT.** Louis-Philippe Raté **D.A.** Emanuel Fréchette **SON** François Blouin, François Bélanger **MUS.** François Bélanger **INT.** Judith Baribeau, Anie Pascale, Louis-David Morasse **PROD.** Judith Baribeau – Les Films en Mai **CONTACT** Lisa Arduini – Les Films en Mai – lisa@rodeoproduction.com

7 H 42 AM

JOËLLE HÉBERT

10 h 47 pm. C'est l'hiver. La soirée est glaciale. Virginie termine son dernier quart de travail au café avant ses vacances. Une longue nuit l'attend.
10:47 p.m. A frigid winter evening. Virginie is finishing her final shift at the café before going on vacation. She's in for a long night.

• • •

Vidéaste, chroniqueuse et webmestre, Joëlle Hébert a étudié le cinéma à Concordia et la scénarisation à l'INIS. Auteure de deux courts métrages (*Le vinaigre*, *Diesel*), elle termine une maîtrise en création (communication) à l'UQAM.

[Québec | 2011 | 17 min | coul. | Betacam num | v.o.f.]
SCÉN. Joëlle Hébert **IMA.** Marie Davignon **MONT.** Joëlle Hébert **MUS.** François Jolin **INT.** Gitane Larouche, Hubert Proulx, Roch Aubert **PROD.** Les productions du petit lion **CONTACT** Joëlle Hébert – joelle6668@yahoo.ca

A FILM PORTRAIT ON RECONSTRUCTING 12 POSSIBILITIES THAT PRECEDED THE DISAPPEARANCE OF ZOE DEAN DRUM

EDUARDO MENZ

En banlieue, Zoe Dean Drum mène une vie heureuse d'épouse et de mère de deux enfants. Puis, la veille de l'Halloween, un événement irréversible survient.
Zoe Dean Drum lives a happy suburban life as a wife and mother. Then, the day before Halloween, something irreversible happens.

• • •

Né à Edmonton, Eduardo Menz a étudié la production à Concordia. Cofondateur du lieu d'exposition Ctrllab et membre du collectif Double négatif, il a créé des films et vidéos primés, dont *Las Mujeres de Pinochet*.

[Québec | 2011 | 12 min | coul. | 35 mm | sans paroles]
SCÉN. Eduardo Menz **IMA.** Deniz Merdanogullari **MONT.** Eduardo Menz **D.A.** Malina Cailean **SON** Sary Sehnaoui, Bruno Bélanger, Steven Ladouceur **INT.** Sean Tyler Ouellet, Stéphane Ouellet, Claire Sergeant, Linnea O'Neil **PROD.** Eduardo Menz **CONTACT** Eduardo Menz – eduardomenz@gmail.com

ALONE WITH MR. CARTER

JEAN-PIERRE BERGERON

John a 10 ans et rêve d'être policier. Il veut confier à son voisin qu'il est secrètement amoureux de lui, mais le temps presse : le détective hétéro de 65 ans s'en va pour toujours.
John is 10 and dreams of becoming a cop. He wants to confide in his neighbour that he is secretly in love with him, but time is of the essence: the 65-year-old hetero detective is going away forever.

• • •

Acteur et enseignant, Jean-Pierre Bergeron fait ses débuts en tant que scénariste et réalisateur. Il partage son temps entre Montréal et Los Angeles et participe à des émissions et à des films américains.

PRE MIÈRE CANA DIENNE

[Québec | 2011 | 18 min | coul. | HD | v.o.a./s.-t.f.]
SCÉN. Jean-Pierre Bergeron **IMA.** Pierre Mignot **MONT.** Alain Baril **D.A.** Geneviève Lemieux **SON** Pierre Bouchard **MUS.** Joseph Latrémouille **INT.** Robert Naylor, Claudia Ferri, Paul Saunders **PROD.** Danny Rossner **CONTACT** Jean-Pierre Bergeron – x_y_87@hotmail.com

APRÈS LA PEINE

ANH MINH TRUONG

PRE MIÈRE MON DIALE

À une époque hors du temps, une petite région rurale d'un pays inconnu est victime d'une purge sanglante orchestrée par un leader charismatique, faisant de nombreuses victimes parmi la jeune population.
In an era out of time, a small rural region of an unknown country is the scene of a bloody purge orchestrated by a charismatic leader, a purge that claims the lives of a great many young people.

• • •

Anh Minh Truong a réalisé plusieurs courts et moyens métrages de fiction, des publicités, des vidéoclips et des émissions télévisuelles. Ses films ont été présentés dans près de 80 festivals et chaînes de télévision.

[Québec | 2012 | 62 min | coul. | HD | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Jean-Philippe Boudreau **IMA.** Vincent Biron, Luc St-Pierre **MONT.** Anh Minh Truong **D.A.** Josie-Anne Lemieux **SON** Marc Tawil, Cory Rizos **MUS.** Samuel Laflamme **INT.** Monique Miller, Sasha Samar, Jacques Godin **PROD.** Anh Minh Truong, Marc Bétournay – Les Spartes **CONTACT** Anh Minh Truong – minh@criart.ca

APRÈS LA RUÉE
MARTIN BLAIS

En Abitibi, au cours des années 1990, un ancien mineur au chômage raconte sa dépression dans ses carnets.
In Abitibi, during the 1990s, an unemployed miner fills his diary with reflections on his depression.

• • •

Originaire de l'Abitibi, Martin Blais a étudié la production à l'Université Concordia et signé le documentaire *Cynisme et arsenicisme*. Il a réalisé des films publicitaires, documentaires et installations multimédias pour les Productions Balbuzard (Rouyn-Noranda).

[Québec | 2011 | 10 min | coul. et n/b | HD | v.o.f.]
SCÉN. Martin Blais **IMA.** Cédric Corbeil **MONT.** Martin Blais **D.A.** France Gaudreault **SON** Serge Bordeleau **MUS.** Louis-Philippe Gingras, Dany Placard **INT.** Alexandre Castonguay, Valérie Deault **PROD.** Serge Bordeleau – Cinéma Indépendant 08 **CONTACT** Martin Blais – heavycoverdetapis@gmail.com

ARTILLERIE LOURDE II
GUILLAUME FALARDEAU

Une nouvelle journée dans la vie de Raymond et Philippe, deux policiers gauches et peu professionnels. Après une arrestation inattendue, ils s'attaquent à un dangereux et mystérieux psychopathe : le Boucher de Victoriaville.
It's a new day for Raymond and Philippe, two barely competent cops. An unexpected arrest pits them against a dangerous and mysterious psychopath: the Butcher of Victoriaville.

• • •

Réalisateur et scénariste, Guillaume Falardeau détient un baccalauréat en production cinématographique de l'Université Concordia. Auteur du court métrage *Une chanson pour deux*, il est aussi caméraman et monteur pour Les Productions RevolutionEyes.

[Québec | 2011 | 17 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Guillaume Falardeau **IMA.** David Émond-Ferra **MONT.** Guillaume Falardeau **D.A.** Alexandre Richard **SON** Alexandre Charrier **MUS.** François Del Fante **INT.** Marc Fournier, Mathieu Dufresne, Joel Gauthier, Julien Deschamps-Jolin, Alexandre Richard, Ugo Verdoni **PROD.** Guillaume Falardeau – Les Productions RevolutionEyes **CONTACT** Guillaume Falardeau – Les Productions RevolutionEyes – solidus45@hotmail.com

AT THE BOTTOM OF THE HILL
VANYA ROSE

Une femme loue une maison à la campagne. Ses souvenirs de l'Afghanistan sont encore bien présents. Elle n'est pas seule.
A woman rents a house in the country. Her memories of Afghanistan are very much on her mind. She is not alone.

• • •

Vanya Rose a étudié le théâtre et la mise en scène à New York et à Montréal. Après quelques années en Europe, elle revient au Québec et réalise des courts métrages (série *Montreal Stories*).

[Québec | 2011 | 28 min | coul. | HD | v.o.a./s.-t.f.]
SCÉN. Vanya Rose **IMA.** Christophe Collette **MONT.** Vanya Rose **D.A.** Antonin Sorel **SON** Brian D'Oliveira, Jeremy Reid **INT.** Hélène Joy, Beat Berweger, Guy Sprung, Catherine Colvey **PROD.** Vanya Rose – Time's thievish progress to eternity films **CONTACT** Vanya Rose – Time's thievish progress to eternity films – vanya@thievishfilms.ca

BÉNÉDICTIONS
GUILLAUME LANGLOIS, NICOLAS LÉVESQUE

Un curé redoute la rencontre de son fils illégitime. Partagés entre la retenue et l'abandon, endigués par les silences, père et fils se laissent effleurer par les sentiments.
A priest is uneasy at the prospect of meeting his illegitimate son. Torn between reticence and release, facing each other in awkward silence, father and son open the door to emotion.

• • •

Guillaume Langlois est réalisateur de courts métrages et de films publicitaires, enseignant et caméraman-monteur pour la télévision. Réalisateur-journaliste, Nicolas Lévesque a étudié la photographie et le cinéma. Cofondateur du collectif KAHEM, il a signé *Lévesque et fils, maraîcher(s)* et *Le projet racine(s)*.

[Québec | 2011 | 12 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Guillaume Langlois, Nicolas Lévesque **IMA.** Jean-Philippe Archibald **MONT.** Guillaume Langlois, Nicolas Lévesque **D.A.** Julie Pelletier **INT.** Réjean Gauthier, Patrice Leblanc **PROD.** Carl Gaudreault – Télé-Boréale Productions **CONTACT** Carl Gaudreault – Télé-Boréale Productions – carlg@teleboreale.com

BONHEUR À TOUS
LOÏC GUYOT

PRE MIÈRE MON DIALE

Au chevet de son ami mourant, un homme évoque leurs souvenirs communs, certains cocasses, d'autres lourds d'émotion avec, en toile de fond, le fleuve Saint-Laurent, la pluie et le vent.
At his friend's deathbed, a man reminisces about their shared experiences, both sweet and bitter, against the backdrop of the St. Lawrence, the rain and the wind.

• • •

Professeur à l'UQAM, Loïc Guyot dirige l'unité de programmes en communication de l'École des médias. Après avoir réalisé et produit des séries et films documentaires, *Bonheur à tous* est sa première œuvre de fiction.

[Québec | 2011 | 13 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Daniel Proulx **IMA.** Jonathan Decoste **MONT.** François Normandin **D.A.** Greg Nowak **SON** Marc Tawil **MUS.** Charles Papasoff **INT.** Luc Picard, Pascale Montpetit, Roger Léger, Alain Cadieux **PROD.** Elisabeth Harvey – Anémone Films **DIST.** Anémone Films **CONTACT** Elisabeth Harvey – Anémone Films – elisabeth@anemonefilms.com

ÇA PREND DES COUILLES
BENOIT LACH

PRE MIÈRE CANA DIENNE

En attente de son opération de changement de sexe, un jeune homme est confronté par sa conscience masculine, qui tente in extremis de le convaincre de ne pas passer à l'acte.
A young man waiting for a sex change operation is confronted by his masculine conscience, which tries desperately to convince him not to do it.

• • •

Benoit Lach a réalisé des vidéoclips, des films corporatifs et des publicités pendant 10 ans avant de se lancer en cinéma. *Ça prend des couilles* est son premier court métrage de fiction.

[Québec | 2011 | 15 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Benoit Lach **MONT.** Benoit Lach, Samuel Armin, Sébastien Delpote **SON** François Bélanger, Yan Del Santo **MUS.** Appolo Binette Mercier **INT.** Antoine Portelance, Tammy Verge, Sébastien Leblanc, Nicolas Canuel **PROD.** Benoit Lach – Blach Films **DIST.** Travelling **CONTACT** Catherine Thériault – Travelling – info@travellingdistribution.com

CARRÉ DE SABLE
PIER-PHILIPPE CHEVIGNY

Une famille est déchirée par la menace de l'expropriation. Christian refuse de quitter la maison, mais Sylvie n'en peut plus et part pour la ville avec leur fils.
A family is torn apart by a looming expropriation. Christian refuses to leave the house, but Sylvie can't take it anymore and heads to the city with their son.

• • •

Pier-Philippe Chevigny a réalisé son premier vidéoclip en 2000. Depuis, il a créé plusieurs courts métrages, dont le documentaire *Las voces de Chile* et la fiction *Mise à pied*.

[Québec | 2011 | 20 min | coul. | Blu-Ray | v.o.f.]
SCÉN. Pier-Philippe Chevigny, Félix Hamel-Lucas **IMA.** Benoît Mineau **MONT.** Pier-Philippe Chevigny **D.A.** Simon Giroux **SON** Hugo Montembeault **MUS.** Pier-Philippe Chevigny **INT.** Benoit Gouin, Sylvie Moreau, Josquin Beauchemin **PROD.** Simon Giroux – Films Six **CONTACT** Simon Giroux – simon_giroux@hotmail.com

CE N'EST RIEN
NICOLAS ROY

Michel s'occupe seul de sa fille Marie. Aujourd'hui, leur vie monotone vire au drame.
Michel lives alone with his daughter, Marie. Today, their monotonous life turns tragic.

• • •

Formé en cinéma, Nicolas Roy a réalisé quelques courts métrages expérimentaux et les fictions *Novembre*, *Léo*, *Petit dimanche* et *Jour sans joie*. Il travaille également comme monteur image pour des longs métrages québécois.

[Québec | 2011 | 15 min | coul. | 35 mm | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Nicolas Roy **MONT.** Nicolas Roy **SON** Dominique Chartrand, Olivier Calvert **MUS.** Thomas Augustin **INT.** Martin Dubreuil, Éloïse Bisson, Jean-Joseph Tremblay, Danielle Fichaud **PROD.** Gabrielle Tougas-Fréchette – Voyous Films **DIST.** Travelling **CONTACT** Catherine Thériault – Travelling – info@travellingdistribution.com

CHAMPIONS GOMME-BALLOUNE / JEAN-SÉBASTIEN BEAUDOIN GAGNON, ERIC K. BOULIANNE

PRE MIÈRE CANA DIENNE

Marc n'est pas un gérant d'estrade... Il ira loin pour le prouver.
Marc is no armchair coach... And he'll go to great lengths to prove it.

• • •

Après des études en cinéma, Jean-Sébastien Beaudoin Gagnon occupe divers postes techniques et développe deux webséries. Il est cofondateur du collectif Romance Polanski.
Eric K. Boulianne étudie le cinéma puis scénarise le court métrage *Marshmallow* (RVCQ 2010). Il a aussi écrit quatre webséries de fiction, dont *Jampack.tv* et *Le pixel mort*.

[Québec | 2011 | 9 min | coul. | HD | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Eric K. Boulianne **IMA.** Vincent Biron **MONT.** Frédéric Nassif **D.A.** Julie-Ange Breton **SON** Thierry Bourgault, Jean-Philippe Jourdain **MUS.** Sébastien Heppell **INT.** Guillaume Girard, Véronique Beaudet, Adrien Bletton **PROD.** Eric K. Boulianne – Romance Polanski **DIST.** Romance Polanski **CONTACT** Eric K. Boulianne – Romance Polanski – erickamalaboulianne@gmail.com

CHEESE!
LOUIS-THOMAS PELLETIER

PRE MIÈRE CANA DIENNE

Dans le Vieux-Port de Montréal, un passant offre à un couple de touristes de les aider à se prendre en photo. Mais la séance de photographie devient un peu trop intense.
In Montreal's Old Port, a man helps some tourists take a picture of themselves. But the photo shoot becomes a bit too intense.

• • •

Louis-Thomas Pelletier est concepteur-réalisateur en publicité, romancier et réalisateur de courts métrages. Ses créations publicitaires ont été récompensées à maintes reprises (7 nominations à Cannes, 80 prix locaux et internationaux).

[Québec | 2010 | 4 min | coul. | HD | v.o.a./s.-t.f.]
SCÉN. Louis-Thomas Pelletier **IMA.** Bruno Desrosiers **MONT.** Louis-Thomas Pelletier **D.A.** Louis-Thomas Pelletier **SON** Louis-Thomas Pelletier, Julia Innes **MUS.** Alain Simard **INT.** Christophe Vienne, Jeanne Nguyen, Albert Kwan **PROD.** Alain Bessette – Gaspacho Films **DIST.** Louis-Thomas Pelletier **CONTACT** Louis-Thomas Pelletier – ltpelletier@me.com

CORTE
RADHANATH GAGNON

Une jeune Cubaine nous fait découvrir les hauts et les bas de la vie à La Havane, une ville si belle et remplie de charmes, mais que plusieurs veulent quitter.
A young Cuban woman shows us the ups and downs of life in Havana, a city of much beauty and charm, which many people want to leave.

• • •

Étudiant à la maîtrise en communication (UQAM), Radhanath Gagnon a fondé les associations artistiques Kino640 et Art Partage. Il a réalisé *Être verrier* et *Comment donner des coups de poing en reculant*.

[Québec/Cuba | 2011 | 6 min | coul. | Blu-Ray | v.o. espagnole/s.-t.f.]
SCÉN. Radhanath Gagnon **IMA.** Jasmin Robitaille, Stéphane Bourgeois **MONT.** Radhanath Gagnon **INT.** Mariela Menendez Escobar **PROD.** Kinomada **CONTACT** Yannick Nolin – Kinomada – info@kinomada.org

CRY BABY
GABI KISLAT

Un bébé fait un cauchemar dans lequel il conduit une moto rose et se fait poursuivre par un monstre.
A short film about a baby's nightmare, in which she flies a pink motorbike and gets chased by a monster.

• • •

Originaire de l'Allemagne, Gabi Kislat s'installe à Montréal en 2004 pour étudier le cinéma à l'Université Concordia. Photographe, réalisatrice et productrice, elle a notamment signé *Sugarmarkers*.

[Québec | 2011 | 3 min | coul. | mini DV | sans paroles]
SCÉN. Gabi Kislat **MONT.** Gabi Kislat **SON** Emory Murchison **PROD.** Gabi Kislat – Hot Smoked Pictures **CONTACT** Gabi Kislat – gabi.kislat@gmail.com

LE CUL DES AUTRES
DAVID B. RICARD, ERIC K. BOULIANNE

PRE MIÈRE CANA DIENNE

En visite à Montréal, Étienne renoue avec son ex-copine et s'immisce accidentellement dans l'intimité d'un couple d'amis.
While visiting Montreal, Étienne gets together with his ex and accidentally gets tangled up in the private lives of a couple of friends.

• • •

Réalisateur, producteur, photographe et concepteur sonore, David B. Ricard a récemment terminé ses études en cinéma et en philosophie à l'Université de Montréal.
Eric K. Boulianne étudie le cinéma puis scénarise le court métrage *Marshmallow* (RVCQ 2010). Il a aussi écrit quatre webséries de fiction, dont *Jampack.tv* et *Le pixel mort*.

[Québec | 2011 | 22 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Eric K. Boulianne **IMA.** Félix Thétrault **MONT.** Joanne Codère **D.A.** Julie-Ange Breton **SON** Jean-Sébastien Beaudoin-Gagnon **INT.** Mathieu Lepage, Mireille Camier, Antoine Portelance, Sofi Lambert **PROD.** David B. Ricard – R.P. Prod. **CONTACT** David B. Ricard – ricard_david@yahoo.ca

DANS LA NEIGE
ALEXIS FORTIER-GAUTHIER

Vicky, 13 ans, est aux prises avec un lourd secret. Lorsque sa mère le découvre, elle prend une grave décision, dans une vaine tentative de redevenir l'enfant qu'elle n'est déjà plus.
Vicky, 13, secretly bears a heavy burden. When her mother learns of her troubles, Vicky takes an unsettling decision, in a desperate attempt to reclaim the childhood she has already lost.

• • •

Formé en cinéma à l'UQAM, Alexis Fortier Gauthier a coréalisé au Viêt Nam le documentaire *Sur le quai de la gare* et signé *Après tout*, lauréat d'un prix Génie. Il a participé à l'émission Müvmédia.

[Québec | 2011 | 15 min | coul. | 35 mm | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Geneviève Simard **MONT.** Nicolas Roy **SON** Martyne Morin, Patrice Leblanc **MUS.** Sébastien Tremblay **INT.** Ariane Legault, Amélie Dallaire, Christopher Parent, Philippe Roy **PROD.** Mathieu Denis – Art et essai **DIST.** Travelling **CONTACT** Catherine Thériault – Travelling – info@travellingdistribution.com

DEMAIN J'IRAI DANS LES CHAMPS
SERGE NOËL

Simon, un syndicaliste vieillissant, s'inquiète du sens pris par le monde. Au cours d'une banale visite au chalet avec son fils, il est surpris par le besoin fou de tout recommencer.
The story of Simon, an aging union worker nervous about the state of the world. During a simple visit in the countryside with his son, he is overwhelmed by the desire to start over.

• • •

Réalisateur et producteur, Serge Noël a été formé en cinéma à l'Université Concordia. En 2008, il fonde Possibles Média. On lui doit notamment *Voisins mur à mur* et *Fragment no 32*.

[Québec | 2011 | 27 min | coul. | 35 mm | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Serge Noël **IMA.** Étienne Boilard **MONT.** Serge Noël **D.A.** Fruszina Lanyi **SON** Simon Gervais, Olivier Calvert **MUS.** Julien Roy **INT.** Gilles Renaud, Guillaume Regaudie **PROD.** Serge Noël – Possibles Média **DIST.** Travelling **CONTACT** Catherine Thériault – Travelling – info@travellingdistribution.com

LES DIAMANTS
OLIVIER GILBERT

Un homme réfléchit à ses relations amoureuses et en arrive à une surprenante conclusion.
A man thinks back on his loves and comes to a surprising conclusion.

• • •

Olivier Gilbert est diplômé en production cinématographique (Université Concordia). Depuis sept ans, il a réalisé une trentaine de courts métrages dans le cadre du mouvement Kino, dont il est actuellement directeur artistique à Montréal.

[Québec | 2010 | 5 min | coul. | Betacam num | v.o.f.]
SCÉN. Martine Asselin **IMA.** Armin Mobaserri **SON** David Brodeur **INT.** Emmanuel Martin, Ève Dufaux, Chryssa Florou, Clara Schwarzenberg, Marion Casabianca **PROD**. Olivier Gilbert – Bungalow Films, Off-Court Trouville **CONTACT** Olivier Gilbert – Bungalow Films – ogilbert16@hotmail.com

LES DIMANCHES
JEAN-GUILLAUME BASTIEN

Dans un petit village du Bas-Saint-Laurent, trois courtes histoires se déroulent durant un dimanche dont l'atmosphère est quasi surréaliste.
One Sunday in a small Québec town, three stories unfold with a fantastical twist.

• • •

Jean-Guillaume Bastien a étudié la production à l'Université Concordia. Ses courts métrages *Les acteurs amoureux* et *Les pissenlits* ont été diffusés par divers festivals québécois. *Les dimanches* a été présenté au Festival de Toronto.

[Québec | 2011 | 14 min | coul. | 35 mm | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Jean-Guillaume Bastien **IMA.** Vincent Biron **MONT.** Alexandre Leblanc **D.A.** Joëlle Péloquin **SON** Robin Servant **INT.** Pierre-Vincent Jean-Sénéchal, Loralie Beaupré-Brien **PROD.** Carolyne Goyette – 4C Productions **DIST.** Vidéographe **CONTACT** Christian Morissette – Vidéographe – cmorissette@videographe.qc.ca

L'ESPRIT NOMADE
PHILIPPE ST-GELAIS

PRE MIÈRE CANA DIENNE

Après une séparation douloureuse, un homme cherche à mettre de l'ordre dans ses souvenirs. Mais une question en amène une autre, les doutes s'installent, l'absence actuelle se répand dans le passé, et tout s'écroule…
After a difficult breakup, a man tries to sort out his memories. But one question raises another, doubts emerge, and things start to crumble. The void he feels spills into his past, leaving no way to sort out what was real and what wasn't.

• • •

Issu des domaines de l'écriture et de la photographie, Philippe St-Gelais travaille dans le domaine de la télévision, autant en documentaire qu'en fiction.

[Québec | 2011 | 13 min | coul. et n/b | HD | v.o.f.]
SCÉN. Philippe St-Gelais **IMA.** Philippe St-Gelais **MONT**. Philippe St-Gelais **D.A.** Mildred Bois **SON** Alexandre Piral **INT.** Maxime René de Cotret, Alexandra Larocque-Pierre **PROD.** Specimens Prods **CONTACT** Philippe St-Gelais – philstg@gmail.com

L'ÉTAT DES LIEUX
MAXIME-CLAUDE L'ÉCUYER

PRE MIÈRE QUÉBÉ COISE

Un homme retourne au chalet de son enfance, qui a été bâti par son grand-père, mais malheureusement vendu. Un film sur la perte du patrimoine et le désir de se le réapproprier.
A man goes back to his childhood cottage, built by his grandfather but no longer in the family. A film about the loss of personal history and the desire to reclaim it.

• • •

Monteur et réalisateur, Maxime-Claude L'Écuyer a réalisé des vidéoclips, des films publicitaires et trois courts métrages, parmi lesquels *Sheng Qi* (*Souffle de vie*), présenté aux Jeux olympiques de Vancouver.

[Québec | 2011 | 11 min | coul. et n/b | HD | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Maxime-Claude L'Écuyer **IMA.** Maxime-Claude L'Écuyer **MONT.** Maxime-Claude L'Écuyer **SON** Martin M. Messier **MUS.** Carl Bastien **INT.** Francis Plante, Pierre-Étienne Rouillard **PROD.** Maxime-Claude L'Écuyer – Tulp Films **CONTACT** Maxime-Claude L'Écuyer – Tulp Films – tulp1632@videotron.ca

ETHEREAL CHRYSALIS
SYL DISJONK

Entrez dans le labyrinthe interdimensionnel de l'Ethereal Chrysalis, où les portes de la perception deviennent l'anéantissement de toute pensée rationnelle.
Enter the multidimensional maze of the Ethereal Chrysalis, where the doors of perception become the annihilation of all rational thought.

• • •

Né à Québec, Syl Disjonk allie art et infographie pour réaliser des films de genre psychotroniques et déjantés. Il a entre autres signé *Zordax II : La guerre du métal* et *We Are Connected.*

[Québec | 2011 | 10 min | coul. | HD | sans paroles]
SCÉN. Syl Disjonk **IMA.** Martin McKay **MONT.** Syl Disjonk **SON** Keith McMullen **MUS.** Martin Gauthier **INT.** Syl Disjonk, Raynald Lapierre **PROD.** Igor Simonnet – In Your Face Productions **CONTACT** Sylvain Blondeau – Syl Disjonk – syl@disjonk.com

L'ÊTRE ET LE NÉANT
LUCIE PAGÉ

SÉLEC TION FRANCO-CANA DIENNE

Depuis plusieurs mois, Alain Simard remarque que les étrangers le bousculent, ses collègues l'ignorent, même son épouse ne semble plus le voir.
For months, accountant Alain Simard has noticed that people are bumping into him and no one seems to hear or see him – even his wife.

• • •

Lucie Pagé est une réalisatrice-scénariste formée au Norman Jewison's Canadian Film Centre. Elle écrit, réalise et produit des films promotionnels pour la télévision. *L'être et le néant* est son troisième court.

[Ontario | 2011 | 11 min | coul. | HD | v.o.f., v.o.a./s.-t.f.]
SCÉN. Lucie Pagé **IMA.** Ian Anderson **MONT.** Lucie Pagé **SON** Bruce Flemming **INT.** Christopher Jackson, Marie-Josée Lefebvre, Dominic Desjardins **PROD.** Lucie Pagé – Ursa Minor Films **CONTACT** Lucie Pagé – Ursa Minor Films – ursaminorfilms@gmail.com

FILM DARWINISME
CHARLES-LOUIS THIBAULT

Gwendoline doit maintenant s'occuper de son frère. Et, même si elle l'aime, elle n'en a pas toujours envie.
Gwendoline must now look after her brother. She loves him, but she doesn't always want to care for him.

• • •

Charles-Louis Thibault a découvert sa passion pour le cinéma à travers Kino Montréal. Depuis trois ans, il a écrit et réalisé une quinzaine de films, dont *Vie pourrie 1.*

[Québec/Belgique | 2011 | 5 min | coul. | Betacam num | v.o.f.]
SCÉN. Charles-Louis Thibault **IMA.** Romain Ferrand **MONT.** Maxime Leduc, Jules Saulnier **D.A.** David Émond-Ferrat **SON** Charlotte Beaudoin-Pelletier, Jules Saulnier **INT.** Romain Barbieux, Nora Tsibidas, Christophe Lemmens **PROD.** Kino Kabaret international de Bruxelles, Studio Roquette **CONTACT** Charles-Louis Thibault – chlouith@gmail.com

LA FLEUR DE L'ÂGE
PASCAL PLANTE

Au son de la musique, les habitants d'une résidence pour personnes âgées voient leur fougue décupler. Pendant que les danseurs béats s'exécutent, plusieurs tentent le tout pour le tout…
As music sweeps the room, the residents of a retirement home are energized! Singers and dancers intermingle in stories involving cards, wheelchairs, knitting and love.

• • •

Formé en multimédia et en cinéma, Pascal Plante a réalisé *Je suis un château de sable qui attend la mer* (2010). Il a reçu le Mel Hoppenheim Award en 2011.

[Québec | 2011 | 7 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Pascal Plante **IMA.** Charles-Étienne Pascal, Gabriel Brault-Tardif **MONT.** Karim Haroun **D.A.** Julien Cadieux, Catherine St-Arnaud **SON** Pascal Plante **MUS.** Dominique Plante **INT.** Françoise Lemieux, Guytay Tremblay, Madeleine Duplessis **PROD.** Pascal Plante – Sibelius **CONTACT** Pascal Plante – Sibelius Films – pascalplante_@hotmail.com

GRÄNS
JESSICA LOUISÉ

La noirceur est une lumière qui ne se voit pas. Mathilde Tremblay. *Borderline.*
Blackness is a light that can't be seen. Mathilde Tremblay. *Borderline.*

• • •

Jessica Louisé est une jeune cinéaste indépendante d'origine haïtienne. Passionnée de psychologie, elle œuvre dans le domaine artistique depuis 2005. La maladie mentale est l'un de ses sujets de prédilection.

[Québec | 2011 | 15 min | coul. | Blu-Ray | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Jessica Louisé **IMA.** Jonathan Seaborn **MONT.** Jessica Louisé, Jonathan Seaborn, Pierre-Alexandre Bleau **D.A.** Catherine Lemay, Jessica Louisé **SON** Jonathan Seaborn, Guy Pelletier **MUS.** Jonathan Seaborn **INT.** Maxime Morin **PROD.** Jessica Louisé – Black Woman Productions, Jonathan Seaborn – Les studios Seaborn **CONTACT** Jessica Louisé – Black Woman Productions – black.woman.prod@gmail.com

GUY
NICOLAS RUTIGLIANO

PRE MIÈRE MON DIALE

Guy, 18 ans, est un décrocheur sans travail, sans blonde et sans amis véritables. Son horizon semble déjà bouché et le monde adulte ne représente aucun attrait pour lui.
Guy, 18, is an unemployed dropout, with no girlfriend and no real friends. He seems to have no prospects, and the adult world has nothing to offer him.

• • •

Après des études en cinéma à Concordia, Nicolas Rutigliano occupe divers postes à Montréal et à Paris, puis il fonde la maison de production Polygone. Il signe des documentaires, dont *Les rois de la nuit*.

[Québec | 2011 | 34 min | coul. | Betacam num | v.o.f.]
SCÉN. Nicolas Rutigliano **IMA.** Mathieu Laverdière **MONT.** Nicolas Rutigliano **SON** Antoine Laverdière **MUS.** Nicolas Rutigliano **INT.** Michel Cloutier, Jean-Laurier Lafrance-Legendre **PROD.** Nicolas Rutigliano – Polygone **CONTACT** Nicolas Rutigliano – Polygone – polygoneprod@videotron.ca

HAUT-FOND PRINCE
MARTIN RODOLPHE VILLENEUVE

PRE MIÈRE MON DIALE

André Bertov, un romancier schizophrène, s'inspire de la fameuse tempête de Noël 1966, dont les vagues d'une quinzaine de mètres ont secoué le « Pilier » et traumatisé ses trois gardiens.
A schizophrenic novelist, André Bertov, seeks inspiration from the fabled storm of Christmas 1966, when 45-foot waves shook the lighthouse known as The Pillar and traumatized its three keepers.

• • •

Martin Rodolphe Villeneuve a étudié à l'UQAC en cinéma et vidéo. Après avoir coscénarisé *Les ramoneurs cérébraux* (gagnant d'un Jutra), il écrit *Révérence*, une animation, puis réalise deux documentaires (*Ce qu'il reste*, *L'asepsie*).

[Québec | 2011 | 44 min | coul. | HD | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Martin Rodolphe Villeneuve **IMA.** Claude Bérubé **MONT.** Boran Richard **D.A.** Dominick Bédard **SON** Carol Bouchard **MUS.** Luc Bouchard, Martin Allard **INT.** Raymond Bouchard, Sasha Samar **PROD.** Martin Rodolphe Villeneuve – Mori quam **DIST.** Les Films du 3 mars **CONTACT** Martin Rodolphe Villeneuve – Mori quam – mori_quam@yahoo.ca

HENRY
YAN ENGLAND

PRE MIÈRE CANA DIENNE

Henry, un grand pianiste de concert, voit son monde basculer le jour où son grand amour, Maria, disparaît mystérieusement. Il découvrira alors l'inévitable verdict de la vie.
Henry, a great concert pianist, has his life thrown into turmoil the day the love of his life, Maria, disappears mysteriously. He soon discovers the inevitable verdict of life.

• • •

Acteur pour la télévision, scénariste, réalisateur et producteur, Yan England est l'auteur du court métrage *Moi*, primé et présenté dans plusieurs festivals internationaux. *Henry* est son second film.

[Québec | 2011 | 21 min | coul. | 35 mm | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Yan England **IMA.** Claudine Sauvé **MONT.** Philippe Gagnon **D.A**. Frédéric Devost **SON** Robert Labrosse, Yan Cleary, Guillaume Boursier **MUS.** Alexis Le May, Michèle Motard **INT.** Gérard Poirier, Marie Tifo, Louise Laprade, Hubert Lemire, Ariane-Li Simard-Côté **PROD.** Yan England **CONTACT** Yan England –yanengland9@yahoo.com

L'HOMME DE GLACE
MÉLANIE CARRIER, OLIVIER HIGGINS

Parfois, aux yeux de l'Homme, c'est seulement lorsqu'elle devient rare qu'une chose devient précieuse... Ainsi, l'Homme de glace parcourt la planète à la recherche de glaçons en voie de disparition.
Sometimes, in men's eyes, only scarce things are precious… the Ice Man man travels the globe in search of ice from the last of the glaciers.

• • •

Originaires de Québec, Mélanie Carrier et Olivier Higgins sont biologistes de formation. C'est en documentant leurs aventures à travers le monde qu'ils découvrent la vidéo. Ils ont coréalisé les documentaires primés *Asiemut* et *Rencontre*. *L'Homme de glace* est leur premier court métrage de fiction.

[Québec | 2011 | 4 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Olivier Higgins, Mélanie Carrier, Gaétan Duchesne **IMA.** Olivier Higgins **MONT.** Olivier Higgins, Éric Denis **SON** Mélanie Carrier **MUS.** Khalil Chahine, Peter Beckmann, Ben Lord, Robin Datta, Tom Poole **PROD.** MŐ films **DIST.** Vidéographe **CONTACT** Christian Morissette – Vidéographe – cmorissette@videographe.qc.ca

L'HOMME QUI NE SAVAIT PAS
BERGE KASPARIAN, MARTIN TREMBLAY

Minuit. L'inspecteur Marcel Von Grober Schwanz effectue sa ronde et visite Monsieur Tremblay, qui dort à poings fermés. L'heure est grave pour ce dernier, qui a enfreint plusieurs lois sans le savoir…
Midnight: inspector Marcel Von Grober Schwanz is making his rounds. He visits Mr. Tremblay, sleeping with fists clenched. Things are serious for the man, who has unknowingly broken several laws.

• • •

Réalisateur et scénariste, Berge Kasparian a signé documentaires, fictions, vidéo-clips et vidéos corporatives. On lui doit entre autres *Nuts* et *En circuit fermé*. Diplômé de l'UQAM en scénarisation, Martin Tremblay est concepteur graphique, réalisateur et producteur de courts. En 2000, il fonde la boîte de production Smart Invasion Motion Pictures.

[Québec | 2011 | 12 min | coul. | Betacam num | v.o.f.]
SCÉN. Martin Tremblay **IMA.** Richard St-Pierre **MONT.** Berge Kasparian **SON** Benoit Gauvin, Sébastien Lauzon **MUS.** Sébastien Langlois **INT.** Stéphane Jacques, Joël Marin **PROD.** Martin Tremblay – Smart Invasion Motion Pictures **CONTACT** Martin Tremblay – smartinvasion@hotmail.com

HOPE
PEDRO PIRES

L'exploration de la violence en temps de guerre vue par les yeux d'un général à l'agonie. Son esprit habitué à une vie sur le champ de bataille cède au débordement de sa conscience qui entremêle la mort, la brutalité et, finalement, suscite un dernier geste d'espoir. Le film est adapté de la pièce de théâtre *Jimmy, créature de rêve* de Marie Brassard.
The fragmented violence of war seen through the eyes of a general on his deathbed. A mind accustomed to the battlefield surrenders to a stream of consciousness mixing death, brutality and, finally, one last gesture of hope.

• • •

Formé en arts plastiques, Pedro Pires travaille dans le domaine des effets visuels. Il a collaboré avec François Girard, Robert Lepage et le Cirque du soleil, en plus de signer le film primé *Danse macabre*.

[Québec | 2011 | 11 min | coul. | HD | sans paroles]
SCÉN. Pedro Pires **IMA.** Pedro Pires **MONT.** Pedro Pires **D.A**. Catherine Chagnon, Francis Tremblay **MUS.** Robert M. Lepage **INT.** Bill Croft, Lucas Silveira, Vincent D'Abrouzze **PROD.** Phebe Greenberg, Penny Mancuso – Phi Group **DIST.** Phebe Greenberg, Penny Mancuso – Phi Group **CONTACT** Danny Lennon – Phi Group – dboylennon@gmail.com

HOUSE FOR SALE
EISHA MARJARA

Pendant qu'une femme lui fait visiter une maison de banlieue à vendre, Salim se souvient d'y avoir déjà mis les pieds lors d'une nuit mémorable marquée par une promesse fatale.
Salim poses as a prospective buyer at a suburban house. As the owner's wife shows him around, he recalls a memorable night he spent in the very same house.

• • •

Depuis 1994, Eisha Marjara a entre autres réalisé *The Incredible Shrinking Woman*, *Desperately Seeking Helen* et *The Tourist*, présenté aux RVCQ en 2006. Elle prépare en ce moment deux fictions et un documentaire.

[Québec | 2011 | 18 min | coul. | HD | v.o.a./s.-t.f.]
SCÉN. Eisha Marjara **IMA.** Bobby Shore **MONT.** Eisha Marjara **D.A.** Geneviève Lemieux **SON** John Wilson, Tod van Dyk **MUS.** Kevin MacLeod, Tobias Tinker, Scott White, Kay Lubeke **INT.** Neil Napier, Atif Siddiqi, Suzanna Lenir **PROD.** Productions 7e Vague **CONTACT** Eisha Marjara – eishamarjara@hotmail.com

IL NE FAIT PAS SOLEIL
XAVIER BEAUCHESNE-RONDEAU

Incapable de prendre plaisir à ses vacances à Bruxelles, Elliot a envie de faire tout ce qui ne se fait pas et de dire tout ce qui ne se dit pas.
Incapable of enjoying a vacation in Brussels, an ill-tempered man feels like doing whatever you can't do and saying whatever you can't say.

• • •

Réalisateur et monteur, Xavier Beauchesne-Rondeau a étudié le cinéma à l'UQAM et à l'INIS. Il a signé le documentaire *Le show* ainsi que plusieurs fictions, dont *Fractal* et *Deux âmes*.

[Belgique/Québec | 2011 | 5 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Xavier Beauchesne-Rondeau **IMA.** Pierre Choqueux **MONT.** Simon Beaupré, Xavier Beauchesne-Rondeau **SON** Jules Saulnier, Xavier Beauchesne-Rondeau, Kevin Jamey **INT.** Geoffroy Lidvan, Géraldine Denis, Thomas Leruth **PROD.** Les productions iXe, Kino Kabaret International de Bruxelles **DIST.** Xavier Beauchesne-Rondeau – Les productions iXe **CONTACT** Xavier Beauchesne-Rondeau – Les productions iXe – xavierbeaurond@gmail.com

THE INCIDENT
JULES SAULNIER

Prisonnier dans une ville inconnue, l'Agent doit surmonter plusieurs obstacles s'il veut mener sa mission à terme et sauver la planète avant de sombrer dans la folie.
Held prisoner in an unfamiliar city, the Agent must overcome several obstacles if he wants to carry out his mission and save the planet, before sinking into madness.

• • •

Jules Saulnier écrit et réalise des courts métrages depuis 2001. Tout en poursuivant une carrière de monteur, il agit également en tant que directeur artistique pour le mouvement Kino Montréal.

[Québec | 2011 | 8 min | n/b | Betacam num | v.o.a./s.-t.f.]
SCÉN. Jules Saulnier **IMA.** Maxime Leduc **MONT.** Jules Saulnier **D.A.** Jules Saulnier **MUS.** Julien-Robert Legault-Salvail **INT.** Manuel Sinor, Isabella Enzenhofer, Silviu Florin Rusti, Barbara Elischka, Marion Casabianca **PROD.** Jules Saulnier – 10-25 **DIST.** Travelling **CONTACT** Catherine Thériault – Travelling– info@travellingdistribution.com

JAMAIS ON NE M'A OFFERT UNE ROSE
CAROLYNE RHÉAUME

Aurélie aime Nicolas, mais aussi François, les arts abstraits, le chocolat et l'odeur des boulangeries. Jamais on ne lui a offert une rose et jamais elle n'aurait cru être la vedette d'un triangle amoureux.
Aurélie loves Nicolas, and also François, abstract art, chocolate and the smell of bakeries. Nobody ever gave her a rose, and she never thought she would be at the centre of a love triangle.

• • •

Carolyne Rhéaume a terminé en 2009 une formation en réalisation à l'INIS. Depuis, elle a entre autres réalisé le court métrage primé *La barricade* et le *making of* de *French Immersion* (Kevin Tierney).

[Québec | 2011 | 13 min | coul. | HD | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Carolyne Rhéaume **IMA.** Maxime Pilon-Lalande **MONT.** Isabelle Levesque **SON** Charles Thibault-Béland **MUS.** Raphaël Reed **INT.** Geneviève Doyon, Christian David, Louis-Philippe Davignon-Daigneault **PROD.** Carolyne Rhéaume **CONTACT** Carolyne Rhéaume – carolyne.rheaume@gmail.com

JE SUIS UN CHÂTEAU DE SABLE QUI ATTEND LA MER
PASCAL PLANTE

Après plusieurs années d'études supérieures en ville, Julie revient occuper un poste prestigieux dans son village natal, mais elle peine à trouver des points communs avec sa famille et ses anciens amis.
Julie, a woman in her mid-twenties, goes back to her village to take an important job after finishing university in the city. At first, she's happy to see her family and old friends, but a sense of contempt slowly emerges.

• • •

Formé en multimédia et en cinéma, Pascal Plante a réalisé *La fleur de l'âge* (2011). Il a reçu le Mel Hoppenheim Award en 2011.

[Québec | 2011 | 27 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Pascal Plante **IMA.** Santiago Menghini **MONT.** Pascal Plante **D.A.** Andréanne Chartrand-Beaudry **SON** Vincent Allard **INT.** Sylvie De Morais, Louise Laparé, Benoît Guérin, Benoit Gouin, Nico Racicot, Chloé Bourgeois **PROD.** Pascal Plante – Sibelius Films **CONTACT** Pascal Plante – pascalplante_@hotmail.com

PRE MIÈRE MON DIALE

JEUNE ASSASSIN CHERCHE CADAVRE FRINGANT...
JASON PARÉ

Un meurtre tout simple se transforme en véritable cauchemar. Difficile de s'improviser assassin lorsque c'est une première expérience.
A simple murder becomes a real nightmare. It's hard to be a first-time killer.

• • •

Jason Paré est un vidéaste, comédien et écrivain montréalais originaire de l'Abitibi. Il a réalisé une vingtaine de courts métrages et fait partie de la coopérative de producteurs Les Kréaturs.

[Québec | 2011 | 11 min | coul. | Betacam num | v.o.f.]
SCÉN. Jason Paré **IMA.** Jean-Philippe Talbot **MONT.** François Lamarche **D.A.** Jason Paré, Sophie Arshoun **SON** Ben Éthier, Olivier Gamache **MUS.** Alexander Rosales, Alex Thellend **INT.** Charles Silvestre, Jérémie Earp-Lavergne **PROD.** Julie Groleau – Les Productions Baïkal **DIST.** Vidéographe **CONTACT** Christian Morissette – Vidéographe – cmorissette@videographe.qc.ca

JUNE
KARIM HAROUN

Quand une jeune photographe part travailler comme reporter en Afrique, elle laisse derrière elle son frère Richard, qui se retrouve dans une maison d'accueil.
A young photographer leaves her life-long home to be a reporter in Africa, leaving behind her intellectually handicapped brother, who must go live in a foster home.

• • •

Diplômé en mathématiques et en production, Karim Haroun travaille dans le domaine du cinéma. Sa nouvelle *Le conte d'une maison bête* a été mise en nomination pour le Prix du jeune écrivain (Paris).

[Québec | 2011 | 11 min | coul. | Betacam num | v.o.a./s.-t.f.]
SCÉN. Karim Haroun **IMA.** Simon Allard **MONT.** Karim Haroun **D.A.** Julien Cadieux, Santiago Menghini **SON** Pascal Plante **MUS.** Hugo Mayrand **INT.** Karim Haroun, Anastasia Bondarenko, Stephen Wozny **PROD.** Karim Haroun – Sibelius Films **CONTACT** Karim Haroun – karim.haroun@ymail.com

LEO
CÉLINE FRANCE, EMMANUEL SCHWARTZ

Un jeune homme de 20 ans est doté d'une mémoire préexistentielle : il se souvient du dîner qui a précédé sa conception. D'après la pièce *L'imposture* d'Evelyne de la Chenelière.
Based on the play *L'imposture* by Evelyne de la Chenelière, Leo is the story of a 20-year-old man with a pre-existential memory. He remembers the dinner that preceded his conception.

PRE MIÈRE MON DIALE

• • •

Actrice et réalisatrice, Céline France a été formée à Paris, à Londres et à Montréal. Elle a réalisé et monté le documentaire *Miroir Nord Sud* et signé le court métrage *Chimie.*
Cofondateur d'Abé Carré Cé Carré Compagnie de création, Emmanuel Schwartz est acteur, auteur, metteur en scène, musicien et traducteur.

[Québec | 2011 | 10 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Céline France **IMA.** Thomas Dauvergne **MONT.** Catherine Legault **SON** Olivier Gilbert **INT.** David Boutin, Violette Chauveau, Céline France, Emmanuel Schwartz, André Nadeau, Charles Duval **PROD.** Yikingproductions, Chiara Productions **CONTACT** Céline France – celinefrance@hotmail.com

LETTRE À MA FILLE
MARTINE ASSELIN

Une mère parle à sa fille qui n'est pas encore née, se demandant si la fin du monde aura vraiment lieu en 2012.
A mother talks to her unborn daughter, wondering whether the world really will end in 2012.

• • •

Depuis 10 ans, Martine Asselin a réalisé plusieurs courts métrages documentaires et de fiction à Québec puis à Montréal. En 2007, elle réalise le documentaire *Québec, lieu de passage*, primé aux 26es RVCQ.

[Québec | 2011 | 2 min | coul. | Betacam num | v.o.f.]
SCÉN. Martine Asselin **IMA.** Patrick Péris **MONT.** Martine Asselin **SON** Martine Asselin **INT.** Martine Asselin **PROD.** Martine Asselin – Sens Crupule **DIST.** Sens Crupule **CONTACT** Martine Asselin – Sens Crupule – senscrupule@yahoo.ca

PRE MIÈRE MON DIALE

LILLY
OLAF SVENSON

Lily Rochon est serveuse de nuit dans un resto 24 heures. Depuis maintenant quatre ans, sa fille Tina, alors âgée de 14 ans, a quitté la maison sans laisser d'indices.
Lilly Rochon works as a waitress in a diner. She's married to Phil, a mechanic. They haven't heard from their daughter, Tina, since she disappeared four years ago at the age of 14.

• • •

Olaf Svenson est un réalisateur d'origine scandinave qui a immigré au Canada au début des années 2000. Il a réalisé plusieurs vidéoclips et courts métrages, dont *Rodéo* présenté aux RVCQ en 2011.

[Québec | 2011 | 21 min | coul. | Betacam num | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Olaf Svenson **IMA.** Franz Svenson **MONT.** Olaf Svenson **D.A.** Marie-Soleil Denault **SON** Jean-Nicolas Leupi, Maxime Dumesnil **MUS.** Jean-Nicolas Leupi **INT.** Élise Guilbault, André Nadeau, Robert Morin, Ingrid Falaise, Pierrot Néron **PROD.** Olaf Svenson – Svenson Brother's Films, Jean-Philippe Bernier – Les Enfants Terribles, Michel Robitaille – Le Syndicat des pauvres **CONTACT** Olaf Svenson – Svenson Brother's Films – eric_contamination@hotmail.com

PRE MIÈRE MON DIALE

LOBSTER'S GAME
OLIVIER A. DUBOIS

Un homme qui joue à des jeux vidéo de manière compulsive se retrouve dans une aventure surréelle dont il est le héros, bien malgré lui.
A compulsive gamer finds himself the reluctant hero of a surreal adventure.

• • •

Olivier A. Dubois œuvre dans le milieu de la création vidéo depuis une dizaine d'années. Il a réalisé plusieurs courts métrages, dont certains ont été primés aux festivals SPASM et Vidéastes recherchés.

[Québec | 2011 | 14 min | coul. | mini DV | sans paroles]
SCÉN. Olivier A. Dubois **IMA.** Marco Dubé **MONT.** Olivier A. Dubois **D.A.** Olivier A. Dubois **SON** François Mercier **MUS.** Glen Love **INT.** Tony Lachance **PROD.** Olivier A. Dubois – Independent Nightmare **CONTACT** Olivier A. Dubois – gorize3d@yahoo.ca

LOVE
KAVEH NABATIAN

PRE MIÈRE MON DIALE

Un gars rencontre une fille. Il n'a pas de condom. Un film sur l'amour, le destin et la musique *soul*.
Boy meets girl. Boy doesn't have condom. A film about love, destiny and soul music.

• • •

Kaveh Nabatian étudie le cinéma et la musique à Concordia, puis se joint au Bell Orchestre. Il a réalisé deux moyens métrages documentaires, quelques courts métrages (dont *Vapor*) et quatre films expérimentaux.

[Québec | 2011 | 7 min | coul. | HD | v.o.a.]
SCÉN. Kaveh Nabatian **IMA.** Tobie Marier Robitaille **MONT.** Amélie Labrèche **D.A.** Laura Nhem **SON** Dan Lagacé **INT.** Shaun Baichoo, Amber Goldfarb, Alexandre Gorchkov **PROD.** Critical Flicker Fusion **CONTACT** Kaveh Nabatian – kavehnabatian@gmail.com

LA MACHINE À LAVER
DANNY LYNCH

Après avoir assisté à l'exposition de l'urne de sa mère, Samuel, 7 ans, rentre avec son père, qui lui montre à se servir d'une machine à laver qui n'a rien d'ordinaire.
After attending his mother's funeral, 7-year-old Samuel goes home with his father, who shows him how to use a very special washing machine.

• • •

Danny Lynch a terminé un certificat en scénarisation et un baccalauréat en communication à l'UQAM. Après avoir réalisé un court métrage muet, il signe *La machine à laver.*

[Québec | 2011 | 17 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Danny Lynch **MONT.** Natacha Dufaux **SON** Olivier Calvert **MUS.** Jean Corivo **INT.** Josquin Beauchemin, Réal Bossé, Léa Roy **PROD.** Galilé Marion-Gauvin – Productions Unité Centrale **DIST.** Travelling **CONTACT** Catherine Thériault – Travelling – info@travellingdistribution.com

MAIN ATTRACTION
MARIO DEGIGLIO-BELLEMARE

Mario le magicien et sa communauté d'amis bizarres squattent un bâtiment abandonné appartenant au spéculateur immobilier et développeur de condos H.G. Black, qui les menace d'expulsion.
Mario the Magician and his community of freaky friends find that out a real estate developer wants to evict them from their squat.

• • •

Mario DeGiglio-Bellemare est un cinéaste indépendant qui travaille principalement en super 8 et en 16 mm. Membre du collectif Volatile Works, il est notamment l'auteur de *Zombie Business* et d'*Uncanny.*

[Québec | 2011 | 30 min | coul. et n/b | HD | sans paroles]
SCÉN. Mario DeGiglio-Bellemare **IMA.** Pierre Larouche **MONT.** Allan Brown **SON** Allan Brown **MUS.** Alec Dippie **INT.** Lynne Trépanier, Heidi Leigh, Richard Gatkowski **PROD.** Volatile Works **DIST.** Volatile Works **CONTACT** Mario DeGiglio-Bellemare – marioscido@yahoo.com

MAUSER
MARC-ANDRÉ GIRARD

Monsieur Ranger, un vétéran de la Seconde Guerre mondiale, passe un moment avec Simon, un jeune livreur d'épicerie adepte d'un jeu vidéo inspiré du débarquement de Normandie.
Mr. Ranger, a Second World War veteran, spends a moment with Simon, a grocery delivery boy who's expert at a video game based on the Normandy landings.

• • •

Comédien, metteur en scène et dramaturge, Marc-André Girard a notamment signé les pièces *40 Ouest* et *Presto*. Scénariste de plusieurs courts métrages, il écrit aussi pour la télévision. *Mauser* est sa première réalisation.

[Québec | 2011 | 15 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Marc-André Girard **IMA**. Éric Proulx **MONT.** Elisabeth Olga Tremblay **D.A.** Isabelle Girard **SON** Martin Bédard **MUS.** Martin Bédard **INT.** Gilles Pelletier, Laurent-Christophe De Ruelle **PROD.** Marc-André Girard – Les films du Pylône **CONTACT** Marc-André Girard – magirard@sympatico.ca

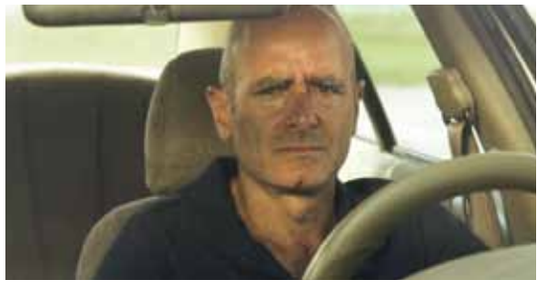
MOURIR SANS FAIRE DE BRUIT
XAVIER BEAUCHESNE-RONDEAU

Une jeune femme relate la mort de trois connaissances et trace des liens avec sa propre vie.
A young woman recounts the deaths of three relatives and makes connections with her own life.

• • •

Réalisateur et monteur, Xavier Beauchesne-Rondeau a étudié le cinéma à l'UQAM et à l'INIS. Il a signé le documentaire *Le show* ainsi que plusieurs fictions, dont *Fractal* et *Deux âmes*.

[Québec | 2011 | 6 min | coul. et n/b | Betacam num | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Xavier Beauchesne-Rondeau **IMA.** Marie Davignon **MONT.** Jean-Gabriel Bergeron **SON** Christophe Motte, Daniel Fontaine-Bégin **INT.** Leila Thibault-Louchem, Annie Darisse, Stéphane Franche, Jeanne Ostiguy, Jean-Baptiste Hervé, Gabriel Brown **PROD.** Xavier Beauchesne-Rondeau – Les productions iXe **CONTACT** Xavier Beauchesne-Rondeau – Les productions iXe – xavierbeaurond@gmail.com



MULLIGAN
ROGER CANTIN

Comme il le fait toujours avant de prendre une décision importante, Jean Fortin se réfugie au golf Saint-Alexis. Au bord du gouffre, il réfléchit aux dernières années passées avec sa conjointe.
As he always does before making an important decision, Jean Fortin heads for the Saint-Alexis golf course. Standing on the edge of the abyss, he thinks about the last few years with his girlfriend.

• • •

Scénariste, réalisateur et romancier, Roger Cantin a signé plusieurs longs métrages jeunesse (*La forteresse suspendue*, *Simon les nuages*, *Matusalem*) ainsi qu'une trentaine de courts et *Un cargo pour l'Afrique* (2009).

[Québec | 2011 | 10 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Alexandre Carrière **IMA.** Karl Roeder **MONT.** Roger Cantin **D.A.** Jocelyn Galipeau **SON** Daniel Toussaint **MUS.** Bill Runge **INT.** Roc Lafortune, Sophie Prégent **PROD.** Ghislain Simard – Cs1 Films **DIST.** Cs1 Films **CONTACT** Ghislain Simard – Cs1 Films – ghsimard@cs1films.com

NOSTRADAMOS
MAXENCE BRADLEY, ALEXANDRE LAMPRON, ELISABETH OLGA TREMBLAY

À une époque où plane une odeur de fin du monde, il existe un endroit sûr, qui sera épargné des affres de la destruction : Amos.
With the end of the world approaching, there is one safe place that will be spared from the devastation: Amos.

• • •

Maxence Bradley est producteur indépendant. Il a notamment participé à la production et à la distribution de *Next Floor* de Denis Villeneuve.
Alexandre Lampron est réalisateur, directeur photo et monteur pour le cinéma et la télévision.
Formée en scénarisation, Elizabeth Olga Tremblay monte des fictions, des documentaires et des vidéoclips.

[Québec | 2011 | 9 min | coul. | Blu-Ray | v.o.f.]
SCÉN. Maxence Bradley, Alexandre Lampron, Elisabeth Olga Tremblay **IMA.** Alexandre Lampron **MONT.** Elisabeth Olga Tremblay **SON** Bernard Gariépy Strobl, Elisabeth Olga Tremblay, Maxence Bradley **INT.** Ulrick Chérubin, Pierre Galarneau, Félix Offroy, Véronique Pépin **PROD.** Maxence Bradley – Maxence Bradley Media **CONTACT** Maxence Bradley – maxencebradley@gmail.com

ODETTE
NICOLAS BACON

Un repas en famille génère quelques tensions.
A family dinner fills the air with tension.

• • •

Dès l'enfance, Nicolas Bacon prête sa voix à la version francophone de plusieurs films et téléséries. *Odette* a reçu un Award of Excellence aux Los Angeles Movie Awards en 2011.

[Québec | 2011 | 10 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Nicolas Bacon **IMA.** Jérome Hof **MONT.** Nicolas Bacon **D.A.** Nicolas Bacon **SON** Christophe Motte **INT.** Pierre Chagnon, Alexandre Bacon, Hugolin Chevrette, Michele Lituac, Odette Barrois **PROD.** Nicolas Bacon – Weyland Films **CONTACT** Nicolas Bacon – nicolas_b500@hotmail.com

OLD BIRDS
MAARTEN KROONENBURG

PRE MIÈRE MON DIALE

Larry Wilcox se fait de l'argent en arnaquant des personnes âgées. Dans une résidence de l'âge d'or, il fait son discours à Earline, mais cette fois les choses ne se dérouleront pas comme prévu.
Larry Wilcox is trying to make a living selling a debt-consolidation scam to seniors. We catch up with him as he is making his pitch to Earline. Things don't work out quite as Larry had hoped.

• • •

Directeur photo globe-trotter, Maarten Kroonenburg travaille dans le domaine cinématographique depuis l'âge de 17 ans. En 2008, il crée la compagnie de location d'équipement One Stop Films.

[Québec | 2011 | 8 min | coul. | HD | v.o.a.]
SCÉN. Maarten Kroonenburg, Alex Epstein **IMA.** Maarten Kroonenburg **MONT.** Christine Denault **D.A.** Donna Noonan **SON** Gabor Vadnay, Guillaume Dumas **MUS.** Alain Auger **INT.** Doreen Fagan, Carlo Mestroni **PROD.** Maarten Kroonenburg – One Stop Films **CONTACT** Julie Turgeon – One Stop Films – pourquoijulie@yahoo.ca

PAPARMANE
JOËLLE DESJARDINS PAQUETTE

PRE MIÈRE MON DIALE

Jérôme, un gardien de stationnement introverti, vit dans l'appartement de sa défunte mère avec comme seule famille un chat légué en héritage. Mais une exubérante chanteuse de télégrammes l'incite à se remettre en question.
A reclusive parking lot attendant lives in his dead mother's apartment, with only her cat for family. A bubbly telegram-singer inspires him to take another look at his life.

• • •

Scénariste et réalisatrice, Joëlle Desjardins Paquette a étudié le cinéma au Québec et en France. Elle a notamment scénarisé *Tramway*, primé au Festival de Chartres, et signé le court métrage *Timbré*.

[Québec | 2011 | 19 min | coul. | 35 mm | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Joëlle Desjardins Paquette **IMA.** Mathieu Laverdière **MONT.** Isabelle Malenfant **D.A.** Maryse Touchette **SON** Marie-Pierre Grenier **MUS.** Simon Leclerc **INT.** Steve Laplante, Sophie Desmarais, Monique Gosselin **PROD.** Voyous Films **DIST.** Locomotion Distribution **CONTACT** Mélissa Godin – Locomotion Distribution – mgodin@locomotionfilms.com

PAPER WINGS
VINCENT TOI

PRE MIÈRE QUÉBÉ COISE

Un ex-pilote de guerre japonais de 75 ans éprouve de la difficulté à s'intégrer à la vie montréalaise. Il tente de créer des liens avec son petit-fils de 5 ans né au Canada.
A 75-year-old Japanese man has trouble adjusting to life in Montreal. He tries to bond with his 5-year-old Canadian-born grandson.

• • •

Originaire de l'Île Maurice, Vincent Toi s'installe au Canada à l'âge de 19 ans pour étudier le design. Actuellement directeur artistique chez PHI, il termine ses études en production à l'Université Concordia.

[Québec | 2010 | 8 min | coul. | Betacam num | sans paroles]
SCÉN. Vincent Toi **IMA.** Gina Haraszti **MONT.** Vincent Toi **D.A.** Catherine Kirouac **SON** Dan Dietzel **MUS.** Yuki Isami **INT.** Rikuto Akita, Higaki Shigeru **PROD.** Vincent Toi – Vincent Toi Production **CONTACT** Vincent Toi – v.wongchungtoi@gmail.com

PARTICULES
KRISTINA WAGENBAUER

Une jeune femme solitaire prise d'un bruyant tic nerveux supporte difficilement le regard des autres.
A solitary young woman with a noisy nervous tic can't bear to be looked at.

• • •

D'origine suisse et russe, Kristina Wagenbauer étudie la réalisation à l'INIS. Elle a fait ses débuts avec la cellule suisse de Kino et a réalisé une trentaine de courts métrages depuis 2006.

[Québec/Suisse | 2010 | 6 min | n/b | Blu-Ray | v.o.f.]
SCÉN. Caroline Constant **MONT.** Olivier Vinet **SON** J-C Lion **MUS.** Mark Kelly **INT.** Juliette Chenais, Guillaume Vanhille, Pierre-Olivier Fortier, Sacha Brodeur, Eve Dufaud **PROD.** Kristina Wagenbauer **CONTACT** Kristina Wagenbauer – kwistina@me.com

PETITE MORT
LOUISE ARCHAMBAULT, STÉPHANE CRÊTE, ANDRÉ TURPIN

La solitude d'un mime à l'automne. Classique et pornographique.
A mime's autumn solitude. Classic – and pornographic.

• • •

Formée aux beaux-arts, Louise Archambault a entre autres réalisé *Atomic saké* et le long métrage *Familia*.
Stéphane Crête est comédien au théâtre, à la télévision et au cinéma.
Réalisateur d'*Un crabe dans la tête*, André Turpin a signé la direction photo de plusieurs longs métrages québécois, dont *Maëlstrom*, *Congorama* et *Incendies*.

[Québec | 2011 | 5 min | n/b | HD | sans paroles]
SCÉN. Stéphane Crête **IMA.** André Turpin **MONT.** André Turpin, Louise Archambault, Stéphane Crête **MUS.** Patrick Watson, Peter Meeka **INT.** Stéphane Crête **PROD.** Esteban **CONTACT** Catherine Thériault – Travelling – info@travellingdistribution.com

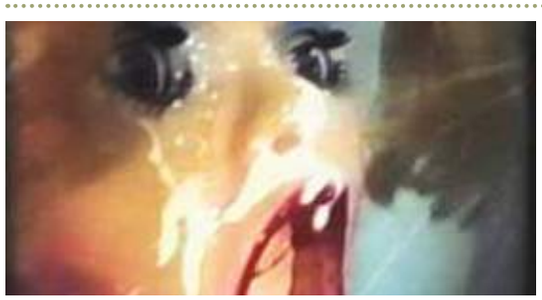
LA PIÈCE
MARC JOLY-CORCORAN

L'histoire se passe le matin des attentats du 11 septembre. Un homme âgé veut s'acheter un café à l'aide d'une pièce de monnaie trouée. Il revient régulièrement alors que les clients fixent les nouvelles télévisées.
An elderly man tries to buy a coffee with an old French franc. It is the morning of September 11, 2001. While the man keeps returning to the café, the customers are mesmerized by the tragedy unfolding live on television.

• • •

Marc Joly-Corcoran est titulaire d'une maîtrise en études cinématographiques de l'Université de Montréal. Réalisateur et directeur photo, il a signé le documentaire *Contact avec l'autre* et le court métrage *L'avion*.

[Québec | 2011 | 16 min | coul. | Blu-Ray | v.o.f.]
SCÉN. Stéphane Sarda, Marc Joly-Corcoran **IMA.** Patrick Bernier **MONT.** Marc Joly-Corcoran **SON** Louis Desparois, Sébastien Froment **INT.** Marc Legault, Claudia Hurtubise, Annick Bergeron, Roxane Bourdages **PROD.** Marc Joly-Corcoran – Paraffilm **CONTACT** Marc Joly-Corcoran – Paraffilm – paraffilm@videotron.ca



PLASTIC SEX
PIERRE AYOTTE

Petite partie de jambes en l'air gonflée, avec Big Jim, Marilyn et quelques poissons. Pas propre.
An inflatable sex romp with Big Jim, Marilyn and some fish. Pretty dirty.

• • •

Pierre Ayotte fait des films indépendants et de la musique rock. Réalisateur et scénariste, il a entre autres signé les courts métrages *Massacrator*, *Satan*, *Jésus et Elvis* et *Rendez-vous galant*.

[Québec | 2011 | 2 min | coul. | mini DV | sans paroles]
SCÉN. Pierre Ayotte **MONT.** Pierre Ayotte **PROD.** Pierre Ayotte **CONTACT** Pierre Ayotte – contact@pierreayotte.com

LE POIDS DU VIDE
ALAIN FOURNIER

Thomas souffre de crises d'apesanteur, au grand malheur de sa mère, qui prend tous les moyens pour lui ramener les pieds sur terre.
Thomas suffers from strange weightlessness crises. Distressed, his mother tries everything to to bring him down to Earth.

• • •

Alain Fournier a réalisé plusieurs séries documentaires (*Vapeurs diesel*) et magazines pour la télévision québécoise. Il est aussi l'auteur des fictions *À mère et marées*, *Öko* et *La cité entre les murs*.

[Québec | 2011 | 13 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Alain Fournier **MONT.** Alain Fournier **SON** Claude Meunier **MUS.** Patrick Lavoie **INT.** Vassili Schneider, Simone-Élise Girard **PROD.** Alain Fournier – Dock Films **DIST.** Travelling **CONTACT** Catherine Thériault – Travelling – info@travellingdistribution.com

PRINTEMPS D'AUTOMNE
HUGUES TREMBLAY

Samuel, 60 ans, est seul. Chaque jour, il se rend à la taverne. Mais un matin, tout bascule : elle a brûlé. Ébranlé, il décide de franchir la porte de son refuge sacré…
Samuel is 60 and alone. Every day, he goes to the local pub to have a beer. One morning: disaster. The pub is on fire. A shaken Samuel decides to walk through the doorway of his sanctuary.

• • •

Hugues Tremblay détient un baccalauréat en études cinématographiques. À l'automne 2008, il a fondé avec son frère et son père la maison de production Atomique Films. *Printemps d'automne* est son quatrième court métrage.

[Québec | 2011 | 11 min | coul. | HD | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Mathieu Tremblay **IMA.** Frédéric Baune **MONT.** Hugues Tremblay **D.A.** Gabrielle Verville **SON** Arnaud Dumas **MUS.** Martin Lachance **INT.** Claude Laroche, Nicolas Pinson **PROD.** Denis Tremblay – Atomique Films **CONTACT** Denis Tremblay – Atomique Films – denis.tremblay@atomiquefilms.com

PRE MIÈRE QUÉBÉ COISE

RED
MAUDE MICHAUD

Par le biais d'une annonce offrant sa chambre d'invité, Dan collectionne les conquêtes, qu'il s'amuse à tuer lors de l'acte sexuel en filmant le tout.
Dan has a secret obsession: making snuff films, in which he seduces and kills the women who stop by his house to use his guest bedroom.

• • •

Maude Michaud a une douzaine de courts métrages à son actif. Depuis quelques années, elle se consacre au cinéma de genre, réalisant la série webdocumentaire *Bloody Breasts* sur les réalisatrices de films d'horreur.

[Québec | 2011 | 14 min | coul. | HD | v.o.a./s.-t.f.]
SCÉN. Maude Michaud **IMA.** Guillaume Carbonneau **MONT.** Maude Michaud **MUS.** Marc-André Huot **INT.** Cameron Hartl, Isabelle Stephen, Shannon Lark **PROD.** Maude Michaud – Quirk Films **CONTACT** Maude Michaud – Quirk Films – michaud.maude@gmail.com

PRE MIÈRE QUÉBÉ COISE

ROBERT & LA ROUSSE
PATRICK AUBERT

Outré, un enseignant se bute à un propriétaire de restaurant qui refuse de corriger une faute d'orthographe sur une affiche.
An outraged teacher argues with a restaurant owner who refuses to correct a spelling mistake on a poster.

• • •

Patrick Aubert a étudié le cinéma à l'Université Concordia. Il a écrit, monté et réalisé plusieurs courts, dont *Avant l'aube*. *Robert et la rousse* a été réalisé dans le cadre du Kino Kabaret.

[Québec | 2010 | 4 min | coul. | Betacam num | v.o.f.]
SCÉN. Patrick Aubert **IMA.** David Emond-Ferrat **MONT.** Patrick Aubert **D.A.** Geneviève Lemieux **SON** Ian Ellemo **MUS.** Loco Locass **INT.** Miguel Doucet, Marianne Paquette, Pierre-André Côté **PROD.** Patrick Aubert **CONTACT** Patrick Aubert – aubertpatrick@hotmail.com

ROMANCE
MATHIEU HANDFIELD

Un homme n'arrive pas à dormir. Il aimerait pouvoir enlacer la jolie fille qui dort à côté de lui, mais son bras gauche l'empêche de le faire confortablement. Heureusement qu'il a un atelier plein d'outils…
A man cannot sleep. He wants to cuddle the pretty girl sleeping beside him, but his left arm is in the way. Fortunately, he has a workshop full of tools.

• • •

Comédien, romancier et réalisateur, Mathieu Handfield étudie le théâtre et les arts au cégep, puis joue au théâtre, à la télévision et au cinéma (*Dédé à travers les brumes*). Il a signé *Zombie : le documentaire*.

[Québec | 2010 | 7 min | coul. | Betacam num | sans paroles]
SCÉN. Mathieu Handfield **IMA.** Maurice Vadeboncoeur **MONT.** Maurice Vadeboncoeur, Mathieu Handfield **D.A.** Aimée Mannella **SON** Olivier Binette **INT.** Pierre-Yves Cardinal, Karine Gonthier-Hyndman **PROD.** Johannie Deshambault – Productions Lombric **DIST.** Baïkal **CONTACT** Julie Groleau – Baïkal – julie@baikal.ca

LA RONDE
SOPHIE GOYETTE

La nuit tombée, Ariane fait ses adieux au bungalow de son père, à son frère jumeau, sa ville et ses repères, poussée par le désir de se réveiller ailleurs, n'importe où mais pas ici.
Come nightfall, Ariane bids farewell to her father's bungalow, her twin brother, her hometown and everything familiar, driven by a longing to wake up elsewhere – anywhere else.

• • •

Réalisatrice-scénariste, Sophie Goyette a signé cinq courts métrages diffusés dans plusieurs festivals. Présenté à Locarno et à Toronto, *La ronde* fait partie du Canada's Top Ten 2011. Son plus récent court s'intitule *Le futur proche*.

[Québec | 2011 | 23 min | coul. | 35 mm | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Sophie Goyette **IMA.** François Messier-Rheault **MONT.** Isabelle Malenfant **D.A.** Marie-Soleil Denault **SON** Jean-David Perron **INT.** Éliane Préfontaine, Hubert Lemire, Antoine Duchesneau, Léo Caron, Michaël Bonneau-Fortin, Jules Philip, Mathieu Handfield **PROD.** micro_scope **DIST.** Locomotion Distribution **CONTACT** Mélissa Godin – Locomotion Distribution – mgodin@locomotionfilms.com

ROULE-MOI UN PATIN
JEAN-NICOLAS ORHON

PRE MIÈRE MON DIALE

Un dynamique chassé-croisé de personnages en patins sur un lac gelé, où les voix se croisent dans un mouvement fluide et incessant, porté par la mobilité incisive des coups de patin.
The intricate movements of skaters on a frozen lake, voices overlapping in constant, fluid motion, carried by the crisp movements of skating.

• • •

Réalisateur et producteur, Jean-Nicolas Orhon a fondé la maison de production Filmenbulle. Il est l'auteur d'*Asteur*, *Tu t'souviens-tu?*, *Tant qu'il reste une voix*, *Les nuits de la poésie* et *Jackrabbit*.

[Québec | 2011 | 10 min | coul. | Betacam SP | v.o.f.]
SCÉN. Julie Orhon, Jean-Nicolas Orhon **IMA.** Vincent Chimisso **MONT.** Olivier Bochenek **D.A.** Julie Orhon **SON** Christophe Motte **MUS.** Simon Bellefleur **INT.** Isabel Rancier, Daniel Laflamme, Catherine Huard, Nicolas Chabot, Sébastien Beaudet, Ariel Yfergan, Alexandre Frenette **PROD.** Jean-Nicolas Orhon – Filmenbulle **CONTACT** Julie Orhon – julieorhon@gmail.com

SAINT-BELMONT
RENAUD PLANTE

François, un jeune avocat de bonne famille, vient d'acquérir un condo à Saint-Belmont, un arrondissement en pleine mutation. Confortablement installé chez lui, il est loin de s'imaginer la nuit qu'il s'apprête à passer.
A young, upper-class lawyer moves into a condo in the gentrifying neighbourhood of Saint-Belmont. Comfortably ensconced in his new home, little does he imagine what the night holds in store.

• • •

Coréalisateur d'*Un monde à découvrir*, Renaud Plante s'intéresse depuis l'enfance à la fiction et au cinéma d'animation. Aujourd'hui réalisateur, il développe des projets dans ces deux domaines.

[Québec | 2011 | 24 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Renaud Plante, Pierre-Louis Sanschagrin **MONT.** Mathieu Demers **SON** Bruno Pucella **MUS.** Jonathan Cayer **INT.** Sébastien Huberdeau, Widemir Normil, Rosemarie Craig, Sylvie Potvin **PROD.** Jean-Jacques Cormier, Nathanaël Dufour – Stellart Média **DIST.** Travelling **CONTACT** Catherine Thériault – Travelling – info@travellingdistribution.com

SANCTUAIRE
ANDREAS MENDRITZKI

PRE MIÈRE MON DIALE

La mise en vente d'une église force la famille de réfugiés qu'elle hébergeait à trouver une nouvelle demeure. Pendant ce temps, son prêtre remet en question sa propre raison d'être.
A portrait of a priest whose church is to be closed and put up for sale: the family of illegal immigrants he is sheltering will lose their home, and he will lose his very purpose.

• • •

Formé en cinéma à Concordia, Andreas Mendritzki est mixeur sonore, scénariste et réalisateur de courts métrages (*Fear of Snakes*). Il s'intéresse aux liens entre les êtres, la technologie, les arts et les sciences.

[Québec | 2011 | 20 min | coul. et n/b | HD | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Andreas Mendritzki **IMA.** Glauco Bermudez **MONT.** Isabelle Darveau **D.A.** Isabella Geddes **MUS.** Cameron Britton **INT.** Gabriel Arcand, Kena Molina **PROD.** GreenGround Productions **CONTACT** Rose Waterman – GreenGround Productions – rosie@greenground.ca

SANG FROID
MARTIN THIBAUDEAU

Quand une mère inquiète amène son fils à l'hôpital, elle réalise qu'une autre urgence se trame à son insu. Des doses de peur et d'amour entrent en collision dans ce drame familial.
When a worried mom takes her son to the hospital, she quickly realizes a different kind of emergency has been brewing. Fears meet a fast-acting dose of TLC in this family drama.

• • •

Scénariste et réalisateur, Martin Thibaudeau a étudié le jeu (Neighborhood Playhouse, NY) et la création littéraire (UQAM). Il a scénarisé le long métrage *Lucidité passagère* et réalisé plusieurs courts (dont *Banc public*).

[Québec | 2011 | 5 min | coul. | Betacam num | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Martin Thibaudeau **IMA.** Marco Bentz **MONT.** Anthony Ferro **MUS.** Najah Zaoudé **INT.** Julie Roussel, André Kasper Kolstad **PROD.** Martin Thibaudeau **DIST.** Locomotion **CONTACT** Mélissa Godin – Locomotion – mgodin@locomotionfilms.com

SAS
TRISTAN DUBOIS

Un jeune voyou fait irruption dans la galerie d'un artiste-peintre à quelques heures de son vernissage.
A painter is getting ready for his opening when a young thug bursts into the gallery...

• • •

Tristan Dubois a étudié au Conservatoire d'art dramatique de Montréal et au American Film Institute Conservatory. Il a joué à la télévision (*Tribu.com*) et réalisé des courts métrages, des téléfilms, des publicités et des vidéoclips.

[Québec | 2011 | 16 min | coul. | HD | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Tristan Dubois **MONT.** Hubert Hayaud **SON** Jean-Philippe Jourdain, Normand Lapierre **MUS.** Sophie Lupien **INT.** Guy Nadon, Simon Guélat **PROD.** Sonia Despars – Parallaxes **DIST.** Travelling **CONTACT** Sonia Despars – Parallaxes – sdespars@parallaxes.ca

SCORE
LAWRENCE CÔTÉ-COLLINS

Audrey et David lavent leur linge sale en famille et débattent de la question : « C'est combien, trop? »
Audrey and David air their dirty laundry in public while debating the question: "How much is too much?"

• • •

Lawrence Côté-Collins est réalisatrice et directrice photo. Active dans le mouvement Kino et récipiendaire de plusieurs prix, elle a réalisé une quarantaine de courts métrages (fictions, documentaires, essais) au Québec, en France et en Belgique.

[Québec | 2011 | 10 min | coul. | 35 mm | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Lawrence Côté-Collins **IMA.** François Gamache **MONT.** Jules Saulnier **D.A.** Sylvie Desmarais **SON** Paskal Perreault, Benoît Dame, Jean-Paul Vialard **MUS.** Jean-Michel Rousseau **INT.** Léa Traversy, Guillaume Cyr, Gaston Lepage, Micheline Lanctôt, Luc Roberge, Alexandre L'Heureux **PROD.** Vuk Stojanovic – Koptik **DIST.** Travelling **CONTACT** Catherine Thériault – Travelling – info@travellingdistribution.com

SORRY, RABBI
MARK SLUTSKY

Entouré de juifs hassidiques, Josh se trouve accusé d'antisémitisme. Mais il est lui-même juif, quoique non-pratiquant… Que dirait sa mère? Un procès hors de l'ordinaire dirigé par un rabbin.
Trial by Rabbi! Surrounded by angry Hassidim, Josh is astonished to find himself accused of anti-Semitic violence. He's Jewish himself, though non-practicing – what would his mother think?

• • •

Membre des studios Automatic Vaudeville, Mark Slutsky a occupé à peu près toutes les fonctions devant et derrière la caméra. Il a notamment coécrit et produit le long métrage *Peepers*.

[Québec | 2011 | 10 min | coul. | HD | v.o.a.]
SCÉN. Mark Slutsky **IMA.** Bobby Shore **MONT.** Jared Curtis **SON** Joe Barruco **INT.** Jessica Paré, Jacob Tierney **PROD.** John Christou – Prospector Films **CONTACT** John Christou – Prospector Films – john@prospectorfilms.ca

STEAM IS STEAM
ÉTIENNE DESROSIERS

Montréal, 1952. Samuel, un adolescent, invite son ami Julien au sauna où il se rend chaque semaine avec son père. Julien se souviendra longtemps de cette première fois.
Montreal, 1952: teenager Samuel brings his friend Julien to the neighbourhood steam bath for his weekly routine with Dad. Julien's first time will be a day to remember.

• • •

Vidéaste, photographe et rédacteur, Étienne Desrosiers a réalisé de nombreux courts métrages, dont *Gilles et Jim*, *Portrait de l'artiste en muse* et *Miroirs d'été*. Son travail a notamment été diffusé à Paris, Rome et Manille.

[Québec | 2011 | 11 min | n/b | 35 mm | v.o.a./s.-t.a.]
SCÉN. Étienne Desrosiers, Jason Garisson, Thomas Waugh **IMA.** Stéphane Ivanov **MONT.** Christophe Flambard **D.A.** Camille Parent **SON** Luc Mandeville **MUS.** Michel Drapeau **INT.** Jake McLeod, Shayne Devouges, John Dunn-Hill, Jason Blicker **PROD.** Étienne Desrosiers – Productions 7e vague **DIST.** K-Films Amérique **CONTACT** Étienne Desrosiers – p7v– p7v@videotron.ca

SURVEILLANT
YAN GIROUX

Lors d'une journée tranquille d'été, un nouveau surveillant fait irruption au parc Dufresne. La tension monte lorsque son univers se confronte à celui des jeunes du quartier dans un combat inégal pour s'approprier le territoire.
One quiet summer day, a new supervisor arrives in Dufresne Park. The tension rises when he confronts local kids in an attempt to claim the territory.

• • •

En documentaire ou en fiction, Yan Giroux accorde une place prépondérante à l'expérience cinématographique. Sa réflexion sur la durée et le territoire se manifeste par l'utilisation fréquente du plan-séquence.

[Québec | 2011 | 17 min | coul. | HD | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Yan Giroux **IMA.** Ian Lagarde **MONT.** Yan Giroux **SON** Marie-Pierre Grenier **MUS.** Marie-Hélène L. Delorme **INT.** Olivier Leduc, Manuel Aubé-Perron, Claudia Laureau, Martin Dubreuil **PROD.** Alt Collection **CONTACT** Annick Blanc – annickblanc@yahoo.ca

T IS FOR TURBO (DIRECTOR'S CUT)
FRANÇOIS SIMARD, ANOUK WHISSELL, YOANŃ-KARL WHISSELL

Longtemps après la Grande Guerre de l'or noir, un jeune errant découvre une super armure appartenant à un chevalier Turbo mort depuis des lustres. Il pourra enfin réaliser son rêve…
Decades after the great Oil War, a young traveller discovers mysterious armour that once belonged to a great, long-dead Turbo knight. He will finally be able to fulfill his destiny…

• • •

RKSS (Roadkill Superstar) est un collectif formé en 2002 par François Simard et Anouk Whissell, diplômés en dessin animé, auxquels s'est joint Yoann-Karl Whissel. Cinéphiles et amateurs de films de genre, ils ont d'abord réalisé *Le bagman*, diffusé en Europe, puis une vingtaine d'autres courts, dont *Total Fury*, *Ninja Eliminator* et *Demonitron*.

[Québec | 2011 | 7 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. François Simard, Anouk Whissell, Yoann-Karl Whissell **IMA.** Jean-Philippe Bernier **MONT.** François Simard **D.A.** Patricia Rioux **SON** Jean-Nicolas Leupi **MUS.** Le Matos **INT.** François Gadbois, Yves Corbeil **PROD.** François Simard – RKSS (Roadkill Superstar) **CONTACT** François Simard – rkss.frank@gmail.com

TABULA RASA
MATTHEW RANKIN

Au lendemain de l'inondation de 1950 au Manitoba, Fernand vogue d'un air absent parmi les ruines pendant que Marie-Oiseau prie pour les noyés de Saint-Boniface.
After the 1950 Winnipeg flood, Fernand floats listlessly through the sad, sunken ruins of Saint-Boniface. Meanwhile, the hitherto unanswered prayers of his estranged wife, Marie-Oiseau, bring forth a glorious miracle.

• • •

Originaire de Winnipeg, Matthew Rankin vit et travaille à Montréal. Réalisateur et consultant créatif pour la télévision, il a signé une vingtaine de courts métrages, dont *Cattle Call* et *Negativipeg*.

[Québec/Manitoba | 2011 | 10 min | coul. | 35 mm | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Matthew Rankin **IMA.** Julien Fontaine **MONT.** Matthew Rankin **D.A.** Matthew Rankin, Kate Whitehead **SON** Patrice Leblanc **MUS.** Alek Rzeszowski, Claire Boucher **INT.** Martin Dubreuil, Sarah Gravel, Marie-Ginette Guay, Claire Boucher **PROD.** Matthew Rankin Filmproduktion **DIST.** Microclimat Films **CONTACT** Catherine Chagnon – Microclimat Films – catherine@microclimatfilms.com

TEMPORADA SECA
DIEGO RIVERA-KOHN

PRE MIÈRE MON DIALE

Domingo, un paysan indigène mexicain, est inconsolable depuis la mort de son épouse. La récolte détruite et les animaux morts faute de pluie, il cherche à se réconcilier avec les déités ancestrales.
The story of Domingo, a Mexican indigenous farmer grief-stricken at the passing of his wife and the loneliness and poverty that overshadow his being. Having lost his crops and livestock to drought, Domingo escapes into drink and turns to his faith.

• • •

Cinéaste, monteur et producteur de médias interactifs, Diego Rivera-Kohn a étudié les médias à Buenos Aires, les beaux-arts à Concordia et le cinéma à l'INIS. Ses documentaires ont été diffusés mondialement.

[Québec/Mexique | 2011 | 22 min | coul. | HD | v.o. espagnole/ s.-t.f., s.-t.a.]
SCÉN. Diego Rivera-Kohn **IMA.** Glauco Bermudez **MONT.** Diego Rivera-Kohn **D.A.** Xenia Besora Sala **MUS.** Alexandra Odgers **INT.** Juan Herrera **PROD.** GreenGround Productions **CONTACT** Rose Waterman – GreenGround Productions – rosie@greenground.ca

LA TRAVERSÉE DU SALON
GENEVIÈVE ALBERT

Après un séjour dans un centre de désintoxication pour alcooliques, Céline tente de réinventer sa vie. Oscillant entre enthousiasme et découragement, elle se trace un nouveau chemin, seule.
After drying out in rehab, Céline tries to reinvent herself. Vacillating between enthusiasm and resignation, she embarks on a new path, all alone.

• • •

Geneviève Albert réalise le documentaire *Paul Hébert, le rêveur acharné* puis se tourne vers le court métrage de fiction. Elle travaille en ce moment à Los Angeles pour le Cirque du Soleil.

[Québec | 2011 | 19 min | coul. | Betacam num | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Geneviève Albert, Sébastien David **IMA.** Geneviève Perron **MONT.** Mathieu Bouchard-Malo **D.A.** Nadine Lisée **SON** Pierre Bertrand, Clovis Gouaillier, Geneviève Albert **MUS.** Carole Laure, Lewis Furey **INT.** Micheline Bernard **PROD.** Monsieur Monsieur Films **CONTACT** Geneviève Albert – genevievealbert@hotmail.com

PRE MIÈRE MON DIALE

LE TRIO
LOUIS-PHILIPPE ENO

PRE MIÈRE QUÉBÉ COISE

Incursion dans la vie de trois adolescents pris d'inertie.
A glimpse into the inert lives of three teenagers.

• • •

Depuis ses études à Concordia, Louis-Philippe Héneault (Eno) a réalisé une centaine de vidéoclips pour le Québec et la France, des publicités et les courts métrages *Sans titre* et *Jonathan et Gabrielle*.

[Québec | 2011 | 16 min | coul. | 35 mm | v.o.f.]
SCÉN. Guillaume Bergeron, Louis-Philippe Eno **IMA.** Mathieu Laverdière **D.A.** Patricia Mc Neil **SON** Mathieu Morin **MUS.** Dumas **INT.** Mélissa Martin, Olivier Leduc, Nancy Blais **PROD.** Gabrielle Tougas-Fréchette – Voyous Films **DIST.** Marie-Claire Lalonde – Voyous Films **CONTACT** Gabrielle Tougas-Fréchette – Voyous Films – gabrielle@voyousfilms.com

TROTTEUR
ARNAUD BRISEBOIS, FRANCIS LECLERC

Métaphore de l'adversité, une course infernale contre un adversaire sans pitié. Un duel à finir entre un jeune homme et une locomotive.
The story of a young outcast who races against a raging locomotive. Fantastic visual effects add to this powerful tale of man versus machine.

• • •

Peintre, illustrateur et spécialiste des effets spéciaux, Arnaud Brisebois s'intéresse à l'animation par ordinateur depuis le début des années 2000. *Trotteur* est son premier film.
Francis Leclerc a réalisé une vingtaine de courts et trois longs métrages, dont *Un été sans point ni coup sûr*. Il est également réalisateur pour la télévision.

[Québec | 2010 | 9 min | coul. | 35 mm | sans paroles]
SCÉN. Arnaud Brisebois **IMA.** Steve Asselin **MONT.** Isabelle Malenfant **D.A.** Greg Nowak **SON** Olivier Calvert **MUS.** Luc Sicard **INT.** Kyle Gatehouse **PROD.** Productions Nitromax **DIST.** Phi Group **CONTACT** Elisabeth Tougas – Cirrus Communications – etougas@cirruscom.ca

UN CANADIEN ERRANT
FRANÇOIS JAROS

PRE MIÈRE MON DIALE

Un homme parcourt le Québec dans une quête existentielle. Mais il le fait en minimoto...
A man travels through Québec on a spiritual journey – on a minibike.

• • •

Réalisateur, François Jaros travaille dans les domaines de la publicité, de la télévision et du vidéoclip. Il est l'auteur de *Combattre les forces* et de *Je suis un homme*.

[Québec | 2011 | 3 min | coul. | mini DV | sans paroles]
SCÉN. François Jaros, Patrice Beauchesne **MONT.** François Jaros **INT.** Patrice Beauchesne **PROD.** François Jaros – Zulù Films **CONTACT** François Jaros – fjaros@videotron.ca

UN FUSIL SUR LA TEMPE
JÉRÔME BOUCHER

Envoyé par Steve, Paul doit percevoir les dettes de son ami Sébastien avec un pistolet chargé. Incapable de rembourser sur-le-champ, Sébastien invite Paul à le suivre chez son père pour lui quémander de l'argent
Under Steve's orders, Paul must collect a debt from his friend Sébastien, at gunpoint. Unable to pay, Sébastien suggests they go to his father's house to beg for the cash.

• • •

Diplômé de l'Université Concordia en cinéma, Jérôme Boucher a réalisé et produit son premier court professionnel intitulé *Colt*. Il a par la suite réalisé, produit et scénarisé *Un fusil sur la tempe*.

[Québec | 2011 | 12 min | coul. | Blu-Ray | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Jérôme Boucher **IMA.** Jessica Lee Gagné **MONT.** Charles Grenier **D.A.** Julie Girouard **SON** Philip Gosselin, Frédéric Schaffro **MUS.** Edward Lerouge, Patrick MacDowall **INT.** Hubert Proulx, Pierre-Luc Brillant, Yves Trudel **PROD.** Jérôme Boucher – Utopik Films **CONTACT** Jérôme Boucher – Utopik Films – boucher.jerome@gmail.com

UNE CHANSON D'HIVER
AONAN YANG

PRE MIÈRE QUÉBÉ COISE

Comme bien des immigrants chinois au Québec, Zhang est propriétaire d'un dépanneur où il travaille sept jours par semaine pour soutenir sa famille. Mais cette relative sécurité financière est bousculée par l'arrivée d'un cancer…
Zhang, like so many other Chinese immigrants in Québec, runs a neighbourhood corner store seven days a week. But the family's hard-won security is challenged when cancer rears its head.

• • •

Réalisateur, directeur photo et producteur, Aonan Yang a étudié le cinéma à Concordia et réalisé plusieurs courts métrages, dont *Jill and Jack* et *In The Depth of Summer*.

[Québec | 2011 | 36 min | coul. | HD | v.o. mandarin/s.-t.f., s.-t.a.]
SCÉN. Aonan Yang **IMA.** Glauco Bermudez **MONT.** Rose Waterman, Tao Gu, Aonan Yang **D.A.** Michael Proulx **MUS.** Yulin Shen **INT.** Fan Yi Jun, Mei Pang Chun **PROD.** Rose Waterman – GreenGround Productions **CONTACT** Rose Waterman –GreenGround Productions – rosie@greenground.ca

UNE JOURNÉE À LA PLAGE

THIERRY BOUFFARD

Un groupe de personnes âgées se voit contraint de participer à un voyage organisé à la plage.
A group of old people are forced to take a trip to the beach.

• • •

Thierry Bouffard œuvre en cinéma et en publicité depuis plusieurs années. Fondateur du collectif Formika, il est réalisateur de vidéoclips, documentaires et fictions, dont *Just A Scratch* (RVCQ 2010).

[Québec/France | 2011 | 10 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Thierry Bouffard, Laurence David **IMA.** Cimon Charest **SON** Raphaël Barani, Keith McMullen **INT.** Colette Philippe, Martine Marie, Gilberte Morin, Laurence David, Rémy Dudouit, Jean-Pierre Lazzareni, Xavier De Prémonville, Hoda Safiah **PROD.** Émilie Moreault – Off-Court **CONTACT** Thierry Bouffard – thierrybouffard@hotmail.com

PRE MIÈRE QUÉBÉ COISE

UNE NUIT AVEC TOI

JEANNE LEBLANC

PRE MIÈRE QUÉBÉ COISE

Depuis sa plus tendre enfance, Samuel a toujours été gros. Cependant, à 23 ans, ses fantasmes, comme ceux de tous les jeunes de son âge, sont tournés vers les jolies et minces jeunes filles…
Samuel has always been fat. Now 23, his fantasies, like those of most men his age, turn to the pretty, thin girls.

• • •

Après une résidence artistique à Madrid en 2003, Jeanne Leblanc décide de se consacrer au cinéma. Les rencontres fortuites et la cruauté sourde des rapports humains sont ses sujets de prédilection.

[Québec | 2011 | 14 min | coul. | 35 mm | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Jeanne Leblanc **IMA.** François Archambault **MONT.** Stéphanie Grégoire **D.A.** Frédéric Devost **SON** Jean Camden, Patrice Leblanc, Stéphanie Bergeron **MUS.** Stéphane Roy **INT.** Guillaume Cyr, Julie De Lafrenière, Marc-André Lapointe, Mikhaïl Ahooja **PROD.** Jeanne Leblanc – Quatre-Quart Films **DIST.** Travelling **CONTACT** Catherine Thériault – Travelling – info@travellingdistribution.com

UNIVERS INTIMES

CLAUDIA CHABOT

Hubert, Agathe et Louis vivent à la Maison de la sérénité, une résidence pour aînés. Lors d'une belle journée ensoleillée, les amis décident de faire une sortie des plus inattendue.
Hubert, Agathe and Louis live in a retirement home called Serenity House. One fine sunny day, they decide to do something quite unexpected.

• • •

Diplômée de l'UQAC en arts, Claudia Chabot explore la création vidéographique, sonore et photographique. Cofondatrice du collectif 3REG, elle assure la direction générale du centre d'aide à la création La Bande Sonimage.

[Québec | 2011 | 12 min | coul. | Betacam SP | v.o.f.]
SCÉN. Claudia Chabot **IMA.** Nicolas Lévesque **MONT.** Claudia Chabot, Mélissa Bouchard **D.A.** Julie Pelletier **SON** Guillaume Thibert **INT.** Thérèse Lavoie, Jean-Marie Tremblay, Roger Sarrasin **PROD.** Claudia Chabot **CONTACT** Claudia Chabot – chabclau@hotmail.com

VACARME

DANIEL KAROLEWICZ

À la mort de sa mère atteinte de la maladie d'Alzheimer, une jeune femme retourne dans la maison familiale avec comme seul bagage les cassettes audio que sa mère a enregistrées pour contrer l'oubli.
After her mother's death from Alzheimer's, a young woman returns to the family home, bringing the audiotapes her mother recorded in an attempt to ward off oblivion.

• • •

Programmateur de films et réalisateur, Daniel Karolewicz est l'auteur de *Vacarme*, son premier court métrage, présenté en 2011 au Festival du nouveau cinéma et au Festival international de cinéma francophone en Acadie.

[Québec | 2011 | 13 min | coul. | HD | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Daniel Karolewicz, Mireille Mayrand-Fiset **IMA.** Jessica Lee Gagné **MONT.** Daniel Karolewicz **D.A.** Bruno-Pierre Houle **SON** Gilles Maillet **MUS.** Lydia Champagne, Gilles Maillet **INT.** Lydia Champagne, Jérôme Boucher **PROD.** Laurent Allaire – Les Films de la Meute **CONTACT** Daniel Karolewicz – dankarolewicz@gmail.com

VENT SOLAIRE

IAN LAGARDE

Durant les derniers jours d'une secte isolée à la campagne, Michel et sa codisciple Louise se préparent au transfert ultime.
In the last days of an isolated cult, Michel prepares for the ultimate transfer. He and fellow member Louise go shopping for the group's uniforms: black jogging pants and running shoes.

• • •

Réalisateur et directeur photo, Ian Lagarde a étudié la production cinématographique à Concordia. Après avoir cosigné le documentaire *La savane américaine*, il crée trois courts métrages ainsi que plusieurs vidéoclips et publicités.

[Québec | 2011 | 18 min | coul. | 35 mm | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Ian Lagarde **IMA.** Mathieu Laverdière **MONT.** Mathieu Grondin **D.A.** Renaud Gauthier **SON** Marie-Hélène L. Delorme, Marie-Pierre Grenier **INT.** Pascal Contamine, Sandrine Bisson **PROD.** Gabrielle Tougas-Fréchette – Voyous Films **DIST.** Les Films du 3 mars **CONTACT** Gabrielle Tougas-Fréchette – Voyous Films – gabrielle@voyousfilms.com

VERONIKA

NANCY BARIC

Veronika explore ce moment où l'univers poursuit sa course alors que son monde à elle s'est arrêté. Un moment suspendu, caractérisé par l'adaptation à un changement soudain, quand rien n'a encore été dit.
Veronika explores that moment when the world still turns while your own has stopped. The moment when you are waiting to adjust to life's sudden changes, when decisions yet have to be made.

• • •

Nancy Baric est une réalisatrice montréalaise formée en arts plastiques et en cinéma (Université Concordia). Elle a signé plusieurs courtes fictions, des films expérimentaux, des documentaires pour la télévision et des vidéoclips.

[Québec | 2011 | 9 min | coul. | 35 mm | v.o.f.]
SCÉN. Nancy Baric **IMA.** Nicolas Canniccioni **MONT.** Nicolas Renaud **SON** Sophie Cloutier **MUS.** Ana Sokolovic **INT.** Ana Sokolovic, Martin Bellemare **PROD.** Nancy Baric **DIST.** Les Films du 3 mars **CONTACT** Nancy Baric – n.baric@videotron.ca

LE VIDE

RENÉE BEAULIEU

PRE MIÈRE MON DIALE

Une adolescente laisse sa famille pour partir en scooter par un beau vendredi soir.
A teenager leaves her family to go on a scooter ride, one nice Friday night.

• • •

Scénariste, réalisatrice et productrice, Renée Beaulieu a écrit le long métrage *Le ring* et signé plusieurs courts métrages, dont *Coupable*, *Code K* et *Qui*. Elle enseigne la scénarisation à l'Université de Montréal.

[Québec | 2011 | 10 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Renée Beaulieu **IMA.** Catherine Pallascio **MONT.** Émilie Senay **SON** Louis Desparois, François Pinet-Forcier, Benoît Dame **MUS.** Isabelle Michaud **INT.** Tania Lapointe-Dupont, Kim Boivin **PROD.** Renée Beaulieu – Les productions du moment **DIST.** Vidéo Femmes **CONTACT** Renée Beaulieu – Les productions du moment – rochebeau@videotron.ca

VIE POURRIE 2 – L'ÉCHEC DU FÉMINISME

PATRICK PÉRIS, CHARLES-LOUIS THIBAULT

JF et Julie se préparent pour la nuit et ne devraient pas se parler, mais ils le font quand même, au risque d'en dire trop.
JF and Julie are getting ready for the night, and shouldn't really talk, but they talk anyway, at the risk of saying too much.

• • •

Réalisateur, caméraman et monteur, Patrick Péris se joint au mouvement Kino en 2002. Il a signé plusieurs courts métrages de fiction, animations et vidéoclips.
Charles-Louis Thibault a découvert sa passion pour le cinéma avec Kino Montréal. Depuis trois ans, il a écrit et réalisé une quinzaine de films, dont *Vie pourrie 1*, avec Patrick Péris.

[Québec | 2011 | 10 min | coul. | Betacam num | v.o.f.]
SCÉN. Charles-Louis Thibault **IMA.** Patrick Péris **MONT.** Charles-Louis Thibault, Jules Saulnier **D.A.** Geneviève Lemieux **SON** Christophe Motte **INT.** Pierre-Olivier Fortier, Mylène Savoie **PROD.** Studio Roquette **CONTACT** Charles-Louis Thibault – chlouith@gmail.com

WASHED IN BLUE

TOM FENNARIO

PRE MIÈRE QUÉBÉ COISE

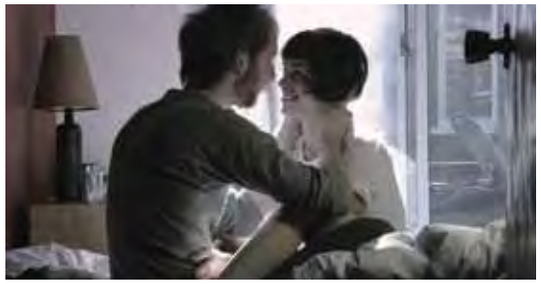
Chaque fois que leurs chemins se croisent, Jesse et Fiona sont forcés de constater la compatibilité de leurs hostilités respectives. Une histoire d'amour inévitable s'ensuit, accompagnée d'une grossesse involontaire…

Every time they cross paths, Jesse and Fiona find their antagonisms perfectly compatible. An inevitable love affair ensues, as does an unwanted pregnancy.

• • •

Tom Fennario est un réalisateur-scénariste montréalais diplômé de l'Université Concordia en production cinématographique. Il travaille aussi en tant que technicien pour la télévision et le théâtre.

[Québec | 2011 | 15 min | coul. | HD | v.o.a./s.-t.f.]
SCÉN. Tom Fennario **IMA.** David Gascon **MONT.** Tom Fennario **D.A.** Isabella Geddes **SON** Kyle Stanfield **MUS.** Jim O'Rourke **INT.** Dan Jeannotte, Christine Ghawni **PROD.** Lorne Hiltser – Washed in Blue Productions **CONTACT** Tom Fennario – tom.fennario@gmail.com



WE REFUSE TO BE COLD

ALEXANDER CARSON

Portrait lyrique et poétique d'un jeune couple qui passe l'hiver à Montréal.

A poetic and lyrical portrait of a young couple spending a Montreal winter together.

• • •

Né à Ottawa, Alexander Carson a étudié le cinéma à l'Université Concordia. Il est un membre fondateur de la North Country Cinema Company, une association de création et de distribution d'œuvres filmiques et médiatiques.

[Québec | 2011 | 8 min | coul. | HD | v.o.a.]
IMA. Joseph Baron **MONT.** Alexander Carson **SON** Kyle Thomas **MUS.** Kyle Thomas **INT.** Alexander Carson, Amanda Weightman **PROD.** Alexander Carson – North Country Cinema **DIST.** North Country Cinema **CONTACT** Alexander Carson – sandy@northcountrycinema.com

31E
FESTIVAL CINÉMA INTERNATIONAL
DU 27 OCTOBRE AU 1ER NOVEMBRE 2012
ABITIBI-TÉMISCAMINGUE
FESTIVALCINEMA.CA
ROUYN-NORANDA

Chapeau aux Rendez-vous du cinéma québécois qui célèbrent leur 30e anniversaire !

Hydro Québec
SODEC Québec
TELEFILM CANADA
Québec

DOCU MEN TAIRE

PRÉSENTÉ PAR

Télé-Québec

Zoom sur
le documentaire
québécois

Télé-Québec
salue le travail
des documentaristes
d'ici en présentant
le volet
documentaire.

Télé-Québec

Marie-France Bazzo anime **Le combat des films**
Mercredi 22 février · 20 h · Bistro SAQ

À ST-HENRI LE 26 AOÛT

SHANNON WALSH

[Québec | 2011 | 87 min | coul. | Betacam num | v.o.f.]
SCÉN. Shannon Walsh **MONT.** Sophie Leblond **SON** Daniel Lagacé **MUS.** Patrick Watson **PROD.** Sarah Spring – Parabola Films, Colette Loumède – ONF **DIST.** Christina Rogers – ONF **CONTACT** Élise Labbé – ONF – festivals@nfb.ca

•••

Cinéaste et enseignante, Shannon Walsh voit dans le cinéma un outil d'engagement social et son parcours conjugue créativité et activisme. Diplômée en anthropologie et en éducation, elle s'implique sur plusieurs fronts : lutte contre le sida en Afrique du Sud (*Fire and Hope*), dénonciation des effets des sables bitumineux en Alberta avec *H_2Oil*.

En 1962, sous la houlette de Hubert Aquin, Michel Brault, Georges Dufaux, Claude Fournier, Claude Jutra, Arthur Lipsett et d'autres s'installent 24 heures dans le quartier populaire de Saint-Henri pour en dépeindre le quotidien simple et chaleureux. En 2010, en réponse et en hommage à ce premier film, Shannon Walsh et 16 réalisateurs, parmi lesquels Anaïs Barbeau-Lavalette, Richard Brouillette, Claude Demers, Halima Elkhatabi et Sylvain L'Espérance, ont à nouveau tenté l'expérience de saisir l'esprit unique de ce quartier vibrant. On y rencontre Belinda, la coiffeuse, Babyface, le champion de boxe, Robert et Edmée, les retraités, Danielle, l'exploratrice… Autant de visages touchants qui composent celui de ce quartier en voie d'embourgeoisement, mais qui n'a rien perdu de son identité propre. Tourné un jour de rentrée scolaire et porté par la musique de Patrick Watson, *À St-Henri le 26 août* réaffirme avec tendresse et intelligence toute la richesse du mot diversité.

In 1962, in an action spearheaded by Hubert Aquin, a group of filmmakers including Michel Brault, Georges Dufaux, Claude Fournier, Claude Jutra, Arthur Lipsett spent 24 hours in the working-class district of Saint-Henri, to record a slice of its straightforward, neighbourly way of life. In 2010, in both tribute and response to the original exercise, Shannon Walsh and 16 other directors, including Anaïs Barbeau-Lavalette, Richard Brouillette, Claude Demers, Halima Elkhatabi and Sylvain L'Espérance, once again tried to capture the vibrant neighbourhood's unique spirit. We meet Belinda, the hairdresser, Babyface the boxing champ, retirees Robert and Edmée, the explorer Danielle... A touching gallery of faces from a gentrifying neighbourhood that nevertheless has managed to preserve its unique identity. Filmed on the first day of school and featuring music by Patrick Watson, *St-Henri le 26 août* is a smart and affectionate reaffirmation of the richness implicit in the word "diversity."

ALEXANDRO JODOROWSKY GRAND RECTUM DE L'UDFOU

FRANÇOIS GOURD

[Québec | 2011 | 91 min | coul. | Betacam num | v.o.f.]
SCÉN. François Gourd, Matthieu Bouchard **IMA.** Bernard Lalonde, Jacques Leduc, Pierre Letarte, Thierry Léonard, Jean-François Vézina, Mélanie Ladouceur, André Gaumond, Webtv.coop **MONT.** Matthieu Bouchard **PROD.** Bernard Lalonde – Symfolium **DIST.** Symfolium **CONTACT** Bernard Lalonde – Symfolium– blalondevef@videotron.ca

•••

François Gourd est un artiste multi-indisciplinable. Il pratique plusieurs activités artistiques en théâtre, musique, peinture, sculpture et écriture.

En mars 2011, Montréal accueillait de la grande visite. Alexandro Jodorowsky, lui-même! Celui-là qui avait débuté aux côtés du mime Marceau, annoncé, à à peine 24 ans, à André Breton qu'il allait sauver le surréalisme, réalisé trois des films les plus cultes de l'histoire (*Fando et Lis*, *El topo* et *La montagne sacrée*), multiplié les scandales, inventé la psycho-magie… Convié dans la métropole à l'invitation de François Gourd pour recevoir le titre alléchant de grand rectum de l'université de Foulosophie et être l'objet de toutes sortes d'hommages aussi fous les uns que les autres, le cinéaste et créateur n'avait pas mis les pieds à Montréal depuis une visite mémorable en 1974. Coréalisé par Gourd et Matthieu Bouchard, ce film chronique les détails de cette semaine mouvementée tout en détaillant les principales étapes de la carrière de cet être unique qui, à 82 ans, a encore l'air d'un jeune homme avide de tout découvrir.

In March 2011, Montreal hosted a distinguished visitor: the one and only Alexandro Jodorowsky, who got his start alongside the mime Marceau and, at the age of 24, told André Breton that he would save surrealism, made three all-time cult classic movies (*Fando et Lis*, *El topo* and *La montagne sacrée*), has been embroiled in countless scandals, and invented psycho-magic… Arriving in Montreal at the invitation of François Gourd, to be given the appealing title of Grand Rectum of the University of Foolosophy and receive all kinds of wild and wonderful tributes. The artist hadn't been to the city since a memorable 1974 visit. Co-directed by Gourd and Matthieu Bouchard, this film documents the details of a busy week and recaps the highlights of the unique career of a man who, at 82, still projects the air of youthful craving for every experience life has to offer.

AMIN

SHAHIN PARHAMI

[Québec | 2010 | 120 min | coul. | Betacam num | v.o. persane, turque, russe/s.-t.a.]
IMA. Shahin Parhami **MONT.** Shahin Parhami **SON** Shahin Parhami **MUS.** Amin Aghaie **PROD.** Bob Moore – EyeSteelFilm, Shahin Parhami – Cinemashena **DIST.** EyeSteelFilm **CONTACT** Daniela Flori – EyeSteelFilm – daniela.flori@eyesteelfilm.com

•••

Né en Iran, Shahin Parhami vit et travaille au Canada depuis 1988. Poète et essayiste, il collabore à plusieurs publications et entame une formation en cinéma aux universités Carleton puis Concordia. Réalisateur de plusieurs courts et longs métrages, il a notamment tourné une trilogie composée de *Nasoot*, *Lahoot* et *Jabaroot*.

Amin Aghaie est musicien. Appartenant à la communauté kachkaï, une communauté d'origine turque installée dans le sud-ouest iranien, lui et sa famille vivent une vie de nomade, voyageant de villes en villages pour enregistrer les dernières compositions de grands maîtres en train de disparaître. Pour qu'Amin puisse compléter ses études en ethnomusicologie au Conservatoire Tchaïkovski à Kiev, sa famille vend ses maigres possessions. Mais cela ne suffit pas. Et Amin doit se résoudre à vendre son violon. Rendant hommage à la virtuosité, à la passion et à la détermination du jeune musicien qui se bat corps et âme pour préserver une tradition artistique, *Amin* chronique également avec une grande sensibilité la culture méconnue des nomades iraniens. Remarqué dans plusieurs grands festivals sur la planète, le film, réalisé par l'irano-canadien Shahin Parhami (*Nassot*, *Lahoot* et *Jabaroot*) mélange avec grâce poésie, documentaire musical et anthropologie pour toucher droit au cœur.

Amin Aghaie is a musician. A member of the Kachkai community – a group of Turkish origin living in southwestern Iran – he and his family live a nomadic life, travelling from village to village to record the latest songs by the rapidly aging masters. To allow Amin to complete his ethnomusicology studies at the Tchaikovsky Conservatory in Kiev, his family sells its meagre possessions, but it isn't enough. Amin must reluctantly sell his violin. Paying tribute to the virtuosity, passion and determination of a young musician fighting body and soul to preserve an artistic tradition, *Amin* is also a sensitive portrait of a little-known nomadic culture. Well-received at a number of international festivals, the film, by Iranian-Canadian director Shahin Parhami (*Nassot*, *Lahoot* and *Jabaroot*), is a graceful blend of poetry, musical documentary and anthropology, and it goes straight for the heart.

EL ÁRBOL DE LAS FRESAS

SIMONE RAPISARDA CASANOVA

[Québec/Cuba | 2011 | 71 min | coul. | HD | v.o. espagnole/s.-t.f.]
SCÉN. Simone Rapisarda Casanova **IMA.** Simone Rapisarda Casanova **MONT.** Simone Rapisarda Casanova **SON** Simone Rapisarda Casanova **PROD.** Simone Rapisarda Casanova – Ibidem Films **CONTACT** Simone Rapisarda Casanova – simone@ibidemfilms.org

•••

Réalisateur montréalais d'origine sicilienne, Simone Rapisarda Casanova a hérité de sa première caméra au décès de son père, lorsqu'il était enfant. Élevé par une mère qui lui a appris à lire à l'aide du *Baron perché* d'Italo Calvino, il rêve d'aller vivre dans un arbre pour y faire un film sur son chat anarchiste.

Nous sommes à Juan Antonio, bourgade isolée et l'un des derniers villages de pêcheurs de Cuba. Historiquement, c'est là aussi qu'en 1492, Christophe Colomb jetait l'ancre. Mais dans quelques semaines, un ouragan va frapper et détruire l'endroit. En attendant le désastre, la famille Silva Ocampo et la famille Silva Vidal se préparent pour le Jour des enfants et l'expédition de pêche du lendemain. Ils illustrent à la perfection, sans le savoir ni le vouloir, l'idée même de résilience. Montréalais d'origine italienne, remarqué par ses courts métrages (*Days of Shrub*, *Open Sea*…), Simone Rapisarda Casanova réalise là son premier long métrage documentaire en mêlant avec pertinence regard anthropologique et poésie visuelle. Entre observation patiente et émue et rêverie cinématographique lyrique, *El árbol de las fresas*, présenté au festival de Locarno, chronique la disparition d'une population et d'une culture tout en méditant sur ce que le cinéma peut et doit dans ces tristes moments.

Juan Antonio: an isolated hamlet and one of Cuba's last remaining fishing villages. It is also the place where Christopher Columbus came ashore in 1492. Within weeks, a hurricane will make landfall, destroying the village. As the disaster looms, the Silva Ocampo and Silva Vidal families prepare for children's day and the next day's fishing. Unintentionally, they provide a perfect illustration of the very idea of resiliency. A Montrealer of Italian origin who has made several acclaimed shorts (*Days of Shrub*, *Open Sea*), with his first feature-length documentary Simone Rapisarda Casanova presents a well-wrought combination of anthropology and visual poetry. Between patient, respectful observation and lyrical cinematic reverie, *El árbol de las fresas*, screened at the Locarno festival, chronicles a disappearing people and culture while reflecting on what cinema can and should do in such tragic circumstances.

CHARTRAND, LE MALCOMMODE

MANUEL FOGLIA

[Québec | 2010 | 78 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Manuel Foglia **IMA.** Stefan Nitoslawski **MONT.** Alain Belhumeur **SON** Dominique Chartrand **MUS.** Antoine Butros, Michel F. Côté **PROD.** Vic Pelletier – Groupe PVP, Vincent Leroux **DIST.** Paul Maltais – CinéFête **CONTACT** Pascale Pelletier – Groupe PVP – info@pvp.ca

•••

Réalisateur et reporter, Manuel Foglia a étudié le cinéma à l'Université Concordia avant de participer à la Course destination monde. Depuis, il a tourné plusieurs reportages, documentaires, émissions et publicités pour la télévision, en plus d'animer des ateliers de réalisation destinés aux jeunes de la rue. Il est l'auteur de *Chers électeurs* et *Paroles et liberté*.

Michel Chartrand est mort le 12 avril 2010. Depuis, pas un jour ne passe au Québec sans que le clairon de sa voix, la force de son courage et la pureté de son honnêteté ne manquent. Bien sûr, l'homme n'était pas un saint. Grande gueule, opiniâtre, cassant, tête dure… il l'était aussi. Avec un réel sens de l'équilibre, sans complaisance mais avec une tendresse non dissimulée, Manuel Foglia (*Chers électeurs*) trace le portrait de ce syndicaliste unique et orateur extraordinaire dont les combats auront marqué l'histoire du Québec. De son éducation chez les moines trappistes à sa rencontre avec Simonne Monet, en passant par ses engagements auprès des travailleurs, ses combats pour l'égalité des chances et la justice sociale ou ses nombreuses arrestations, ce documentaire saisit également les dernières rencontres, chez lui, entre ce vieux lion indigné et Gilles Vigneault, Luc Picard, Amir Khadir ou Yvon Deschamps. Unique.

Michel Chartrand died on April 12, 2010. Not a day has gone by that Québec has not missed his strong voice, great courage, and pure honesty. No, the man was not a saint. Loud, opinionated, fractious, stubborn: he was all of those things, too. With a fine sense of balance, neither indulgent nor concealing his affection, Manuel Foglia (*Chers électeurs*) has made a portrait of a unique trade union activist and exceptional orator whose battles left a real mark on Québec. Looking at everything from his education by Trappist monks, meeting Simonne Monet, his commitment to workers, his struggles for equal opportunity and social justice, to his many arrests, this documentary also captures some final get togethers at home, where the old lion entertained Gilles Vigneault, Luc Picard, Amir Khadir and Yvon Deschamps. Unique.

FORTUNATE SON

TONY ASIMAKOPOULOS

[Québec | 2011 | 78 min | coul. et n/b | HD | v.o.a./s.-t.f., s.-t.a.]
SCÉN. Tony Asimakopoulos **IMA.** Tony Asimakopoulos **MONT.** Tony Asimakopoulos **SON** Tony Asimakopoulos, Kyle Stanfield, Natalie Karneef **MUS.** Philip Karneef **PROD.** Mila Aung-Thwin – EyeSteelFilm **DIST.** EyeSteelFilm **CONTACT** Daniela Flori – EyeSteelFilm – daniela.flori@eyesteelfilm.com

•••

Réalisateur, scénariste et monteur, Tony Asimakopoulos a étudié le cinéma à l'Université Concordia et réalisé plusieurs courts primés, des séries télévisées et le long métrage *Horsie's Retreat*. Après être apparu dans *Confessions of a Rabid Dog* de John L'Écuyer, il a développé un programme d'apprentissage de la vidéo destiné aux jeunes en difficulté.

Aujourd'hui, Tony Asimakopoulos est fiancé à Natalie et ses relations avec ses parents, deux immigrés grecs installés à Montréal, sont épanouissantes pour tout le monde. Mais le pari était loin d'être gagné. Car Tony revient de loin, d'une dépendance sombre et dépressive à l'héroïne. Rentré à Montréal après un séjour dans une clinique d'Ottawa, Tony tente d'évaluer l'effet ravageur qu'a pu avoir sa maladie sur ses proches tout en essayant de comprendre qui il est réellement et ce que sa famille lui a transmis. Un périple au fond de lui-même qui se concrétisera même dans un voyage familial dans le village natal de ses parents. Sans complaisance, avec une honnêteté désarmante, le cinéaste devient donc son propre sujet pour créer un film aussi autobiographique que thérapeutique. Mêlant approche directe, entrevues et documents d'archives, *Fortunate Son* est un film singulier, à la fois personnel et universel, dans tous les cas, touchant.

Today, Tony Asimakopoulos is engaged to Natalie, and he enjoys a wonderful relationship with his Greek immigrant parents. But that kind of happiness was never a given. Tony has come back from the abyss: a dark, depressing addiction to heroin. Returning to Montreal after a stay in an Ottawa clinic, Tony tries to grasp the damage his illness has done to his loved ones, while also trying to understand who he truly is and what his family has given him. This journey into the self includes a family trip to his parents' native village. With disarming honesty, the filmmaker becomes his own subject, making a film at once autobiographical and therapeutic. Combining a direct approach with interviews and archival images, *Fortunate Son* is a unique film, both personal and universal, and profoundly touching.

GORDON SHEPPARD OU L'ART DE BIEN MOURIR

FRANCINE PELLETIER

[Québec | 2010 | 86 min | coul. | HD | v.o.a./s.-t.f.]
SCÉN. Francine Pelletier **IMA.** François Beauchemin, Carlos Ferrand **MONT.** Dominique Champagne **SON** Catherine Van Der Donckt **PROD.** Francine Pelletier – Motsjo **DIST.** Les Films du 3 mars **CONTACT** Clotilde Vatrinet – Les Films du 3 mars – coordination@f3m.ca

•••

Francine Pelletier a été cofondatrice et rédactrice en chef de la revue féministe La Vie en rose, chroniqueuse à La Presse et reporter à l'antenne de Radio-Canada et de CBC. Réalisatrice et scénariste de documentaires depuis 2001, elle a signé *Monsieur, Baise Majesté* et *La femme qui ne se voyait plus aller*.

Comment apprivoiser la mort ? Comment lui faire face ? Quel héritage laisserons-nous après notre départ ? Ce sont ces questions graves et douloureuses que s'est posées l'auteur, cinéaste et photographe montréalais anglophone, Gordon Sheppard (le film *Eliza's Horoscope* ou le gigantesque ouvrage photographique *Ha! A self murder history* sur Hubert Aquin). Atteint d'un cancer de la prostate, décédé en 2006 après 10 ans de traitements, il a accepté que Francine Pelletier l'interroge et le filme lors de sa dernière année de vie. Drôle et courageux, Sheppard n'a qu'un espoir : que dans la mort, il puisse trouver la renommée qu'il n'a jamais eue vivant. Que la mort, enfin, serve à quelque chose. À la fois portrait honnête et droit et visite historique de la carrière d'un artiste méconnu, *Gordon Sheppard ou l'art de bien mourir* est aussi un hommage puissant au pouvoir de l'art et aux richesses insoupçonnées de la nature humaine.

How do you conquer death? How do you face it? What do we leave behind? These are the deep, painful questions the Montreal writer, filmmaker and photographer Gordon Sheppard (the film *Eliza's Horoscope* and the monumental photographic work about Hubert Aquin, *Ha! A Self-Murder Mystery*) asked himself. Suffering from prostate cancer, he agreed to let Francine Pelletier interview and film him during the final year of his life. Funny and brave, Sheppard had only one hope: that in death he might find the recognition he never had in life. That his death might serve a purpose. At once an honest, straightforward portrait and a look back on the career of a little-known artist, *Gordon Sheppard or the Art of Dying Well* is a potent tribute to the power of art and the unsuspected treasures of human nature.

EL HUASO

CARLO GUILLERMO PROTO

[Québec/Ontario/Chili | 2011 | 78 min | coul. | HD | v.o. anglaise, espagnole/s.-t.f.]
IMA. Benjamin R. Taylor **MONT.** Ariel Escalante, Carlo Guillermo Proto **D.A.** Carlo Guillermo Proto **SON** Pablo Villegas, Daniel Ducheck **MUS.** Mitchell Akiyama **PROD.** Carlo Guillermo Proto – The Handshake Productions **CONTACT** Carlo Guillermo Proto – The Handshake Productions – carlo@thehandshake.org

•••

Actif dans les domaines cinématographique et théâtral, Carlo Guillermo Proto a parcouru l'Amérique latine et réalisé plusieurs œuvres portant sur les liens entre l'identité, l'expérience humaine, la géographie et l'ethnicité. Son court métrage primé intitulé *Pura Sangre* a été diffusé dans plusieurs festivals. *El Huaso* est son premier long métrage.

Répète-t-on les mêmes schémas ou est-on maître de son destin ? C'est la question qui se pose à Gustavo Proto, un Chilien de 58 ans installé au Canada. À 16 ans, Gustavo perdait son père, ce dernier ayant choisi de s'enlever la vie plutôt que d'être le jouet de la maladie mortelle dont il souffrait. Mais c'est Gustavo aujourd'hui qui souffre d'Alzheimer et qui s'interroge sur la suite à donner à sa vie. À moins que la réalisation de son vieux rêve, devenir un *huaso*, un cow-boy, dans son Chili natal, ne lui insuffle à nouveau le goût de vivre. Filmé par son propre fils, Carlo Guillermo, ce parcours peu banal nous amène également à la rencontre de la famille de Gustavo, incapable de se résoudre à le laisser partir. Sans misérabilisme ni complaisance, *El huaso* parvient encore à se doter d'un propos universel en questionnant avec franchise l'idée de liberté individuelle.

Do we keep repeating the same patterns, or are we masters of our own destiny? That's the question on the mind of Gustavo Proto, a 58-year-old Chilean living in Canada. At the age of 16, Gustavo's father died, having decided to commit suicide rather than be consumed by terminal illness. Today, Gustavo is suffering from Alzheimer's Disease, and is questioning his will to live with it. Maybe the fulfillment of his old dream, being a *huaso* (cowboy) in his native Chile, can restore his taste for life. Filmed by his son, Carlo Guillermo, this compelling story puts us in touch with Gustavo's family, who are unable to let go. Refusing to indulge in pathos or cliché, *El huaso* tackles a universal theme and asks hard questions about the notion of personal freedom.

INNI

VINCENT MORISSET

[Québec/Islande/Grande-Bretagne | 2011 | 75 min | coul. et n/b | HD | v.o. anglaise, icelandaise]

IMA. Rob Hardy **MONT.** Nick Fenton, Stéphane Lafleur **D.A.** Sarah Hopper **SON** Birgir Jon Birgisson **MUS.** Sigur Rós **PROD.** Klikk Films **DIST.** Ray Privett – Cinema Purgatorio **CONTACT** Vincent Morisset – AATOAA – vmorisset@aatoaa.com

• • •

Vincent Morisset est un réalisateur, inventeur et programmeur montréalais issu de la première cohorte du profil multimédia de l'UQAM. Déterminé à brouiller et pousser les limites des différents médiums, il a créé plusieurs courts métrages, sites Web, vidéos interactives et installations présentés à travers le monde. Fondateur d'AATOAA, il est l'auteur de *Miroir noir.*

Des enregistrements vidéos numériques filmés sur pellicule 16 mm. Un second filmage à travers différents prismes et objets. Des inventions visuelles et techniques. Et surtout une atmosphère, faite de pleins et de déliés, d'intimité et de sublime, captant avec une grâce fantomatique et étonnante une énergie purement artistique. Voilà comment, par la créativité de Vincent Morisset, s'est transformée sur grand écran la dernière série de concerts donnée en 2008 par Sigur Rós à l'Alexandra de Londres, avant que les musiciens ne prennent une pause d'une durée indéfinie. Entrecoupé d'images d'archives et entièrement dédié à leurs performances sur scène, à l'inverse d'*Heima*, le précédent film qui leur était voué, ce poème visuel et musical est en parfaite symbiose avec l'univers imaginaire créé par les mélodies envoûtantes du mythique groupe islandais. Mais il confirme aussi, après *Miroir noir* qu'il consacrait à Arcade Fire, l'élégance et la singularité de la voix unique que possède Morisset.

Digital videos recorded on 16mm film. A second filming through different prisms and objects. Visual and technical inventions. Above all, an atmosphere made of solid lines and upstrokes, intimacy and the sublime, capturing pure artistic energy with stunning, ghostly grace. And so Vincent Morisset creatively captured the final concerts given by Sigur Rós in 2008 at the Alexandra in London, before the band went on indefinite hiatus. Intercut with archival footage and focused on their on-stage performance, the opposite of Morisset's previous film about the group, *Heima*, this musical and visual poem exists in perfect symbiosis with the imaginary worlds created by the legendary Icelandic band's transcendent melodies. But it also confirms – following his *Miroir noir,* about Arcade Fire – the singular elegance of Morisset's unique voice.

INSIDE LARA ROXX

MIA DONOVAN

[Québec | 2011 | 85 min | coul. | Betacam num | v.o.a./s.-t.f.]

SCÉN. Mia Donovan **MON.** Omar Majeer **SON** Kyle Stanfield **D.A.** Mia Donovan **PROD.** Mia Donovan, Mila Aung-Thwin – EyeSteelFilm **DIST.** EyeSteelFilm **CONTACT** Mia Donovan – EyeSteelFilm – mia@eyesteelfilm.com

• • •

Originaire de Moncton, Mia Donovan a déménagé à Montréal pour étudier l'histoire de l'art et le cinéma d'animation à l'Université Concordia. Après quelques années de travail en animation traditionnelle, elle s'est mise à explorer Montréal avec sa caméra 35 mm, s'intéressant également à l'industrie locale du sexe. *Inside Lara Roxx* est son premier long métrage documentaire.

Un cauchemar. Voilà ce qu'a vécu Pascale en 2004. Jeune femme ambitieuse et naïve de 21 ans, elle décide de se lancer dans l'industrie de la pornographie et tourne son premier film à Los Angeles sous le nom de Lara Roxx. Deux mois plus tard, elle tourne avec un partenaire sans protection, sans savoir qu'il est malade, et attrape le virus du sida tout en devenant l'objet d'une attention médiatique démesurée. Deux ans et demi plus tard, elle a accepté de se raconter sous l'objectif de Mia Donovan, tout en mettant en lumière les pratiques et débordements d'une industrie gouvernée par les lois marchandes. De ses problèmes de drogue à sa santé mentale, elle se confie avec une lucidité et une sincérité troublantes. Tourné sur plus de quatre ans, entre Los Angeles, Montréal et Las Vegas, *Inside Lara Roxx* est un portrait saisissant et émouvant d'une jeune femme qui a grandi bien trop vite.

A nightmare. That is the only word for what Pascale went through in 2004. An ambitious but naïve young woman of 21, she decided to go into the porn industry and made her first film in Los Angeles, using the screen name Lara Roxx. Two months later, she filmed a scene with an unprotected partner, not knowing that he was sick, and contracted HIV, sparking a media frenzy. Two and a half years later, she agreed to tell the whole story to Mia Donovan, revealing the practices and excesses of an industry ruled by the almighty dollar. From drugs to mental illness, she confides to the camera with unsettling clarity and sincerity. Filmed over a four-year period, in Los Angeles, Montreal and Las Vegas, *Inside Lara Roxx* is a gripping, emotionally charged portrait of a young woman forced to grow up far too fast.

MORT SUBITE D'UN HOMME-THÉÂTRE

JEAN-CLAUDE COULBOIS

[Québec | 2011 | 83 min | coul. et n/b | HD | v.o.f.]

MONT. Catherine Legault **SON** Olivier Calvert **MUS.** Michel Smith **PROD.** Nicole Hubert – ACPAV **DIST.** Les Films du 3 mars **CONTACT** Clotilde Vatrinet – Les Films du 3 mars – coordination@f3m.ca

• • •

D'origine française, Jean-Claude Coulbois est arrivé au Québec en 1968. D'abord monteur et scénariste, il s'est dirigé vers la réalisation de courts métrages et d'émissions télévisuelles. Il est l'auteur d'une douzaine d'œuvres, dont *Jacques Lassalle... pour un oui ou pour un non*, *La naissance d'une messe* et *La dame de 100 ans*.

PRE MIÈRE MON DIALE

Printemps 1996. Alors que Robert Gravel s'apprête à jouer son dernier match dans la LNI et qu'il entame les répétitions de sa dernière pièce *Thérèse, Tom et Simon*, Jean-Claude Coulbois décide de consacrer un documentaire à ce créateur unique, comédien, animateur, meneur de troupe devenu auteur et metteur en scène. Mais dans la nuit du 12 au 13 août, un infarctus emporte Robert Gravel. C'est donc à travers son théâtre que le cinéaste décide de terminer ce portrait-hommage. Par le biais d'archives, d'extraits inédits de ses œuvres et de son dernier entretien, et retraçant les principales étapes de sa carrière foisonnante, *Mort subite d'un homme-théâtre* évoque également la personnalité fascinante de l'homme par les témoignages de ses proches, parmi lesquels Alexis Martin, Pol Pelletier, Alice et Jean-Pierre Ronfard, Paul Savoie et Guylaine Tremblay. Un film émouvant et riche sur l'un des artisans les plus inspirés de l'histoire théâtrale québécoise.

In the spring of 1996, Robert Gravel was getting ready for his first improv league appearance, and starting rehearsals for this new play, *Thérèse, Tom et Simon*. Jean-Claude Coulbois decided to make a documentary about this unique artist, actor, host, and theatre-company leader turned writer and director. But the night of August 12-13, Gravel was claimed by a heart attack. The filmmaker changed course, deciding to conclude his tribute/portrait through his theatre. Using archival footage, unproduced excerpts of his work, his final interview, and an overview of the highlights of a remarkable career, the film captures the man's fascinating personality through the memories of the people close to him, including Alexis Martin, Pol Pelletier, Alice and Jean-Pierre Ronfard, Paul Savoie and Guylaine Tremblay. A stirring, rich film about one of the Québec theatre scene's most inspired artists.

MY BROTHER LIVES IN CHINA

MATTHIEW KLINCK

[Québec/Chine | 2011 | 68 min | coul. | HD | v.o.a./s.-t.a.]

SCÉN. Matthiew Klinck **IMA.** Matthiew Klinck **MONT.** Helmut Truhl **MUS.** David Klinck **PROD.** Matthiew Klinck – Mouska Media **CONTACT** Matthiew Klinck – Mouska Media – klinck@gmail.com

• • •

Réalisateur et comédien né en Outaouais, Matthiew Klinck a créé diverses séries humoristiques et jeunesse et le long métrage *Greg et Gentillon*, lauréat du prix Discovery au Festival international de cinéma de Calgary. Il a par la suite tourné la comédie absurde *Hank and Mike* et plusieurs projets documentaires.

PRE MIÈRE MON DIALE

Il y a sept ans, David quittait le Canada pour s'installer à Pékin, capitale et plus grande ville industrielle de Chine, et s'y confronter à une culture en tous points différente de la nôtre. Mais c'est l'amour qu'il rencontra en la personne de Carey. Avec elle, et pour se rapprocher de la mère vieillissante de cette dernière, il s'est alors installé à Canton où les tourtereaux ont décidé d'ouvrir une école d'anglais, David Worldwide English. Un quotidien trépidant et occupé dont David se repose tous les dimanches soirs en compagnie d'amis composant son groupe de musique Canton Sunday. Mais au pays des investissements plus rapides que leurs ombres, les loisirs ne le restent pas bien longtemps. C'est durant une visite à son frère David que le réalisateur Matthiew Klinck (*Hank and Mike*) a enregistré sur plusieurs mois, avec humour et tendresse, les soubresauts et les rebondissements de cette nouvelle vie.

Seven years ago, David left Canada for Beijing, the capital and industrial heart of China, where he encountered an utterly foreign culture – as well as the love of his life, Carey. Partly to be closer to Carey's elderly mother, the couple moved to Guangzhou, where they decided to open a language school, David Worldwide English. The result is a harried, exciting daily life, from which David retires every Sunday evening to play in his band, Canton Sunday. But in a country where everything moves at light speed, simple relaxation doesn't stay simple or relaxing for long. Matthiew Klinck (*Hank and Mike*) made this film during an extended visit with David, his brother, affectionately capturing the ups and downs of his new life.

LA NUIT, ELLES DANSENT

ISABELLE LAVIGNE, STÉPHANE THIBAULT

[Québec | 2010 | 80 min | coul. | 35 mm | v.o. arabe/s.-t.f, s.-t.a.]
SCÉN. Isabelle Lavigne, Stéphane Thibault **IMA.** Stéphane Thibault **MONT.** René Roberge **SON** Isabelle Lavigne **MUS.** Benoit Charest **PROD.** Lucie Lambert – Les Films du Tricycle **DIST.** Les Films du 3 mars **CONTACT** Clotilde Vatrinet – Les Films du 3 mars – coordination@f3m.ca

•••

Formée en communication à l'UQAM, Isabelle Lavigne y réalise son premier documentaire, *J.U.I.C.E.*, couronné par de nombreuses distinctions. Elle réalise ensuite au Nunavik les documentaires *Drawing a Thought* et *Sama's graduation*, suivis de *Le 4125, rue Parthenais*. Avec Stéphane Thibault, elle a réalisé *Junior*, prix Gémeaux du Meilleur documentaire (société) en 2009.

•••

Stéphane Thibault a réalisé plusieurs courts métrages et films documentaires. Il est notamment l'auteur de *Ne parlez jamais avec l'inconnu* (prix du meilleur documentaire vidéo au Festival International de Figueira da Foz, Portugal), *Le beau Jacques* (grand prix, court métrage, Festival international du documentaire de Marseille), *Les justes* (prix Jutra) et *Junior*.

Depuis toujours, elles sont danseuses de mère en fille. Dans ce clan tout féminin mené d'une main de fer par Reda, une quadragénaire enceinte, c'est une tradition. Dans leur petit appartement miteux du Caire, la mère et ses trois filles, Hind, Amira et Bossy, tentent du mieux qu'elles le peuvent de survivre, entre la précarité de leur situation, la santé défaillante de Reda, les plaintes des clients, les scandales moraux notamment causés par l'amour que porte la cadette à un homme marié, et l'illégalité dans laquelle elles doivent travailler. Présenté à la dernière Quinzaine des réalisateurs à Cannes, *La nuit, elles dansent* est le nouveau documentaire coréalisé par Isabelle Lavigne et Stéphane Thibault (*Junior*). Entre espoir d'une vie meilleure et tourments d'une existence chaotique, vivant et alerte, le film fait voir l'envers du décor de cet univers flamboyant et méconnu tout en enrichissant son regard d'une tendresse et d'une poésie bienvenues.

For generations, they have passed the art of belly dancing from mother to daughter. In this all-woman clan led by the demanding Reda, in her forties and pregnant, it is an age-old tradition. Living in a ramshackle Cairo apartment, Reda and her three daughters, Hind, Amira and Bossy, do their best to survive a precarious life, Reda's failing health, clients' complaints, scandals including the youngest daughter's affair with a married man, and their illegal working conditions. Shown at last year's Directors' Fortnight in Cannes, this film is the latest documentary co-directed by Isabelle Lavigne and Stéphane Thibault (*Junior*). Between hope for better days and the tribulations of a chaotic life, this lively, alert film reveals the gritty underside of a glittery, little-known world, with welcome poetry and affection.

PLANÈTE YOGA

CARLOS FERRAND

[Québec | 2011 | 87 min | coul. | HD | v.o.f., v.o.a./s.-t.f.]
SCÉN. Carlos Ferrand **IMA.** Katerine Giguère **MONT.** Dominique Sicotte **SON** Catherine Van Der Donckt, Olivier Léger, Benoît Dame, Jean-Pierre Bissonnette **MUS.** Robert Marcel Lepage **PROD.** Nathalie Barton, Ian Quenneville – InformAction Films **DIST.** FilmOption International **CONTACT** Vanessa Audet – InformAction Films – vaudet@informactionfilms.com

•••

Né au Pérou, Carlos Ferrand est établi à Montréal depuis 30 ans. Diplômé de l'Institut national d'études cinématographiques de Bruxelles, il est réalisateur, scénariste et directeur photo. Il a entre autres signé *Cimarrones*, *Cuervo*, *Visionnaires*, *Kwekànamad – Le vent tourne*, *Il parle avec les loups*, *Casa Loma, journal de bord* et *La griffe magique*.

Évidemment, il y a l'aspect phénomène de mode, nos sociétés occidentales s'étant éprises de la pratique orientale du yoga depuis quelques années maintenant avec une ferveur non feinte. Mais il ne faudrait pas que cet engouement fasse oublier toutes les dimensions de cet art complet qui réunit exercices physiques, mouvements de respiration, méditation, sagesse et philosophie et dont finalement on ne connaît que peu de choses. Sur trois continents, entre San Francisco, Montréal ou Paris en passant par le Nunavut, Carlos Ferrand (*Americano*), avouant lui-même son statut de néophyte du yoga, nous sert de guide pour nous présenter des passionnés, professeurs ou adeptes, qui détaillent avec enthousiasme tous les bienfaits que peut procurer la pratique d'une telle discipline. Voyageant à travers des documents d'archives pour en retracer l'histoire, *Planète Yoga* plonge dans cet univers marqué par une réelle quête de sens et une volonté de dépassement des contingences matérielles.

There is of course an element of fashion in Western societies' embrace of the ancient Eastern practice of yoga, pursued with considerable enthusiasm for many years now. But that should not obscure the more complex dimensions of a holistic art that combines physical movement, breathing exercises, meditation, wisdom and philosophy. On three continents, from San Francisco and Montreal to Nunavut and Paris, Carlos Ferrand (*Americano*), a self-confessed novice in the art, is our guide as we meet devotees, teachers and disciples who enthusiastically share the benefits of yoga and its powerful attraction to Westerners in search of meaning. Using archival footage to explore yoga's history, *Planète Yoga* immerses us in a world of seekers for meaning and peace, beyond superficial materialism.

LA RÈGLE D'OR

NICOLAS PAQUET

[Québec | 2011 | 76 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Nicolas Paquet **IMA.** François Vincelette **MONT.** Natacha Dufaux **SON** Philippe Scultéty, Mélanie Gauthier **MUS.** Brigite Lacasse **PROD.** Karina Soucy – franC doc films **DIST.** Les Films du 3 mars **CONTACT** Nicolas Paquet – franC doc films – nicolaspaquet@francdoc.com

•••

Nicolas Paquet est cofondateur de franC doc, une maison de production ancrée dans le Bas-Saint-Laurent. Il a notamment produit les documentaires *Verdoyant pure laine* et *A beau venir qui part de loin*, tous tournés en milieu rural. En 2009, il réalise son premier film : *L'âme d'un lieu – autopsie d'une boulangerie*.

Malartic en Abitibi. Là, une compagnie s'est littéralement payée un village pour y installer une mine d'or à ciel ouvert. Peu importent l'énorme trou, les bruits, la poussière, la délocalisation de 200 familles chassées d'une ville qu'elles ont bâtie. Tant qu'il y a le profit et les lingots d'or. Mais devant la caméra de Nicolas Paquet, alors que s'expriment certains villageois osant courageusement briser la loi du silence, la vérité peu reluisante prend peu à peu forme : celle d'un territoire charcuté, d'humains traités comme des marionnettes, d'un capitalisme galopant toujours plus injuste, toujours plus inique. Filmant à hauteur d'hommes et de femmes avec respect et sensibilité mais sans chercher à donner de leçon de morale, le jeune cinéaste se demande ce que nous sommes prêts à sacrifier au nom de la prospérité et regarde l'avenir du Québec droit dans les yeux. Et ce qu'il y voit n'a franchement rien de rassurant.

Malartic, Abitibi: a company has bought an entire town in order to dig an open-pit gold mine. As long as there are profits and gold bars, it doesn't matter how big the hole is, how much noise and dust are created, or that 200 families must abandon the town they built. But when a handful of villagers courageously break the code of silence for Nicolas Paquet's camera, the ugly truth is plain to see: a scarred land, people treated like puppets, naked capitalism piling injustices upon inequalities. Filming at eye-level, with respect and sensitivity for his subjects but without moralizing, the young filmmaker asks what we are willing to sacrifice in the name of prosperity. The result is a cold, hard look at Québec's future, and what he sees is not the least bit comforting.

RÉPUBLIQUE, UN ABÉCÉDAIRE POPULAIRE

HUGO LATULIPPE

[Québec | 2011 | 92 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Hugo Latulippe **IMA.** Olivier Cheneval **MONT**. Nathalie Lamoureux **D.A.** Etienne Deslières **SON** Alain Auger **MUS.** Alain Auger **PROD.** Hugo Latulippe – Esperamos Films, Eric Deghelder – Embryo Productions **CONTACT** Nadège Rousseau – Esperamos Films – info@embryo.tv

•••

Après des études en arts et en cinéma, Hugo Latulippe participe à la Course destination monde puis travaille pour la télévision. Il a réalisé notamment *Voyage au nord du monde*, *Bacon, le film* et *Ce qu'il reste de nous*, en plus d'œuvrer comme producteur chez Esperamos, collectif qu'il a fondé.

Tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes. Il faudrait être bien naïf pour croire encore aujourd'hui à cette maxime réconfortante. Car entre les crises sociales, politiques, économiques, le capitalisme triomphant et toujours plus éreintant, les bouleversements écologiques et tout le cortège de catastrophes diverses et variées qui nous tombent sur la tête sans crier gare, on serait plutôt tentés de hurler « tous aux abris ». Pourtant, il reste des gens – médecins, politologues, sociologues, artistes, anthropologues ou autres – qui persistent encore à croire qu'un meilleur vivre ensemble est toujours possible. C'est en leur compagnie, en enregistrant leur parole lucide et éclairée, en refusant le statu quo dans lequel la planète semble s'être embourbée, que Hugo Latulippe (*Bacon, le film*) compose cet abécédaire militant. Éducation, environnement, santé, institutions, valeurs, démocratie… c'est avec une pertinence rare que les grands enjeux de notre quotidien et de notre futur sont abordés.

It's all for the better, in the best of all possible worlds. Some might say only the naïve could find that comforting sentiment believable today. Between social, political and economic crises, triumphantly exploitative capitalism, ecological disasters and the endless barrage of catastrophes befalling us, it's more tempting to say we should run for cover. And yet there are still people – doctors, political scientists, sociologists, artists, anthropologists and others – who remain convinced that a better life is possible for all. Hugo Latulippe (*Bacon, le film*) met some of them and recorded their lucid, enlightened thoughts, and their rejection of the status quo in which we seem increasingly mired; the result is this activist primer. Education, the environment, health, institutions, values, democracy… with rare timeliness, this film takes on the major issues facing our present and future.

SÉANCES

DANIC CHAMPOUX

PRE MIÈRE MON DIALE

[Québec | 2011 | 80 min | coul. | HD | v.o.f.]

SCÉN. Danic Champoux **IMA.** Alex Margineanu **MONT.** René Roberge, Benoît Dame **SON** Stéphane Barsalou **PROD.** Colette Loumède – ONF **DIST.** Christina Rogers – ONF **CONTACT** Élise Labbé – ONF – festivals@nfb.ca

•••

Danic Champoux est scénariste, concepteur et réalisateur globe-trotter. Ancien participant de la Course destination monde, il a réalisé plusieurs documentaires, dont *Mon père*, *Caporal Mark* et *Baklava blues*. *La couleur du temps*, portant sur la surreprésentation des hommes haïtiens dans les prisons du Québec, a reçu le prix Gémeaux de la diversité en 2008.

Le centre d'oncologie de Cowansville, au Québec. Une salle d'infusion. Là, chaque jour, des patients viennent suivre des séances de chimiothérapie. Toutes les deux semaines, un groupe de 12 patients, âgés entre 20 et 80 ans, se donnent rendez-vous dans un petit local de l'hôpital avec l'intention bien affirmée de vaincre leur cancer. Déboulonnant plusieurs idées reçues et refusant de se laisser aller à la tristesse et à la morbidité des lieux mêmes, *Séance* donne plutôt à voir la combativité, la solidarité, l'empathie, l'humour et même la sérénité de ceux qui se battent contre l'injustice d'une maladie mortelle.Ancien de la *Course destination monde*, Danic Champoux (*Mon père*, *Baklava blues*) a filmé ces héros ordinaires pendant plusieurs mois partageant avec eux leurs coups durs et leurs espoirs, leurs moments de lucidité et leurs éclats de rire. Tourné dans la tradition du cinéma-vérité, *Séances* est un document aussi unique que bouleversant.

The oncology centre in Cowansville, Québec. An infusion room. Every day, patients arrive to receive chemotherapy treatments. Every two weeks, 12 patients from the ages of 20 to 80 meet in a small room in the hospital, intent on beating cancer. Challenging conventional wisdom on several fronts, and refusing to surrender to the sadness and grimness of the setting, *Séances* reveals the fighting spirit, solidarity, empathy, humour and even serenity of people struggling with the unfairness of terminal illness. A *Course destination monde* alumnus, Danic Champoux (*Mon père*, *Baklava blues*) filmed these ordinary heroes for several months, sharing in their tough breaks and their hopes, moments of clarity, and laughter. Made in the vérité tradition, *Séance* is a unique and heartbreaking film.

SURVIVING PROGRESS

HAROLD CROOKS, MATHIEU ROY

[Québec | 2011 | 87 min | coul. | 35 mm | v.o.a./s.-t.f.]

SCÉN. Harold Crooks, Mathieu Roy **IMA.** Mario Janelle, Jean-Pierre St-Louis **MONT.** Louis-Martin Paradis **SON** Louis Piché, Claude La Haye, Joao Godoy **MUS.** Patrick Watson, Michael Ramsey **PROD.** Daniel Louis, Denise Robert – Cinémaginaire **DIST.** Alliance Vivafilm **CONTACT** Yoann Sauvageau – Alliance Vivafilm – yoann.sauvageau@alliancefilms.com

•••

Auteur et producteur, Harold Crooks a travaillé sur plusieurs documentaires et séries, dont *The Corporation*, *Karsh Is History* et *Bhopal*. Ses œuvres ont reçu plusieurs prix au Canada et aux États-Unis. Avec l'artiste Medrie MacPhee, il a également écrit *Betting On Love*, diffusé dans le cadre de la série télévisuelle *Anthology of Love Stories*.

•••

Mathieu Roy a travaillé dans les domaines du cinéma, du théâtre, de l'opéra, de la télévision et de la musique classique. Après une formation en science politique, il étudie la réalisation à New York et à Montréal. Il a notamment réalisé *François Girard en trois actes* et *Ecclestone : la vérité du pouvoir*.

Une réelle chance d'amélioration des conditions de vie de tous ou une malédiction bien déguisée? Une répétition ad nauseam des mêmes modèles néfastes ou des transformations motivées par notre bien-être collectif? Difficile de trancher tant la notion même de progrès a des ramifications aussi nombreuses que complexes. C'est pourtant à cette vaste idée de progrès que s'attaquent Harold Crooks (auteur de la narration de *The Corporation*) et Mathieu Roy (*François Girard en trois actes*). Inspirés par le livre *A Short History of Progress* de Ronald Wright, ils interrogent quelques-uns des plus grands esprits de notre temps (Jane Goodall, Margaret Atwood, Stephen Hawking…) pour mieux comprendre ce qu'implique réellement cette course au progrès vantée par nos civilisations depuis la nuit des temps. Jamais moraliste, mais nourri de multiples perspectives grâce à son approche à la fois historique et réflexive, le film étonne encore par sa composition visuelle et sa grande ambition formelle.

Is it a real way to improve everyone's lives, or a well-disguised curse? The ad nauseam repetition of the same destructive model, or a transformative process motivated by concern for the common good? It's hard to know, given that the idea of progress has so many complex ramifications. Undeterred, Harold Crooks (who wrote the narration for *The Corporation*) and Mathieu Roy (*François Girard en trois actes*) take on the vast and daunting idea of progress. Inspired by Ronald Wright's book *A Short History of Progress*, they interview some of the leading lights of our time (including Jane Goodall, Margaret Atwood and Stephen Hawking) in an attempt to gain a better understanding of what the relentless drive for progress, pursued relentlessly since the dawn of civilization, really implies. Never moralistic, and informed by a number of perspectives thanks to a reflexive and historical approach, the film impresses with its strong visual composition and formal ambitiousness.

LES TORTUES NE MEURENT PAS DE VIEILLESSE

HIND BENCHEKROUN, SAMI MERMER

[Québec | 2010 | 92 min | coul. | Betacam num | v.o. arabe/s.-t.f.]

SCÉN. Hind Benchekroun, Sami Mermer **IMA.** Sami Mermer **MONT.** René Roberge **SON** Claude Beaugrand **PROD.** Hind Benchekroun – Les Films de la tortue **DIST.** Les Films du 3 mars **CONTACT** Clotilde Vatrinet – Les Films du 3 mars – coordination@f3m.ca

•••

Originaire du Maroc, Hind Benchekroun a tourné trois films dans son pays natal. Elle a aussi coréalisé *Taxi Casablanca*, signé *La petite fille d'avant* et participé à la série *Musiques rebelles*. *Les tortues ne meurent pas de vieillesse* a été diffusé dans plusieurs festivals internationaux.

•••

Sami Mermer est un réalisateur et directeur photo kurde originaire de la Turquie. Il a signé le long métrage *La boîte de Lanzo* ainsi que les courts métrages *Sortie* et *The Passenger*. Il développe actuellement différents projets dont *À quelques pas de la ligne*, *Les sauterelles ne sautent que deux fois*, *Xalko* et *Les ambulants*.

Ils sont trois. Chehma, l'ancien maître pêcheur, Erradi l'aubergiste et Abdesslam, le musicien ambulant. Tous trois ont près de 80 ans. L'âge de l'abandon ? Au contraire, semblent répondre ces trois habitants du nord du Maroc, refusant toujours d'arrêter de travailler. L'âge de la réflexion, de la transmission et même peut-être de la sagesse. Avec un mélange touchant de candeur et de profondeur, les trois hommes qui savent la mort approcher livrent leurs pensées émouvantes sur la vieillesse, écoutés par les coréalisateurs Hind Benchekroun et Sami Mermer qui leur rendent également hommage par une mise en scène d'une grande élégance, d'une rare cohérence. Posant son regard sur cette génération en train de disparaître, chroniquant le quotidien de ces trois hommes en faisant partager un peu de leur univers riche et coloré, *Les tortues ne meurent pas de vieillesse* a notamment remporté le grand prix du Festival de cinéma méditerranéen de Tetouan.

There are three of them: Chehma, the old master fisherman; Erradi, the innkeeper; and Abdesslam, the itinerant musician. All are nearly 80 years old. Time to retire? Not at all: that is the answer given by these three residents of northern Morocco, who have no plans to stop working. It is the age of reflection, teaching and, maybe, wisdom. With a touching blend of candour and depth, the three men, knowing that death looms, share their feelings about old age with directors Hind Benchekroun and Sami Mermer, who do them justice with their elegant, beautifully coherent production. Looking at a generation in its twilight years and chronicling the daily lives of the three men, revealing part of their rich and colourful world, *Les tortues ne meurent pas de vieillesse* won the grand prize at the Tetouan (Morocco) Mediterranean film festival.

TROU STORY

RICHARD DESJARDINS, ROBERT MONDERIE

[Québec | 2011 | 80 min | coul. | Betacam num | v.o.f.]

SCÉN. Robert Monderie, Richard Desjardins **IMA.** Alain Dupras, Marc Gadoury **MONT.** Hélène Girard **SON** Richard Lavoie, Claude Beaugrand **MUS.** René Lussier **PROD.** Colette Loumède – ONF **DIST.** Christina Rogers – ONF **CONTACT** Élise Labbé – ONF – festivals@nfb.ca

•••

En 1999, Robert Monderie et Richard Desjardins ont fait trembler les compagnies forestières du Québec avec *L'erreur boréale*. À l'époque, ils n'en étaient pas à leurs premiers coups d'éclat. Dès 1977, avec le film *Comme des chiens en pacage*, ils dénonçaient les débuts douloureux de la colonisation en Abitibi. En 2007, les deux cinéastes étaient de retour avec *Le peuple invisible*, secouant notre indifférence face aux misères du peuple algonquin. Parallèlement, Robert Monderie mène une carrière de photographe, tout en poursuivant son travail de réalisateur-documentariste (*La loi de l'eau*). Quant à l'auteur-compositeur-interprète Richard Desjardins, il multiplie les tournées et connaît également un grand succès sur disque.

Entre l'Ontario et le Québec, au cœur du Bouclier canadien, là où ont été découverts dès la fin du XIXe siècle des gisements de nickel, d'argent, d'or et de cuivre, se concentrent les trois quarts de la production minérale canadienne. Un territoire d'une immense richesse sur lequel les grandes compagnies minières, souvent d'origine étrangère, n'ont évidemment pas tardé à jeter leur dévolu. Quitte à en oublier l'humain. Remontant aux origines de ce système d'exploitation à leurs yeux désastreux, et évaluant avec pertinence les grands enjeux (syndicaux, écologiques, économiques, identitaires, paysagers…) qu'il soulève encore aujourd'hui, Richard Desjardins et Robert Monderie laissent éclater toute leur indignation. Porté par la voix unique du grand chanteur-cinéaste, débordant d'informations, *Trou Story* est autant un documentaire historico-polémique qu'un cri du cœur qu'il nous appartient de savoir entendre. D'autant plus en ces temps troubles où les questions des mines à ciel ouvert ou du Plan Nord sont brûlantes d'actualité.

The heart of the Canadian Shield, the part of Ontario and Québec where massive deposits of nickel, silver, gold and copper were discovered in the late 19th century, is home to three quarters of Canada's mining production. A land of vast resources, where large mining companies, often foreign-owned, have not hesitated to make their fortune, often at the expense of human well-being. Richard Desjardins and Robert Monderie trace this system, which they see as often disastrous, to its origins and look at the issues that continue to be starkly relevant (labour, the environment, the economy, identity, the landscape…), unleashing the full force of their indignation. Driven by the unique voice of the great singer/filmmaker and a wealth of informative material, *Trou Story* is as much a historical broadside as a cri de cœur that needs to be heard. All the more so at a time when open-pit mining and Québec's Plan Nord are hot-button issues.

UN 14 JUILLET À MARSEILLE

YAN GIROUX

[Québec | 2010 | 90 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Guillaume Grosse, Yan Giroux **IMA.** Laurent Teyssier, Olivier Laberge, Yan Giroux **MONT.** Yan Giroux **SON** Damien Mandouze **MUS.** Marie-Hélène L. Delorme **PROD.** Yan Giroux **CONTACT** Yan Giroux – yan@altproductions.ca

• • •

En documentaire ou en fiction, Yan Giroux accorde une place prépondérante à l'expérience cinématographique. Sa réflexion sur la durée et le territoire se manifeste par l'utilisation fréquente du plan-séquence. Ses longs métrages documentaires *Cubanos* et *Élégant* ont été présentés dans plusieurs festivals, de même que son court métrage *Surveillant* (Toronto, Sundance).

PRE MIÈRE CANA DIENNE

Le 14 juillet, en France, c'est sacré. Jour férié, chômé et payé, on n'y badine pas avec les célébrations, les bals et les défilés. Mais il est aussi, malgré lui, un jour-symbole, récupéré par les partis aux idéologies les plus nauséabondes pour réaffirmer une conception étroite et consanguine de ce que doit être l'identité nationale. Un jour qui devrait réunir, mais dont certains se servent pour diviser. À Marseille, ville du bassin méditerranéen construite par ses immigrants, le paradoxe de cette fête s'incarne pleinement. À travers différents personnages rencontrés cette journée-là dans cette ville-là, ce documentaire nourrit la réflexion en l'abordant sous différentes perspectives, avec lucidité. Troisième long métrage réalisé par Yan Giroux, *Un 14 juillet à Marseille* est également, après *Cubanos – vie et mort d'une révolution*, le deuxième volet de la trilogie que le jeune cinéaste entend consacrer à la complexe question des identités nationales contemporaines.

In France, the 14th of July is a sacred day. On this public holiday, there can never be too many celebrations, parties and parades. But it is also a symbolic day staked out by the most controversial political extremists in their quest to affirm a narrow, ethnically pure idea of national identity. A day that should unite all, that some use for divisive ends. In Marseille, a Mediterranean city built by its immigrants, the paradox is felt to the fullest. As we meet people in that city on that day, this thought-provoking documentary examines the issue from various perspectives, with impressive clarity. The third feature by Yan Giroux, *Un 14 juillet à Marseille* is also, after *Cubanos – vie et mort d'une révolution*, the second part of a trilogy the young filmmaker is making about the thorny question of contemporary national identities.

THE VANISHING SPRING LIGHT

XUN YU

[Québec | 2011 | 112 min | coul. | HD | v.o. chinoise/s.-t.a.]
IMA. Xun Yu **MONT.** Tao Gu **SON** Xun Yu **PROD.** Daniel Cross – EyeSteelFilm **DIST.** EyeSteelFilm **CONTACT** Daniela Flori – EyeSteelFilm – daniela.flori@eyesteelfilm.com

• • •

Né en Chine, Xun Yu a étudié la production cinématographique au Arts University College (Royaume-Uni) puis à l'Université Concordia. Il a œuvré dans ces deux pays en tant que directeur photo, collaborant à plusieurs films primés, et a réalisé les courts *On the Way to the Sea*, *For Wendy* et *Singularity*.

Grand-mère Jiang est née en 1933. Depuis plus de 60 ans, elle habite la West Street, dans une toute petite maison dont le salon sert de salle de mah-jong, sur le site du patrimoine culturel mondial de Dujiangyan, dans le sud-ouest de la Chine. Un lieu extrêmement symbolique puisque l'intégrité de cette rue, haut lieu de préservation d'un mode de vie traditionnel typiquement chinois, est menacée par le redéveloppement urbain, la modernisation et l'embourgeoisement du pays. Pendant deux ans, le cinéaste Xun Yu a installé sa caméra dans cette petite rue pavée pour observer les derniers moments de vie de cette vieille femme et d'une certaine idée de la Chine. Hautement émouvant, ample et ambitieux, et filmé dans la plus pure tradition du direct, *The Vanishing Spring Light* est en réalité le premier volet d'une série documentaire que Xun Yu a décidé de consacrer à la communauté singulière habitant cette rue.

Grandmother Jiang was born in 1933. For more than 60 years, she has lived on West Street, in a tiny house whose living room serves as a mahjong parlour. It is located in the World Heritage Site of Dujianguan, in southwestern China, and it is a highly symbolic place because the entire street is the focal point of the preservation of a traditional Chinese way of life now threatened by redevelopment, modernization and the explosive growth of a new middle class. For two years, filmmaker Xun Yu filmed in the small cobblestone street, observing the final days of the old woman's life, and of a particular idea of China. Deeply moving, expansive and ambitious, filmed in the purest direct-cinema tradition, *The Vanishing Spring Light* is the first part of a series of documentaries that Xun Yu is making about the street's unique community.

EL VIAJE SILENCIOSO

MARIE-EVE TREMBLAY

[Québec/Mexique | 2011 | 80 min | coul. | Blu-Ray | v.o. espagnole, anglaise/s.-t.f.]
SCÉN. Marie-Eve Tremblay **IMA.** Vincent Biron **MONT.** Marie-Eve Tremblay **SON** Guillaume Cavalière Beranek **PROD.** Marie-Eve Tremblay **CONTACT** Marie-Eve Tremblay – marie_e.tremblay@yahoo.ca

• • •

Native du Lac-Saint-Jean, Marie-Eve Tremblay a étudié le cinéma au cégep Montmorency puis à l'École de cinéma Mel Hoppenheim. Elle a également travaillé avec les compagnies de production montréalaises Amazone Films et EyeSteelFilm. *El Viaje Silencioso* est son premier long métrage. Ses films traitent de la relation entre les gens et le territoire.

Il s'étend sur une centaine de kilomètres, séparant de son horizon de pierres le Mexique et les États-Unis. Dans la petite ville frontalière Agua Prieta, Betto dirige un centre de services aux migrants déportés, et Raoul est le directeur d'un centre de désintoxication. De l'autre côté du mur, du côté américain, Luis est un Mexicain en exil et Ted, un artiste engagé. Ces quatre personnes vont nous servir de points de repère pour mieux saisir la réalité des flux migratoires. Poétique mais sans complaisance, *El Viaje Silencioso* pose également son regard sur ces hommes et ces femmes qui rêvent d'une vie meilleure et sont parfois prêts à tout sacrifier pour l'atteindre. Dans son premier long-métrage, Marie-Eve Tremblay s'interroge sur la notion de rêve américain tout en rendant hommage au courage et à la dignité de ces migrants et en donnant un visage humain et touchant à ces questions souvent abordées de façon plus abstraite.

Extending for a hundred kilometers, a stone wall bluntly separates Mexico and the United States. In the small border town of Agua Prieta, Betto runs a service centre for deported migrants and Raoul is the director of a detox facility. On the other side of the wall, Luis is a Mexican living in exile and Ted is an activist artist. These four people serve as our guides to a better understanding of the realities of migration. Poetic but unflinching, *El Viaje Silencioso* also looks at the men and women who dream of a better life, and who sometimes sacrifice everything to get it. In her first feature, Marie-Eve Tremblay questions the idea of the American Dream and pays tribute to the courage and dignity of the migrants, giving a human, emotionally rich face to questions too often seen in abstract terms.

LE VIEIL ÂGE ET LE RIRE

FERNAND DANSEREAU

PRE MIÈRE CANA DIENNE

[Québec | 2012 | 67 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Fernand Dansereau **IMA.** Julien Fontaine **MONT.** Hélène Girard **SON** Stéphane Barsalou **MUS.** Francine Beaudry **PROD.** Les Films Outsiders **CONTACT** Ginette Petit – Les Films Outsiders – ginette@outsidersfilms.com

• • •

Après cinq ans de journalisme, Fernand Dansereau a exercé diverses professions du cinéma : animateur à l'écran, scénariste, réalisateur, producteur et finalement responsable de la production française à l'ONF. Lauréat du prix Albert-Tessier en 2005 et du prix Jutra-Hommage en 2009, il a réalisé une quarantaine de films et en a produit près d'une centaine.

La philosophie zen l'affirme sans douter : « c'est le rire du vieillard qui exprime la plus grande sagesse ». Partant de ce constat pour le moins réconfortant, Fernand Dansereau a décidé de s'intéresser à la relation méconnue et peu abordée entre rire et vieillesse. Thérapeutique, apaisant ou simplement revigorant, le rire pourrait en effet s'avérer un des remèdes les plus efficaces à la tristesse de voir le temps passer. Évoquant plusieurs études scientifiques détaillant les bienfaits du rire, mais également l'étrange controverse qui a accompagné la transposition des expériences du Dr Clown des enfants malades aux personnes âgées, le cinéaste lauréat du prix Albert-Tessier en 2005 et d'un Jutra-Hommage en 2009, s'y pose de pertinentes questions. Le rire permet-il d'accéder en fin de vie à une forme de paix intérieure transcendant la peur, les regrets et les chagrins ? Et surtout, peut-il réellement nous aider à apprivoiser la mort ?

Zen philosophy confidently affirms that the old man's laugh expresses the greatest wisdom. With that rather comforting starting point, Fernand Dansereau decided to look at the seldom-explored relationship between laughter and aging. Laughter can be therapeutic, comforting or invigorating, and may even be one of the most effective ways to cope with the sadness of watching time march on. With reference to a number of scientific studies revealing the benefits of laughter, as well as the strange controversy after Dr. Clown started working with old people rather than just sick children, the filmmaker (Albert-Tessier award 2005 and Jutra for lifetime achievement, 2009) asks some intriguing questions. Late in life, does laughter let people tap into an inner peace beyond fear, regret and sadness? Above all, does it really help us cope with death?

WORK IN PROGRESS

BILL STONE

[Québec | 2011 | 124 min | coul. | HD | v.o.a.]
IMA. Bill Stone **MONT.** Carl Freed **MUS**. Julie Theriault, Mikael Tobias, Eric Harding **PROD.** Frederic Bohbot – Bunbury Films **DIST.** Bunbury Films **CONTACT** Frederic Bohbot – Bunbury Films – fb@bunburyfilms.com

• • •

Détenteur d'un diplôme en beaux-arts de l'Université Concordia, Bill Stone a consacré les vingt dernières années à développer une polyvalente carrière cinématographique. Il a également été directeur photo et monteur pour plusieurs projets documentaires et films de fictiovn. *Work in Progress* est le premier long métrage qu'il réalise.

Tout commence par un coup de tête du monteur et directeur photo montréalais Bill Stone : celui de réaliser son premier long métrage documentaire. Et l'apprenti cinéaste pense avoir le sujet en or : Chris Overing, un être affable et charismatique qu'il a rencontré et qui s'est mis en tête de construire un mur en pierres sur une longueur de 300 mètres. L'aventure devait durer huit semaines. Elle durera huit années. Car rien ne se passera comme prévu. Et devant l'immobilité du projet et l'attentisme de Chris, Bill Stone n'aura plus d'autre choix que de questionner sa propre pratique de documentariste et sa propre démarche créative. Portant merveilleusement son titre, *Work in Progress* est à la fois l'histoire d'un échec programmé mais également une réflexion ludique et personnelle sur ce qu'est la création documentaire et sur les liens étranges et fascinants qui se nouent entre un cinéaste et son sujet.

It all started with a flash of inspiration from Montreal-based editor and cinematographer Bill Stone: he would make his first feature documentary. And the would-be filmmaker thought he had the perfect subject: Chris Overing, an affable, charismatic fellow who had the idea of building a 300-metre stone wall. The adventure was supposed to last eight weeks. It lasted eight years. Nothing, but nothing, went according to plan. With the project at a standstill and Chris in no hurry to get it moving, Stone had no choice but to question his own documentary approach and creative process. The perfectly titled *Work in Progress* is both the story of a doomed project, and a playful, personal reflection on the nature of documentary creation and the strange, compelling ties between a filmmaker and his subject.

DOCU MENTAIRE COURT MOYEN MÉTRAGE

10 X DIX

JENNIFER ALLEYN

Soldat volontaire en 1914, témoin de la montée nazie en 1933, le peintre et graveur allemand Otto Dix dénonce l'horreur. L'art est pour lui une arme. Et avec une lucidité décapante, il bouleverse et choque.
A volunteer soldier in 1914 and witness to the rise of Nazism in 1933, the German painter Otto Dix depicted the ravages and horrors of war. With unsparing lucidity, he portrayed scenes that are disturbing and shocking. Art was his weapon.

• • •

Réalisatrice et productrice, Jennifer Alleyn s'est intéressée au journalisme et à la photographie avant de tourner des documentaires. Son premier long, *L'atelier de mon père*, a été primé (FIFA et Gémeaux).

[Québec | 2011 | 56 min | coul. | HD | v.o. français, anglaise, allemande/s.-t.f.]
SCÉN. Jennifer Alleyn **IMA.** Sébastien Gros, Jennifer Alleyn **MONT.** Natacha Dufaux **D.A.** Marie-Hélène Lavoie **MUS.** Fabienne Lucet, Michel F. Côté **PROD.** Echo Media **DIST.** Locomotion **CONTACT** Mélissa Godin – Locomotion Distribution – mgodin@locomotionfilms.com

LA 3E GUERRE MONDIALE

MARQUISE LEPAGE, MARCEL SIMARD

PRE MIÈRE QUÉBÉ COISE

Alors que plusieurs enfants rêvent longtemps de voir leurs parents séparés revenir en couple, d'autres espèrent simplement voir leurs géniteurs dans la même pièce sans qu'éclate la Troisième Guerre mondiale.
While some children dream of seeing their estranged parents get back together, others simply want them to be able to be in the same room without World War III breaking out.

• • •

Marquise Lepage est réalisatrice, scénariste et productrice pour le cinéma, la télé et le web. Elle a notamment signé *Marie s'en va-t-en ville*, *La fête des rois* et *Martha qui vient du froid*.
Scénariste, réalisateur et producteur de films résolument ancrés socialement, Marcel Simard a suivi dans sa carrière une démarche singulière qui a donné notamment des films comme *Le grand monde*, *Les mots perdus* et *Love-moi*.

[Québec | 2011 | 52 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Marcel Simard, Marquise Lepage **IMA.** Arnaud Bouquet, René Sioui-Labelle **MONT.** Yves Chaput **SON** Gilles Matte, Pierre Duplessis, Claude Hamel **MUS.** Claire Pelletier, Pierre Duchesne **PROD.** Spectra-Virage Média **CONTACT** Ginette Joly – ginette.joly@echomedia.tv

78 DAYS
JASON NARDELLA

PRE MIÈRE CANA DIENNE

Fort de 12 années d'expérience en tant que planteur, un documentariste suit durant 4 mois une équipe de reboisement en Alberta et filme la plus longue saison de l'histoire de la compagnie.
A 12-year veteran tree-planter, Jason Nardella followed a tree planting camp for an entire four-month season, capturing the longest and perhaps most difficult season in the company's 20-year history.

• • •

Formé en cinéma d'animation, Jason Nardella a réalisé *A Walk in the Park* avec l'ONF ainsi que plusieurs projets en super 8, dont *Autumn in Flux* et *Dewolf : A Portrait*.

[Québec/Alberta/Mexique | 2011 | 61 min | coul. | HD | v.o.a., v.o.f.]
IMA. Jason Nardella **MONT.** Jason Nardella **SON** Julia Innes **MUS.** Christian Olsen **PROD.** Jason Nardella **CONTACT** Jason Nardella – jaycenarder@hotmail.com

À BOUT DE BRAS
CARL VALIQUET

Montage d'images fixes et d'images en mouvement qui propose une réflexion sur le travail physique exercé par des travailleurs vivant sur diverses îles indonésiennes. Sur une musique de Joshua Penman.
A montage of still and moving images that visually depict the struggle of workers living on different Indonesian islands: a study of people who grind out a living by dint of heavy lifting. With music by Joshua Penman.

• • •

Photographe, Carl Valiquet s'intéresse depuis quelques années à l'intrication d'images fixes, d'images filmées et de sons enregistrés. On lui doit entre autres *El ring* et *Darah dan dupah*.

[Québec | 2011 | 30 min | coul. et n/b | Betacam num | sans paroles]
IMA. Carl Valiquet **MONT.** Carl Valiquet **SON** Andan Handayani **MUS.** Joshua Penman **PROD.** Carl Valiquet – Gone Fishing Productions **DIST.** Gone Fishing Productions **CONTACT** Carl Valiquet – carlvaliquet@gmail.com

ACI NI MICTA CIKATERITEN
SAKAY OTTAWA

Témoignage sensible et poétique sur la disparition soudaine du frère du réalisateur.
A sensitive and poetic testimonial about the disappearance of the director's brother.

• • •

Né à Manawan, Sakay Ottawa est un auteur, compositeur et interprète musical d'origine atikamekw. Il travaille depuis sept ans dans le domaine de l'éducation, de la langue et de la culture.

[Québec | 2011 | 4 min | coul. et n/b | HD | v.o.f.]
SCÉN. Sakay Ottawa **IMA.** Madeleine Echaquan, Noémie Echaquan, Marie-Lysia Echaquan Moar **MONT.** Sakay Ottawa, Louis Fontaine **PROD.** Wapikoni Mobile **CONTACT** Wapikoni mobile – festival@wapikoni.ca

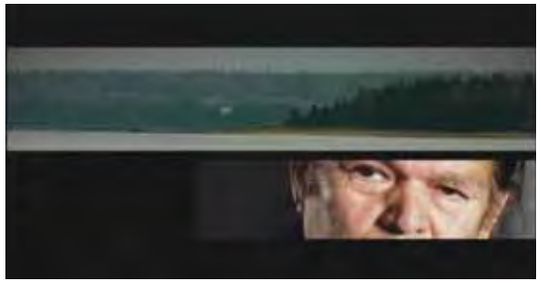
AITUN
KÉVIN BELLEFLEUR

Josephis et Nashtash, un couple d'aînés de La Romaine, nous partagent leur savoir de la culture innue à travers la pratique du plumage et de l'évidage d'eiders.
Josephis and Nashtash, an elderly couple from La Romaine, share their knowledge of Innu culture through the traditional method of plucking and cleaning eiders.

• • •

Originaire de la communauté innue de La Romaine, Kévin Bellefleur est musicien depuis l'âge de 6 ans. Il est auteur-compositeur-interprète et s'intéresse au cinéma depuis sa participation à Wapikoni mobile.

[Québec | 2011 | 6 min | coul. | HD | v.o. innue/s.-t.f.]
IMA. Kévin Bellefleur, Karine Van Ameringen **MONT.** Karine Van Amerigen **SON** Charles-Henri Lalo, Christopher Bellefleur, Sarah Lalonde **PROD.** Wapikoni mobile **CONTACT** Wapikoni Mobile – festival@wapikoni.ca



BETSIAMITES
DENIS CHOUINARD

PRE MIÈRE CANA DIENNE

Que signifie être autochtone dans le monde d'aujourd'hui ? Rencontre avec 13 habitants de la communauté innue de Pessamit (Côte-Nord) qui abordent leur quotidien, leur identité, leurs douleurs et leurs espoirs.
What does it mean to be aboriginal today? Residents of Pessamit (formerly Betsiamites), an Innu community on the North Shore of the St. Lawrence, talk about their daily lives and their identity, heartaches and hopes.

• • •

Réalisateur et scénariste, Denis Chouinard a signé plusieurs courts métrages, les documentaires *Le verbe incendié* et *Voir Gilles Groulx* ainsi que les longs métrages de fiction *Clandestins*, *L'ange de goudron* et *Délivrez-moi*.

[Québec | 2010 | 26 min | coul. | HD | v.o.f.]
IMA. Alexandre Labbé **MONT.** Sébastien Goyette **SON** François Bonenfant **MUS.** Claude Fradette **PROD.** Aller Simple pour Clova **DIST.** Vidéographe **CONTACT** Christian Morissette – Vidéographe – cmorissette@videographe.qc.ca

CUANDO SUENA EL CLARIN
PABLO ALVAREZ-MESA

PRE MIÈRE MON DIALE

À Medellín (Colombie), Alejandro, 16 ans, est déterminé à devenir un matador de renommée internationale. Pendant qu'il travaille comme garçon d'écurie, il observe ses idoles exercer leur art traditionnel controversé.
In Medellin, Colombia, 16 year-old Alejandro is determined to become an international bullfighting star. While working as a stable boy, he watches from the sidelines as his idols engage in this traditional and controversial dance with death.

• • •

Formé en photographie et en cinéma, Pablo Alvarez-Mesa est un réalisateur d'origine colombienne désormais établi à Montréal. Il a signé plusieurs courts métrages et les documentaires *Presidio Modelo* et *Jelena's Song*.

[Québec | 2011 | 16 min | coul. | HD | v.o. espagnole/ s.-t. espagnol, français, anglais]
SCÉN. Pablo Alvarez-Mesa **MONT.** Tony Massil, Pablo Alvarez-Mesa **D.A.** Pablo Alvarez-Mesa **SON** Pablo Alvarez-Mesa **MUS.** Alexis Basque **PROD.** Pablo Alvarez-Mesa **DIST.** Parabola Films **CONTACT** Selin Murat – Parabola Films – selin@parabolafilms.com

DE PASSAGE
SACHA DUBÉ, ROY BILLY MOWATT

Une jeune Autochtone du Québec part à la recherche de son identité en explorant Marseille muni d'une caméra super 8.
A young aboriginal woman from Québec goes in search of her identity, exploring Marseille with a Super 8 camera.

• • •

Originaire de Manawan, Sacha Dubé a travaillé en tant qu'aide-cinéaste-formateur pour Wapikoni mobile. Il suit actuellement une formation en cinéma et un atelier de perfectionnement en montage.
Né à Pikogan, Roy Billy Mowatt vit à Val-d'Or. Il a participé à divers projets de Wapikoni mobile en tant que preneur de son et caméraman.

[Québec | 2011 | 5 min | coul. et n/b | Betacam SP | v.o. atikamekw/ s.-t.f.]
IMA. Sacha Dubé **MONT.** Billy Roy Mowatt **PROD.** Wapikoni mobile **CONTACT** Wapikoni mobile – festival@wapikoni.ca

DEVENIR ABEILLE
GENEVIÈVE BÉLANGER GENEST

Et si l'on devenait abeille comme l'apiculteur en pleine récolte ? Campé sur des terces agricoles à l'orée des forêts, *Devenir abeille* nous fait entrer au cœur des ruches de quatre apiculteurs bas-laurentiens.
A bee's-eye-view of the honey harvest: in the farmlands on the edge of the Laurentian forest, we enter beehives belonging to four beekeepers.

• • •

Formée en arts visuels et en danse, Geneviève Bélanger Genest s'initie au documentaire au Mexique en 2007. Coréalisatrice de *Penser en amont*, elle est coordonnatrice du secteur production au centre Paralœil (Rimouski).

[Québec | 2011 | 30 min | coul. | mini DV | v.o.f.]
SCÉN. Geneviève Bélanger Genest **IMA.** Stéphane Lahoud, Geneviève Bélanger Genest **MONT.** Thomy Laporte **SON** Robin Servant **MUS.** Robin Servant **PROD.** Geneviève Bélanger Genest **DIST.** Distribution Paralœil **CONTACT** Sébastien Gagné – Paralœil – info@paraloeil.com

DUST. A SCULPTOR'S JOURNEY

JEANNE POPE

Portrait intimiste qui explore la vie et l'œuvre de Stanley Lewis, sculpteur, graveur et amoureux du boulevard Saint-Laurent. Un hommage centré sur les quatre dernières années de son existence excentrique.
An intimate artist profile and first-person ode, exploring the life and work of the late great Montreal sculptor and print-maker Stanley Lewis, focusing on his contribution to Canada's rich art heritage and his love for the Main.

• • •

Née à Londres, Jeanne Pope a parcouru le monde avant de s'installer à Montréal en 2000. Elle a étudié le cinéma à l'Université Concordia et réalisé des œuvres consacrées au boulevard Saint-Laurent.

[Québec | 2011 | 52 min | coul. et n/b | Betacam SP | v.o.f., v.o.a./s.-t.f.]
SCÉN. Jeanne Pope, Mariano Franco **IMA.** Wang Ying, Jeanne Pope, Glauco Bermudez **MONT.** Mariano Franco **D.A.** Jeanne Pope **SON** Unai Miquelajáuregui **MUS.** Doriane Doba Fabreg, Marianne Lance, Fernando Pizon, Louise Campbell **PROD.** Jeanne Pope – Tellastoryfilms, Ontic Media **DIST.** Tellastoryfilms **CONTACT** Jeanne Pope – Tellastoryfilms – jnnttpp@yahoo.ca

ÉLÉGIE DE PORT-AU-PRINCE

AÏDA MAIGRE-TOUCHET

Traversant les ruines après le tremblement de terre, le poète Dominique Batraville nous fait découvrir l'âme de Port-au-Prince, pour le meilleur et pour le pire.
Picking his way through the ruins after the January 12, 2010 earthquake, poet Dominique Batraville shows us the soul of Port-au-Prince, for better and for worse.

• • •

D'origine française, Aïda Maigre-Touchet a étudié le cinéma à Paris et à Montréal. Elle est l'auteure du moyen métrage primé *Kiyouta* (2008) ainsi que du court essai *Forêts*.

[Québec | 2011 | 11 min | coul. | Betacam num | v.o. française, créole/s.-t.f.]
SCÉN. Aïda Maigre-Touchet **IMA.** Aïda Maigre-Touchet **SON** Martin Allard **PROD.** Aïda Maigre-Touchet **CONTACT** Aïda Maigre-Touchet – kiyukta@gmail.com

LES ENFANTS CARTON

JEAN-CLAUDE LABRECQUE

PRE MIÈRE MON DIALE

Jean-Claude Labrecque nous plonge avec doigté dans la dure réalité, la culture et les aspirations de jeunes Roms participant à la comédie musicale GRUBB mise en scène par Serge Denoncourt.
Jean-Claude Labrecque shows us the culture, aspirations and harsh realities of a group of young Roma performing in a musical called GRUBB, directed by Serge Denoncourt.

• • •

Jean-Claude Labrecque, ex-président des RVCQ, a été directeur photo pour plusieurs productions et a signé de nombreux films primés, dont *À hauteur d'homme*. En 2008, il reçoit le prix Jutra-Hommage pour l'ensemble de sa carrière.

[Québec | 2011 | 52 min | coul. | HD | v.o.f./s.-t.f.]
SCÉN. Jean-Claude Labrecque **IMA.** Jean-Claude Labrecque **MONT.** Guy Chaput **SON** Guy Boutin **MUS.** GRUBB **PROD.** Céline Johnson – Echo Média Productions **CONTACT** Luce Roy – Echo Média Productions – luce.roy@echomedia.tv

ESPERANZA, PQ

DIEGO BRICEÑO-ORDUZ

Mario, Jose Manuel et Edwin quittent le Guatemala pour travailler une saison complète dans les champs montérégiens. En arrivant à la ferme de la famille Forino, ils sont plongés au cœur de l'industrie agricole québécoise.
Mario, Jose Manuel and Edwin leave their Guatemalan village for a season to work in the fields of Montérégie. At the Forino family farm, they are plunged into an agricultural industry where their daily lives are dictated by the whims of supply and demand.

• • •

Né en Colombie, Diego Briceño-Orduz vit et travaille à Montréal à titre de documentariste, monteur et scénariste. Cofondateur du collectif Makila.tv, il a signé quelques films et une série documentaire.

[Québec | 2011 | 60 min | coul. | HD | v.o. française, espagnole/s.-t.f.]
SCÉN. Diego Briceño-Orduz, Anne-Marie Archambault, Jean-Simon Chartier, David Pieropan **IMA.** Juan Andres Arango **MONT.** Andrea Henriquez **SON** Pablo Villegas, René Portillo **MUS.** Roberto C. Lopez **PROD.** David Pieropan – MC2 Communication Média **CONTACT** David Pieropan – MC2 Communication Média – david@mc2.ca

ESTATUS

MARCO LUNA

PRE MIÈRE MON DIALE

Un documentariste péruvien partage les combats de tous ceux qui tentent d'obtenir un statut légal au Canada. Le documentaire accompagne l'Algérien Kader Belauni, le Mexicain Enrique Rivera et le réalisateur lui-même.
The personal journey of a Peruvian documentary filmmaker, experiencing the same struggles as refugees and illegal immigrants seeking to settle in Canada. The film follows Algerian asylum seeker Kader Belauni, Mexican refugee Enrique Rivera, and the director himself.

• • •

Né à Lima, Marco Luna amorce sa carrière de réalisateur au Pérou avant de s'inscrire en production cinématographique à Concordia. Depuis, il réalise des documentaires indépendants portant sur les droits de la personne.

[Québec | 2011 | 30 min | coul. | HD | v.o. espagnole/s.-t.f., s.-t.a.]
SCÉN. Marco Luna **IMA.** Marco Luna **MONT.** Marco Luna, Ariane Bilodeau **SON** Ariane Bilodeau **PROD.** Marco Luna – Vision **DIST.** Louis Dussault – K-Films Amérique **CONTACT** Marco Luna – marcoluna31@hotmail.com

FUCK THAT

LAWRENCE CÔTÉ-COLLINS

La réalisatrice et son père discutent de la vie alors que des enfants jouent sous la pluie.
The director and her father talk about life, while children play in the rain.

• • •

Lawrence Côté-Collins est réalisatrice et directrice photo. Active dans le mouvement Kino et récipiendaire de plusieurs prix, elle a réalisé une quarantaine de courts métrages (fictions, documentaires, essais) au Québec, en France et en Belgique.

[Québec | 2010 | 6 min | n/b | Betacam num | v.o.f.]
SCÉN. Lawrence Côté-Collins **IMA.** Lawrence Côté-Collins **MONT.** Jules Saulnier **SON** Jules Saulnier **MUS.** Najah Zaoudé, Robert Collins **PROD.** Lawrence Côté-Collins – LC2 Productions, Kino **DIST.** Vidéo Femmes **CONTACT** Mélissa Landry – Vidéo Femmes – info@videofemmes.org

GIOTA'S JOURNEY

GARRY BEITEL

PRE MIÈRE MON DIALE

Portrait intimiste de Giota Boussios, une Montréalaise de 48 ans née avec la paralysie cérébrale, qui explore ses relations interpersonnelles uniques, ses rêves et la poésie de ses yeux et de ses paroles.
An intimate portrait of Giota Boussios, a 48-year-old Montreal woman born with cerebral palsy, exploring her unique relationships, her dreams of love and travel, and the poetry of her eyes and words.

• • •

Garry Beitel est documentariste depuis 25 ans. On lui doit notamment *Bonjour! Shalom!*, *Vive le Québec… Anglé!* et *Socalled : Le film*. Cofondateur de reFrame Films, il a enseigné le cinéma documentaire à l'Université McGill.

[Québec | 2011 | 47 min | coul. | HD | v.o.a.]
SCÉN. Garry Beitel **IMA.** Martin Duckworth, Garry Beitel **MONT.** Garry Beitel **SON** Glenn Hodgins, Barry Lazar **MUS.** Robert Marcel Lepage **PROD.** Barry Lazar – reFrame Films **DIST.** Les productions du boulevard **CONTACT** Garry Beitel – reFrame Films – garry@reframe-films.com

LE GRAND CYCLE

KYRIL DUBÉ

Portrait de Pierre Bouchard et Janick Lemieux, un couple de voyageurs à vélo qui vivent en nomades et sillonnent la planète depuis plus de 15 ans.
The story of a couple, Pierre Bouchard and Janick Lemieux, who have been living as nomads and travelling the world on their bicycles for over fifteen years.

• • •

Après des études en cinéma et en anthropologie, Kyril Dubé s'intéresse à la fiction, au documentaire et aux films à la frontière des deux genres. Il a réalisé le documentaire *Au nord de la Transcanadienne*.

[Québec | 2011 | 27 min | coul. | HD | v.o.f./s.-t.a.]
IMA. Marc-André Lapierre **MONT.** Kyril Dubé **SON** Philippe Grégoire **MUS.** Marc-André Lapierre **PROD.** Kyril Dubé – Les productions du Grand Cycle **CONTACT** Kyril Dubé – kyrildube@yahoo.com

HOMMES-DES-BOIS
SIMON RODRIGUE

Documentaire sur la vie des bûcherons dans les chantiers forestiers des années 1950-1960, à l'aide de témoignages d'hommes qui ont pratiqué ce métier, d'images d'archives et d'animations signées Nicolas Brault.
Life in the lumber camps of the 1950s and 60s, as seen through testimonials from retired lumberjacks, archival images and animations by Nicolas Brault.

• • •

Simon Rodrigue s'intéresse à l'anthropologie visuelle, au cinéma et aux pionniers du documentaire québécois. *Hommes-des-bois* est son premier film.

[Québec | 2011 | 52 min | coul. et n/b | HD | v.o.f.]
SCÉN. Simon Rodrigue **IMA.** Nicolas Cannicionni, Geneviève Briand, Nicolas Brault **MONT.** Ariane Pétel-Despots **SON** Bruno Bélanger, Cyril Bourseaux, Julien Fréchette **MUS.** Stéphane Lafleur, David Simard, David Boulanger, André Gagné **PROD.** Simon Rodrigue – Créations Tempête Blanche **CONTACT** Simon Rodrigue – Créations Tempête Blanche – tempeteblanche@hotmail.com

LES INSÉPARABLES
DANIEL LÉGER

PRE MIÈRE QUÉBÉ COISE

SÉLEC TION FRANCO-CANA DIENNE

Dans une communauté rurale du Nouveau-Brunswick, Jean-Paul et Anne, atteints respectivement de déficience physique et intellectuelle, vivent un amour qui émeut par son intensité et transcende la différence.
In rural New Brunswick, Jean-Paul and Anne, who suffer from physical and intellectual impairments respectively, share an unwavering love for each other – a relationship that transcends difference.

• • •

Né au Nouveau-Brunswick, Daniel Léger est documentariste et auteur-compositeur-interprète. Formé à l'Université de Moncton et à l'École nationale de la chanson, il a réalisé *Un dimanche à 105 ans*.

[Nouveau-Brunswick | 2011 | 52 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Daniel Léger **MONT.** Marie Hamelin **SON** Martin Allard **MUS.** Claude J. Fournier **PROD.** Murielle Rioux-Poirier – ONF **DIST.** Christina Rogers – ONF **CONTACT** Élise Labbé – ONF – festivals@nfb.ca

LA JOIE DE VIVRE
JÉRÉMY VASSILIOU

Jérémy nous livre un message d'espoir en nous parlant de ce qui lui donne le goût de vivre.
Jérémy delivers a message of hope by talking about the things that give him the will to live.

• • •

Jeune réalisateur de 11 ans, Jérémy Vassiliou a reçu pour *La joie de vivre*, son premier court métrage, le prix du public Astral à l'occasion du premier lancement international de Wapikoni mobile.

[Québec | 2011 | 5 min | coul. | HD | v.o.f.]
IMA. Sarah-Anne JeanPierre, Jean-François Rock, Frank Dubé **MONT.** Sophie Dupuis **SON** Sarah-Anne JeanPierre, Jean-François Rock, Nikan Dubé **MUS.** Frank Penosway, Pascal Ottawa **PROD.** Wapikoni mobile **CONTACT** Wapikoni mobile – festival@wapikoni.ca

LOUIS MARTIN, JOURNALISTE
LOUIS BÉLANGER, ALEXIS MARTIN

Regard sur Louis Martin, décédé d'une maladie dégénérative en 2008, et la façon dont il a marqué le milieu du journalisme écrit et télévisuel québécois.
Louis Martin, who died in 2008 of a degenerative disease, left an indelible mark on broadcast and print journalism in Québec. This in-depth look at his life asks what journalism is really about.

• • •

Réalisateur et scénariste, Louis Bélanger a signé plusieurs films de fiction, dont les longs métrages *Post Mortem*, *Gaz Bar Blues* et *Route 132*.
Alexis Martin est comédien, auteur, metteur en scène et codirecteur artistique du Nouveau théâtre expérimental de Montréal. Au cinéma, il a notamment coscénarisé *Route 132*.

[Québec | 2011 | 52 min | coul. et n/b | HD | v.o.f.]
SCÉN. Alexis Martin, Louis Bélanger **IMA.** Jean-Pierre Saint-Louis **MONT.** Stanley Brown **D.A.** Emmanuel Fréchette **SON** Marcel Chouinard, Gilles Corbeil, Johan Chacon **MUS.** Bertrand Chénier **PROD.** Michel Ouellette – Ciné Qua Non Média **DIST.** Ciné Qua Non Média **CONTACT** Patricia Iraola – Ciné Qua Non Média – info@cqnmedia.com

MA FAMILLE EN 17 BOBINES
CLAUDIE LÉVESQUE

Le décès de Gaétan a pesé lourd sur la famille de la réalisatrice, à qui les proches racontent des bribes de souvenirs. Une réflexion sur la vie et la mort en 17 bobines d'archives.
Gaétan's death weighed heavily on the director's family. As she questions relatives one by one, they calmly and serenely recount snippets from the past. Moving reflections on life and death, in 17 stylized home movie reels.

• • •

Diplômée de Concordia en cinéma, Claudie Lévesque est artiste et travailleuse culturelle auprès de centres d'artistes où elle réalise des courts métrages et des projets spéciaux. *Ma famille en 17 bobines* est son premier documentaire.

[Québec | 2011 | 28 min | coul. et n/b | HD | v.o.f.]
IMA. Claudie Lévesque, Nicolas Cannicioni **MONT.** Pascale Paroissien, Claudie Lévesque **SON** Simon Gervais **PROD.** Annick Nantel – Les Productions des Films de l'Autre **DIST.** Les Films du 3 mars **CONTACT** Clotilde Vatrinet – Les Films du 3 mars – coordination@f3m.ca

MARCEL SAINT-PIERRE, PORTRAIT
SIMON BEAULIEU

Le temps de la création d'une œuvre, le peintre Marcel Saint-Pierre confie l'essence de son travail de déconstruction picturale et jette un regard sur l'art et sa place dans l'évolution de la société.
During the time it takes to create an artwork, Québec painter Marcel Saint-Pierre shares the essence of his work and looks back on art and its place in the evolution of society, from the 1960s to today.

• • •

Le documentariste Simon Beaulieu est passionné par la culture québécoise, perçue dans sa dimension politique et artistique. Après avoir été critique de cinéma, il a réalisé les films *Lemoyne* et *Godin*.

[Québec | 2011 | 17 min | coul. | Betacam num | v.o.f.]
SCÉN. Simon Beaulieu **MONT.** Simon Beaulieu, Pierre-Luc Gouin **SON** Benjamin Hogue **PROD.** Les films de Gary **DIST.** Vidéographe **CONTACT** Christian Morissette – Vidéographe – cmorissette@videographe.qc.ca

PRE MIÈRE QUÉBÉ COISE

MARGARET & EVERGON
DONALD WINKLER

En 1999, Evergon, un photographe réputé, a réalisé une série de nus de sa mère Margaret, alors âgée de 80 ans. Quelques années plus tard, elle quitte l'Ontario pour vivre avec son fils à Montréal.
In 1999, the celebrated Montreal photographer Evergon took a remarkable series of nude portraits of his own mother, then 80 years old. In 2007 Margaret Lunt abandoned her long-time home in Ontario and moved to Montreal to live with her son.

• • •

Né à Winnipeg, Donald Winkler est réalisateur, scénariste et traducteur littéraire. Il a signé des courts métrages expérimentaux ainsi que plusieurs films sur l'art (arts visuels, littérature, théâtre, architecture, musique).

[Québec | 2011 | 45 min | coul. | Blu-Ray | v.o.a.]
SCÉN. Donald Winkler **IMA.** Terence Macartney-Filgate, Carlos Ferrand **MONT.** Jean-Marie Drot **SON** Catherine Van Der Donckt, Jean-François Roy, Michel Marier **MUS.** Erik Satie **PROD.** Donald Winkler – Donwin Productions **DIST.** Donwin Productions **CONTACT** Donald Winkler – Donwin Productions – donwin@sympatico.ca

MOM ET MOI
DANIC CHAMPOUX

Réflexion personnelle du réalisateur sur la criminalité et les liens qui l'ont uni dès l'enfance aux Hell's Angels, plus particulièrement à Mom Boucher et son fils Francis.
The director's personal reflections on crime and his life-long connection to the Hell's Angels, particularly "Mom" Boucher and his son, Francis.

• • •

Danic Champoux est scénariste, concepteur et réalisateur globe-trotter. Ancien participant de la Course destination monde, il a réalisé plusieurs documentaires, dont *Mon père*, *Caporal Mark* et *La couleur du temps*.

[Québec | 2011 | 53 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Danic Champoux **IMA.** Alex Margineanu **MONT.** René Roberge **D.A.** Stéphane Olivier **SON** Sylvain Bourgault **MUS.** Jean-Olivier Bégin **PROD.** Marie Martineau – Cité-Amérique **CONTACT** Marie Martineau – Cité-Amérique – mmartineau@citeamerique.com

MONSIEUR DENNIS ET L'APOTHICAIRE

JEAN-PHILIPPE TALBOT

PRE MIÈRE MON DIALE

Presque chaque jour depuis 10 ans, Monsieur Dennis s'installe sur son banc public face au Café de l'Apothicaire à Montréal pour distribuer aux passants son « message fraternel » de bonheur.
Nearly every day for ten years, Mr. Dennis has sat on a bench facing Montreal's Café de l'Apothicaire, handing out his "fraternal message" of happiness.

• • •

Caméraman et monteur, Jean-Philippe Talbot travaille principalement en documentaire pour la télévision. *Monsieur Dennis et l'Apothicaire* est son premier court métrage en tant que réalisateur.

[Québec | 2011 | 11 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Jean-Philippe Talbot **IMA.** Jean-Philippe Talbot **MONT.** Jean-Philippe Talbot **SON** Michel Marier **MUS.** Maxime Veilleux **PROD.** Jean-Philippe Talbot **CONTACT** Jean-Philippe Talbot – talbot_59@hotmail.com

EL MOTEMEI

ÉMILIE BAILLARGEON

Carlos Martinez est le dernier vendeur de maïs ambulant de Valparaiso au Chili. Parcourant les collines de la ville, le crieur public se transforme en poète populaire.
Carlos Martinez is the last itinerant corn vendor in Valparaiso, Chile. As he criss-crosses the city's hilly streets, this public crier emerges as a poet of the people.

• • •

Émilie Baillargeon a réalisé plusieurs courts métrages, dont *3 juillet*, *Jésus et les enfants* et *Tranche de vie sur pain blanc* (avec Rozenn Potin). Depuis 2007, elle est administratrice du centre Vidéo Femmes.

[Québec | 2011 | 8 min | coul. | Betacam num | v.o. espagnole/s.-t.f.]
SCÉN. Émilie Baillargeon **IMA.** Julie Pelletier **MONT.** Émilie Baillargeon **SON** Michaël Pineault **PROD.** Émilie Baillargeon, Kinomada **DIST.** Vidéo Femmes **CONTACT** Mélissa Landry – Vidéo Femmes – info@videofemmes.org

MTL PUNK – LA PREMIÈRE VAGUE

ÉRIK CIMON, ALAIN CLICHE

Histoire du courant punk au Québec, de son éclosion à son éclatement vers le new wave. Les auteurs donnent la parole aux premiers punks québécois et posent un regard lucide sur ce mouvement culturel.
The dawn of punk in Québec, from a quiet simmer to the New Wave explosion. Featuring exclusive interviews, newly discovered archival footage, and unreleased music by The Normals, The Chromosomes and The 222's.

• • •

Érik Cimon est diplômé de l'Université Concordia et du Canadian Film Centre. Il a réalisé des vidéoclips, des publicités, de courtes fictions et des séries documentaires. Formé à l'Université Laval et à l'INIS, Alain Cliche s'intéresse à la musique underground et à l'écriture. Il a écrit deux romans et plusieurs scénarios.

[Québec | 2011 | 46 min | coul. et n/b | HD | v.o.f., v.o.a./s.-t.f.]
SCÉN. Érik Cimon, Alain Cliche **IMA.** Stephanie Weber Biron, Nicolas Canniccioni **MONT.** Alexandre Lachance **SON** Benoit Coallier **MUS.** Mathieu Dandurand **PROD.** Denis McCready – Périphéria Productions **DIST.** Périphéria Productions **CONTACT** Amélie Lambert Bouchard – Productions Périphéria – amelie.lambertbouchard@gmail.com

NE TOUCHEZ PAS À MON ÉGLISE !

BRUNO BOULIANNE

PRE MIÈRE QUÉBÉ COISE

Depuis longtemps, les églises du Québec se vident; elles sont démolies ou vendues au plus offrant. Les habitants de Saint-Camille, un village des Cantons-de-l'Est, s'unissent pour tenter de sauver la leur.
For years, Québec's churches have been emptying out. They are being demolished, or sold to the highest bidder. The residents of Saint-Camille, in the Eastern Townships, unite to try to save theirs.

• • •

Bruno Boulianne a participé à la Course Europe-Asie puis signé entre autres *Un cirque sur le fleuve*, *Le compteur d'oiseaux*, *Le prix de l'exode* et *Bull's Eye, un peintre à l'affût.*

[Québec | 2011 | 63 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Bruno Boulianne **IMA.** Alex Margineanu **MONT.** Vincent Guignard **SON** Stéphane Barsalou, Philippe Scultéty, Mélanie Gauthier, Jérôme Boiteau **MUS.** Anthony Rozankovic **PROD.** Valérie Bissonnette – Vélocité International **CONTACT** Valérie Bissonnette – Vélocité International – vbissonnette@velocite.qc.ca

NOU, LES ÉCRIVINS

ABRAHAM LIFSHITZ, SIMON TRÉPANIER

Une veuve, un tubiste, un ex-toxicomane et plusieurs autres s'entraident, s'écoutent, se confrontent et transmettent leur désir d'apprendre à lire et à écrire. Ensemble, ils entreprennent le défi d'écrire un livre.
A widow who wants to write love letters, a tuba player who can write music but not words, a former drug addict who wants to help his child do his homework. Together, they learn to read and write – and write a book.

• • •

Monteur, Abraham Lifshitz a étudié le cinéma et les communications à Mexico et à Montréal. Il a notamment coréalisé *Ants and Elephants* avec Simon Trépanier. Formé en politique et en développement international, Simon Trépanier a travaillé pour l'ONU en Afrique avant d'étudier le cinéma à Concordia. Depuis, il a réalisé plusieurs courts.

[Québec | 2011 | 53 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Simon Trépanier **IMA.** Abraham Lifshitz **MONT.** Abraham Lifshitz **SON** Simon Trépanier, Benoît Dame **MUS.** Pierre-Yves Drapeau **PROD.** Lucie Tremblay – Lowik média **DIST.** Lowik média **CONTACT** Simon Trépanier – Lowik média – simontrep@videotron.ca

L'OR DES AUTRES

SIMON PLOUFFE

La venue de l'entreprise minière Osisko crée beaucoup d'émoi à Malartic, petite communauté d'Abitibi où de nombreux habitants doivent faire une croix sur leur patrimoine et sur une partie de leur mode de vie.
The arrival of the Osisko mining company profoundly disrupts the small Abitibi community of Malartic, where many people are forced to write off parts of their heritage and way of life.

• • •

Originaire de l'Abitibi-Témiscamingue, Simon Plouffe a étudié la production cinématographique à Concordia. Il crée des trames sonores et travaille en tant que preneur de son pour la télévision et le cinéma.

[Québec | 2011 | 60 min | coul. | Betacam num | v.o.f.]
SCÉN. Simon Plouffe **IMA.** Charles Latour **MONT.** Marc-Thomas Dupuis **SON** Simon Plouffe **MUS.** Simon Plouffe **PROD.** Jeannine Gagné – Amazone Film **CONTACT** Aida Eid – Amazone Film – lordesautres@gmail.com

PETITES VUES DE CHEZ NOUS : PORT-AU-PORT

PAMELA GALLANT

Épisode d'une série documentaire qui pose un regard sur des gens ordinaires vivant dans une même communauté. Rencontre privilégiée avec trois résidents francophones de Port-au-Port, Terre-Neuve.
Part of a documentary series exploring the lives of ordinary people, in this case three francophones in Port-au-Port, Newfoundland.

• • •

Native de l'Île-du-Prince-Édouard, Pamela Gallant est réalisatrice et monteuse depuis plus de 25 ans. Elle est l'auteure du court métrage de fiction *La voisine*, primé au Atlantic Film Festival en 2007.

[Nouveau-Brunswick | 2011 | 23 min | coul. | Betacam num | v.o.f.]
SCÉN. Pamela Gallant **IMA.** Pamela Gallant **MONT.** Pamela Gallant **SON** Serge Arseneault **MUS.** Robin Anne Ettles **PROD.** Monique LeBlanc – CinImage Productions **DIST.** CinImage Productions **CONTACT** Pamela Gallant – CinImage Productions – galpam@rogers.com

SÉLEC TION FRANCO-CANA DIENNE

PRE MIÈRE QUÉBÉ COISE

POUR LA CAUSE

RODOLPHE CARON

SÉLEC TION FRANCO-CANA DIENNE

En 1924, 53 religieuses francophones quittent leur communauté unilingue anglaise pour des raisons culturelles. Ainsi naît la communauté religieuse Notre-Dame-du-Sacré-Cœur, qui se bat depuis pour sauvegarder la langue, la foi et la culture acadienne.
In 1924, 53 French-speaking nuns separated from their unilingual English community for cultural reasons, forming a new religious community that has always campaigned for the preservation of Acadian language, faith and culture.

• • •

Rodolphe Caron est membre fondateur de Cinémarévie Coop et de Productions Appalaches. Sa filmographie comprend *Léonard Forest – cinéaste et poète* et *Marie Hélène Allain en dialogue avec la pierre.*

[Nouveau-Brunswick | 2011 | 53 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Rodolphe Caron **IMA.** François Vincelette, Charles Gagnon **MONT.** Marcel Gallant **SON** Mélanie Gauthier **MUS.** Claude J. Fournier, Jean-Sébastien Fournier **PROD.** Murielle Rioux-Poirier – ONF, France Gallant – Productions Appalaches **DIST.** Christina Rogers – ONF **CONTACT** Élise Labbé – ONF – festivals@nfb.ca

RAP ARABE
BACHIR BENSADDEK

De Casablanca à Alep, plusieurs artistes de langue arabe ont choisi le rap pour s'exprimer. Ils s'appellent Malikah, Ashekman, Lil' Zac ou Don Bigg et brossent un portrait sans complaisance de leurs sociétés d'origine.
From Casablanca to Alep, several Arabic-speaking artists have chosen rap as their medium. Their names are Makikah, Ashekman, Lil' Zac and Don Bigg, and they paint unvarnished portraits of their societies.

• • •

D'abord réalisateur de vidéoclips et de courts métrages, Bachir Bensaddek écrit et tourne depuis 2001 des documentaires pour la télévision et le cinéma. Il s'intéresse particulièrement à la thématique de l'exil et du déracinement.

[Québec | 2010 | 52 min | coul. | Betacam SP | v.o.f.]
SCÉN. Bachir Bansaddek **IMA.** Alexandre Margineanu **MONT.** Patrick Gazé **MUS.** Ashekman, DJ Lethal, Don Bigg, Lil'Zac, Malikah, Murder Eyed **PROD.** Jacques W. Lina – Orbi-XXI Productions **DIST.** Jean Langevin – Langevin Communications **CONTACT** Jacques W. Lina – Orbi-XXI Productions – jwlina@orbi-xxi.ca

LE REPOS DU JAGUAR
JEAN.MARC E. ROY

Guitares supersoniques, distorsion, fuzz et honky tonk; les rois du *French Canadian* rock n' roll Les Jaguars se séparent au milieu des années 1960. Voici les deux frères Morissette…
Supersonic guitars, distortion, fuzz and honkytonk: the kings of French Canadian rock 'n' roll, Les Jaguars, broke up in the mid-60s. Meet the Morissette brothers.

• • •

Jean.Marc E. Roy a notamment réalisé *Panorama : Seeking Voïvod* et *Life and Death of Yul Brynner.* Coordonnateur artistique du centre Le Lobe, il est aussi journaliste-réalisateur pour la télévision et scénariste.

[Québec | 2011 | 26 min | coul. | Betacam SP | v.o.f.]
SCÉN. Jean.Marc E. Roy **IMA.** Dominic Leclerc **MONT.** Sylvie Gravel **PROD.** Jean.Marc E. Roy – lesproductionscrackheäd **CONTACT** Jean.Marc E. Roy – lesproductionscrackheäd – elvysroy@gmail.com

SCRAPPER L'ART
SUZANNE GUY

Quelle place occupe aujourd'hui l'art public ? Regard sur le travail de Jordi Bonet et la façon dont plusieurs de ses œuvres ont été saccagées depuis sa mort en 1979.
What is the role of public art today? A look at the work of Jordi Bonet and the ways in which some of his works have been mutilated since his death in 1979.

• • •

Suzanne Guy a réalisé plusieurs documentaires et films de fiction. Elle s'intéresse à des questions qui touchent de près les préoccupations de la société contemporaine.

[Québec | 2011 | 50 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Suzanne Guy **IMA.** François Vincelette **MONT.** André Corriveau **SON** Mélanie Gauthier **MUS.** Vincent Beaulne **PROD.** Carl Gaudreault – Télé-Boréale Productions **DIST.** Paul Maltais – CinéFête **CONTACT** Carl Gaudreault – Télé-Boréale Productions – carlg@teleboreale.com

SURVIVRE ET VIVRE
TOMI GRGICEVIC, DAVYD TOUSIGNANT

Trois jeunes, trois histoires... et des comportements qui marquent pour la vie. Voici l'histoire de Marie-Claude, d'Alexandre, de Marie-Pier et de leur entourage.
Three youngsters, three stories.... behaviours that change life. The story of Marie-Claude, Alexandre, Marie-Pier and their friends.

• • •

Né en Slovénie, Tomi Grgicevic réalise des documentaires et de courtes fictions. Il a tourné *Simplement…* et *En attendant Charlot* avec Davyd Tousignant.
Davyd Tousignant est réalisateur, journaliste, animateur et comédien. Il a notamment réalisé des reportages en Afrique de l'Ouest sur les objectifs du millénaire des Nations-Unies.

[Québec | 2011 | 52 min | coul. et n/b | HD | v.o.f.]
SCÉN. Tomi Grgicevic, Davyd Tousignant **IMA.** Tomi Grgicevic, Davyd Tousignant **MONT.** Tomi Grgicevic, Davyd Tousignant **SON** Tomi Grgicevic, Davyd Tousignant **MUS.** Fabienne Lucet **PROD.** Erik Gram – Posa/Sources des Monts **DIST.** Les Films du 3 mars **CONTACT** Clotilde Vatrinet – Les Films du 3 mars – coordination@f3m.ca

TAGAYET
MATTHIEW KLINCK

Grâce à des dons de ses amis et au Fonds canadien pour les initiatives locales de l'ACDI, la mère du réalisateur réussit à faire creuser un puits au cœur du désert du Sahara.
With donations from friends and a grant from CIDA's local development initiative, the director's mother has a well dug in the heart of the Sahara desert.

• • •

Réalisateur et comédien né en Outaouais, Matthiew Klinck a créé diverses séries humoristiques et jeunesse, le long métrage *Greg et Gentillon* ainsi que plusieurs documentaires.

[Québec | 2011 | 55 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Matthiew Klinck **IMA.** Elia Saikaly **MONT.** Matthiew Klinck **SON** Frederic Edwards **MUS.** Daniel Bouliane **PROD.** Matthiew Klinck – Mouska Media **CONTACT** Matthiew Klinck – Mouska Media – klinck@gmail.com

LE TEMPS D'UNE CHANSON
ÉMILIE BAILLARGEON

PRE MIÈRE MON DIALE

Rencontre de personnes âgées qui ont en commun une longue relation avec la musique, celle que l'on fait pour soi et celle qui se partage dans de beaux habits.
We meet several elderly people with a life-long relationship with music, whether made for oneself or shared with others.

• • •

Émilie Baillargeon a réalisé plusieurs courts métrages, dont *3 juillet, Jésus et les enfants* et *Tranche de vie sur pain blanc* (avec Rozenn Potin). Depuis 2007, elle est administratrice du centre Vidéo Femmes.

[Québec | 2011 | 46 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Émilie Baillargeon **IMA.** Philippe Chaumette **MONT.** Émilie Baillargeon **SON** Mathieu Campagna **PROD.** Émilie Baillargeon **DIST.** Vidéo Femmes **CONTACT** Mélissa Landry – Vidéo Femmes – info@videofemmes.org

LES TICKETS : L'ARME DE LA RÉPRESSION
ÉRIC ROACH DENIS

Dénonciation de la tactique policière consistant à délivrer un grand nombre d'amendes pour infractions mineures aux personnes sans-abri afin de les « chasser » des lieux publics, quitte à les mettre en prison.
A documentary about the police tactic of issuing large numbers of minor infractions against homeless people in order to "evict" them from public spaces, eventually relocating them to prison.

• • •

Éric « Roach » Denis a réalisé *S.P.I.T. : Squeegee Punks In Traffic*, son premier documentaire, avec Daniel Cross et *Roach Trip* en solo. Depuis huit ans, il travaille chez EyeSteelFilm.

[Québec | 2011 | 46 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Éric Roach Denis **IMA.** Terryll Loffler **MONT.** Robin Dianoux **SON** Halima Ouardiri, Benoit Felici, Marco Luna, Kyle Stanfield **MUS.** Jean-François Poupart, Laurent Aglat **PROD.** Mila Aung-Thwin – EyeSteelFilm **DIST.** EyeSteelFilm **CONTACT** Daniela Flori – EyeSteelFilm – daniela.flori@eyesteelfilm.com

TRAINS – VOLCANO – FISHERMAN
TOKUTARO SHIMODA

Portraits de paysages japonais.
Portraits of Japanese landscapes.

• • •

Québécois d'origines japonaise et vietnamienne, Tokutaro Shimoda est diplômé de l'Université Concordia en production cinématographique. Spécialisé en documentaire, il s'intéresse à la réalisation et souhaite partager sa vision personnelle du monde.

[Québec/Japon | 2011 | 15 min | coul. | Betacam num | sans paroles]
IMA. Olivier Gossot **MONT.** Tokutaro Shimoda **SON** Sophie Kroetsch, Marc Pelletier **PROD.** Tokutaro Shimoda **DIST.** Tokutaro Shimoda **CONTACT** Tokutaro Shimoda – shimoda.tokutaro@gmail.com

UN NOUVEAU MONDE

PATRICK BOSSÉ

PRE MIÈRE MON DIALE

Monsieur et madame Héroux quittent leur domicile vers une résidence pour retraités. Dans une chronique d'un quotidien pas ordinaire, ils font leur place parmi les résidents de longue date et leurs habitudes bien forgées.

Mr. and Mrs. Héroux leave their home and move into a retirement community. In this look at an anything-but-ordinary daily life, they start the process of integrating with the long-term residents and their well-established routine.

• • •

Patrick Bossé est scénariste, réalisateur et monteur. Formé à l'UQAM et à l'Université Concordia, il a développé son goût pour le cinéma sous les cheminées des pétrolières à Pointe-aux-Trembles, muni d'une caméra vidéo rudimentaire.

[Québec | 2011 | 58 min | coul. | HD | v.o.f.]

IMA. Antonio Pierre de Almeida **MONT.** Myriam Magassouba **SON** Guillaume Daoust **MUS.** François Lafontaine **PROD.** Patrick Bossé – Figure 55 **CONTACT** Patrick Bossé – Figure 55 – pb@fig55.com

DOCVILLE
2012

PRÉSENTÉ PAR

LES RENCONTRES INTERNATIONALES DU DOCUMENTAIRE DE MONTRÉAL

LES MEILLEURS DOCUMENTAIRES DE L'ANNÉE EN PREMIÈRE MONTRÉALAISE

PROJECTIONS LE DERNIER JEUDI DE CHAQUE MOIS
26 JANVIER | 23 FÉVRIER | 29 MARS
26 AVRIL | 31 MAI | 28 JUIN | 30 AOÛT
27 SEPTEMBRE

19H00 AU CINÉMA EXCENTRIS
3536 BOUL. SAINT-LAURENT
CINÉ-CARTES 50$

DOCVILLE
2012

PRESENTED BY

THE MONTREAL INTERNATIONAL DOCUMENTARY FESTIVAL

MONTREAL PREMIERES OF THE YEAR'S BEST DOCUMENTARIES

SCREENINGS THE LAST THURSDAY OF EVERY MONTH
26 JANUARY | 23 FEBRUARY | 29 MARCH
26 APRIL | 31 MAY | 28 JUNE | 30 AUGUST
27 SEPTEMBER

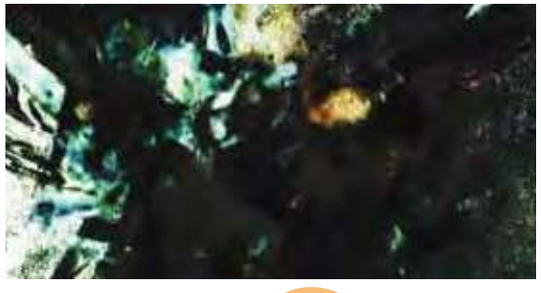
7 P.M. AT CINÉMA EXCENTRIS
3536 BOUL. SAINT-LAURENT
MOVIE-CARD $50

RIDM.QC.CA

UBISOFT Télé-Québec EXCENTRIS

ART ET EXPÉRIMENTATION

PHOTO : JOCELYN MICHEL



« 1+4+1 »
JEAN DETHEUX

PRE MIÈRE MON DIALE

Basé sur une composition de Jean-Philippe Collard-Neven, avec une musique enregistrée par le Quatuor Danel, *« 1+4+1 »* explore le dialogue et l'espace sensible entre les images et la musique.
Based on a piece by composer Jean-Philippe Collard-Neven, with music recorded by the Danel Quartet, *« 1+4+1 »* explores the subtle dialogue and space between images and music.

• • •

En 1996, le peintre belge Jean Detheux se tourne vers le numérique en raison d'allergies aux vernis. Réalisateur de *Liaisons*, il s'intéresse au rapport entre musique et cinéma et aux performances en temps réel.

[Québec/Belgique | 2011 | 10 min | coul. | Betacam num | sans paroles]
IMA. Jean Detheux **MONT.** Jean Detheux **D.A.** Jean Detheux **MUS.** Jean-Philippe Collard-Neven, Quatuor Danel **PROD.** Jean Detheux – Vudici **DIST.** Vudici **CONTACT** Jean Detheux – jeand2@mac.com

ANALYSIS
ZOHAR KFIR

Étude des liens entre le langage, la métaphore et les états macro et micro, par le biais d'une enquête sur la compréhension. Une analyse des relations grammaticales hors de l'ordinaire.
Relationships between language, metaphor, macro- and micro-states seen through the prism of comprehension: a grammatical analysis based on the structure as a whole.

• • •

Vidéaste formée en arts médiatiques à Tel-Aviv, Zohar Kfir travaille avec la vidéo expérimentale, l'art interactif, le *net art* et l'écriture. Elle termine actuellement une maîtrise à l'Université Concordia.

[Québec | 2010 | 8 min | coul. | mini DV | v.o.a.]
SCÉN. Zohar Kfir **IMA.** Zohar Kfir **MONT.** Zohar Kfir **SON** Zohar Kfir **PROD.** Zohar Kfir **DIST.** Groupe Intervention Vidéo **CONTACT** Liliana Nunez – Groupe Intervention Vidéo – info@givideo.org

BEAM ME UP (ELAINE)
ÉLAINE FRIGON

Une histoire d'évasion. Les vêtements d'une femme s'enfuient de son garde-robe et se transforment en papier peint tandis que son placard se métamorphose.
An escape story: a woman's clothes flee her closet and turn into painted paper, while the closet itself undergoes a metamorphosis.

• • •

Depuis plus de 20 ans, Élaine Frigon explore par la vidéo les paramètres qui définissent notre identité. Formée en architecture et en arts plastiques, elle enseigne actuellement au Collège Lionel-Groulx.

[Québec | 2011 | 1 min | coul. | mini DV | sans paroles]
IMA. Élaine Frigon **MONT.** Élaine Frigon **MUS.** Claude Rivest **PROD.** Élaine Frigon **DIST.** GIV **CONTACT** Liliana Nunez – GIV – info@givideo.org

PRE MIÈRE MON DIALE

BIEN SÛR
SYLVIE LALIBERTÉ

Petite démonstration d'« à quoi ça sert une montagne », avec quelques petits objets, des mots et une chanson.
A short demonstration of "what a mountain is good for," with a few small objects, some words and a song.

• • •

Sylvie Laliberté pratique la performance, la vidéo et l'installation. Elle a entre autres réalisé *Une femme est une femme et moi aussi*, *Paris chouchou* et *J'ai tout compris*.

[Québec | 2010 | 5 min | coul. | Betacam SP | v.o.f.]
SCÉN. Sylvie Laliberté **IMA.** Sylvie Laliberté **MONT.** Mathieu Bouchard-Malo **D.A.** Sylvie Laliberté **SON** Sylvie Laliberté **MUS.** George Natale **PROD.** Sylvie Laliberté **INT.** Sylvie Laliberté **PROD.** Sylvie Laliberté **DIST.** Vidéographe **CONTACT** Christian Morissette – Vidéographe – festival@videographe.qc.ca

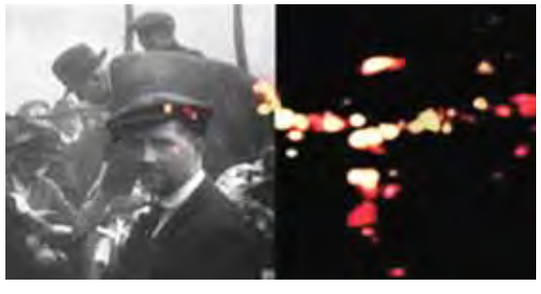
EL CAMINO
KARL LEMIEUX

Travail sur des images tournées au Mexique par le cinéaste Richard Kerr.
Work with images filmed in Mexico by director Richard Kerr.

• • •

Karl Lemieux est cofondateur du collectif Double Négatif consacré au cinéma expérimental. Depuis 1998, il a créé plusieurs performances et courts métrages (*Mouvements de lumière*, *Western Sunburn*, *Passage)* et participé à des créations théâtrales.

[Québec | 2011 | 4 min | coul. | HD | sans paroles]
IMA. Richard Kerr **MONT.** Charles-André Coderre, Karl Lemieux **D.A.** Karl Lemieux **MUS.** Mike Moya **PROD.** Karl Lemieux – Collectif Double Négatif **CONTACT** Karl Lemieux – karl_lemieux@hotmail.com



CHANT [DANS LES MUSCULES DU CHANT]
SUZAN VACHON

Tirées d'archives de la première moitié du XXe siècle, des images en exil sont « tisonnées » par des segments de poésie, lue ou chantée, de l'entre-deux-guerres (Lorca, Apollinaire, Rilke, Tsvetaeva).
Archival footage from the first half of the 20th century—a burning time of diaspora, great inventions, elated liberation—is illuminated by snippets of poetry from between the wars. An exultant transformation of pain into joy.

• • •

Artiste interdisciplinaire, Suzan Vachon enseigne à l'École des arts visuels et médiatiques de l'UQAM. Ses vidéos ont été largement diffusées dans différents festivals internationaux. En 2009-2010, elle a mené des recherches sur l'archive.

[Québec | 2010 | 23 min | coul. et n/b | Betacam num | sans paroles]
SCÉN. Suzan Vachon **MONT.** Suzan Vachon, Yves Labelle **D.A.** Suzan Vachon **SON** Martin Hurtubise **MUS.** Jean René, François Ouimet **PROD.** Suzan Vachon **CONTACT** Suzan Vachon – vacs@videotron.ca

LA CHEVELURE D'UNE VIE
RÉAL JUNIOR LEBLANC

En mots et en images, un poème amoureux adressé aux arbres.
In words and images, a love poem to trees.

• • •

Né à Uashat, Réal Junior Leblanc s'inspire de sa culture autochtone pour écrire ses poèmes. Il a signé *Nanameshkeu*, primé à Montréal et à Toronto. En 2011, il a coréalisé *Sauvages perdus*.

[Québec | 2011 | 2 min | coul. | HD | v.o.f.]
IMA. Réal Junior Leblanc, Karine Van Ameringen **MONT.** Réal Junior Leblanc, Karine Van Ameringen **D.A.** Réal Junior Leblanc **INT.** Réal Junior Leblanc, Marie-Marthe Malec **PROD.** Wapikoni mobile **CONTACT** Wapikoni mobile – festival@wapikoni.ca

CHINA GIRL
JEAN BOURBONNAIS

Réflexion sur la fin du cinéma, constituée de boutures de films 35 mm accumulées pendant que le réalisateur était projectionniste à l'Office national du film du Canada.
A reflection on the end of cinema, made up of 35mm film cuttings collected while the director was a projectionist at the NFB.

• • •

Jean Bourbonnais est actif dans l'underground montréalais depuis dix ans. Il a agi sous l'entité cinématographique CA CA CA, mêlant expérimentations narratives, performatives, musicales, cinématographiques et ésotériques.

[Québec | 2011 | 12 min | coul. et n/b | 35 mm | sans paroles]
IMA. Jean Bourbonnais **MONT.** Jean Bourbonnais **PROD.** CA CA CA **CONTACT** Jean Bourbonnais – lemineral@gmail.com

D'AURORE
SERGE CLÉMENT

Entre nuit et crépuscule, du silence à l'éveil bruyant et métallique, dans ces heures de transformation et de fragilité, un hommage à cet instant fugitif où tout s'apprête à basculer…
Between dusk and dawn, silence is broken abruptly, in the hours of transformation and fragility. A tribute to the fleeting moment when everything is about to change.

• • •

Serge Clément est l'une des grandes figures de la photographie québécoise contemporaine. Auteur de plusieurs ouvrages (dont *Vertige, vestige*, *Fragrant Light* et *Sutures*), il a exposé ses photos dans plusieurs pays.

[Québec | 2011 | 17 min | n/b | HD | sans paroles]
MONT. Serge Clément **SON** Olivier Calvert **PROD.** Marcel Jean – Productions l'Unité centrale **CONTACT** Marcel Jean – Productions l'Unité centrale – marcel@unitecentrale.ca

DES LENDEMAINS AU GOÛT DE MIEL
EDOUARD ALBERNHE-TREMBLAY, FRANÇOIS MERCIER

Tard la nuit, une jeune femme en perdition trouve refuge chez son ancien amant.
Late one night, a wayward young woman takes refuge with her ex-lover.

• • •

Edouard Albernhe-Tremblay, alias Eddie69 du groupe Phylactère Cola, est réalisateur publicitaire et monteur pour la maison de production La Cavalerie. Vidéaste, animateur 2D et membre du mouvement Kino, François Mercier réalise de courtes vidéos à saveur humoristique et engagée. Il a participé à l'animation du *Moulin à images* de Robert Lepage.

[Québec | 2010 | 6 min | coul. | mini DV | v.o.f.]
SCÉN. Alice Méthot **IMA.** François Mercier **MONT.** Edouard Albernhe-Tremblay **MUS.** François Mercier **INT.** Nadia Mailloux **PROD.** Edouard Albernhe-Tremblay – Popmop **CONTACT** Edouard Albernhe-Tremblay – eddie_6ix@hotmail.com

DIFERENCIAS
JEAN DETHEUX

PRE MIÈRE MON DIALE

Exploration visuelle de la musique de Luis de Narváez interprétée par Paola Erdas. Une réflexion sur l'espace insaisissable entre le « trop près » et le « trop loin » de la musique.
A visual exploration of the music of Luis de Narváez, performed by Paola Erdas. A reflection on the ineffable musical space between "too close" and "too far."

• • •

En 1996, le peintre belge Jean Detheux se tourne vers le numérique en raison d'allergies aux vernis. Réalisateur de *Liaisons*, il s'intéresse au rapport entre musique et cinéma et aux performances en temps réel.

[Québec/Italie | 2011 | 4 min | coul. | Betacam num | sans paroles]
IMA. Jean Detheux **MONT.** Jean Detheux **D.A.** Jean Detheux **MUS.** Luis de Narváez, Paola Erdas **PROD.** Jean Detheux – Vudici **DIST.** Jean Detheux – Vudici **CONTACT** Jean Detheux – jeand2@mac.com

DOUBLE BUBBLE
DANA GINGRAS, WILLIAM MORRISSON

PRE MIÈRE CANA DIENNE

Dans un jeu obsessif-compulsif, deux interprètes oscillent avec frénésie et extravagance entre la maîtrise et la perte de contrôle de soi. Adapté du spectacle de danse *Smash-up*, présenté par le Festival TransAmériques.
An obsessive-compulsive game, in which two frenzied actors oscillate between composure and agitation. Adapted from *Smash-up*, a dance piece presented at TransAmériques.

• • •

Artiste de la danse, Dana Gingras repousse les frontières de la chorégraphie et de l'interprétation. Cofondatrice de la compagnie The Holy Body Tattoo, elle a créé Animals of Distinction pour explorer les nouveaux médias.
William Morrison collabore avec Dana Gingras depuis 1995, coréalisant *Our Brief Eternity*, *Poetry & Apocalypse*, *Circa*, *Monumental* et *Dances for Dzama*.

[Québec/Colombie-Britannique | 2011 | 6 min | coul. | Betacam SP | sans paroles]
SCÉN. Dana Gingras **IMA.** William Morrisson **MONT.** William Morrisson **MUS.** Roger Tellier-Craig **INT.** Susan Elliott, Shay Kuebler **PROD.** Animals of Distinction **DIST.** Microclimat Films **CONTACT** Catherine Chagnon – Microclimat Films – catherine@microclimatfilms.com

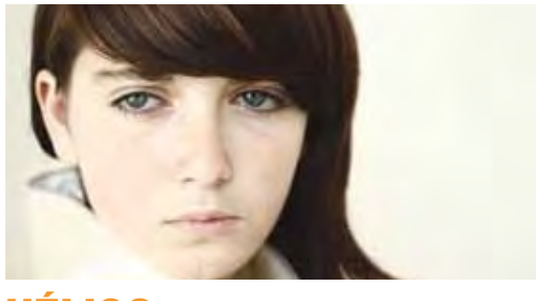
L'ÉCHO DES ÎLES
SONYA STEFAN

Et si notre cœur était une île ? Et si notre corps n'était que fluides, ondes et vibrations? Et si nous ne cherchions qu'à entrer en contact avec l'autre… ?
What if the heart were an island? What if the body were but fluids, waves and vibrations? What if all we wanted was to come into contact with others?

• • •

Danseuse et vidéaste (*Bianco Nero Grigio*), Sonya Stefan a travaillé à Toronto avant de s'établir à Montréal en 1996. Depuis, elle a œuvré dans plusieurs compagnies et réalisé un baccalauréat en cinéma à Concordia.

[Québec | 2011 | 7 min | coul. et n/b | Blu-Ray | v.o.a.]
SCÉN. Bande interdite **MONT.** Sonya Stefan **D.A.** Bande interdite **MUS.** Godspeed **INT.** Sonya Stefan, Sylvain Poirier, Watkins Sioned, Yves St-Pierre **PROD.** Yves St-Pierre – Bande interdite **DIST.** Bande interdite **CONTACT** Sonya Stefan – belodogg@gmail.com



HÉLIGO
ÉTIENNE DE MASSY

L'espace : la banlieue d'une étoile et les rêveries quotidiennes d'un « alter-humain » sur son astronef.
Outer space: in distant orbit, an "alter-human" daydreams aboard his spaceship.

• • •

Diplômé de l'Université Concordia, Étienne de Massy a également étudié à la Tisch School of the Arts de New York. En 2009, il remporte le 1er prix du Digital Video Arts en Espagne pour *Somnia_3*.

[Québec | 2011 | 6 min | coul. | HD | sans paroles]
INT. Maeva Santes, Claude Bouchard **PROD.** Étienne de Massy **DIST.** Vidéographe Distributeur **CONTACT** Christian Morissette – Vidéographe Distribution – cmorissette@videographe.qc.ca

LE JEU DU PENDU
LAMATHILDE

Comment repenser les jeux anodins qui ne sont pas si anodins que ça.
How to rethink innocent games that are really not so harmless.

• • •

Lamathilde (Mathilde Géromin) est une artiste de vidéo-performance-son montréalaise. Présenté dans plusieurs festivals et galeries du monde, son travail porte sur l'identité à travers le genre et la sexualité.

[Québec | 2010 | 2 min | coul. | mini DV | v.o.f.]
SCÉN. Mathilde Géromin **IMA.** Mathilde Géromin **MONT.** Mathilde Géromin **D.A.** Mathilde Géromin **PROD.** Lamathilde **DIST.** Groupe Intervention Vidéo **CONTACT** Liliana Nunez – Groupe Intervention Vidéo – info@givideo.org

LUMIÈRE JAUNE
LÉA L'ESPÉRANCE, ANTOINE RACINE

Un homme sort d'un profond sommeil et découvre autour de lui un lieu inconnu. Est-il mort ? Assailli par des souvenirs d'un passé incertain, il erre de colline en colline, de vision en vision…
A man wakes from a deep sleep, in unfamiliar surroundings. Is he dead? Overwhelmed by memories of an uncertain past, he wanders from hill to hill and vision to vision…

• • •

Cinéphiles et autodidactes en cinéma, Léa L'Espérance et Antoine Racine réalisent depuis bientôt deux ans des courts métrages de fiction en collaboration. Dans leurs vidéos, ils occupent aussi les rôles principaux. Parmi celles-ci, on compte cinq fictions et quatre films expérimentaux.

[Québec | 2011 | 20 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Antoine Racine, Léa L'Espérance **IMA.** Antoine Racine **MONT.** Antoine Racine **D.A.** Léa L'Espérance, Antoine Racine **SON** Antoine Racine **INT.** Léa L'Espérance, Antoine Racine **PROD**. Antoine Racine – Kronos Films **CONTACT** Antoine Racine – antoineracine@ymail.com

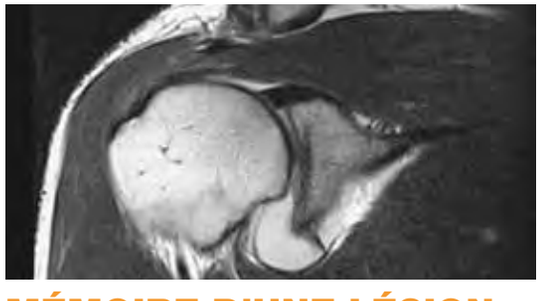
MAISON/FAST FORWARD
ÉLAINE FRIGON

Le tournage d'un lieu banal prend une autre dimension lorsque vu à travers le viseur d'une caméra, en mode accéléré... Une exploration de la mémoire.
Going over and over images in fast-forward. Details emerge through incessant camera movements, like mnemonic traces.

• • •

Depuis plus de 20 ans, Élaine Frigon explore par la vidéo les paramètres qui définissent notre identité. Formée en architecture et en arts plastiques, elle enseigne actuellement au Collège Lionel-Groulx.

[Québec | 2010 | 5 min | coul. | mini DV | sans paroles]
SCÉN. Élaine Frigon **IMA.** Élaine Frigon **MONT.** Élaine Frigon **SON** Élaine Frigon **PROD.** Élaine Frigon **DIST.** Groupe Intervention Vidéo **CONTACT** Liliana Nunez – Groupe Intervention Vidéo – info@givideo.org



MÉMOIRE D'UNE LÉSION
CARL AKSYNCZAK

Un regard poétique sur des radiographies d'une épaule par résonance magnétique.
A poetic look at MRI scans of a shoulder.

• • •

Né à Montréal, Carl Aksynczak a étudié la technologie physique et l'informatique. Depuis 2006, il fait des performances vidéo. Il a présenté son travail à Montréal, New York et Toronto.

[Québec | 2011 | 2 min | n/b | Betacam num | v.o.f.]
IMA. Carl Aksynczak **MONT.** Carl Aksynczak **PROD.** Carl Aksynczak **CONTACT** Carl Aksynczak – carl.aksynczak@gmail.com

PRE MIÈRE MON DIALE

NEXTE HALTESTELLE
ÉTIENNE DESROSIERS

PRE MIÈRE CANA DIENNE

À Dresde, une jeune femme reçoit de mystérieuses lettres envoyées par le fantôme de sa grand-mère. Elle part à sa recherche dans la ville avec l'aide d'une artiste un peu sorcière.
A young woman receives mysterious letters written by her grandmother's ghost. She goes to find her with a little help from a witchy artist woman.

• • •

Vidéaste, photographe et rédacteur, Étienne Desrosiers a réalisé de nombreux courts métrages, dont *Gilles et Jim*, *Portrait de l'artiste en muse* et *Miroirs d'été*. Son travail a notamment été diffusé à Paris, Rome et Manille.

[Québec/Allemagne | 2011 | 29 min | coul. | HD | v.o. allemande, v.o.f./s.-t.f.]
SCÉN. Étienne Desrosiers, Mathieu Buquet **SON** Dany Braun **MUS.** Knabenchor Dresden **INT.** Claudia Drechlser, Verena Schonlau, Ines Seifert **PROD.** Étienne Desrosiers – Productions 7e vague **DIST.** Productions 7e vague **CONTACT** Étienne Desrosiers – p7v–p7v@videotron.ca

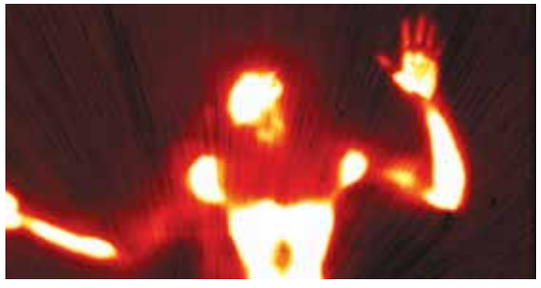
ON THE WAY TO THE SEA
TAO GU

Le 12 mai 2008 survient le plus gros tremblement de terre de l'histoire de la Chine. Wenchuan, la ville natale du réalisateur, est dévastée. Un documentaire hybride sur la fragilité humaine.
The most powerful earthquake ever recorded in China happened on May 12, 2008. Wenchuan, the director's hometown, was devastated. A hybrid documentary on human fragility.

• • •

Né en Chine, Tao Gu travaille comme animateur radio puis s'intéresse au documentaire. De 2004 à 2007, il étudie la production cinématographique à l'Université Concordia. Son film *Butterfly Dreams* a été présenté dans plusieurs festivals.

[Québec/Chine | 2010 | 20 min | n/b | HD | v.o. mandarin/s.-t.a.]
SCÉN. Tao Gu **IMA.** Fish Yu Xun, Pan Feng **MONT.** Tao Gu **SON** Tao Gu **MUS.** Nicolas Bernier, Delphine Measroch **PROD.** Aonan Yang – GreenGround Productions **CONTACT** Rose Waterman – GreenGround Productions – rosie@greenground.ca



ORA
PHILIPPE BAYLAUCQ

L'univers du chorégraphe José Navas rencontre celui du cinéaste Philippe Baylaucq pour créer une aventure spectaculaire. À l'aide de la thermographie 3D, *ORA* met en scène six danseurs aux corps incandescents.
The creative worlds of choreographer José Navas and filmmaker Philippe Baylaucq meet, resulting in a spectacular cinematic adventure. The first film to use 3D thermal imaging, *ORA* follows six dancers with luminous bodies.

• • •

Né en Ontario, Philippe Baylaucq étudie à Londres avant d'entamer sa carrière de cinéaste. Auteur de plusieurs films primés, il s'intéresse à la recherche formelle, à l'innovation technologique et à l'art sous toutes ses formes.

[Québec | 2011 | 16 min | coul. | HD | sans paroles]
IMA. Pierre Plouffe, Sébastien Gros **MONT.** Alain Baril **D.A.** Gilles Aird **SON** Benoît Dame **MUS.** Robert Marcel Lepage **INT.** Derry Renée, Sarah Fregeau, Alexandre Jolicoeur, François Richard, Lauren Semeschuk, Émilie Tremblay **PROD.** René Chénier – ONF **DIST.** Christina Rogers – ONF **CONTACT** Élise Labbé – ONF – festivals@nfb.ca

PAINTING WITH PASTELS
KAREN TRASK

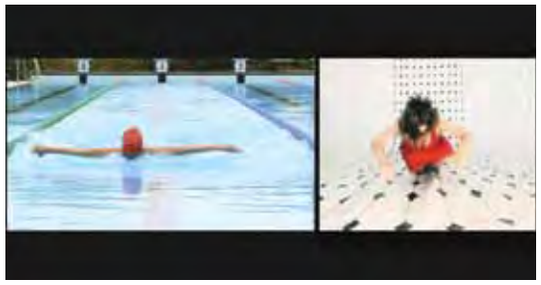
Un clin d'œil à la vie d'artiste.
A humorous look at an artist's life.

• • •

Karen Trask est une artiste montréalaise dont les vidéos ont été présentées aux Rendez-vous du cinéma québécois, au Festival international du film sur l'art ainsi que dans plusieurs galeries d'art canadiennes et européennes.

[Québec | 2011 | 5 min | coul. | mini DV | v.o.f.]
INT. Karen Trask **MONT.** Karen Trask **PROD.** Karen Trask **CONTACT** Karen Trask – karen@lux.ca

PRE MIÈRE MON DIALE



PAPILLON/BACON
CAROLINE ST-LAURENT

Exploration des limites physiques du corps à travers la présentation de deux actions mises en relation, dont l'une est liée au monde du sport (performance physique) et l'autre, à celui de l'art (performance artistique).
Papillon/Bacon examines the physical limits of the body through two similar movements, one related to sports (physical performance), and the other to art (performing arts).

• • •

Originaire de Rimouski, Caroline St-Laurent réalise une maîtrise en arts visuels et médiatiques à l'UQAM. Elle a reçu plusieurs bourses et récemment présenté ses œuvres dans une première exposition individuelle, *Triple boucle piquée*.

[Québec | 2011 | 11 min | coul. | Betacam num | sans paroles]
IMA. Nicolas Venne **SON** André Ouellet **INT.** Myriam Lahmidi, Caroline St-Laurent **PROD.** Caroline St-Laurent **DIST.** Vidéographe Distributeur **CONTACT** Christian Morissette – Vidéographe Distribution – cmorissette@videographe.qc.ca

PEPTALK
DAYNA MCLEOD

PRE MIÈRE MON DIALE

Ceci est un *peptalk*. Un maudit *peptalk* pour reprendre le contrôle.
This is a peptalk. A fucking get-it-together peptalk.

• • •

Créatrice du défi vidéo *52 Pick-up*, Dayna McLeod s'intéresse à l'écriture, à la vidéo et à la performance. Ses œuvres ont été présentées en Amérique du Nord, en Amérique du Sud et en Europe.

[Québec | 2011 | 2 min | coul. | mini DV | v.o.a.]
SCÉN. Dayna McLeod **IMA.** Dayna McLeod **MONT.** Dayna McLeod **PROD.** Dayna McLeod **DIST.** Groupe Intervention Vidéo **CONTACT** Liliana Nunez – Groupe Intervention Vidéo – info@givideo.org

PERSONA : UN PORTRAIT DANS L'ATTENTE

CLAUDIA HÉBERT

Lassée d'attendre, une femme laisse les apparences se fissurer et nous permet d'entrevoir sa vraie nature. Un projet de vidéo danse basé sur l'improvisation et la spontanéité.

Tired of waiting, a woman lets appearances shatter, giving a glimpse of her true nature. A screendance project based on improvisation and spontaneity in both cinema and dance.

• • •

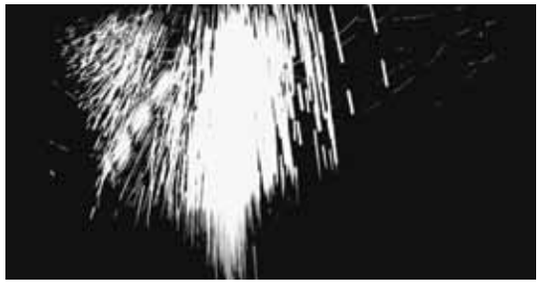
Après des études en danse, Claudia Hébert se tourne vers le cinéma. Vivant entre Toronto et Montréal, elle est critique de cinéma et réalisatrice (*Stella, La règle du futur composé*).

[Ontario | 2011 | 5 min | coul. | mini DV | sans paroles]

IMA. Claudia Hébert **MONT.** Claudia Hébert **D.A.** Claudia Hébert **MUS.** Timber Timber **INT.** Priscilla Guy **PROD.** Claudia Hébert **CONTACT** Claudia Hébert – claudia_hebert@hotmail.com

PRE MIÈRE CANA DIENNE

SÉLEC TION FRANCO-CANA DIENNE



POUSSIÈRE #1

ARIEL DESBIENS

Exploration visuelle de la matière en suspension dans l'air qui est rendue visible grâce au faisceau lumineux d'un projecteur de cinéma.

A visual exploration of airborne particulate matter made visible by the light of a film projector.

• • •

Ariel Desbiens vient de terminer un baccalauréat en études cinématographiques à l'Université de Montréal. Il a coréalisé *Trou de mémoire* (RVCQ 2010) et signé le court métrage *Les yeux clos* (RVCQ 2011).

[Québec | 2011 | 6 min | coul. et n/b | mini DV | sans paroles]

IMA. Ariel Desbiens **MONT.** Ariel Desbiens **SON** Ariel Desbiens **PROD.** Ariel Desbiens **CONTACT** Ariel Desbiens – desbiensar@gmail.com

PRE MIÈRE MON DIALE

PRIVATE VIEWS

ISABELLE HAYEUR

Mise en parallèle de deux mondes différents : la misère des déshérités et le style de vie ostentatoire des nouveaux riches. Une exploration des inégalités sociales, de la spéculation immobilière et de la dépossession.

Private Views juxtaposes starkly different worlds: the wretchedness of the destitute and the conspicuous consumption of the nouveau riche. An exploration of social inequalities, real estate speculation and dispossession.

• • •

Isabelle Hayeur vit et travaille à Montréal. Elle est reconnue pour ses montages numériques, installations et vidéos (*Hindsight, Drifting, Losing Ground*) proposant des critiques écologiques ou urbanistiques.

[Québec | 2010 | 9 min | coul. | HD | sans paroles]

SCÉN. Isabelle Hayeur **IMA.** Isabelle Hayeur **MONT.** Isabelle Hayeur **PROD.** Isabelle Hayeur **DIST.** Groupe Intervention Vidéo **CONTACT** Liliana Nunez – Groupe Intervention Vidéo – info@givideo.org

SIX ANIMATIONS PHOTONUMÉRIQUES

ÉTIENNE DE MASSY

PRE MIÈRE MON DIALE

Dans ce corpus de six pièces, Étienne de Massy fait la synthèse de ses préoccupations sur le temps, l'espace, la vitesse et le déplacement, le rythme et le son.

A synthesis of the work of visual artist Étienne de Massy. In simple, rich language, the film distils the essence of his thinking about time, space, speed, movement, music and rhythm.

• • •

Diplômé de l'Université Concordia, Étienne de Massy a également étudié à la Tisch School of the Arts de New York. En 2009, il remporte le 1er prix du Digital Video Arts en Espagne pour *Somnia_3*.

[Québec | 2011 | 23 min | n/b | HD | sans paroles]

IMA. Étienne de Massy **D.A.** Étienne de Massy **MUS.** Étienne de Massy, Murcof, Louis Couperin, Pierre Boulez **PROD.** FDM **CONTACT** Étienne de Massy – e.demassy@gmail.com

SQUARE DANCE HYPNOTIST

ALLAN BROWN

PRE MIÈRE MON DIALE

Une danse carrée communautaire est répétée en boucle avec des variations continuelles. *Square Dance Hypnotist* explore les sentiments d'isolation et d'aliénation ainsi que la quête de soi au sein d'une communauté.

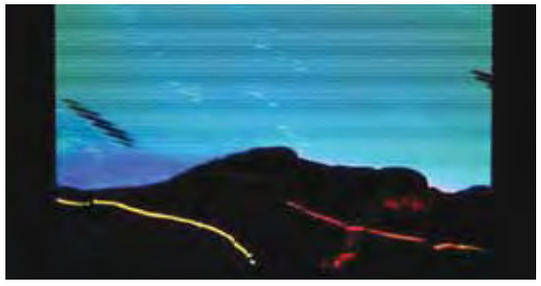
A community square dance is performed in a perpetually changing loop, revolving back upon itself. A film that oscillates between the isolation and alienation of outlaw individualism and the search for self within community.

• • •

Allan Brown, aussi connu sous le pseudonyme Witkacy, est membre du collectif en arts médiatiques Volatile Works. Il a signé plusieurs courts métrages dont *The Jacuzzi Incident, The Millard Symphony* et *Uncle Cluck*.

[Québec | 2011 | 18 min | coul. | HD | v.o.a./s.-t.a.]

SCÉN. Allan Brown **MONT.** Allan Brown **SON** Allan Brown **MUS.** Joost van Balkom **PROD.** Allan Brown **DIST.** Allan Brown – Volatile Works **CONTACT** Allan Brown – witkacy22@yahoo.ca



STATION BALNÉAIRE

SABRINA RATTÉ

PRE MIÈRE MON DIALE

Des images de la côte amalfitaine transformées par la lumière électronique. Découpées en tableaux, elles s'animent et se figent de manière systématique, créant un contraste entre la lumière aléatoire et la rigidité des transitions vidéo.

Images of the Amalfi Coast, transformed by video feedback. The rigid transitions, inspired by early computer art, contrast with the haphazard movements of the electronic light.

• • •

Réalisatrice et monteuse, Sabrina Ratté a étudié la production cinématographique à l'Université Concordia. Elle crée des courts métrages de fiction (*Bande de câlisses*), des documentaires (*Rejoins-moi là-bas*) et des films expérimentaux (*Le labyrinthe*).

[Québec | 2011 | 9 min | coul. | mini DV | sans paroles]

SCÉN. Sabrina Ratté **IMA.** Sabrina Ratté **MONT.** Sabrina Ratté **MUS.** Roger Tellier-Craig **PROD.** Sabrina Ratté **DIST.** Groupe Intervention Vidéo **CONTACT** Liliana Nunez – GIV – info@givideo.org

SUR LA LIGNE VARIATION Nº 2

MARIO CALVÉ, ANNE-MARIE TURCOTTE

Un matin paisible sur une plage endormie, à la campagne, quelques vacanciers profitent du soleil. Trois enfants les observent et les entraînent dans un univers imaginaire ludique et délirant.

One quiet morning on a placid beach, a few vacationers enjoy the sun. Three children watch them, giving them roles in a wild, hilarious imaginary world.

• • •

Directeur photo et réalisateur, Mario Calvé fait équipe avec Anne-Marie Turcotte depuis plus de 10 ans pour créer des documentaires et des fictions. Scénariste, monteuse et réalisatrice, Anne-Marie Turcotte travaille avec Mario Calvé. Ensemble, ils signent des œuvres reflétant leur passion pour la culture et la nature humaine.

[Québec | 2011 | 24 min | coul. | HD | sans paroles]

SCÉN. Mario Calvé, Anne-Marie Turcotte **IMA.** Mario Calvé **SON** Serge Bouvier, Louis Dupire **MUS.** Jean Derome **INT.** Lydia Wagerer, Marée-Fleur Huot, Jérémi-Loup Huot **PROD.** Anne-Marie Turcotte – Productions MAS Vidéo Film **CONTACT** Anne-Marie Turcotte – Productions MAS Vidéo Film – amturcotte@masvideofilm.com

LE TABLEAU DES DÉPARTS

DANIEL CANTY

Jour creux à la gare de Pacifica. La rumeur des trains rappelle la mer lointaine. Le contrôleur arpente les halls de marbre. Apparaît alors un passager unique, qui s'appliquera joyeusement à troubler l'ordre apparent.

Quiet day at Pacifica station. The sound of trains distantly recalls waves. Wandering the marble halls in his immaculate uniform, the controller dreams of invisible traffic. A solitary passenger appears, gleefully intent on disturbing the apparent order.

• • •

Daniel Canty est écrivain et réalisateur de projets en nouveaux médias, en cinéma et en édition. Il collabore avec des artistes visuels et travaille comme dramaturge, commissaire en nouveaux médias et traducteur littéraire.

[Québec | 2010 | 11 min | coul. | HD | sans paroles]

SCÉN. Daniel Canty **IMA.** Mathieu Laverdière **MONT.** Vincent Guignard **D.A.** Simon Guilbault **SON** Patrice LeBlanc **MUS.** Léon Lo **INT.** Noë Cropsal, Antonin Sorel **PROD.** Sylvain Corbeil – Metafims, Daniel Canty **DIST.** Metafilms **CONTACT** Sylvain Corbeil – Metafilms – sylvainc@metafilms.ca

THONG
DAYNA MCLEOD

Pseudo-rapport sur le consommateur axé sur les protège-dessous pour *g-strings*, The Keeper, la ville de New York et l'achat de *coolers* aux États-Unis.
Pseudo-consumer reports on a g-string liner called The Keeper, New York City and buying coolers in the U.S.

• • •

Créatrice du défi vidéo *52 Pick-up*, Dayna McLeod s'intéresse à l'écriture, à la vidéo et à la performance. Ses œuvres ont été présentées en Amérique du Nord, en Amérique du Sud et en Europe.

[Québec | 2010 | 5 min | coul. | mini DV | v.o.a.]
SCÉN. Dayna McLeod **IMA.** Dayna McLeod **MONT.** Dayna McLeod **INT.** Dayna McLeod **PROD.** Dayna McLeod **DIST.** Groupe Intervention Vidéo **CONTACT** Liliana Nunez – GIV – info@givideo.org

TRAINING SESSION
CHRISTIAN LALUMIÈRE

Cinq athlètes s'entraînent. Ce qui semblait n'être qu'une simple routine d'entraînement devient soudain un ballet où tous se transforment en notes d'une partition musicale…
Five different athletes in training. A simple workout becomes a ballet in which the athletes are transformed into musical notes that fit together, rhythmic repetitions punctuating their movement...

• • •

Christian Lalumière est comédien, scénariste, concepteur publicitaire et réalisateur. Récipiendaire d'un prix Gémeaux pour *Les pieds dans la marge 3* (2009), il signe avec *Training Session* son premier court métrage professionnel.

[Québec | 2010 | 6 min | n/b | HD | sans paroles]
SCÉN. Christian Lalumière **MONT.** Thierry Laberge **SON** Patrick Dion Penman **MUS.** Nicolas Bernier **INT.** Roxane Duchesne-Roy, Daphnée Laurendeau, Pierre Lecours, Susan Paulson, Georges-Nicolas Tremblay **PROD.** Émilie Heckmann – La Cavalerie, Bang Bang Productions **DIST.** Travelling **CONTACT** Catherine Thériault – Travelling – info@travellingdistribution.com

TRAINS
KARL LEMIEUX

Karl Lemieux déconstruit le fil narratif d'un film trouvé en ralentissant son défilement jusqu'à la défiguration du mouvement. Sur une musique de Félix-Antoine Morin.
Karl Lemieux deconstructs the narrative thread of found footage by slowing down its playback speed to the point of distortion. Music: Félix-Antoine Morin.

• • •

Karl Lemieux est cofondateur du collectif Double Négatif consacré au cinéma expérimental. Depuis 1998, il a créé plusieurs performances et courts métrages (*Mouvements de lumière*, *Western Sunburn*, *Passage*) et participé à des créations théâtrales.

[Québec | 2010 | 6 min | n/b | HD | sans paroles]
MONT. Frédérick Maheux **D.A.** Karl Lemieux **MUS.** Félix-Antoine Morin **PROD.** Karl Lemieux – Collectif Double Négatif **CONTACT** Karl Lemieux – karl_lemieux@hotmail.com

UNTITLED
KARL LEMIEUX

PRE MIÈRE MON DIALE

Images super-8 développées à la main et montées sur une musique de BJ Nilsen.
Hand-developed Super 8 footage set to music by BJ Nilsen.

• • •

Karl Lemieux est cofondateur du collectif Double Négatif consacré au cinéma expérimental. Depuis 1998, il a créé plusieurs performances et courts métrages (*Mouvements de lumière*, *Western Sunburn*, *Passage*) et participé à des créations théâtrales.

[Québec | 2011 | 3 min | n/b | HD | sans paroles]
IMA. Karl Lemieux **MONT.** Charles-André Coderre, Karl Lemieux **D.A.** Karl Lemieux **MUS.** BJ Nilsen **INT.** Iris Godbout **PROD.** Karl Lemieux – Collectif Double Négatif **CONTACT** Karl Lemieux – karl_lemieux@hotmail.com

WHAT IS MINE IS YOURS
DANA GINGRAS

PRE MIÈRE CANA DIENNE

Deux individus combattent corps à corps et bouche à bouche avec un citron. Créé pour *Let Them Eat*, événement axé sur la nourriture, l'art, la culture et la politique (Los Angeles County Museum of Art).
Two people fight hand-to-hand, mouth-to-mouth over a lemon. Made for *Let Them Eat*, an investigation of food, art, culture and politics (Los Angeles County Museum of Art).

• • •

Artiste de la danse, Dana Gingras repousse les frontières de la chorégraphie et de l'interprétation. Cofondatrice de la compagnie The Holy Body Tattoo, elle a également créé Animals of Distinction pour explorer les nouveaux médias.

[Québec/Colombie-Britannique | 2011 | 12 min | coul. et n/b | Betacam SP | sans paroles]
IMA. Yannick Grandmont **MONT.** Yannick Grandmont **MUS.** Roger Tellier-Craig **INT.** Julie Buchinger, Justin Charbonneau, Karine Denault, Dana Gingras, Masaharu Imazu **PROD.** Microclimat Films, Animals of Distinction **DIST.** Microclimat Films **CONTACT** Catherine Chagnon – Microclimat Films – catherine@microclimatfilms.com

Une soirée cabinet de curiosités où projections inédites de courts métrages et performances musicales éclatées sont au menu de ce programme festif en hommage à trente ans de soutien aux créateurs indépendants.
–
le mardi 21 février 2012 à 20h30
Bistro SAQ à la Cinémathèque québécoise
entrée libre
–

PRIM – PRODUCTIONS, RÉALISATIONS INDÉPENDANTES DE MONTRÉAL
FIÈREMENT INDÉPENDANTS
WWW.PRIMCENTRE.ORG

avec
ISTVAN KANTOR ALIAS MONTY CANTSIN
SYLVIE LALIBERTÉ
ROBIN AUBERT
ALAIN THIBAULT ET YAN BREULEUX (PUREFORM)
JEAN DÉCARIE ALIAS NEAM CATHOD
MARIO GAUTHIER
CHRISTIAN CALON
LUC BOURDON
PASCALE FERLAND
MICHEL GIROUX

hors d'ondes

confessions d'une télé-réalité

WEBSÉRIE INTERACTIVE

une production de TURBULENT
sur sympatico.ca dès le 12 mars 2012

TURBULENT Sympatico.ca CMF FMC

ANIMATION

PRÉSENTÉ PAR

LA PRESSE

55 CHAUSSETTES
CO HOEDEMAN

Pays-Bas, 1944-1945. Durant le long hiver de la faim, le troc demeure le seul moyen de survivre. Une mère, sa fillette et deux femmes juives hébergées clandestinement entreprennent la fabrication de chaussettes.
1944-1945. The last winter of the war in occupied Holland. During the long, cold winter of hunger, a mother and her young daughter, and the two Jewish women they are secretly sheltering, sacrifice a beautiful bedspread to make socks.

• • •

Virtuose du cinéma d'animation, Co Hoedeman naît aux Pays-Bas en 1940. Il émigre au Canada à l'âge de 25 ans et se joint à l'ONF, où il réalise plusieurs films d'auteur. Il a notamment signé *Le château de sable*, récipiendaire de 24 prix, dont l'Oscar du meilleur film d'animation.

[Québec | 2011 | 9 min | coul. | 35 mm | v.o.f.]
SCÉN. Co Hoedeman **MONT.** Co Hoedeman, Pierre Plouffe **SON** Mark Glynne **MUS.** Chiwawa **PROD.** ONF, Coconino, Musivision **DIST.** Christina Rogers – ONF **CONTACT** Élise Labbé – ONF – festivals@nfb.ca

A TO B
MALCOLM SUTHERLAND

Un court métrage d'animation destiné à Max, le fils du réalisateur.
A short film for the director's son, Max.

• • •

Le cinéaste d'animation et illustrateur Malcolm Sutherland est originaire de Calgary. Après ses études à Concordia, il a créé plusieurs films, dont *False Saints*, *The Tourists* et *The Astronomer's Dream*.

[Québec | 2011 | 3 min | coul. | HD | sans paroles]
SCÉN. Malcolm Sutherland **IMA.** Malcolm Sutherland **PROD.** Malcolm Sutherland **DIST.** Malcolm Sutherland **CONTACT** Malcolm Sutherland – animalcolm@gmail.com

PRE MIÈRE MON DIALE

LES AVENTURES DE QUI
CARLO GHIONI

Dans un monde d'« adultes-monstres », Qui, un petit lapin, poursuit une quête qui dévoile la véritable absurdité qui l'entoure. Où sont passés les ours en peluche ?
In a "monster-adult" world, little rabbit Who goes on a quest that reveals the absurdity all around him. Where have all the teddy bears gone?

• • •

Né en Italie, Carlo Ghioni est un scénariste et réalisateur formé à Turin, Vancouver et Montréal. Il a signé un long métrage, 16 documentaires, plusieurs courts métrages et un documentaire interactif.

[Québec/Alberta | 2011 | 5 min | n/b | Betacam num | sans paroles]
SCÉN. Carlo Ghioni **IMA.** Carlo Ghioni **MONT.** Carlo Ghioni **MUS.** Tristan Capacchione **PROD.** Carlo Ghioni – Animoralda Media **DIST.** Anomiralda Media **CONTACT** Carlo Ghioni – Animoralda Media – ccarlito2001@yahoo.ca

L'AXE
DANIEL FAUBERT

Dans un univers absurde où le vivant est aliéné, les personnages avancent sur un chemin en traînant des bagages remplis de roches sans se préoccuper de la destination.
In an absurd world where the living are alienated, characters move along a path, dragging luggage full of rocks. No one worries about the destination.

• • •

Daniel Faubert signe en 2006 son premier film d'animation, *Scène primitive*, primé dans plusieurs festivals internationaux. Il coréalise par la suite *Cimetière automobile*, récipiendaire du prix CALQ lors des RVCQ 2010.

[Québec | 2011 | 16 min | coul. | Betacam num | sans paroles]
SCÉN. Daniel Faubert **IMA.** Daniel Faubert **MONT.** Daniel Faubert **MUS.** Ghyslain Barbeau **PROD.** Daniel Faubert **CONTACT** Daniel Faubert – daniel_fobert@yahoo.ca

BLANCHE FRAISE
FRÉDÉRICK TREMBLAY

Un couple de lapins tente de survivre dans une forêt qui meurt.
A pair of rabbits struggle to survive in a dying forest.

• • •

Frédérick Tremblay a réalisé et produit plusieurs films d'animation indépendants. Depuis 2008, il travaille sur une série de courts métrages d'animation de poupées qui comprend *Le petit gouffre*, *Le tiroir et le corbeau* et *Princesse*.

[Québec | 2011 | 17 min | n/b | Blu-Ray | sans paroles]
SCÉN. Frédérick Tremblay **IMA.** Frédérick Tremblay **MONT.** Frédérick Tremblay **D.A.** Frédérick Tremblay **SON** Frédérick Tremblay **PROD.** La Bande Vidéo **CONTACT** Frédérick Tremblay – chlingbing@gmail.com

BOUT
MALCOLM SUTHERLAND

Définition de « bout »
1. Une courte période d'activité intense
2. Une maladie ou une émotion forte qui surgit subitement
3. Un match de boxe ou de lutte
Bout – definition:
1. A short period of intense activity
2. An attack of illness or strong emotion
3. A wrestling or boxing match

PRE MIÈRE QUÉBÉ COISE

• • •

Cinéaste d'animation, illustrateur et bédéiste, Malcolm Sutherland est originaire de Calgary. Après des études à Concordia, il crée plusieurs films, dont *The Tourists*, mis en nomination aux Jutra en 2008.

[Québec | 2011 | 5 min | coul. | HD | sans paroles]
SCÉN. Malcolm Sutherland **PROD.** Malcolm Sutherland **DIST.** Malcolm Sutherland **CONTACT** Malcolm Sutherland – animalcolm@gmail.com

CRÉPUSCULE
ÉRIC FALARDEAU

Un groupe de créatures vit en symbiose avec son environnement, mais l'arrivée d'un couple d'êtres humains brisera leur existence à jamais. Une animation image par image poético-gore inspirée du butô japonais.
Inspired by Japanese butoh theatre, this stop-motion animation looks at a group of creatures living in perfect symbiosis with their environment. When a man and a woman break into their regulated world, their lives are shattered forever.

• • •

Auteur, conférencier, enseignant et archiviste, Éric Falardeau détient une maîtrise en études cinématographiques de l'Université de Montréal. Après plusieurs courts métrages, il réalise *Crépuscule*, son premier film d'animation.

[Québec | 2011 | 20 min | coul. | 35 mm | sans paroles]
SCÉN. Éric Falardeau **IMA.** Éric Falardeau **MONT.** Benoît Lemire, Éric Falardeau **D.A.** Claire Brognez, Lisa Smith **SON** Julia Innes **MUS.** Charles Maheu **INT.** Marie-Hélène Gosselin, Miguel Doucet **PROD.** Éric Falardeau – Les Films de l'Autre **DIST.** Anne Paré – Les Films du 3 mars **CONTACT** Éric Falardeau – Les Films de l'Autre – ericz_5@msn.com

D'ALÉAS
MATHIEU TREMBLAY

Suivant le rythme effréné d'un train filant au gré d'une autorité imprévisible, s'effaceront doucement les frontières entre une femme, un homme, un enfant, un vieillard...
Under the sustained rhythm of a train travelling at full speed, the boundaries between a woman, a man, a child, an old man, a destination and a set of diffuse memories and desires slowly fade away.

• • •

Né à Chicoutimi, Mathieu Tremblay a étudié l'animation et l'infographie 3D à l'UQAM puis le cinéma à Concordia. Coordonnateur d'effets visuels chez Mokko Studio, il est aussi le réalisateur d'*Osmose* et d'*Anthrôpos*.

[Québec | 2011 | 10 min | n/b | 35 mm | sans paroles]
SCÉN. Mathieu Tremblay **IMA.** Mathieu Tremblay **MONT.** Mathieu Tremblay **SON** Olivier Girouard, Serge Boivin **MUS.** Olivier Girouard **PROD.** Mathieu Tremblay **CONTACT** Mathieu Tremblay – mathieu.tremblay@yahoo.com

DIMANCHE
PATRICK DOYON

Contraint de suivre ses parents, un garçon s'amuse à placer des pièces de monnaie sous le passage du train. Dans une ultime expérience, il découvrira avec stupéfaction que l'argent a d'étonnantes facettes.
One Sunday, a village boy places a coin on the train tracks. Imagine his astonishment when, picking it up after a train has run over it, he discovers some amazing changes.

• • •

Diplômé de l'UQAM en design graphique, Patrick Doyon est illustrateur et cinéaste d'animation. Il a réalisé *32:11* pendant ses études et *Square Roots* avec l'ONF. *Dimanche* est son premier film d'animation entièrement professionnel.

[Québec | 2011 | 10 min | coul. | 35 mm | sans paroles]
SCÉN. Patrick Doyon **MONT.** Jelena Popovic **SON** Luigi Allemano **MUS.** Luigi Allemano **PROD.** Marc Bernard, Michael Fukushima – ONF **DIST.** Christina Rogers – ONF **CONTACT** Élise Labbé – ONF – festivals@nfb.ca

DRAT
FARZIN FARZANEH

À la campagne, une femme solitaire est convaincue d'avoir entendu une bête tentant de pénétrer dans sa demeure. Résolue à protéger son abri, elle décide de confronter l'intrus.
A woman living alone in the country thinks she hears an animal trying to invade her home. Her suspicion turns into obsession, and she decides to confront the creature.

• • •

Artiste montréalais d'origine iranienne, Farzin Farzaneh pratique la peinture, le dessin, le cinéma et la photographie. Il a enseigné les arts et le cinéma, réalisé plusieurs films et cofondé Lachrymose Films.

[Québec | 2010 | 11 min | coul. | 35 mm | v.o.a.]
SCÉN. Farzin Farzaneh **IMA.** Farzin Farzaneh **MONT.** Farzin Farzaneh **D.A.** Farzin Farzaneh **SON** Farzin Farzaneh **PROD.** Farzin Farzaneh – Lachrymose Films **DIST.** Lachrymose Films **CONTACT** Farzin Farzaneh – Lachrymose Films – lachrymosefilms@gmail.com

L'ENFANT AUX SIX HOT-DOGS
JOËL VAUDREUIL

Dans l'est de Montréal, un enfant va chercher des hot-dogs au restaurant du coin pour lui et sa grand-mère mal en point. Il en profite pour observer une serveuse angoissée et ses clients.
In Montreal's east end, a boy goes to a restaurant to pick up hot dogs for himself and his ailing grandmother. While he waits, he observes the clients and the harried waitress.

• • •

Réalisateur de vidéoclips et de courts métrages d'animation, Joël Vaudreuil est aussi illustrateur et membre du groupe Avec pas d'casque. Il a signé *Un vortex dans face*, *La récréation du midi* et *L'émule minable*.

[Québec | 2011 | 15 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Joël Vaudreuil **IMA.** Joël Vaudreuil, Étienne Deslières **MONT.** Sarah Fortin, Joël Vaudreuil **D.A.** Joël Vaudreuil **SON** Bruno Bélanger **MUS.** Joël Vaudreuil **INT.** Danielle Létourneau, Sophie Cadieux, Jean-François Nadeau, Julien Corriveau, Sébastien Rajotte **PROD.** David Pierrat – Parce Que Films **DIST.** Danny Lennon – Prend ça court **CONTACT** Alexandra Quesnel – Parce Que Films – aquesnel@parcequefilms.com

GRÂCE À LA LUMIÈRE
ZACHARIE JEAN-PIERRE, ROY BILLY MOWATT

Déambulations dans les rues de Montréal, du noir et blanc à la couleur.
Wanderings through the streets of Montreal, in black and white and colour.

• • •

Zacharie Jean-Pierre étudie les arts et lettres au cégep de Baie-Comeau. Son expérience au Wapikoni mobile lui a permis de réaliser son premier court métrage de fiction.
Né à Pikogan, Roy Billy Mowatt vit à Val-d'Or. Il a participé à divers projets de Wapikoni mobile en tant que preneur de son et caméraman.

[Québec | 2011 | 1 min | coul. et n/b | HD | v.o.f.]
MONT. Zacharie Jean-Pierre, Billy Roy Mowatt **PROD.** Wapikoni mobile **CONTACT** Wapikoni mobile – festival@wapikoni.ca

LE GRAND AILLEURS ET LE PETIT ICI
MICHÈLE LEMIEUX

De rêveries en méditations, dans son petit ici cintré d'un mur, un homme veut trouver la clé donnant accès aux mystères du grand ailleurs. Ce conte philosophique fait de l'écran d'épingles d'Alexeïeff-Parker une métaphore de l'univers et de ses atomes.
Between reveries and meditations, from his tiny, walled-in "here", a man seeks the key that will unlock the mysteries of the great "out there". This is a philosophical fable, with the Alexeieff-Parker pinscreen becoming a metaphor for the universe and its constituent atoms.

• • •

Diplômée de l'École des arts visuels de l'Université Laval à Québec, Michèle Lemieux est illustratrice et professeure à l'École de design de l'UQAM. *Le grand ailleurs et le petit ici* est son deuxième film.

[Québec | 2011 | 15 min | n/b | DCP | sans paroles]
SCÉN. Michèle Lemieux **MONT.** Annie Jean **SON** Olivier Lemieux **MUS.** Robert Marcel Lepage **CONTACT** Élise Labbé – ONF– festivals@nfb.ca

LE MOT PERDU
JEAN-PIERRE « JEEP » MORIN

Deux personnages sont à la recherche d'une chose qui ne se trouve pas.
Two figures seek that which cannot be found.

• • •

Réalisateur acadien, Jean-Pierre « Jeep » Morin est reconnu pour ses courts métrages *Le pirate de bois avec la jambe de chair* et *Le crapeau lounge*. Il réside à Moncton (Nouveau-Brunswick).

[Nouveau-Brunswick | 2011 | 5 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Jeep **IMA.** Jeep **MONT.** Jeep **D.A.** Jeep **SON** Jeep **MUS.** Cornelius Timegroove **INT.** Bob Dobbs **PROD.** Daydreamer Films **CONTACT** Jean-Pierre Morin – boogiemite@gmail.com

PRE MIÈRE QUÉBÉ COISE / SÉLEC TION FRANCO-CANA DIENNE

MOTHER'S COLOURS
JOYCE BORENSTEIN

PRE MIÈRE MON DIALE

Judith, artiste peintre, emménage dans une résidence pour personnes âgées et se sent seule et étrangère à ce qui l'entoure. Incapable de trouver le sommeil, elle s'échappe en entrant dans ses tableaux.
Judith, an artist, moves into a seniors' residence. Feeling lonely, she decides to paint and becomes entranced, discovering that she can escape into her paintings.

• • •

Joyce Borenstein a étudié le cinéma d'animation au California Institute of the Arts. Chargée de cours à Concordia, elle a notamment signé *Les couleurs de mon père : Un portrait de Sam Borenstein*.

[Québec | 2011 | 9 min | coul. et n/b | HD | v.o.a.]
SCÉN. Joyce Borenstein **IMA.** Joyce Borenstein **MONT.** Joyce Borenstein **D.A.** Joyce Borenstein **SON** Daniel Toussaint **INT.** Rachelle Glait **PROD.** Joyce Borenstein – illuminationanimation **CONTACT** Joyce Borenstein – illuminationanimation – illumination@videotron.ca

OEDIPUS
PAUL DRIESSEN

Pour le jeune laitier Œdipe, les femmes demeurent une énigme... Pourquoi, alors qu'elle est enfin débarrassée de son mari encombrant, sa maîtresse prend-elle la clé des champs sans aucune explication ?
To Oedipus, women are an enigma. Why, with her bothersome husband finally out of the way, did his mistress run off? The valiant young milkman embarks on an introspective journey.

• • •

Né aux Pays-Bas, Paul Driessen est l'une des figures majeures du cinéma d'animation mondial. Après avoir collaboré à *Yellow Submarine* (George Dunning), il entreprend une fructueuse carrière de réalisateur de courts métrages, parmi lesquels *Au bout du fil*, *David* et *2D or not 2D*.

[Québec/Pays-Bas | 2011 | 14 min | coul. | Betacam num | v.o.a., v.o.f.]
SCÉN. Paul Driessen **IMA.** Randall Finnerty **MONT.** Janet Perlman **SON** Ronald Nadorp, Jeroen Nadorp **MUS.** Judith Gruber-Stitzer **INT.** Alex Ivanovici **PROD.** ONF, Il Luster Films **DIST.** Christina Rogers – ONF **CONTACT** Élise Labbé – ONF – festivals@nfb.ca

PAULA
DOMINIC ÉTIENNE SIMARD

Alors que le soleil se lève, Paula arpente déjà le trottoir devant l'épicerie du coin, à la recherche de clients. Tableau grouillant d'un quartier populaire, inspiré d'un fait divers.
As day breaks, Paula is already looking for clients as she walks in front of the corner grocery store. A pulsating portrait of a working-class neighbourhood, inspired by a real-life news item.

• • •

Diplômé de l'Université Concordia en cinéma d'animation, Dominic Etienne Simard est un artiste visuel à la démarche multidisciplinaire alliant peinture, sculpture et cinéma expérimental.

[Québecl 2011 | 11 min | coul. | 35 mm | sans paroles]
SCÉN. Dominic Étienne Simard **MONT.** Alain Baril, Dominic Étienne Simard **SON** Olivier Calvert **MUS.** Ramachandra Borcar **PROD** Julie Roy – ONF **CONTACT** Élise Labbé – ONF – festivals@nfb.ca

PLACE CARNOT-LYON
PIERRE HÉBERT

Une place bétonnée juste à côté de la gare Perrache. Les voyageurs et les flâneurs vont et viennent comme de mornes fantômes. Entre le manège qui tourne en rond et un monument immémorial que personne ne voit plus, une étincelle embrase le lieu.
In a stark square near a Lyon train station, travellers and wanderers come and go like sullen ghosts. Between the spinning carousel and an ancient, now unnoticed monument, a spark engulfs the place.

• • •

Artiste indépendant et grande figure du cinéma d'animation, Pierre Hébert a réalisé une trentaine de films, dont *La plante humaine*, *Entre la science et les ordures* et *Herqueville*. Il présente des performances d'animation en direct et collabore avec des chorégraphes et des écrivains. En 2004, il a reçu le prix Albert-Tessier pour le cinéma.

[Québec | 2011 | 8 min | coul. | HD | sans paroles]
SCÉN. Pierre Hébert **IMA.** Pierre Hébert **MONT.** Pierre Hébert **MUS.** Stefan Smulovitz **PROD.** Pierre Hébert **DIST.** Vidéographe **CONTACT** Christian Morissette – Vidéographe Distribution – cmorissette@videographe.qc.ca

POUSSIÈRE/DUST
LOUISE LAMARRE

Un couple surgit d'une dune, se courtise et tente de se rejoindre.
A couple emerge from a sand dune and try to reach each other.

• • •

Cinéaste-chercheure, Louise Lamarre a signé son premier film, *Le vernissage*, en 1980. Depuis, elle a scénarisé, réalisé ou produit une quarantaine d'œuvres en tous genres. *Poussière/Dust* est son premier film d'animation.

[Québec | 2011 | 6 min | coul. | 35 mm | sans paroles]
SCÉN. Louise Lamarre **IMA.** Majdi Lahdhiri, Anna Dutemps **MONT.** Kim Simard **SON** Julie-Christine Parent, Tim Horlor **MUS.** Maxime Brisebois **PROD.** Louise Lamarre – Les Productions L.L.L. **DIST.** K-Films Amérique **CONTACT** Louise Lamarre – Les Productions L.L.L. – louise.lamarre4@sympatico.ca

PRE MIÈRE MON DIALE

RIVIÈRE AU TONNERRE
PIERRE HÉBERT

Un exercice de regard intense sur une paroi rocheuse de la côte nord du fleuve Saint-Laurent. Une méditation sur l'opacité et les fissures qui peuvent ouvrir sur l'infinité du sens.
An intense look at a rock face overlooking the North Shore of the St. Lawrence. A meditation on opaqueness and cracks, possible openings on the infinity of meaning.

• • •

Artiste indépendant et grande figure du cinéma d'animation, Pierre Hébert a réalisé une trentaine de films, dont *La plante humaine*, *Entre la science et les ordures* et *Herqueville*. Il présente des performances d'animation en direct et collabore avec des chorégraphes et des écrivains. En 2004, il a reçu le prix Albert-Tessier pour le cinéma.

[Québec | 2011 | 8 min | coul. | Blu-Ray | sans paroles]
SCÉN. Pierre Hébert **IMA.** Pierre Hébert **MONT.** Pierre Hébert **MUS.** Andrea Martignoni, Luc Boudrias **PROD.** Pierre Hébert **DIST.** Vidéographe **CONTACT** Christian Morissette – Vidéographe Distribution – cmorissette@videographe.qc.ca

ROSE & VIOLET
CLAUDE GROSCH, LUC OTTER

Le cirque Igor a recruté deux nouvelles acrobates : les sœurs siamoises Rose et Violet. Elles sont promises à un grand succès, jusqu'à l'arrivée de l'homme le plus fort du monde…
Circus Igor has recruited a pair of new acrobats: conjoined twins Rose and Violet. They seem bound for glory, but things get complicated when the world's strongest man appears.

• • •

Cinéaste, animateur graphique et monteur pour la télévision, Claude Grosch a étudié les arts visuels à Bruxelles et réalisé plusieurs courts métrages d'animation.
Luc Otter a signé une dizaine de courts métrages (dont *Petite sotte* et *Bernols Famili*) et travaillé comme animateur dans le domaine de la vidéo de musique.

[Québec/Luxembourg | 2011 | 27 min | coul. | HD | v.o.f.]
SCÉN. Claude Grosch, Luc Otter **MONT.** Jared Curtis **SON** Normand Roger, Pierre-Yves Drapeau, Pia Dumont **MUS.** André Dziezuk, Marc Mergen **PROD.** ONF, Onion Factory, Samsa Film **DIST.** Christina Rogers – ONF **CONTACT** Élise Labbé – ONF – festivals@nfb.ca

ROSSIGNOLS EN DÉCEMBRE
THEODORE USHEV

Un conte métaphorique et surréaliste qui voyage dans nos souvenirs et les champs du réel. Il n'y a pas de rossignols en décembre. Tout ce qui reste est notre début et notre fin.
A trip into memories, and the fields of reality. There are no nightingales in December. All that remains is our beginning, and our end.

• • •

Né en Bulgarie, Theodore Ushev émigre au Canada en 1999. Il a réalisé plusieurs films d'animation primés, dont *Tzaritza*, *L'homme qui attendait*, *Drux Flux* et *Les journaux de Lipsett*.

[Québec | 2011 | 3 min | coul. | Betacam num | sans paroles]
SCÉN. Theodore Ushev **IMA.** Theodore Ushev **MONT.** Theodore Ushev **SON** Olivier Calvert **MUS.** Spencer Krug **PROD.** FNC **CONTACT** Theodore Ushev – t_ushev@yahoo.com

SAUVAGES PERDUS
RÉAL JUNIOR LEBLANC, CHANOUK NEWASHISH

Explorations des techniques d'animation.
Explorations of different animation techniques.

• • •

Né à Uashat, Réal Junior Leblanc s'inspire de sa culture autochtone pour écrire ses poèmes. Il a signé *Nanameshkeu*, primé à Montréal et à Toronto. Originaire de Wemotaci, Chanouk Newashish participe depuis cinq ans à Wapikoni mobile en tant que caméraman, preneur de son, monteur et réalisateur (*Coureurs de nuit*).

[Québec | 2011 | 1 min | coul. | HD | v.o.f.]
IMA. Chanouk Newashish, Réal Junior Leblanc **PROD.** Wapikoni mobile **CONTACT** Wapikoni mobile – festival@wapikoni.ca

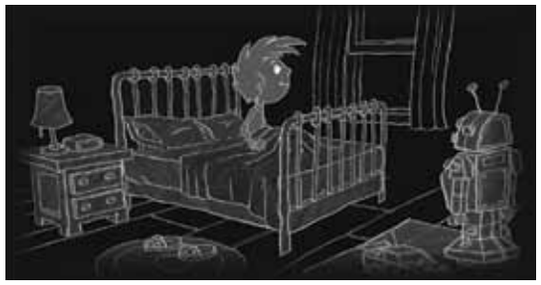
UMBRA
MALCOLM SUTHERLAND

Un explorateur s'aventure dans un monde inconnu. Mais, curieusement, il a l'impression d'y avoir déjà mis les pieds.
An explorer ventures into an unknown world, yet it seems that he has been there before.

• • •

Le cinéaste d'animation et illustrateur Malcolm Sutherland est originaire de Calgary. Après ses études à Concordia, il a créé plusieurs films, dont *False Saints*, *The Tourists* et *The Astronomer's Dream*.

[Québec | 2010 | 6 min | coul. | HD | sans paroles]
SCÉN. Malcolm Sutherland **IMA.** Malcolm Sutherland **MONT.** Malcolm Sutherland **SON** Malcolm Sutherland **MUS.** Alison Melville, Ben Grossman **PROD.** Malcolm Sutherland **CONTACT** Malcolm Sutherland – animalcolm@yahoo.ca



LES YEUX NOIRS

NICOLA LEMAY

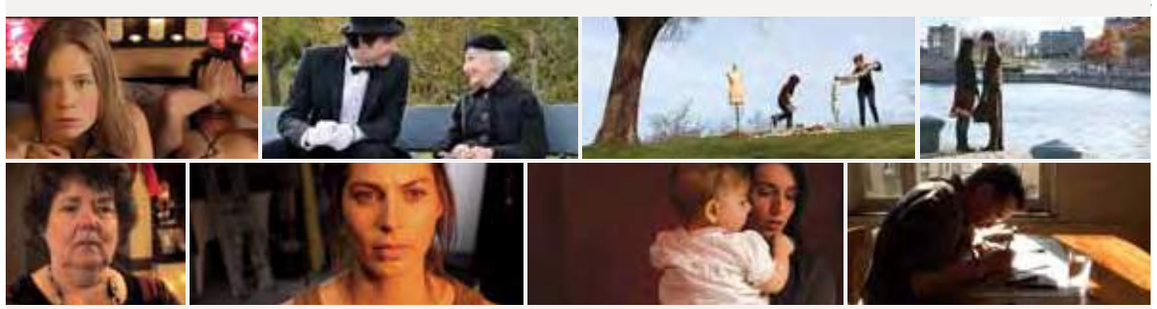
Mathieu a un pouvoir secret : il voit dans le noir. Il regarde avec les yeux qu'il a dans les oreilles, au bout des doigts et des orteils, sur la langue, et dans le nez !

Matthew has a secret power: he can see in the dark! He does it with the eyes hidden in his ears, his fingertips, his toes, his tongue and even his nostrils.

• • •

Formé en communication et en cinéma d'animation, Nicola Lemay a réalisé son premier film indépendant, *Le mangeur d'étoiles*, en 1999. Depuis, il a entre autres travaillé comme directeur artistique et animateur à l'ONF, se spécialisant en réalisations destinées aux enfants, et signé *Noël Noël*, lauréat d'un prix Gémeaux.

[Québec | 2011 | 15 min | coul. | 35 mm | v.o.f.]
SCÉN. Gilles Tibo, Nicola Lemay **MONT.** Oana Suteu **SON** Olivier Calvert **MUS.** Daniel Scott **PROD.** Marc Bertrand – ONF **DIST.** Christina Rogers – Office national du film du Canada **CONTACT** Élise Labbé – Office national du film du Canada – festivals@nfb.ca



Depuis 30 ans, les Rendez-vous du cinéma québécois célèbrent l'excellence de notre cinématographie. L'inis est fier d'y retrouver chaque année un nombre croissant de ses diplômés.

L'inis est un partenaire des Journées Transmédia
et collabore à la conférence *Grandes idées : L'avenir du transmédia*
offerte par Lance Weiler le mardi 21 février en matinée.

L'inis
Centre de formation professionnelle
cinéma . télévision . médias interactifs
514.285.1840
inis.qc.ca

Culture, Communications et Condition féminine Québec · technicolor · aqtis · UQÀM · ACCT · caneo3.com · ONF NFB · Radio|Télévision|Internet · Fondation Claude Jutra · Centre de formation agréée · ADÉSAM

FILM ZONE PRÉSENTE LE

FESTIVAL INTERNATIONAL DU CINÉMA FRANCOPHONE EN ACADIE

FICFA

15-24 NOVEMBRE 2012

WWW.FICFA.COM

www.facebook.com/groups/nouvelles.film.zone

Premières VUES

Animation : Frédéric Corbet

À l'affût du cinéma d'ici !

Jeudi 19 h 30

Rediffusions : dimanche 21 h et lundi 17 h

Émission spéciale consacrée aux
Rendez-vous du cinéma québécois
du 16 au 22 février

UNE BOURSE DE 1000 $
au cinéaste de la
meilleure œuvre
étudiante

VOX
CHAÎNE EXCLUSIVE AUX CLIENTS VIDÉOTRON

CHAÎNE 9 ET 609 EN HD
CANAL 900
ILLICOWEB.TV
ILLICO MOBILE

VOXTV.CA

TWEETEZ
CLAVARDEZ
ÉCHANGEZ
#PREMIÈRESVUES

ÉTU DIANT

PRÉSENTÉ
PAR

VOX
CHAÎNE EXCLUSIVE AUX ABONNÉS VIDÉOTRON

L'AMATEUR
DAPHNÉ DEGUIRE

Edgar, 70 ans, est obsédé par le *bowling* depuis son enfance. Lorsqu'il apprend que la salle de quilles qu'il a toujours fréquentée va fermer ses portes, il refuse catégoriquement de quitter les lieux.
Edgar, 70, has been obsessed with bowling since he was a kid. When he finds out his life-long bowling alley is going to close, he refuses to leave.

• • •

Daphné Deguire détient un D.E.C. en cinéma et communications du cégep de Saint-Laurent et un baccalauréat en études cinématographiques de l'Université de Montréal. Elle prépare un documentaire dans le cadre de sa maîtrise.

[Québec | 2011 | 9 min | coul. | Betacam SP | v.o.f.]
SCÉN. René Baker **IMA.** Natalia Solis, Léa Renaudet **MONT.** Jessica Lajoie-Béland **D.A.** Marie-Lou Thomassin **SON** Alix Fournier, Geneviève Plamondon Dubois **INT.** Thomas Deraspe-Verge, André Richard, Maxime Leflaguais, Normand Lévesque, Marcel Sabourin, Sabrina Clermont-Letendre, Marie-Claude Guérin, Maryvonne Cyr **PROD.** Université de Montréal **CONTACT** Natalia Solis – solis.natalia@hotmail.com

AMOR AZUL
ALEJANDRO JIMÉNEZ

Initiateur d'un échange de couple, Manu sera dérouté en constatant que Zoé, malgré ses angoisses, parvient très bien à prendre plaisir avec un autre que lui.
After convincing his wife to try swinging, Manu is troubled to find that he is fraught with jealousy, but Zoé has no trouble enjoying the attentions of another man.

• • •

Né au Mexique, Alejandro Jiménez s'initie à la réalisation et à la scénarisation par le biais de courts métrages indépendants. En 2009, il s'installe à Montréal, où il complète une formation à l'INIS.

[Québec | 2011 | 6 min | coul. | Betacam SP | v.o.f.]
SCÉN. Sarah Pellerin **IMA.** Patrick Bernier **MONT.** Gino Civiero **D.A.** Valérie Gagnon-Hamel **SON** Philomène Dorion-Laurendeau **INT.** Livia Sassoli, Frédéric Lavallée, Laurence Dauphinais, Yan Rompré **PROD.** INIS, Marie-Noëlle Goulet-Beaudry **DIST.** Diya Angeli – INIS **CONTACT** Diya Angeli – INIS – festival@inis.qc.ca

L'ARBRE AU CŒUR QUI BAT
ALEXANDRE DESJARDINS

Benjamin, 14 ans, souhaite que son entourage l'accepte tel qu'il est et que la belle Sophie le remarque enfin. Quand tout va mal, son seul réconfort est un chêne bicentenaire…
Benjamin is 14. His only dream is to be accepted for who he is and to get noticed by a girl called Sophie. When things don't go well, an old tree watches over him...

• • •

Alexandre Desjardins termine en ce moment un baccalauréat en communication (cinéma) à l'UQAM. Il a réalisé au cours des six dernières années plusieurs courts métrages.

[Québec | 2011 | 12 min | coul. | HD | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Alexandre Desjardins **IMA.** Andrée-Anne Roussel **MONT.** Mark Durand **D.A.** Jason Burnham **SON** Guyaume Robitaille **MUS.** Marie-Andrée Roy **INT.** Charles-Étienne Burelle, Julia Pagé-Daigneault **PROD.** Gauche Cadre **CONTACT** Alexandre Desjardins – info@alexandredesjardins.com

ARRÊTE D'ÊTRE PEUR PHANTINE
FRÉDÉRIQUE COURNOYER LESSARD

Comédie dramatique dans laquelle Phantine, 8 ans, tente de composer avec le retour de son père, un Suédois qu'elle connaît à peine, et le départ de sa mère pour New York.
A dramatic comedy in which Phantine, 8, copes with the return of her father, a Swedish man she barely knows, and her mother's departure for New York.

• • •

Formée à l'Université Concordia et à l'École nationale du cirque, Frédérique Cournoyer Lessard a réalisé plusieurs courts métrages, mises en scène et vidéos de cirque. Elle a remporté Vidéastes recherché-es à l'âge de 14 ans.

[Québec | 2011 | 14 min | coul. | Betacam num | v.o.f.]
SCÉN. Frédérique Cournoyer Lessard **IMA.** Gabriel Brault-Tardif, Charles-Étienne Pascal **MONT.** Charles Grenier **D.A.** Marie-France Cournoyer **SON** Vincent Allard **MUS.** Josh Gendron, Thee Silver Mt Zion **INT.** Kaly Roy, Gisle Henriet, Valérie Cantin **PROD.** Concordia, Frédérique Cournoyer Lessard **CONTACT** Frédérique Cournoyer Lessard – frederiquecl@hotmail.com

LES BONS TERMES SELON DEWEY
ÉMILIE ROSAS

Dewey avait une façon bien à lui de classer les documents. Francis en a une tout aussi originale pour transmettre un message à Isabelle.
Dewey had his own particular way of organizing documents. Francis has an equally novel way to send a message to Isabelle.

• • •

Émilie Rosas obtient un baccalauréat en cinéma à l'UQAM et poursuit sa formation en réalisation à l'INIS. *Les bons termes selon Dewey* a remporté la bourse 2011 des Pionniers du cinéma du Québec.

[Québec | 2011 | 6 min | n/b | Betacam SP | v.o.f.]
SCÉN. Geneviève Simard **IMA.** Vincent Biron **MONT.** Jéricho Jeudy **SON** Christophe Motte **INT.** Simon-Olivier Fecteau, Sophie Cadieux, Christine Beaulieu **PROD.** INIS, Marie-Noëlle Goulet-Beaudry **DIST.** INIS **CONTACT** Alexandre Dostie – INIS – festival@inis.qc.ca

BOWLING CHEZ DENISE
KRISTINA WAGENBAUER

Réunis afin de célébrer le 40e anniversaire de la salle de quilles où ils travaillent, des employés découvrent le drame secret de sa propriétaire.
While celebrating the 40th anniversary of the bowling alley where they work, a group of co-workers learn about their employer's secret tragedy.

• • •

Originaire de la Suisse italienne, Kristina Wagenbauer réalise son premier film à 17 ans puis se joint au mouvement Kino. Elle a terminé en 2010 sa formation en réalisation à l'INIS.

[Québec | 2011 | 12 min | coul. | Betacam SP | v.o.f.]
SCÉN. Geneviève Simard **IMA.** Michel St-Martin **MONT.** Jéricho Jeudy **D.A.** Geneviève Lemieux **SON** Marcel Chouinard **INT.** Carmen Sylvestre, André Umbriaco, Sean Lu, Francis Guilbault, Yves Trudel, Véronique Vérhoven **PROD.** INIS, Raphaelle Proulx-Tremblay **DIST.** INIS **CONTACT** Alexandre Dostie – INIS – festival@inis.qc.ca

DE CIRE ET D'ACIER
JEAN-MICHEL BORÉ

Quelle place occupe la nature en ville ? Découverte et exploration des motivations, des défis et des plaisirs de deux apiculteurs urbains qui exercent leur métier en plein cœur de Montréal.
What is nature's role in the city? We discover and explore the motivations, challenges and joys of two urban beekeepers at work in the heart of Montreal.

• • •

Jean-Michel Boré occupe le métier d'électronicien en océanographie et en géophysique en Bretagne, en Guyane française et dans le Pacifique Sud. Il s'intéresse ensuite au reportage scientifique et s'inscrit à l'INIS en documentaire.

[Québec | 2011 | 12 min | coul. | Betacam SP | v.o.f.]
SCÉN. Raymonde Provencher **IMA.** Nathalie Lasselin **MONT.** Gino Civiero **SON** Marie-Pierre Grenier, Claude Beaugrand, Peter Lopata **MUS.** Robert Marcel Lepage **INT.** Francis Miquet, Kathryn Jezer-Morton **PROD.** INIS, Philippe Miquel **DIST.** INIS **CONTACT** Alexandre Dostie – INIS – festival@inis.qc.ca

DE QUEL SOMMEIL REVIENDRONS-NOUS ?
CHARLES-ANDRÉ CODERRE

De quel sommeil reviendrons-nous
Quand s'ouvriront nos coquilles vides
Des rivages inconnus à nos yeux
Éblouiront nos certitudes
Out of which sleep will we arise
When will our empty shells open
Shores unknown to us
Will dazzle our certainties

• • •

Scénariste et réalisateur de courts métrages, Charles-André Coderre est étudiant à la maîtrise en études cinématographiques à l'Université de Montréal.

[Québec | 2011 | 7 min | n/b | Betacam num | sans paroles]
SCÉN. Charles-André Coderre **IMA.** Yann-Manuel Hernandez **MONT.** Marie-Ève Crépeau, Guillaume Guérette **D.A.** Marie-Ève Crépeau **SON** Guillaume Guérette, François-Julien Rainville **INT.** Elisabeth Locas, Marc Fournier **PROD.** Charles-André Coderre – El camino **CONTACT** Charles-André Coderre – charlesandre.coderre@gmail.com

DES INSECTES ET DES HOMMES

HELGI PICCININ

Depuis plus de 30 ans, Harold Leavey se spécialise en gestion parasitaire. C'est un « exterminateur ». Mais au-delà de son travail, c'est avant tout un amoureux des insectes et des hommes.
For more than 30 years, Harold Leavey has been a parasite-management specialist. An exterminator. Work aside, above all he loves insects and people.

• • •

Étudiant à l'INIS, Helgi Piccinin s'intéresse aux sciences sociales et au journalisme. C'est au cours de longs voyages qu'il découvre la puissance de l'image et se tourne vers le cinéma.

[Québec | 2011 | 12 min | coul. | Betacam SP | v.o.f./s.-t.a.]
IMA. Jean-Pierre St-Louis **MONT.** Gino Civiero **SON** Olivier Léger **MUS.** Robert Marcel Lepage **INT.** Harold Leavey **PROD.** INIS, Thomas Rich **DIST.** INIS **CONTACT** Alexandre Dostie – INIS – festival@inis.qc.ca

L'ÉTÉ INDIEN

KRISTINA WAGENBAUER

Saraswati, une adolescente d'origine indienne, se marie dans quelques heures avec Suresh, un jeune anglophone issu de la communauté hindoue de Toronto. Défiant la tradition, elle l'entraîne dans une course folle à travers Montréal.
In a few hours, Saraswati, a teen from India, will marry Suresh, a young English-speaking man from Toronto's Hindu community. In defiance of tradition, she takes him on a wild ride across Montreal.

• • •

Originaire de la Suisse italienne, Kristina Wagenbauer réalise son premier film à 17 ans puis se joint au mouvement Kino. Elle a terminé en 2010 sa formation en réalisation à l'INIS.

[Québec | 2011 | 7 min | coul. | Betacam SP | v.o.f.]
SCÉN. Guillaume Lambert **IMA.** Éric Bolduc **MONT.** Gino Civiero **D.A.** Valérie Gagnon-Hamel **SON** Marcel Larouche **INT.** Marie Badrudin, Mikhail Ahooja **PROD.** INIS, Fanny-Laure Malo **DIST.** INIS **CONTACT** Alexandre Dostie – INIS – festival@inis.qc.ca

FRANCESCO, MANUEL & GEORGE

EMILIE RICARD-HARVEY

Portrait de Francesco, Manuel et George. Trois facettes d'un même artiste, trois approches de la BD alternative à Bruxelles.
A portrait of Francesco, Manuel and George: three sides of the same artist, three approaches to alternative comics in Brussels.

• • •

Emilie Ricard-Harvey est diplômée de l'Université Concordia en production cinématographique et de l'INIS en réalisation télévisuelle. Après quelques courts métrages de fiction, *Francesco, Manuel et George* est son premier documentaire.

[Québec | 2011 | 16 min | coul. | Betacam SP | v.o.f.]
IMA. Paul Seif **MONT.** Catherine Legault **SON** Christine Delpit **MUS.** Rodrigo Rubilar **INT.** Francesco Defourny, Reynold Leclercq, Erwin Dejasse **PROD.** INIS, Patrick Fauquembergue **DIST.** INIS **CONTACT** Alexandre Dostie – INIS – festival@inis.qc.ca

GÉOLOGIE HUMAINE

CLAUDE DALLAIRE

Animation créée pour accompagner une exposition photographique, *Géologie humaine* propose une réflexion sur l'aventure humaine en évoquant notre attachement à la terre, l'amour et certaines contraintes.
An animated film originally created to accompany a photo exhibit, *Géologie humaine* is a reflection on the human adventure, focusing on our attachment to the Earth, love, and the constraints we face.

• • •

Photographe depuis une vingtaine d'années, Claude Dallaire a étudié l'animation 3D au cégep du Vieux-Montréal et le design graphique à l'UQAM. Il aime créer des concepts d'expositions qui font rire et réfléchir.

[Québec | 2011 | 6 min | coul. | mini DV | sans paroles]
SCÉN. Claude Dallaire **IMA.** Claude Dallaire **MONT.** Claude Dallaire **D.A.** Claude Dallaire **PROD.** UQAM – Design graphique **CONTACT** Claude Dallaire – info@claudedallaire.com

GISÈLE DARLING

CÉCILE GARIÉPY

Dans la campagne québécoise éloignée, un homme vit seul. Sa vie monotone est dérangée lorsqu'il se rend compte qu'il se fait observer par une paire d'yeux peu commode.
A man lives alone deep in the Québec countryside. His monotonous life is disrupted when he realizes he's being watched by a pair of prying eyes.

• • •

Réalisatrice montréalaise, Cécile Gariépy travaille dans le domaine de la publicité, de la télévision et du cinéma. Elle est finissante à l'école de cinéma Mel Hoppenheim de l'Université Concordia et bachelière en communications (UQAM).

[Québec | 2011 | 7 min | n/b | HD | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Cécile Gariépy **IMA.** Christophe Dalpé **MONT.** François Lamarche **D.A.** Marie-Claude Primeau **SON** Guyaume Robitaille **MUS.** Mathieu Morin **INT.** René Boisvert **PROD.** Concordia **CONTACT** Cécile Gariépy – cecilegariepy@gmail.com

GORJUS

BRIAN BARNHART

Un après-midi avec deux sœurs dérangées.
An afternoon with two deranged sisters.

• • •

Originaire de Winnipeg, Brian Barnhart a réalisé les courts métrages *Deep Modelling* et *Ninette Hall*. Il a récemment terminé le tournage de *Bad Times in Montreal*, son premier film en français.

[Québec | 2011 | 5 min | n/b | Betacam num | sans paroles]
SCÉN. Brian Barnhart **IMA.** Charles Romero Venzon **MONT.** Brian Barnhart **D.A.** Dominique Loubier **MUS.** Bison Ogon **PROD.** Concordia, Vertebrae Films **CONTACT** Brian Barnhart – barnhartbrian@hotmail.com

L'INVITÉ

COLIN RACICOT

Un pêcheur solitaire se lie d'amitié avec un cadavre qu'il découvre dans un lac gelé.
A lonely fisherman befriends a body he discovers in a frozen lake.

• • •

Colin Racicot étudie la production à l'Université Concordia. Il est le réalisateur de *Chroma* et *L'invité*, deux courts présentés notamment à Cannes. En 2011, il a reçu le Kodak Film Award.

[Québec | 2011 | 13 min | coul. | HD | v.o.f./s.-t.a.]
SCÉN. Colin Racicot **IMA.** Benoît Gauthier **MONT.** Colin Racicot **D.A.** Mitchell Stafiej **SON** Johann Baron-Lanteigne **MUS.** Maxime Landry **INT.** Daniel Pilon, David Alexandre Després **PROD.** Concordia, Cinesthetique **CONTACT** Colin Racicot – Cinesthetique – colin@cinesthetique.ca

IOSOLATION

ANDREW MANCINI

Technologie = outil pour améliorer son quotidien ou nuisance ? Voici ce qui pourrait advenir de l'humain s'il n'en fait pas un usage équilibré...
Technology: a tool for improving your life, or a nuisance? What could happen to humanity in the absence of a sense of balanced use…

• • •

Andrew Mancini étudie le design graphique à l'UQAM tout en travaillant comme pigiste dans ce domaine. Il aime exprimer ses idées à travers différents médiums qui le poussent à surpasser ses limites.

[Québec | 2011 | 3 min | coul. | mini DV | sans paroles]
SCÉN. Andrew Mancini **IMA.** Andrew Mancini **MONT.** Andrew Mancini **D.A.** Andrew Mancini **INT.** Anton Matsoulevitch **PROD.** UQAM – Design graphique **CONTACT** Andrew Mancini – andrewmancini@gmail.com

JE SUIS, POINT
CLAUDIA GAMA

Une femme cherche une sérénité perdue il y a longtemps. Chaque jour, elle ramasse une preuve qu'elle est sur le bon chemin et essaie de recoller les morceaux de son existence.
A woman is searching for the serenity she lost long ago. Every day, she finds more evidence that she's on the right track, and tries to put the pieces of her existence back together.

• • •

Diplômée de l'INIS, Claudia Gama a été professeure universitaire en technologies éducatives. Depuis 2007, elle réalise des courts métrages documentaires dont certains ont remporté des concours (ONF, Caméra verte).

[Québec | 2011 | 12 min | coul. | Betacam SP | v.o.f.]
SCÉN. Raymonde Provencher **IMA.** Nathalie Lasselin **MONT.** Mélanie Chicoine **SON** Marie-Pierre Grenier, Claude Beaugrand, Peter Lopata **MUS.** Robert Marcel Lepage **INT.** Christine Tixidre, Élise Lafontaine **PROD.** INIS, Philippe Miquel **DIST.** INIS **CONTACT** Alexandre Dostie – INIS – festival@inis.qc.ca

MATERNEL
CHLOÉ ROBICHAUD

Alors qu'ils devaient avoir l'esprit à la fête, les membres d'une famille voient la tension grandir autour de la table du jour de l'An lorsqu'éclate un secret que l'on croyait pouvoir étouffer.
Spoiling what should have been a festive mood, a family sees the tension rise during a New Year's feast, when a secret refuses to stay hidden.

• • •

Réalisatrice de publicités et de vidéoclips, Chloé Robichaud est l'auteure de plusieurs courts métrages, dont *Moi non plus* (2010), présenté au Short Film Corner du Festival de Cannes.

[Québec | 2011 | 9 min | coul. | Betacam SP | v.o.f.]
SCÉN. Caroline Renaud **IMA.** Marc Gadoury **MONT.** Dominique Fortin **D.A.** Bruno-Pierre Houle **SON** François Grenon **MUS.** Sylva Bethe **INT.** Micheline Lanctôt, Mélissa Desormeaux-Poulin, Paul Savoie, Ève Duranceau, Jean-François Boisvenue, Andrée Chalifour, Sara Simard, Clémence Boisvenue **PROD.** INIS, Fanny-Laure Malo **DIST.** INIS **CONTACT** Alexandre Dostie – INIS – festival@inis.qc.ca

NŒUD PAPILLON
FERNAND-PHILIPPE MORIN-VARGAS

La journée de Jacob, 10 ans, tourne au cauchemar lorsque sa mère le force à porter un habit pour la photo scolaire.
A regular morning becomes a nightmare for young Jacob when he is forced to wear a suit on school picture day.

• • •

Globe-trotter, Fernand-Philippe Morin-Vargas étudie les langues modernes avant de s'inscrire en cinéma à l'Université de Montréal puis à l'UQAM. Récipiendaire du prix Norman McLaren, *Nœud papillon* est son troisième court.

[Québec | 2011 | 12 min | coul. | Betacam num | v.o.f.]
SCÉN. Fernand-Philippe Morin-Vargas **IMA.** David Sauriol-Joly **MONT.** Jason Burnham **D.A.** Annick Marion **SON** Pierre-Marc Asselin, Terence Chotard, Raphaël J. Dostie, Emmanuelle Lane **MUS.** Olivier Babaz **INT.** Julien de Carufel, Justin Lemay, Ann Arson, Gary Boudreault, Mathieu Handfield, Marie-Claude Giroux **PROD.** UQAM **DIST.** Vidéographe **CONTACT** Christian Morissette – Vidéographe – cmorissette@videographe.qc.ca

NOMADE EN VILLE
BENJAMIN GROULX

À 35 ans, Marco quitte sa réserve du Lac-Saint-Jean pour s'établir à Montréal et devenir comédien. Le parcours peu commun d'un père de famille qui veut prendre sa place dans la société québécoise.
At 35, Marco leaves his reserve near Lac Saint-Jean and moves to Montreal to become an actor. The unusual story of a father who wants to make a place for himself in Québec society.

• • •

Benjamin Groulx est un jeune réalisateur formé à l'INIS. À l'issue d'un voyage en Bolivie, il a décidé de créer des films portant sur les réalités vécues par les autochtones.

[Québec | 2011 | 12 min | coul. | Betacam SP | v.o.f.]
IMA. Philippe Lavalette, Rénald Bellemare **MONT.** Yves Chaput **SON** Catherine Van Der Donckt **MUS.** Robert Marcel Lepage **INT.** Marco Collin, Léanne Collin, Catherine Joncas **PROD.** INIS, Hélène Robitaille **DIST.** INIS **CONTACT** Alexandre Dostie – INIS – festival@inis.qc.ca

OLGA ET SES HOMMES
MICHAËL POIRIER MARTIN

Olga Hrycak, 63 ans, est entraîneuse de basketball masculin. Petite et exigeante, elle se donne corps et âme pour ses grands athlètes, dans une quête éternelle d'esprit d'équipe, de dépassement de soi et d'excellence.
Olga Hrycak, 63, is a men's basketball coach. Small and demanding, she gives herself body and soul for her tall athletes, in an eternal quest for team spirit, hard work and excellence.

• • •

Michaël Poirier Martin a étudié le cinéma au cégep de Saint-Hyacinthe. Il poursuit actuellement sa formation à l'UQAM et publie des critiques cinéma dans le journal Montréal Campus.

[Québec | 2011 | 13 min | coul. | Blu-Ray | v.o.f., v.o.a.]
IMA. Hugo Ferland-Dionne, Vincent Bourassa **MONT.** Sophie Benoit Sylvestre **SON** Raphaël Toulouse **PROD.** UQAM **CONTACT** Michaël Poirier Martin – mick_pm007@hotmail.com

OPALESCENCE
ALEJANDRO JIMÉNEZ

Un événement tragique. Un rituel pour accepter. Une œuvre qui apaise les souffrances.
A tragic event. An acceptance ritual. A work that eases sadness.

• • •

Né au Mexique, Alejandro Jiménez s'initie à la réalisation et à la scénarisation par le biais de courts métrages indépendants. En 2009, il s'installe à Montréal, où il complète une formation à l'INIS.

[Québec | 2011 | 7 min | coul. | Betacam SP | v.o.f.]
SCÉN. Isabelle Pruneau-Brunet **IMA.** Jessica Lee Gagné **MONT.** Yan Desjardins **SON** Philomène Dorion-Laurendeau **MUS.** Alejandro Jiménez **INT.** Noémie Godin-Vigneau, Alexis Bélec **PROD.** INIS **DIST.** INIS **CONTACT** Alexandre Dostie – INIS – festival@inis.qc.ca

OUR SUBJECT IS HAIR
VINCENT TOI

Récit du traumatisme éprouvé par une coiffeuse lorsqu'elle réalise qu'elle perd ses cheveux, ce documentaire s'intéresse à notre relation à nos cheveux et à la façon dont ils sont liés à notre identité.
A hairdresser goes through the traumatic process of losing her hair. A documentary about our relationship with our hair and how it shapes our identity.

• • •

Originaire de l'Île Maurice, Vincent Toi s'installe au Canada à l'âge de 19 ans pour étudier le design. Actuellement directeur artistique chez PHI, il termine ses études en production à l'Université Concorda.

[Québec | 2010 | 9 min | coul. et n/b | Betacam num | v.o.a., v.o.f./ s.-t.f., s.-t.a.]
SCÉN. Vincent Toi **IMA.** Isabelle Stachtchenko Sirois, Andrei Vasile **D.A.** Alex Begin **MUS.** Pierre-Luc Gagnon **INT.** Claudia Cercel **PROD.** Concordia, Vincent Toi Production **CONTACT** Vincent Toi – v.wongchungtoi@gmail.com

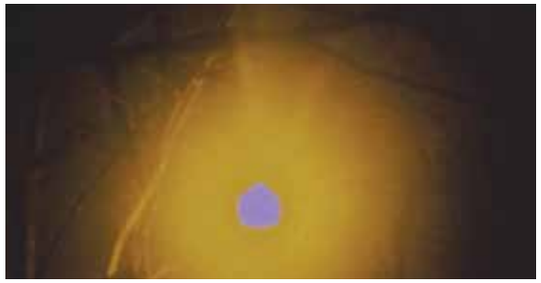
PATTE DOUCE
GEORGES-ÉDOUARD DUQUETTE

Une homme en crise existentielle arbore l'apparence d'un ours et son instinct sauvage l'incite à commettre plusieurs délits. Mais une agente de sécurité l'aidera à retrouver la raison.
A man going through an existential crisis looks like a bear, and his wild instincts drive him to commit several crimes. A security guard helps him find his way back to sanity.

• • •

Étudiant en cinéma à l'UQAM, Georges-Édouard Duquette a réalisé trois courts métrages présentés dans les festivals québécois.

[Québec | 2010 | 13 min | coul. | mini DV | v.o.f.]
SCÉN. Georges-Édouard Duquette **IMA.** Raphaël Toulouse **MONT.** Samuel Gagnon-Thibodeau **D.A.** Francis Khouzam **MUS.** Simon Charrier **INT.** André Nadeau, Marie-Michelle Garon **PROD.** UQAM **CONTACT** Georges-Édouard Duquette – g.edouard.d@gmail.com



PILGRIMAGE
MARC PELLETIER

Une simple promenade dans un parc peut devenir une expérience spirituelle, un moment de découverte personnelle, un véritable pèlerinage. Court métrage expérimental sur une nuit passée au parc La Fontaine.
A simple walk in the park can become a spiritual experience, a moment of discovery, a pilgrimage. This experimental short explores the meditative allure of Parc La Fontaine at night.

• • •

Né à Halifax, Marc Pelletier vit et travaille à Montréal. Récemment diplômé de l'école de cinéma Mel Hoppenheim de l'Université Concordia, il développe sa propre interprétation de l'animation image par image.

[Québec | 2011 | 10 min | coul. | HD | v.o.f.]
IMA. Marc Pelletier **MONT.** Marc Pelletier **D.A.** Marc Pelletier **SON** Marc Pelletier **MUS.** Marc Pelletier **INT.** Marc Pelletier **PROD.** Concordia, Marc Pelletier **CONTACT** Marc Pelletier – marcapelletier@hotmail.com

QUAND TOUT EST POSSIBLE
CHRISTINE CHEVARIE-LESSARD

Portrait de Brianna Clark, 13 ans, une gymnaste déjà considérée comme un espoir olympique et dont le quotidien est rythmé par les efforts, le travail, les épreuves et le plaisir.
A portrait of Brianna Clark, 13, a gymnast who is already considered an Olympic hopeful. Her days are filled with training, work, competitions and joy.

• • •

Détentrice d'un baccalauréat en communication (UQAM), Christine Chevarie-Lessard est recherchiste pour plusieurs émissions de radio et de télévision. En 2009-2010, elle s'est lancé le défi de réaliser 12 courts métrages en 12 mois.

[Québec | 2011 | 12 min | coul. | Betacam SP | v.o.f.]
IMA. Rénald Bellemare **MONT.** Myriam Poirier **SON** Catherine Van Der Donckt **MUS.** Robert Marcel Lepage **INT.** Brianna Clark **PROD.** INIS, Thomas Rich **DIST.** INIS **CONTACT** Alexandre Dostie – INIS – festival@inis.qc.ca

RISING SON
DANIEL HO-TIENG

Dans une ville déserte imaginaire, un jeune homme trouve refuge dans une église et affronte ses démons intérieurs.
A young man in a dystopian empty city finds refuge in a church and confronts his inner demons.

• • •

Passionné par le cinéma depuis l'enfance, Daniel Ho-Tieng grandit en Europe puis s'installe au Canada. *Rising Son* est le premier court métrage en 16 mm de cet étudiant en cinéma de l'Université Concordia.

[Québec | 2011 | 7 min | n/b | HD | sans paroles]
SCÉN. Daniel Ho-Tieng **IMA.** Jérémy Comte **MONT.** Daniel Ho-Tieng **D.A.** Daniel Ho-Tieng, John Malanos **SON** Daniel Ho-Tieng, Andreas Mendritzki **INT.** Anthony Malanos, Yuri Anisman **PROD.** Concordia, Daniel Ho-Tieng **CONTACT** Daniel Ho-Tieng – daniel.hotieng@gmail.com

SO CERTAIN I WAS, I WAS A HORSE
ÉMILIE SERRI

Sur l'enveloppe extérieure du corps physique, des empreintes visuelles agissent comme fragments émergents d'états intérieurs. Une exploration du corps comme « tableau vivant ».
An exploration of the body as "living tableau." Visual imprints on the physical body act as emerging fragments of interior states and intimate experiences.

• • •

Émilie Serri est une jeune artiste montréalaise qui travaille principalement avec la pellicule. Après des études en journalisme, elle entreprend un baccalauréat en cinéma à l'Université Concordia.

[Québec | 2011 | 12 min | coul. | HD | sans paroles]
IMA. Marina Klimoff, Philippe Léonard **MONT.** Émilie Serri **D.A.** Kyria Olshefsky **SON** Manu Alberola **MUS.** Manu Alberola, Olivier Caron **INT.** Sarah Dell'Ava, Gabrielle Surprenant-Lacasse, Audrey Rochette, Dorian Nuskind-Oder **PROD.** Concordia **CONTACT** Émilie Serri – LightCone – emilie.serri@gmail.com

UNE FIN COMME UNE AUTRE
SOPHIE BÉDARD MARCOTTE

Trois jeunes cinéastes se questionnent sur le sort de l'identité québécoise en 2011. Ensemble, ils interrogent des artistes de la scène hip-hop du Québec reconnus pour leur engagement social.
Three young filmmakers explore the state of Québécois identity in 2011, through interviews with local hip-hop artists known for their social activism.

• • •

Sophie Bédard Marcotte étudie le cinéma à l'Université Concordia. Réalisé à l'aide d'un prix de la Fondation J.A. De Sève, *Une fin comme une autre* est son troisième film et premier documentaire.

[Québec | 2011 | 10 min | coul. | Blu-Ray | v.o.a., v.o.f./s.-t.f., s.-t.a.]
IMA. Guillaume Collin, Isabelle Stachtchenko Sirois, Isiah Medina, Sophie Bédard Marcotte **MONT.** Dominic Drolet **SON** Sonya Mladenova, Alexandra Knowles **INT.** L'Assemblée, Webster, Taktika **PROD.** Concordia **CONTACT** Sophie Bédard Marcotte – so_bedar@live.concordia.ca

LA VIE EST UNE COMÉDIE MUSICALE
ÉMILIE ROSAS

Lorette ne supporte pas la mésentente. Sa vision positive de la vie aura un impact insoupçonné sur un jeune couple qui traverse une période difficile.
Lorette can't stand misunderstandings. Her positive outlook on life will have an unexpected impact on a young couple going through a rough patch.

• • •

Émilie Rosas obtient un baccalauréat en cinéma à l'UQAM et poursuit sa formation en réalisation à l'INIS. Son film *Les bons termes selon Dewey* a remporté la bourse 2011 des Pionniers du cinéma du Québec.

[Québec | 2011 | 8 min | coul. | Betacam SP | v.o.f.]
SCÉN. Caroline Renaud **IMA.** Bernard Fougères **MONT.** Jules Saulnier **D.A.** Pascale Létourneau **SON** Daniel Ferland **MUS.** Alix Bouchard, Nicolas Gagné **INT.** Jason Roy-Léveillée, Janine Sutto, Rachel Gratton, Vic Vogel **PROD.** INIS, Jean-Martin Desmarais **DIST.** Diya Angeli – INIS **CONTACT** Diya Angeli – INIS – festival@inis.qc.ca

VILLERAYMMIUT
KENZA AFSAHI

Au cœur du quartier Villeray de Montréal, un ancien hôpital demeure inoccupé alors qu'une communauté du Grand Nord cherche un équipement adapté à ses besoins sanitaires et sociaux.
In the Montreal neighbourhood of Villeray, an old hospital sits vacant while a northern community seeks a facility suitable for its health and social needs.

• • •

Kenza Afsahi vit entre le Maroc, la France et le Québec. Docteure en économie, postdoctorante en criminologie et étudiante à l'INIS, elle s'intéresse à la marginalité, la photographie et le cinéma documentaire.

[Québec | 2011 | 12 min | coul. | Betacam SP | v.o.f.]
IMA. Alex Margineanu **MONT.** Myriam Poirier **SON** Catherine Van Der Donckt **MUS.** Robert Marcel Lepage **INT.** Geneviève Beaudet, Emmanuelle Dore, Renaud Bellefleur **PROD.** INIS, Thomas Rich **DIST.** INIS **CONTACT** Alexandre Dostie – INIS – festival@inis.qc.ca

VODKA CANNEBERGE
KIM ST-PIERRE

L'heure de fermeture du bar approche. Marilyn est bien déterminée à ne pas rentrer seule.
It's almost last call, and Marilyn is determined not to go home alone.

• • •

Kim St-Pierre étudie la scénarisation, la production et les communications à l'UQAM puis la réalisation à l'INIS. Issue du mouvement Kino, elle a écrit, produit et réalisé plusieurs courts métrages indépendants.

[Québec | 2011 | 9 min | coul. | Betacam SP | v.o.f.]
SCÉN. Geneviève Simard **IMA.** Ronald Plante **MONT.** Jéricho Jeudy **SON** Jean-Sébastien Beaudoin-Gagnon **INT.** Sophie Desmarais, Yan Rompré, David Buyle **PROD.** INIS, Sandrine Berger **DIST.** INIS **CONTACT** Diya Angeli – INIS – festival@inis.qc.ca

VUELTAS
KATHLEEN COUSINEAU

Depuis la fin des années 1970, les travailleurs du Mexique et du Guatemala sont en demande croissante au Québec. Chaque année, près de 2 000 hommes quittent leur famille pour cueillir nos propres légumes.
Since the late 70s, demand for workers from Mexico and Guatemala has been growing. Every year, nearly 2,000 men leave their families to harvest vegetables for Quebecers.

• • •

Kathleen Cousineau a étudié en arts et lettres au cégep de Saint-Hyacinthe puis en histoire de l'art et en cinéma à l'UQAM. *Vueltas* est son deuxième court métrage documentaire.

[Québec | 2011 | 19 min | coul. | HD | v.o. espagnole/s.-t. f]
IMA. Louis Lavoie Isebaert **MONT.** Camille Gingras Aubry **SON** Guyaume Robitaille, Jason Burnham **MUS.** Émilie Marchand **PROD.** UQAM **DIST.** Raphaël J. Dostie – Gauche Cadre **CONTACT** Kathleen Cousineau – cousineaukathleen@yahoo.ca

LES YEUX CLOS
ARIEL DESBIENS

Un jeune homme cloîtré dans son appartement voit son quotidien chamboulé à la suite d'un tremblement de terre.
A young man, isolated in his apartment, has his daily life shattered by an earthquake.

• • •

Ariel Desbiens vient de terminer un baccalauréat en études cinématographiques à l'Université de Montréal. Après avoir coréalisé *Trou de mémoire*, il signe *Les yeux clos*.

[Québec | 2011 | 9 min | coul. | Betacam num | v.o.f.]
SCÉN. Sébastien Labrie **IMA.** Yan-Manuel Hernandez, Charles-André Coderre **MONT.** Guillaume Guérette, Charles-André Coderre **D.A.** Marie-Ève Crépeau, Gabrielle Dupont **SON** François-Julien Rainville, Jean-Sébastien Gravel **INT.** Yan Rompré, Anne Trudel, Marie Bernier, Jean Archambault **PROD.** Université de Montréal, Martin Leduc-Poirier **CONTACT** Ariel Desbiens – desbiensar@gmail.com

ZABBAL, CHRONIQUE DE CHIFFONNIERS
RAPHAËL J. DOSTIE

Découverte du quotidien des habitants d'un bidonville près du Caire. Sous le regard d'un chrétien copte et d'un musulman, nous assistons au cycle de la matière à travers la gestion des déchets de la ville.
A chronicle of the daily lives of workers in a Cairo slum and their garbage management activities: the perpetual cycle of matter.

• • •

Originaire de Québec, Raphaël J. Dostie termine des études en communication, profil cinéma, à l'UQAM. Il s'intéresse à l'intersection de la fiction et du documentaire et aux cinémas nationaux émergents.

[Québec | 2011 | 22 min | coul. | Blu-Ray | v.o.arabe/s.-t.f.]
SCÉN. Ludovic Robert **IMA.** Raphael J. Dostie, Michael Amor **MONT.** Marianne Charbonnier, Jessica D. Leclerc **SON** Fernand-Philippe Morin-Vargas **PROD.** UQAM **CONTACT** Ludovic Robert – ludovicrobert44@yahoo.ca

INFOPRESSEJOBS®
Le site d'emploi des professionnels des communications

LE SITE D'OFFRES D'EMPLOI
LE + FRÉQUENTÉ
PAR LES PROFESSIONNELS
DES COMMUNICATIONS.

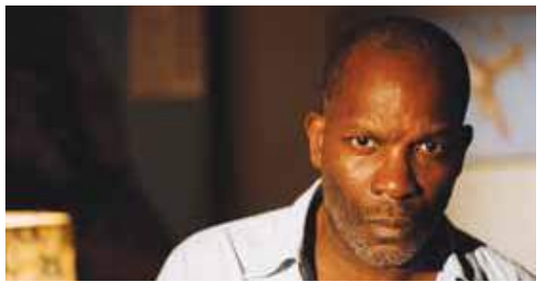
+ DE 200 000 VISITES CHAQUE MOIS.

infopressejobs.com

RÉTROSPECTIVES/PROJECTIONS SPÉCIALES

RÉTROSPECTIVE **CLAIRE DENIS**

EN COLLABORATION AVEC arte

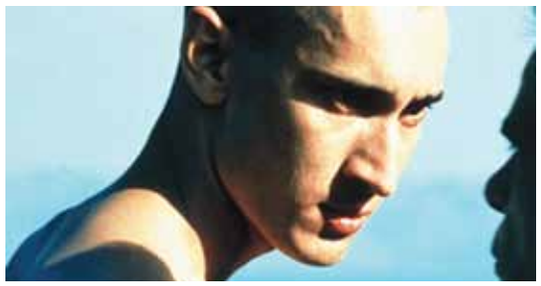


35 RHUMS

Lionel est conducteur de RER. Il élève seul sa fille, Joséphine, depuis qu'elle est toute petite. Aujourd'hui, c'est une jeune femme. Ils vivent côte à côte, un peu à la manière d'un couple, refusant les avances des uns et les soucis des autres. Pour Lionel, seule compte sa fille; pour Joséphine, seul compte son père. Peu à peu, il réalise que le temps a passé, même pour eux. L'heure de se quitter est peut-être venue...

Lionel is an engineer on a commuter train. He's been a single dad to Joséphine since she was a baby, and now she's a young woman. They live together, a little like a married couple, rejecting the outside world. For Lionel, only his daughter matters; for Joséphine, only her father matters. Slowly, he realizes that time is passing, even for them. It may finally be time to go their separate ways…

[France/Allemagne | 2008 | 101 min | coul. | 35 mm| v.o.f.]



BEAU TRAVAIL

Dans une base militaire française à Djibouti, un groupe de légionnaires entraînés dans des conditions extrêmes par l'adjudant-chef Galoup voit arriver la nouvelle recrue Sentain, dont la beauté et le charme sont saisissants. Le commandant de la base, Forestier, remarque Sentain. Jaloux, Galoup brise alors toutes les règles du code d'honneur du légionnaire : il punit Sentain, sabote sa boussole et l'envoie en marche forcée dans le désert. Sentain disparaît et Galoup est traduit en cour martiale.

On a French army base in Djibouti, a group of legionaries, trained for extreme conditions by Chief Warrant Officer Galoup, welcome a strikingly handsome and charming new recruit, Sentain. The base commander, Forestier, takes Sentain under his wing. In a fit of jealousy, Galoup breaks every rule in the legionary's code of honour: he punishes Sentain, sabotages his compass and sends him on a forced march into the desert. Sentain disappears, and Galoup faces court-martial.

[France | 1999 | 93 min | coul. | 35 mm | v.o.f.]

TROUBLE EVERY DAY

Shane, un Américain, arrive à Paris en compagnie de sa femme. Officiellement, ils sont en voyage de noces. Mais en réalité, l'homme n'a qu'un but : contacter Léo, un scientifique dont il a jadis été l'assistant et qui, peut-être, pourra le guérir de son mal. Un mal étrange, inconnu, mais dont les douleurs l'assaillent de plus en plus.

Shane is an American who lands in Paris with his wife, ostensibly for their honeymoon. But the real reason for the trip is entirely different: Shane is looking for Léo, a scientist he once assisted, who might be able to cure his disease – a strange, unknown ailment that's growing ever more painful.

[France/Allemagne | 2001 | 100 min | coul. | 35 mm | v.o.f.]

WHITE MATERIAL

Finis, les petits sourires en coin : l'armée régulière va remettre de l'ordre dans le pays. Éliminer l'officier rebelle qu'on surnomme le Boxeur et nettoyer les campagnes où rôdent des bandes d'enfants-soldats. Tous les expatriés sont rentrés chez eux. Chez les Vial, des Français planteurs de café installés depuis deux générations, Maria tient bon : elle ne va pas abandonner une récolte au premier coup de feu. Elle est persuadée que le maire de la ville voisine, Chérif, les protégera.

No more messing around: the army is going to restore order by taking down the rebel leader nicknamed The Boxer and ridding the countryside of its hordes of child soldiers. All the expats have gone home. But not the Vial, a family of second-generation French coffee planters led by Maria, who doesn't want to abandon her crop at the first sound of gunshot. She's certain that Chérif, the mayor of the nearby town, will protect them.

[France | 2009 | 102 min | coul. | 35 mm | v.o.f.]

RÉTROSPECTIVE **ROBERT MORIN**

JOURNAL D'UN COOPÉRANT

Jean-Marc Phaneuf est électronicien. Pour les besoins de Radio du monde, une ONG, il se rend en Afrique comme coopérant. Choqué par les inégalités et la misère qu'il y découvre, mais aussi charmé par les habitants qu'il y rencontre, il chronique son quotidien avec sa caméra vidéo transformée en journal intime. Rapidement, comme dans un cauchemar, les choses vont pourtant changer.

Jean-Marc Phaneuf is an electronics technician. On behalf of an NGO called Radio du monde, he goes to Africa as an aid worker. Shocked by the misery and disparity all around him, yet also charmed by the locals, he records a video diary. Soon, things take a nightmarish turn.

[Québec | 2010 | 91 min | coul. | HD | v.o.f.]

© OLIVIER LÉGER

PAPA À LA CHASSE AUX LAGOPÈDES

Vincent Lemieux, un fraudeur notoire recherché par la police, prétend partir à la chasse aux lagopèdes alors qu'il prend la fuite vers le Grand Nord en vue de s'échapper du pays. Durant son trajet, il se confie sur bande vidéo pour s'excuser auprès de ses deux fillettes de leur imposer l'ignominie d'avoir un père criminel. Au fil de ses aveux, il s'embourbe littéralement dans une lutte impitoyable entre le repentir véritable et la bonne conscience.

Notorious con man Vincent Lemieux is on the lam. He uses a ptarmigan hunt as a pretext to flee the country via the far north. During his journey, he confesses all to the camera, an extended apology to his two young daughters for burdening them with the stigma of a criminal father. As the confessions mount, he finds himself in a merciless struggle between genuine repentance and guilty conscience.

[Québec | 2008 | 91 min | coul. | HD | v.o.f.]

© ROBERT MORIN

PETIT POW! POW! NOËL

C'est la nuit de Noël. Caméra dans une main, seringue dans l'autre, un homme pénètre dans un centre hospitalier de soins de longue durée pour faire le procès de son père et, ensuite, l'exécuter. Complications : le vieillard est autiste et le personnel infirmier, dérangeant. Décompte : le huis clos s'étire sur 24 heures. Dérive : le justicier en vient à condamner toute sa famille, lui inclus. Finale : le tête-à-tête avec la mort prend fin autour d'une boîte de biscuits au chocolat.

Christmas. With a camera in one hand and a syringe in the other, a man walks into a long-term care facility intent on trying, judging and executing his father. Complications soon arise: the old man is incoherent, and the staff keeps interrupting. The ordeal continues for 24 hours, and the self-appointed judge winds up convicting the whole family, himself included. The conversation with death ends over a box of chocolate cookies.

[Québec | 2005 | 91 min | coul. | Betacam num | v.o.f.]

© CINÉMATHÈQUE QUÉBÉCOISE

CHRONIQUE DE LA VIE QUOTIDIENNE

JACQUES LEDUC

EN COLLABORATION AVEC

35 ANS COOP VIDÉO

La Coop Vidéo voit le jour en 1977. *Chronique de la vie quotidienne* aussi. Les deux naissent d'un pari commun : descendre la caméra dans la rue et laisser parler les images. Sans commentaires ni jugements. La Coop nous invite à replonger dans les images de cette quotidienneté si brillamment filmée et à nous entretenir avec celui qui a su bâtir au fil de sa carrière une œuvre riche et contrastée empreinte d'un regard d'une remarquable finesse.

Coop Vidéo came into being in 1977, the same year as *Chronique de la vie quotidienne*. The two share a preoccupation with getting cameras out into the street and letting images speak for themselves, without comment or judgment. The Coop invites us to rediscover these brilliantly captured images of daily life and to meet the man who has created such a rich body of work full of contrasts and keen observations.

LUNDI – UNE CHAUMIÈRE, UN CŒUR
JACQUES LEDUC ET ROGER FRAPPIER
[Québec | 1977 | 45 min | coul. | 35 mm | v.o.f.]

MERCREDI – PETITS SOULIERS, PETIT PAIN
JACQUES LEDUC, JEAN CHABOT, GILLES GASCON
[Québec | 1977 | 34 min | coul. | 35 mm | v.o.f.]

LE PLAN SENTIMENTAL
JACQUES LEDUC
[Québec | 1977 | 10 min | coul. | 35 mm | v.o.f.]

© CINÉMATHÈQUE QUÉBÉCOISE

LES FLEURS SAUVAGES

JEAN PIERRE LEFEBVRE

EN COLLABORATION AVEC

30 ANS RVCQ

Film d'inauguration de la première édition des Rendez-vous du cinéma québécois en 1982, cette chronique familiale sensible est devenue l'un des films les plus célébrés de Jean Pierre Lefebvre. Mettant en vedette des comédiens aguerris, dont Michèle Magny, Marthe Nadeau et Pierre Curzi, le film expose la vie de cinq membres d'une même famille, mais de différentes générations, pendant une semaine de vacances estivales. Admirablement filmé par Guy Dufaux, *Les fleurs sauvages* a remporté, cette année-là, le prix de la critique internationale au Festival de Cannes.

The opening film of the inaugural Rendez-vous du cinéma québécois in 1982, this thoughtful family drama went on to become one of Jean Pierre Lefebvre's most highly acclaimed films. Starring seasoned actors such as Michèle Magny, Marthe Nadeau and Pierre Curzi, the film tells the story of five members of a family of various ages during a summer vacation. Ably filmed by Guy Dufaux, *Les fleurs sauvages* won that year's international critics' award at Cannes.

[Québec | 1982 | 151 min | coul. | 35 mm | v.o.f.]

THE HAT GOES WILD

GUY SPRUNG

PRE MIÈRE MON DIALE

Une gang d'amis. Un voyage de camping pour fêter la fin de session. Une présence menaçante. La découverte d'un *stash* de cocaïne. Des secrets qui en cachent d'autres. Une fin de semaine qui vire au cauchemar. Un seul témoin : la bande vidéo, souvenir de l'expédition. Il y a de ces voyages qui ne s'oublient pas...

A group of friends go on a camping trip to celebrate the end of the school year. A menacing presence lurks; a stash of cocaine is discovered; secrets are found buried under more secrets. The weekend becomes a nightmare, to which there is only one witness: the friends' souvenir video. Some trips are truly unforgettable…

[Québec | 2011 | 91 min | coul. | HD | v.o.a.]

LANCEMENT DU SITE INTERACTIF ONF.CA/BURQUETTE ET PERFORMANCE EN DIRECT

EN COLLABORATION AVEC

Un événement en compagnie du bédéiste et cinéaste d'animation Francis Desharnais, qui se prêtera au jeu de la création en direct sur le Web via le site interactif ONF.ca/Burquette. Accompagné d'une performance musicale et d'un clavardage en direct, le père de la bande-dessinée *Burquette* (Édition Les 400 coups) fera revivre ses personnages, en réalisant à partir d'une anecdote provenant des internautes, une bande-dessinée touchant l'actualité cinémato-graphique québécoise.

An event featuring the comic book artist and animated filmmaker Francis Desharnais, looking at live online creation via the interactive site ONF.ca/Burquette. With a musical performance and a live web chat. The creator of the *Burquette* (Édition Les 400 coups) brings the comic book's characters to life, by using an anecdote submitted by a site visitor to create a comic related to contemporary Québec cinema.

AVEC Francis Desharnais, Simon-Olivier Fecteau et Geneviève Néron

MESNAK

YVES SIOUI DURAND

Adopté à 3 ans, Dave a grandi en ignorant tout de sa culture d'origine. Lorsqu'il reçoit par la poste une photo de sa mère biologique, il part la rencontrer dans la communauté où il est né. Les retrouvailles ne se déroulent pas comme prévu et Dave, en perte de repères, est confronté à un univers qui lui est hostile et étranger. Son retour impromptu dans un lieu dévasté provoquera bouleversements et réactions en chaîne, ravivant un passé douloureux marqué par le mensonge et le secret.

After being adopted at the age of 3, Dave grew up with no knowledge of his native culture. When someone sends him a photo of his biological mother, he decides to go to his birthplace and find her. The reunion doesn't go as he expected and Dave, cut off from everything he knows, finds himself in a foreign, hostile environment. His impulsive return to a devastated land sets off a chain reaction of emotionally charged incidents, lifting the veil on a painful past scarred by secrets and lies.

[Québec | 2011 | 96 min | coul. | HD | v.o. française et innue/s.-t.a.]

© SYLVIE MORISSETTE

THÉRÈSE, TOM ET SIMON...

Thérèse, Tom et Simon… est la dernière œuvre écrite et mise en scène par Robert Gravel. C'est à la fois son chef-d'œuvre et sa façon de nous dire adieu, en laissant derrière lui, ce qui est le diamant noir de la dramaturgie québécoise. À travers le quotidien des résidents d'une tour d'habitation de Montréal, l'auteur décrit de façon hyperréaliste l'implosion d'une collectivité. Il faut découvrir ce spectacle comme une fresque d'une troublante actualité.

The final work written and directed by Robert Gravel. It is both his masterpiece and his way of saying goodbye, by leaving us the black diamond of Québec theatre. Through the prism of the daily lives of the residents of a Montreal apartment building, the playwright gives a hyperrealist account of a community's implosion. An essential work of shocking relevance.

[Québec | 1997 | 150 min | coul | Betacam SP | v.o.f.]

UNE BOUTEILLE DANS LA MER DE GAZA

THIERRY BINISTI

PRE MIÈRE MON DIALE

Jérusalem, Gaza. Une centaine de kilomètres sépare les villes où vivent Tal, une jeune Française nouvellement établie à Jérusalem, et Naïm, un Palestinien de 20 ans. Témoin d'un premier attentat, Tal refuse d'admettre que seule la haine peut régner entre les deux peuples. Elle glisse un message dans une bouteille jetée à la mer que Naïm trouvera. Ainsi naîtra un échange par Internet, puis une relation qui leur permettra de croire en l'espoir d'un monde meilleur.

Jerusalem and Gaza: a hundred kilometres separate Tal, a young French woman who's just moved to Jerusalem, and Naïm, a 20-year-old Palestinian man. After witnessing a bombing, Tal refuses to accept that the two peoples must be ruled by hatred. She puts a message in a bottle and throws it into the sea. Naïm finds it, leading to an online connection and a relationship that allows them both to hope for a better world.

[France/Canada/Israël | 2010 | 100 min | coul. | 35 mm | v.o. anglaise, française, arabe et en hébreu/s.-t.f.]

L'actualité des professionnels de la culture et des communications du Québec

QUI FAIT QUOI

L'actualité en continu
www.qfq.com
Quotidien par courriel
mensuel imprimé Qui fait Quoi

60 000 articles, 5000 entreprises, 7500 professionnels, des fiches détaillées sur des milliers de productions cinéma-télé-multimédia, un calendrier, des petites annonces, des offres d'emploi...

mensuel imprimé, disponible en kiosque, sur abonnement et en pdf sur www.qfq.com. 8 numéros par année.

Les professionnels s'abonnent sur www.qfq.com ou au (514) 842-5333, poste 4

CONSERVER
RESTAURER
TÉMOIGNER

mettre en valeur

ENCADREX .com

1830, rue Marie-Anne Est
Montréal **514 524 9991**

620, rue Saint-Paul Ouest
Montréal **514 397 1900**

signalétique
événements
habillage commercial
habillage de véhicules
impression grand format
impression Publisol
application de code QR
installation

image: astral média\\ designers: lemay associés

LAMCOM TECHNOLOGIES inc.

Essayez notre code QR!
2330 rue Masson, Montréal
T (514) 271-2891 F (514) 271-1818
www.lamcom.ca

TV5 VIDÉO .ca

ŒUVRES INTER ACTIVES

LE BRUIT DES MOTS

CATHERINE THERRIEN

Le bruit des mots **est un webdocumentaire qui propose de naviguer dans le huis clos de la polyvalente et d'aller à la rencontre de jeunes slameurs qui s'affrontent dans un tournoi de slam-poésie. Au détour des lieux mythiques de l'école secondaire, on découvre leur quotidien, mais surtout comment, à 16 ans, ils arrivent à apprivoiser leur sensibilité et à trouver le mot juste pour parler de leur réalité.**

Le bruit des mots – the noise of words – is a webdoc that takes us into the secret world of high school, where we meet young poets preparing for a slam. Amidst familiar high school settings and routines, the 16-year-olds conquer their fears and find the words to convey their reality.

CODE BARRE

PASCAL BROUARD

Code barre **explore qui nous sommes à partir d'objets qui nous entourent. Que révèlent ceux-ci sur notre identité, notre époque, notre rapport au monde et la société dans laquelle nous vivons ? Quel est leur rôle dans notre vie et leur potentiel métaphorique ? Avec ses 100 courts métrages signés par 30 cinéastes issus du Québec, du Canada et d'Europe, ce projet collectif transcende notre regard quotidien sur les objets et propose une nouvelle manière de les concevoir.**

Bar Code takes the ordinary objects around us as the starting point for an exploration of who we are. What do our things say about our identity, our era and our relationship to the world and society? What is their role in our lives? What is their metaphorical potential? With 100 short films by 30 filmmakers from Québec, elsewhere in Canada and Europe, this group project transcends our normal perspective on objects, suggesting new ways of thinking about them.

LES ENFANTS DE LA BOLDUC

MARIE-DOMINIQUE MICHAUD,
ÉMILIE GRENIER,
JEAN-CHRISTOPHE YACONO

Avec huit artistes contemporains, le projet musical et interactif ***Les enfants de La Bolduc*** **revisite l'héritage d'une véritable icône canadienne. Il vous présente une réponse ludique et documentaire à la question : qui serait La Bolduc en 2012 ? Tam-Ti-Reli-Dou ! Vivez le documentaire interactif sur grand écran par le truchement de Ariane Moffatt, Radio Radio, We Are Wolves, Chloé Sainte-Marie, Random Recipe, Le Husky, Krista Muir et Socalled. Une histoire multiplateforme qui se décline en sept volets.**

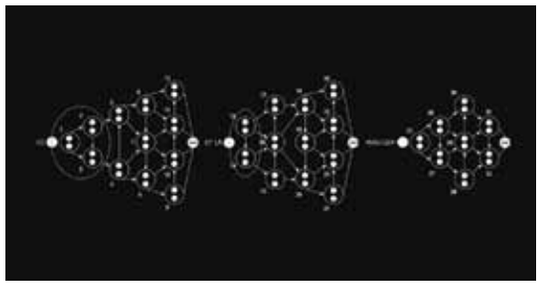
Featuring eight contemporary musicians and bands, the interactive musical project *Les enfants de La Bolduc* revisits the legacy of a true Canadian icon. It offers a playful documentary answer to the question: who would La Bolduc be in 2012? Tam-Ti-Reli-Dou! Experience this interactive documentary on the big screen. With Ariane Moffatt, Radio Radio, We Are Wolves, Chloé Sainte-Marie, Random Recipe, Le Husky, Krista Muir and Socalled. A multi-platform story in seven parts.

ÉPOPÉE.ME

RODRIGUE JEAN, HUBERT CARON GUAY

Mi-documentaire, mi-fiction, ***épopée.me*** **est à la fois écrite et tournée dans le quartier Centre-Sud de Montréal. L'œuvre interactive évolue au gré des courts métrages qui s'y logent depuis plus d'un an, pour raconter l'histoire de personnes vivant les impacts cruels de l'exclusion. Le portrait qui en ressort est trouble, triste, brut et terriblement humain. Cœurs sensibles s'abstenir. En présence des créateurs.**

Part documentary and part fiction, *épopée.me* was both written and filmed in Montreal's Centre-Sud. The interactive work progresses through an evolving collection of short films, telling the stories of people suffering the harsh effects of marginalization. The resulting portrait is disturbing, sad, raw and chillingly human. Not for the faint of heart. The creators will be present.



PAISAJES

SÉBASTIEN CLICHE

L'artiste Sébastien Cliche s'intéresse aux mécanismes de défense qui structurent les rapports entre l'individu et la société. Son œuvre interactive ***Paisajes***, **conçue à partir d'un texte de Johanne Jarry, présente un territoire à investir. Circulant dans l'œuvre, vous enclenchez un processus de montage à travers différentes compositions qui se chevauchent de façon aléatoire. Par la façon dont vous tracez votre parcours, vous agissez sur l'œuvre comme un monteur d'images. À vous de jouer.**

Artist Sébastien Cliche is interested in the defence mechanisms that structure the individual's relationship with society. His interactive work *Paisajes*, based on a text by Johanne Jarry, presents a territory to be entered. As they explore the work, visitors trigger an editing process involving different compositions that overlap randomly. Depending on the path taken, they "edit" the images differently. Give it a try!

SÉQUENCES LA REVUE DE CINÉMA

ABONNEZ-VOUS ET ÉCONOMISEZ !

RECEVEZ DANS LE CONFORT DE VOTRE FOYER **SIX NUMÉROS DE *SÉQUENCES*** ET SUIVEZ DE PRÈS TOUTE L'ACTUALITÉ CINÉMATOGRAPHIQUE D'ICI ET D'AILLEURS !

ÉCONOMISEZ SUR LES EFFORTS DE VOUS LE PROCURER ET ÉPARGNEZ 22 % (AVANT TAXES) SUR LE PRIX EN KIOSQUE

→ 30 $ POUR 1 AN
→ 55 $ POUR 2 ANS
TARIF INDIVIDUEL [TAXES INCLUSES]

CONTACTEZ-NOUS : TÉL. : 418-656-5040 — **FAX:** 418-656-7282
SÉQUENCES C.P. 26 SUCC. HAUTE-VILLE, QUÉBEC (QC) G1R 4M8

WWW.REVUESEQUENCES.ORG

LES RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS

MONTRÉAL 15-26 FÉVRIER 2012 — 30 ans — RVCQ.COM

PRÉSENTÉ PAR SAQ

EN COLLABORATION AVEC RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

LA SOIRÉE Apparences

Le samedi 18 février à 19 h à la Cinémathèque québécoise, assistez à la diffusion en primeur du 7e épisode d'APPARENCES en présence des artistes et des artisans de la série.

ÉVÉNEMENTS

AU BISTRO SAQ

LEÇON DE CINÉMA

CLAIRE DENIS, RÉALISATRICE

PRÉSENTÉ PAR ARRQ

EN COLLABORATION AVEC arte

Claire Denis fut élevée en Afrique, à Djibouti, où elle passera de longues années. De retour en France, elle apprend le cinéma à l'IDHEC et comme assistante-réalisatrice (Enrico, Costa-Gavras, Jarmusch). Elle retourne en Afrique pour y réaliser son premier film, *Chocolat*, en partie fondé sur ses souvenirs d'enfance. Elle met ensuite en scène la faune interlope des marginaux antillais et africains parisiens dans *S'en fout la mort* et *J'ai pas sommeil*. Suivront *US Go Home*, les magnifiques *Nénette et Boni* – l'histoire d'un frère et d'une sœur dans un quartier populaire de Marseille, et *Beau travail*, où elle explore les rapports entre hommes dans la Légion étrangère en Afrique. Avec *Trouble Every Day*, elle étonne en signant un film de genre ouvertement gore, d'une beauté sombre, qui divise la critique. Ses plus récents films *35 Rhums* et *White Material* ont également retenu la faveur de la critique. Dominé par les rapports du corps à l'espace et au territoire, par la dissection du désir sous toutes ses formes, par l'épure de la narrativité, son cinéma bouleverse. Pour beaucoup, elle est l'une des plus grandes cinéastes actuelles.

Claire Denis grew up in Djibouti, in the Horn of Africa, where she lived for many years. After returning to France, she studied film at IDHEC and worked as an assistant director (Enrico, Costa-Gavras, Jarmusch). She returned to Africa to direct her first film, *Chocolat*, which was partly based on her childhood experiences. Her next film explored the lives of Parisians of West Indian and African origin in *S'en fout la mort* and *J'ai pas sommeil*. She then made *US Go Home*, the wonderful *Nénette et Boni* – the story of a brother and sister growing up in working-class Marseille – and *Beau travail*, in which she explored relationships among the men of the French Foreign Legion in Africa. With *Trouble Every Day*, she stunned observers by making a gory but darkly beautiful genre film that divided the critics. Her recent films *35 Rhums* and *White Material* were more universally acclaimed. In every case, Denis' films achieve emotionally depth through the filmmaker's preoccupation with the relationships between the body, space and territory, her dissection of desire in all its forms, and the starkness of her narratives. She is considered by many to be among the greatest living filmmakers.

© OLIVIER LÉGER

LEÇON DE CINÉMA

ROBERT MORIN, RÉALISATEUR

Membre fondateur de la Coop Vidéo de Montréal, Robert Morin a réalisé une trentaine de films et vidéos qui lui ont valu des prix et nominations à l'échelle internationale. Cinéaste de la marge farouchement indépendant, Morin navigue librement depuis trente ans entre un cinéma artisanal provocant et puissant (*Le voleur vit en enfer, Yes Sir! Madame…, Petit Pow ! Pow ! Noël, Papa à la chasse aux lagopèdes*), et un cinéma de facture plus ample et narrativement ambitieux (*Requiem pour un beau sans-cœur, Windigo, Le Nèg', Que Dieu bénisse l'Amérique*). L'influence énorme de son cinéma sur les plus jeunes générations de cinéastes québécois qui s'en réclament lui vaut un statut unique dans le paysage cinématographique d'ici, et parmi tous les cinéastes en activité depuis trente ans, Robert Morin est sans doute l'un des plus exemplaires par sa cohérence et sa trajectoire. Maniant avec adresse la formule lapidaire, voici ce qu'il se propose d'explorer dans cette leçon de cinéma : « J'ai pensé à un thème : le cinéma pourrait être un art… »

A founding member of Coop Vidéo de Montréal, Robert Morin has directed more than 30 films and videos, in the process earning numerous awards and nominations around the world. A fiercely independent filmmaker, for three decades Morin has made both provocative and powerful low-budget films (*Le voleur vit en enfer, Yes Sir! Madame…, Petit Pow! Pow! Noël, Papa à la chasse aux lagopèdes*) and more elaborate, ambitious pieces (*Requiem pour un beau sans-cœur, Windigo, Le Nèg', Que Dieu bénisse l'Amérique*). His work has been hugely influential for younger Québec filmmakers, giving him a unique place on our cinematic landscape. More than most filmmakers who have been active throughout the last 30 years, Robert Morin is a model of coherence and progression. As always a master of the provocative, asked for a topic for this master class he replied: "I've come up with a theme: cinema might be an art."

LEÇON DE CINÉMA

AGNÈS GODARD, DIRECTRICE PHOTO

EN COLLABORATION AVEC RM CHAIRE

Arrivée au cinéma comme assistante du « maître » Henri Alekan, Agnès Godard rencontre Claire Denis sur les plateaux des films de Wenders dont Denis est alors l'assistante. Une collaboration fructueuse débute alors et depuis vingt ans, la texture unique et la sensualité des images d'Agnès Godard nourrissent la démarche de la réalisatrice. En plus de celle de la plupart des films de Claire Denis, on doit à Agnès Godard la magnifique photographie de *La vie rêvée des anges* d'Éric Zonca, de celles de *La nouvelle Ève*, de *La répétition* et de *Partir* de Catherine Corsini. Elle a également travaillé avec André Téchiné, Ursula Meier, Jacques Nolot, Noémie Lvovsky, Claude Berri. «J'aime filmer sans répéter, pour découvrir. Il s'agit de danser avec le personnage. Ou comme trouver le mot juste pour traduire la pensée du cinéaste. L'image pour l'image, pour moi, ça n'existe pas.»

After starting her film career as an assistant to "the master," Henri Alekan, Agnès Godard met Claire Denis on the sets of Wim Wenders films, where Denis was an assistant director. Godard and Denis began a fruitful long-term collaboration, and for the last 20 years the unique texture and sensuality of Godard's images have complemented the director's artistic vision. As well as handling cinematography for most of Denis' films, Godard is also behind the magnificent images in *La vie rêvée des anges* by Éric Zonca, and *La nouvelle Ève*, *La répétition* and *Partir* by Catherine Corsini. She has also worked with André Téchiné, Ursula Meier, Jacques Nolot, Noémie Lvovsky and Claude Berri. "I like to film without rehearsal, as a form of discovery. The trick is to dance with the character. It's like finding the right word to translate the filmmaker's thoughts. For me, there is no such thing as imagery for its own sake."

LANCE WEILER

JOURNÉES TRANSMEDIA

PRÉSENTÉ PAR TELEFILM CANADA TV5

EN COLLABORATION AVEC FONDS Bell CMF FMC ONF NFB L'inis

Les Journées Transmédia 2012 mettent en veilleuse les considérations de forme – technologie, tuyaux et paillettes graphiques – au profit de l'acte de création transmédia. Elles braquent les projecteurs sur les nouvelles écritures, empruntant à la grammaire des jeux vidéo, du documentaire, du cinéma, de l'animation, de l'informatique et des arts médiatiques. Le transmédia est une forme d'expression née du Web. Il ne reste plus qu'à l'embrasser dans toute sa diversité pour lui reconnaître une cohésion. Voilà le défi auquel nous vous convions.

The 2012 edition of our transmedia days – Les Journées Transmédia – sets aside form-related considerations (technology, bandwidth, eye candy) to explore the creative process in transmedia. These events zero in on new narratives drawing on the language of video games, documentary, film, animation, computing and media arts. Transmedia is a form of expression native to the Web. To find a sense of cohesion in it, we need to embrace it in all its diversity: that is the challenge taken on by this series of events.

PROGRAMMES :

1. **GRANDES IDÉES** – L'avenir du transmédia
   BRAS DE FER – La création numérique sans limites?
2. **CARTE BLANCHE** – Le transmédia sous toutes ses formes
   NAVIGATION D'AUTEUR – D'histoire(s) et de rouli-roulant
3. **EXPLORATION** – Web-séries : les nouvelles écritures
   EXPLORATION – Lorsque le transmédia atterrit
4. **GRANDES IDÉES** – du Webdoc au jeu et retour
   NAVIGATION D'AUTEUR – Transmédia, la totale
5. **GRANDES IDÉES** – Lorsque le transmédia ambitionne
   BRAS DE FER – L'interactivité et le point de vue d'auteur
6. **NAVIGATION D'AUTEUR** – L'expérimental
   EXPLORATION – Le changement social par le transmédia
   BILAN – Journées Transmédia 2012

ATELIER TRANSMÉDIA
ATELIER INTERACTIF
5@7 TV5
KINOAUTOMAT – LE GRAND ÉVÉNEMENT TRANSMÉDIA

RENDEZ-VOUS PROFESSIONNELS

LE MATCH PARFAIT TÉLÉFILM CANADA

Sous forme de courtes rencontres entre producteurs, réalisateurs et distributeurs, le Match parfait vise à établir des partenariats entre des producteurs de projets sans distributeurs, et des distributeurs québécois et étrangers à la recherche de films pour le marché de la distribution, que ce soit au Québec, au Canada ou ailleurs dans le monde. Les projets de films et les distributeurs sont sélectionnés sur invitation seulement.

Through short meetings among producers, directors and distributors, this "perfect match" event is aimed at sparking new partnerships between the producers of projects lacking distribution, and Québec and foreign distributors looking for films for their markets, whether in Québec or elsewhere. By invitation only.

UN ÉVÉNEMENT DE TELEFILM CANADA

FORUM DES ARCHIVES VISUELLES

L'Association des recherchistes en audiovisuel du Canada (ARAC/VRSC), en collaboration avec DOC Québec présente le premier forum des archives visuelles à Montréal. Une table ronde se tiendra pendant une journée complète dans le but d'établir un véritable échange entre la communauté québécoise du documentaire et les grands joueurs mondiaux des archives payantes.

The Visual Researchers' Society of Canada (ARAC/VRSC), in collaboration with DOC Québec, presents Montreal's first visual archives forum. This full-day event is intended to establish exchanges between the Québec documentary community and the major players in the worldwide for-pay archive industry.

AVEC Radio-Canada, l'ONF, WPA, Getty Images, Though Equity Motion, l'INA, Pond 5 et ITN

EN COLLABORATION AVEC VRSC ARAC DOC québec

MARS ET AVRIL

Tourné majoritairement sur écran vert et comportant de nombreux effets visuels, *Mars et Avril* est un long métrage de science-fiction ambitieux, mettant en vedette Jacques Languirand et Caroline Dhavernas, qui sortira sur nos écrans cet automne. Dans cet atelier, les principaux concepteurs du film nous convient à une plongée au cœur du processus de création de ce film attendu !

Shot mainly against green screen and featuring elaborate visual effects, *Mars et Avril*, scheduled for release this fall, is an ambitious science fiction film starring Jacques Languirand and Caroline Dhavernas. In this workshop, key members of the creative team take a behind-the-scenes look at the making of the eagerly anticipated film.

AVEC Caroline Dhavernas, Jacques Languirand, Martin Villeneuve, Anne-Marie Gélinas, Benoît Beaulieu, Annie Normandin, Dhamindra Jeevan, Olivier Calvert et Benoît Charest

EN COLLABORATION AVEC Mars et Avril inc. ALLIANCE VIVAFILM VISION GLOBALE

© RADIO-CANADA

MARIE-LOUISE ARSENAULT

5 À 7 DES RENDEZ-VOUS

Les 5 à 7 des Rendez-vous, une grande tradition au Festival, offrent un espace de rencontre unique entre professionnels de l'industrie et grand public, où le cinéma est abordé sous plusieurs angles. Lieu par excellence pour prendre le pouls du 7e art au Québec, les 5 à 7 proposent des moments de rencontres incontournables animés chaque jour par la journaliste Marie-Louise Arsenault (animatrice de *Plus on est de fous, plus on lit !* à la Première chaîne radio de Radio-Canada).

The 5 à 7 des Rendez-vous cocktail-party series is one of the festival's great traditions: a unique meeting place for industry professionals and the public, where people can talk about cinema from a variety of perspectives. Every day, journalist Marie-Louise Arsenault hosts an inspiring get-together – the perfect place to get the inside scoop on our movies.

PROGRAMME :

PREMIÈRES NATIONS ET SEPTIÈME ART

PRIX COLLÉGIAL DU CINÉMA QUÉBÉCOIS 2011 : RENCONTRE AVEC LES FINALISTES

CINÉMA, MÉMOIRE COLLECTIVE

RENDEZ-VOUS AVEC JACQUES LEDUC

PROFESSION : DOCUMENTARISTE

PRÉLUDE : ÉSIMÉSAC

PRÉLUDE : L'AFFAIRE DUMONT

DÉBAT DU CRU

© BERTRAND CALMEAU

ALEXIS MARTIN, NICOLE LEBLANC, GENEVIÈVE BROUILLETTE ET DANIEL PARENT

GRAND RENDEZ-VOUS TÉLÉ RADIO-CANADA

PRÉSENTÉ PAR RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

APPARENCES

Découvrez en primeur le 7e épisode de cette grande série de Radio-Canada en présence de ses personnages principaux et de ses artisans. *Apparences* plonge dans les eaux profondes de la quête identitaire, d'autant plus significative qu'elle implique des jumelles Nathalie (Geneviève Brouillette) et Manon (Myriam LeBlanc). Ce suspense psychologique se déploie autour de la famille Bérubé. *Apparences* entre en collision intime avec les obsessions chères à Serge Boucher, l'auteur d'*Aveux* : les liens familiaux, la solitude, la bonté, la mort, le secret. Sait-on de quoi l'autre est en train de vivre ou de mourir ? Que se cache-t-il derrière chaque visage, chaque regard ? Connaît-on vraiment ceux et celles que nous côtoyons chaque jour ? Se connaît-on soi-même ? Et dans notre soif de vérité, ne cherchons-nous pas en fin de compte une seule chose : aller au-delà des apparences ? Un grand rendez-vous télé de Radio-Canada.

Get a sneak peek at Episode 7 of this hit Radio-Canada series at a screening with the main cast and crew. *Apparences* delves into the depths of the quest for identity, which takes on its full meaning with twins Nathalie (Geneviève Brouillette) and Manon (Myriam LeBlanc). This suspense-filled psychological thriller revolves around the Bérubé family. *Apparences* takes an up-close-and-personal look at all the recurring obsessions of *Aveux* creator Serge Boucher: from family relationships and kindness, to death, loneliness and dark secrets. Do we ever really know what makes people tick? What's hidden behind each face, each look? Do we truly know the people we see every day? Do we even know ourselves? And in our search for the truth, don't we only seek one thing: to go beyond appearances? A must-see Radio-Canada TV series.

© OLIVIER BLOUIN

NUITS DES RENDEZ-VOUS

11 Nuits pour célébrer 30 ans de Rendez-vous avec le cinéma québécois ! Des occasions de rencontrer, réseauter et festoyer avec les personnalités les plus en vue de l'industrie. Événements glamour éclatés où se côtoient musique, cinéma, danse, nouveaux médias et théâtre, Les Nuits des rendez-vous entremêlent opérations de charme alcoolisées à prises de paroles suscitant la réflexion. Venez faire la fête à notre cinéma avec ces rendez-vous ludiques et festifs célébrant les créateurs de notre cinématographie nationale !

Eleven nights, eleven all-out celebrations of 30 years of the finest in Québec cinema! A chance to meet, network and party with the industry's hottest people. Glamorous events featuring music, film, dance, new media and theatre: the Nuits des Rendez-vous have it all, from relaxed cocktails to intellectually stimulating soirées. Come raise a glass in honour of a cinema we are proud to call our own.

PROGRAMME :

SOIRÉE D'OUVERTURE BESTIAIRE
DJ Annie Q et VJ Pink Rubber Lady

LE MAKUSHAM DE MESNAK
Florent Vollant et ses invités

LES PRIX PRENDS ÇA COURT !
Monogrenade, Alexandre Désilets et DJ Why Alex Why

CAFÉ DE FLORE – REMIX
Jean-Marc Vallée, DJ Luc Raymond et VJ Ouananiche

GRAVEL !
Stéphane Crête, Jacques L'Heureux, Alexis Martin, Gary Boudreault et autres

8 CHANSONS, 8 FILMS, 8 RÉALISATEURS
En présence des réalisateurs et de Alexandre Désilets

COUP DE GUEULE : JE ME SOUVIENS… PLUS ?
François Parenteau, Michel Vézina, Jean-François Nadeau et autres

LA REINE ROUGE : LE DVD
Patrick Senécal, Podz, Olivier Sabino et Véronique Tremblay

CHASSEURS DE PRIM
Istvan Kantor, Sylvie Laliberté, Robin Aubert, DJ Vincent Lemieux et plusieurs autres

LE COMBAT DES FILMS
Marie-France Bazzo et ses invités

KINOAUTOMAT : LE GRAND ÉVÉNEMENT TRANSMÉDIA
Black Tiger Sex Machine, NO.FI et autres

QUIZ, CONCERT ET MUSIQUE DE FILM !
présenté par la SPACQ

LE CARNAVAL DES RENDEZ-VOUS
Payz Play et Xavier Caféïne

SOIRÉE DE CLÔTURE OVER MY DEAD BODY
Qualité Motel, Roux Soundsystem, Matteo Grondini et VJ Choco Beets

© VANDOORN PHOTOGRAPHY

INSTALLATION CODE BARRE

EN COLLABORATION AVEC

Venez découvrir à la station de métro Berri-UQAM la version installation de *Code barre* <codebarre.tv> présentée dans le cadre des Rendez-vous du cinéma québécois. Ce documentaire interactif, coproduit par l'ONF et ARTE France, explore qui nous sommes à partir d'objets familiers. Jamais auparavant dans l'Histoire une génération n'aura autant acheté, utilisé, aimé, manipulé, jeté des objets. Les objets contemporains sont de plus en plus nichés, personnalisables et synchronisés. Avec ses 100 courts métrages signés par 30 cinéastes du Canada ou d'Europe, ce projet collectif transcende notre regard quotidien sur les objets et propose une nouvelle manière de les concevoir. *Code barre* rassemble divers points de vue, tons et genres, allant du documentaire social à la vidéo expérimentale, en passant par la performance artistique, le portrait, l'essai et la poésie visuelle.

Come to the Berri-UQAM métro station to discover the installation version of *Bar Code* <barcode.tv>, presented in conjunction with the Rendez-vous du cinéma québécois. This interactive documentary coproduced by the NFB and ARTE France explores who we are through familiar objects. Never before in history has a generation bought, used, loved, handled or tossed away so many things. Contemporary objects are increasingly niche-oriented, customizable and synchronized. With its 100 shorts by 30 Canadian and European filmmakers, this collective project transcends our day-to-day perception of objects to propose a new way of seeing them. *Bar Code* brings together diverse perspectives, tones and genres, from social documentary to experimental video, including performance art, portrait, essay and visual poetry.

RENDEZ-VOUS D'HIVER

EN COLLABORATION AVEC

Le cinéma prend l'air et s'installe place Pasteur, rue Saint-Denis, le temps d'une Nuit blanche ! Au programme, tout un lot d'activités gratuites : un Kino Kabaret spécial 30 ans des Rendez-vous, inspiré de 30 films cultes; l'exposition grand format *Plan large 2 - Le cinéma québécois en photo*; Trame, un spectacle interactif d'illumination du clocher Saint-Jacques créé sur mesure pour l'occasion; une partie d'impro « à la manière du cinéma québécois » avec les vedettes de la LNI; un Ciné-karaoké où vous serez invité à venir faire votre propre cinéma. Bancs de cinéma et feux de foyer veilleront à votre confort !

The movies take over Saint-Denis Street for a fabulous Nuit blanche! This third annual Rendez-vous d'hiver has a colourful set of activities in store: a special 30th anniversary edition of Kino Kabaret, inspired by 30 classic films; the large-format photo exhibition *Plan large 2 – Le cinéma québécois en photo*; Trame, an interactive lighting installation starring the St-Jacques bell tower, created just for the festival; the LNI's star performers in a Quebec cinema-inspired improv match; and Ciné-Karaoké, where you can act out your all-time favourite scenes. And it all comes with comfy theatre seats and warm fireplaces!

PROGRAMME :

KINO KABARET – 30 ANS, 30 FILMS

PARTIE D'IMPRO «VOYAGE À TRAVERS LE QUÉBEC ET SON CINÉMA»

CINÉ-KARAOKÉ «DE AURORE À FUNKYTOWN»

CONTRE-VISITES GUIDÉES DES 12 FILMS DE L'ANNÉE

SPECTACLE INTERACTIF TRAME

EXPOSITION PLAN LARGE 2

© MAUDE CHAUVIN

STARBUCK

EXPOSITION PLAN LARGE 2

PRÉSENTÉ PAR

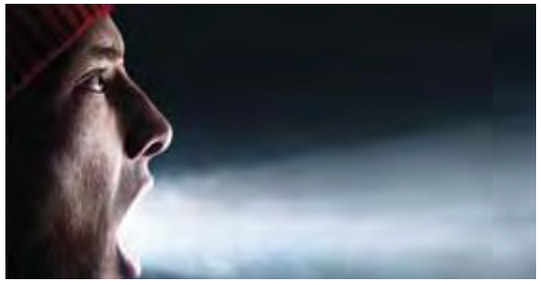
EN COLLABORATION AVEC

LE CINÉMA QUÉBÉCOIS EN PHOTO

Le cinéma québécois s'expose ! À travers l'objectif de six photographes talentueux, *Plan Large 2 – Le cinéma québécois en photo* revisite 12 films marquants de la dernière année. Un jeu auquel se prêtent avec enthousiasme réalisateurs et acteurs. De par leur approche sensible et personnelle, Olivier Blouin, Maude Chauvin, Maxyme G. Delisle, Dominique Lafond, Jocelyn Michel et Guillaume Simoneau signent des clichés saisissants. Ne manquez pas cet hommage au cinéma d'ici, présenté par Loto-Québec et Les Rendez-vous du cinéma québécois.

Québec cinema – exposed! In *Plan Large 2 – Le cinéma québécois en photo*, six talented photographers revisit 12 of the year's most notable films, a project enthusiastically embraced by the filmmakers and actors alike. Through their unique, insightful approaches, Olivier Blouin, Maude Chauvin, Maxyme G. Delisle, Dominique Lafond, Jocelyn Michel and Guillaume Simoneau have produced a series of striking images. Don't miss this tribute to our cinema, presented by Loto-Québec and the Rendez-vous du cinéma québécois.

CAFÉ DE FLORE par Jocelyn Michel
COTEAU ROUGE par Maude Chauvin
EN TERRAINS CONNUS par Maxyme G. Delisle
GERRY par Guillaume Simoneau
JO POUR JONATHAN par Dominique Lafond
MARÉCAGES par Olivier Blouin
MONSIEUR LAZHAR par Guillaume Simoneau
NUIT #1 par Dominique Lafond
POUR L'AMOUR DE DIEU par Olivier Blouin
STARBUCK par Maude Chauvin
UNE VIE QUI COMMENCE par Jocelyn Michel
LE VENDEUR par Maxyme G. Delisle



RENDEZ-VOUS DE LA JEUNE CRITIQUE

EN COLLABORATION AVEC

Du 17 au 19 février, les gagnants du concours de la jeune critique, venant de partout au Québec, viennent s'initier au métier de critique de cinéma. Guidés par la critique Helen Faradji, ils pourront pendant trois jours rencontrer des professionnels du milieu, voir de nombreux films et en discuter dans un cadre propice pour ensuite produire un texte critique. L'auteur du meilleur texte remportera le prix LOJIQ/RVCQ qui consiste en une bourse de voyage afin de participer à un jury de jeunes au Festival Paris Cinéma.

From February 17 to 19, the winners of the Quebec-wide young critics' contest will attend the festival to learn more about film criticism. Under the guidance of critic Helen Faradji, they will spend the three days meeting established professionals, screening films, participate in discussions, and write a piece of criticism. The best writer will receive the LOJIQ/RVCQ award, which includes a travel grant and a seat on a youth jury at the Paris Cinéma festival.

POUR LA CAUSE

PETIT RENDEZ-VOUS AVEC LA FRANCOPHONIE CANADIENNE

EN COLLABORATION AVEC

Créer le dialogue à travers le 7e art entre les différentes voix francophones du Canada, est l'objectif que les Rendez-vous et leurs partenaires se sont donnés par l'entremise de ce Petit rendez-vous avec la francophonie canadienne. Cette sixième édition permettra au public des Rendez-vous de découvrir 8 films triés sur le volet issus de la francophonie canadienne et d'échanger avec leurs créateurs qui seront présents pour l'occasion. Un prix TV5 Québec-Canada, assorti d'une bourse de 1 500 $, récompensera cette année encore le meilleur film de la sélection franco-canadienne. De plus, le projet Fauteuil réservé, organisé par le FRIC, permettra à deux ou trois cinéastes franco-canadiens de profiter des Rendez-vous du cinéma québécois pour venir développer leurs compétences. Le Front des réalisateurs du Canada (FRIC) est un regroupement de réalisatrices et réalisateurs francophones venant de partout au Canada. Depuis 2004, il participe aux différentes initiatives de l'espace culturel francophone et travaille au développement professionnel et au rayonnement de ses membres.

With this special program of French-language works from outside Québec, the Rendez-vous and its partners are seeking to spark dialogue among Canada's different francophone communities. The sixth edition of the Petit Rendez-vous presents eight films from outside Québec, along with the opportunity to meet their creators. The TV5 Québec-Canada Award, which includes a $1500 grant, will go to the best of the eight films. In addition, the Fauteuil réservé (reserved seat) project, organized by the FRIC, will allow two or three francophone filmmakers from outside Québec to attend the Rendez-vous du cinéma québécois to develop their skills. The Front des réalisateurs du Canada (FRIC) is an association of francophone directors from all parts of Canada. Since 2004, it has participated in a variety of initiatives in the French-language cultural sphere and helped its members pursue professional development activities and achieve greater exposure.

Fédération culturelle canadienne-française

FCCF

La Fédération culturelle canadienne-française ...
un écosystème artistique et culturel
en pleine évolution !

développement culturel du territoire
éditions
musique
culture
arts de la scène
diffusion
arts visuels
arts médiatiques
littérature

- *Des organismes provinciaux et territoriaux voués au développement culturel et artistique de leurs régions.*
- *Des organismes artistiques nationaux représentant le théâtre, les arts visuels, la chanson/musique, l'édition et les arts médiatiques.*
- *Un regroupement pancanadien de diffuseurs des arts de la scène.*

www.fccf.ca

Découvrez nos talents, partagez nos visions.

Nos réalisations francophones enrichissent le paysage audiovisuel du Canada.

www.fricanada.org

LES RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS
Patrimoine canadien Canadian Heritage
ONTARIO ARTS COUNCIL CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO
Québec
TELEFILM CANADA

LA BRIOCHE LYONNAISE

1593 Rue St Denis

Restaurateur - Chocolatrie - Patissier - Traiteur - Glacier

Des problèmes d'ordinateur ?

SERVICE DE RÉPARATION

Nos spécialistes réparent :

- Ordinateurs portatifs et de bureau
- Écrans d'ordinateurs portatifs
- Écrans à cristaux liquides

Également chez Insertech Angus :

- Vente d'ordinateurs neufs et usagés
- Cours d'initiation et de perfectionnement en informatique
- Récupération écologique de votre ancien matériel

Depuis 1998

Recommandé par
FRANÇOIS CHARRON
SALUT BONJOUR! À TVA

LOCOSHOP ANGUS
2600 William-Tremblay, Montréal H1Y 3J2
514-596-2842
www.insertech.qc.ca

insertech ANGUS

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI

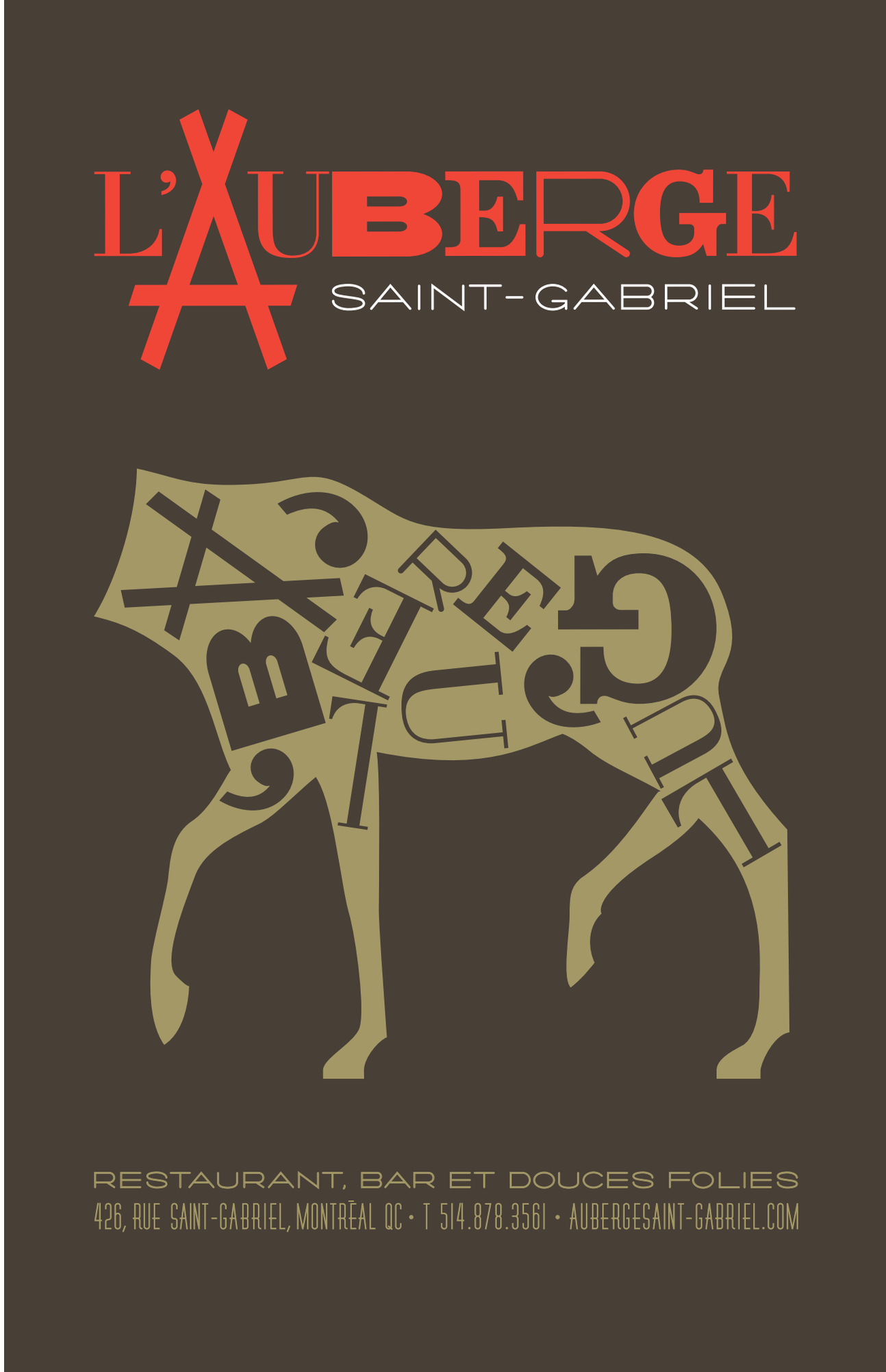
Le Café Cherrier

LUNDI AU VENDREDI | 7 H 30 - 23 H
SAMEDI ET DIMANCHE | 8 H 30 - 23 H

3635, RUE SAINT-DENIS | MONTRÉAL (QUÉBEC), H2X 3L6
TÉL. 514.843.4308 | WWW.CAFECHERRIER.CA

DECCA 77 et NEWTOWN
IDÉAL POUR VOS WRAP PARTY
Salles Privées
Capacité jusqu'à 1 000 personnes
DECCA77
1077 RUE DRUMMOND
DECCA77.COM
N
NEWTOWN
1476 RUE CRESCENT
LENEWTOWN.COM
514-564-7821

MARIE SAINT PIERRE
AUTOMNE/HIVER 2011
PRESTANCE CHATOYANTE
CENTRE-VILLE / 514 281-5547
2081, RUE DE LA MONTAGNE
MONTRÉAL
ROCKLAND / 514 738-5547
3e ÉTAGE, ENTRÉE TOPAZE
2305, CHEMIN ROCKLAND
MONTRÉAL
MARIESAINTPIERRE.COM
FACEBOOK.COM
CRÉÉ, FAÇONNÉ ET PRODUIT
À MONTRÉAL


L'AUBERGE
SAINT-GABRIEL
RESTAURANT, BAR ET DOUCES FOLIES
426, RUE SAINT-GABRIEL, MONTRÉAL QC • T 514.878.3561 • AUBERGESAINT-GABRIEL.COM

INDEX FILMS

«1+4+1» 106
10 X Dix 101
12 hommes en Tabarnak 60
35 Rhums 150
3e Guerre mondiale, La 101
5 ans de Félix, Les 60
55 chaussettes 128
78 Days 102
7h42 am 61

A

À bout de bras 102
A Film Portrait on Reconstructing 12 Possibilities that Preceded the Disappearance of Zoe Dean Drum 61
À St-Henri le 26 août 88
A to B 128
Aci ni micta cikateriten 102
Aitun 102
Alexandro Jodorowsky Grand Rectum de L'UdFOU 88
Alone with Mr. Carter 61
Amateur, L' 138
Amin 89
Amor azul 138
Analysis 116
Angle Mort 42
Après la peine 61
Après la ruée 62
Árbol de las fresas, El 89
Arbre au cœur qui bat, L' 138
Arrête d'être peur Phantine 138
Artillerie lourde II 62
At the Bottom of the Hill 62
Aventures de Qui, Les 128
Axe, L' 128

B

Beam me up (Elaine) 116
Beau travail 150
Bénédictions 62
Bestiaire 39
Betsiamites 103
Bien sûr 116
Blanche fraise 129
Bonheur à tous 63
Bonheur des autres, Le 42
Bons termes selon Dewey, Les 139
Bout 129
Bowling chez Denise 139
Bruit des mots, Le 160
Bumrush 43

C

Ça prend des couilles 63
Café de Flore 43
Camino, El 117
Carré de sable 63
Ce n'est rien 63
Champions gomme-balloune 64
Chant [dans les muscules du chant] 117
Chartrand, le malcommode 90
Cheese! 64
Chevelure d'une vie, La 117
China Girl 117
Chronique de la vie quotidienne 152
Code Barre 160
Colis, Le 44
Corte 64
Coteau rouge 44
Crépuscule 129
Cry Baby 64
Cuando suena el clarin 103
Cul des autres, Le 65

D

D'aléas 129
D'aurore 118
Dans la neige 65
De cire et d'acier 139
De passage 103
De quel sommeil reviendrons-nous? 139
Décharge 45
Demain j'irai dans les champs 65
Des insectes et des hommes 140
Des lendemains au goût de miel 118
Devenir abeille 103
Diamants, Les 65
Die 45
Diferencias 118
Dimanche 130
Dimanches, Les 66
Double Bubble 118
Drat 130
Dust. A Sculptor's Journey 104

E

Écho des îles, L' 119
Élégie de Port-au-Prince 104
En terrains connus 46
Enfant aux six hot-dogs, L' 130
Enfants carton, Les 104
Enfants de La Bolduc, Les 160
Enfin l'automne 46
Épopée – L'état du moment 47
Épopée.me 161
Esperanza, PQ 104
Esprit nomade, L' 66
Estatus 105
État des lieux, L' 66
Été indien, L' 140
Ethereal Chrysalis 66
Être et le néant, L' 67

F

Fille de Montréal, La 47
Film darwinisme 67
Fleur de l'âge, La 67
Fleurs sauvages, Les 152
Fortunate Son 90
Francesco, Manuel & George 140
French Immersion 48
French Kiss 48
Frisson des collines 49
Fuck That 105
Funkytown 49

G

Géologie humaine 140
Gerry 50
Giota's Journey 105
Girl In the White Coat, The 50
Gisèle Darling 149
Good Neighbours 51
Gordon Sheppard ou l'art de bien mourir 91
Gorjus 141
Grâce à la lumière 130
Grand ailleurs et le petit ici, Le 39, 131
Grand cycle, Le 105
Gräns 67
Guy 68

H

Hat Goes Wild, The 152
Haut-fond Prince 68
Héligo 119
Henry 68
Homme de glace, L' 68
Homme qui ne savait pas, L' 69
Hommes-des-bois 106
Hope 69
House for Sale 69
Huaso, El 91

I

Il ne fait pas soleil 69
Incident, The 70
INNI 92
Inséparables, Les 106
Inside Lara Roxx 92
Invité, L' 141
Iosolation 141

J

Jaloux 51
Jamais on ne m'a offert une rose 70
Je suis un château de sable qui attend la mer 70
Je suis, point 142
Jeu du pendu, Le 119
Jeune assassin cherche cadavre fringant... 70
Jo pour Jonathan 52
Joie de vivre, La 106
Journal d'un coopérant 151
June 71

L

Laurentie 52
Leo 71
Lettre à ma fille 71
Lilly 71
Lobster's Game 72
Louis Martin, journaliste 106
Love 72
Lumière jaune 119

M

Ma famille en 17 bobines 107
Machine à laver, La 72
Main Attraction 72
Maison/Fast Forward 120
Marcel Saint-Pierre, portrait 107
Marécages 53
Margaret & Evergon 107
Maternel 42
Mauser 73
Mémoire d'une lésion 120
Mesnak 153
Mom et moi 107
Monsieur Dennis et l'apothicaire 108
Monsieur Lazhar 53
Mort subite d'un homme-théâtre 93
Mot perdu, Le 131

Motemei, El 108
Mother's Colours 131
Mourir sans faire de bruit 73
MTL PUNK – La première vague 108
Mulligan 73
My Brother Lives in China 93

N

Ne touchez pas à mon église ! 108
Nexte Haltestelle 120
Nœud papillon 142
Nomade en ville 142
Nostradamos 73
Nou, les écrivins 109
Nuit #1 54
Nuit, elles dansent, La 94

O

Odette 74
Oedipus 131
Old Birds 74
Olga et ses hommes 143
On the Way To the Sea 120
Opalescence 143
Or des autres, L' 109
ORA 121
Our Subject Is Hair 143
Over My Dead Body 39

P

Painting with Pastels 121
Paisajes 161
Papa à la chasse aux lagopèdes 151
Paparmane 74
Paper Wings 74
Papillon / Bacon 121
Particules 75
Patte douce 143
Paula 132
Pays des âmes, a jazz fable, Le 54
Peptalk 121
Persona: Un portrait dans l'attente 122
Petit Pow! Pow! Noël 151
Petite mort 75
Petites vues de chez nous: Port-au-Port 109
Pièce, La 75
Pilgrimage 144
Place Carnot-Lyon 132
Planète Yoga 94
Plastic Sex 75
Poids du vide, Le 76
Pour l'amour de Dieu 55
Pour la cause 109
Poussière #1 122
Poussière / Dust 132
Printemps d'automne 76
Private Views 122

Q

Quand tout est possible 144

R

Rap arabe 110
Red 76
Règle d'or, La 95
Repos du Jaguar, Le 110
République, un abécédaire populaire 95
Rising Son 144
Rivière au tonnerre 132
Robert & la rousse 76
Romance 77
Ronde, La 77
Rose & Violet 133
Rossignols en décembre 133
Roule-moi un patin 77
Run, La 55

S

Sacrée, La 56
Saint-Belmont 77
Sanctuaire 78
Sang froid 78
SAS 78
Sauvages perdus 133
Score 78
Scrapper l'art 110
Séances 96
Sens de l'humour, Le 56
Six animations photonumérique 122
So Certain I Was, I Was a Horse 144
Sorry, Rabbi 79
Square Dance Hypnotist 123
Starbuck 57
Station balnéaire 123
Steam Is Steam 79
Sur la ligne, variation n° 2 123
Sur le rythme 57
Surveillant 79
Surviving Progress 96
Survivre et vivre 110

T

T is for Turbo (director's cut) 79
Tableau des départs, Le 123
Tabula Rasa 80
Tagayet 111
Temporada Seca 80
Temps d'une chanson, Le 111
Thérèse, Tom et Simon... 153
Thong 124
Tickets: l'arme de la répression, Les 111
Tortues ne meurent pas de vieillesse, Les 97
Training Session 124
Trains 124
Trains – Volcano – Fisherman 111
Traversée du salon, La 80
Trio, Le 80
Trotteur 81
Trou Story 97
Trouble Every Day 150

U

Umbra 133
Un 14 juillet à Marseille 98
Un Canadien errant 81
Un fusil sur la tempe 81
Un nouveau monde 112
Une bouteille dans la mer de Gaza 154
Une chanson d'hiver 81
Une fin comme une autre 145
Une journée à la plage 82
Une nuit avec toi 82
Une vie qui commence 58
Univers intimes 82
Untitled 124

V

Vacarme 82
Vanishing Spring Light, The 98
Vendeur, Le 58
Vent solaire 83
Vérité, La 59
Veronika 83
Viaje Silencioso, El 99
Vide, Le 83
Vie est une comédie musicale, La 145
Vie pourrie 2 – L'échec du féminisme 83
Vieil âge et le rire, Le 99
Villeraymmiut 145
Vodka Canneberge 145
Vueltas 146

W

Washed in Blue 84
We Refuse To Be Cold 84
What is Mine is Yours 125
White material 150
Work in Progress 100

Y

Year Dolly Parton Was My Mom, The 59
Yeux clos, Les 146
Yeux noirs, Les 134

Z

Zabbal, chronique de chiffonniers 146

A

Afsahi, Kenza 145
Aksynczak, Carl 120
Albernhe-Tremblay, Edouard 118
Albert, Geneviève 80
Alleyn, Jennifer 101
Alvarez-Mesa, Pablo 103
Archambault, Louise 75
Archambault, Sylvain 48
Asimakopoulos, Tony 90
Asselin, Martine 71
Aubert, Patrick 76
Ayotte, Pierre 75

B

Bacon, Nicolas 74
Baillargeon, Émilie 108
Baric, Nancy 83
Barnhart, Brian 141
Barrilliet, Fabrice 60
Bastien, Jean-Guillaume 66
Baylaucq, Philippe 121
Beauchesne-Rondeau, Xavier 69, 73
Beaudoin Gagnon, Jean-Sébastien 64
Beaulieu, Renée 83
Beaulieu, Simon 107
Bédard Marcotte, Sophie 145
Beitel, Garry 105
Bélanger, Louis 106
Bélanger Genest, Geneviève 103
Bellefleur, Kévin 102
Benchekroun, Hind 97
Bensaddek, Bachir 110
Bergeron, Jean-Pierre 61
Binisti, Thierry 154
Bisaillon, Marc 59
Blais, Martin 62
Boivin, Patrick 46
Borenstein, Joyce 131
Boré, Jean-Michel 139
Bossé, Patrick 112
Boucher, Jérôme 81
Bouffard, Thierry 82
Boulianne, Bruno 108
Boulianne, Eric K. 64, 65
Bourbonnais, Jean 117
Bradley, Maxence 73
Briceño-Orduz, Diego 104
Brisebois, Arnaud 81
Brouard, Pascal 160
Brown, Allan 123

C

Calvé, Mario 123
Cantin, Roger 73
Canty, Daniel 123
Caron, Rodolphe 109
Caron Guay, Hubert 47, 161
Carrier, Mélanie 68
Carson, Alexander 84
Chabot, Claudia 82
Champoux, Danic 96, 107
Chevarie-Lessard, Christine 144
Chevigny, Pier-Philippe 63
Chouinard, Denis 103
Cimon, Érik 108
Clément, Serge 118
Cliche, Alain 108
Cliche, Sébastien 161
Coderre, Charles-André 139
Côté, Denis 39
Côté-Collins, Lawrence 78, 105
Coulbois, Jean-Claude 93
Cournoyer Lessard, Frédérique 138
Cousineau, Kathleen 146
Crépeau, Jeanne 47
Crête, Stéphane 75
Crooks, Harold 96

D

D'Ynglemare, Gaël 44
Dallaire, Claude 140
Dansereau, Fernand 99
de Massy, Étienne 119, 122
DeGiglio-Bellemare, Mario 72
Deguire, Daphné 138
Demers, Patrick 51
Denis, Claire 150, 166
Denis, Éric Roach 111
Denis, Mathieu 52
Desbiens, Ariel 122
Desjardins, Alexandre 138
Desjardins, Dominic 56
Desjardins, Richard 97
Desjardins Paquette, Joëlle 74
DesRochers, Alain 50
Desrosiers, Étienne 79, 120
Detheux, Jean 116, 118
Disjonk, Syl 66
Donovan, Mia 92
Dostie, Raphaël J. 146
Doyon, Patrick 130
Driessen, Paul 131
Dubé, Kyril 105
Dubé, Sacha 103
Dubois, Olivier A. 139
Dubois, Tristan 78
Duquette, Georges-Édouard 143

E

Édoin, Guy 33
Émond, Anne 54
England, Yan 68
Eno, Louis-Philippe 80

F

Falardeau, Éric 129
Falardeau, Guillaume 62
Falardeau, Philippe 53
Farzaneh, Farzin 130
Faubert, Daniel 128
Fennario, Tom 84
Ferrand, Carlos 94
Foglia, Manuel 90
Forcier, André 44
Fortier-Gauthier, Alexis 65
Fournier, Alain 76
France, Céline 71
Frigon, Élaine 116, 120
Fuica, Demian 55

G

Gagnon, Radhanath 64
Gallant, Pamela 109
Gama, Claudia 142
Gariépy, Cécile 141
Gaudreault, Émile 56
Ghioni, Carlo 128
Gilbert, Olivier 65
Gingras, Dana 118, 125
Girard, Marc-André 73
Giroux, Maxime 52
Giroux, Yan 79, 98
Godin, Olivier 54
Gourd, François 88
Goyette, Sophie 77
Grenier, Émilie 160
Grgicevic, Tomi 110
Grosch, Claude 133
Groulx, Benjamin 142
Gu, Tao 120
Guy, Suzanne 110
Guyot, Loic 63

H

Handfield, Mathieu 77
Haroun, Karim 71
Hayeur, Isabelle 122
Higgins, Olivier 68
Ho-Tieng, Daniel 144
Hoedeman, Co 128
Hébert, Claudia 122
Hébert, Joëlle 61
Hébert, Pierre 132

J

James, Dominic 42, 45
Jaros, Francois 81
Jean, Rodrigue 47, 161
Jean-Pierre, Zacharie 130
Jetté, Michel 43
Jiménez, Alejandro 138, 143
Johns, Tara 59
Joly-Corcoran, Marc 75

K

Karolewicz, Daniel 82
Kasparian, Berge 69
Kfir, Zohar 116
Kislat, Gabi 64
Klinck, Matthiew 93
Kroonenburg, Maarten 111, 74

L

L'Écuyer, Maxime-Claude 66
L'Espérance, Léa 119
Labrecque, Jean-Claude 104
Lach, Benoit 63
Lafleur, Stéphane 46
Lagarde, Ian 83
Laliberté, Sylvie 116
Lalumière, Christian 124
Lamarre, Louise 132
Lamathilde 119
Lampron, Alexandre 73
Lanctôt, Micheline 55
Langlois, Guillaume 62
Latulippe, Hugo 95
Lavigne, Isabelle 94
Lavoie, Simon 52
Leblanc, Jean-François 60
Leblanc, Jeanne 82
Leblanc, Réal Junior 117, 133
Leclerc, Francis 81
Leduc, Jacques 152

Lefebvre, Jean Pierre 152
Léger, Daniel 106
Lemay, Nicola 134
Lemieux, Karl 117, 124
Lemieux, Michèle 39, 131
Lepage, Marquise 101
Lévesque, Claudie 107
Lévesque, Nicolas 62
Lifshitz, Abraham 109
Louisé, Jessica 67
Luna, Marco 105
Lynch, Danny 72

M

Maigre-Touchet, Aïda 104
Mancini, Andrew 141
Marjara, Eisha 69
Martin, Alexis 106
McLeod, Dayna 121, 124
Mendritzki, Andreas 78
Menz, Eduardo 61
Mercier, François 118
Mermer, Sami 97
Michaud, Charles-Olivier 57
Michaud, Marie-Dominique 160
Michaud, Maude 76
Monderie, Robert 97
Monty, Michel 58
Morin, Jean-Pierre «Jeep» 131
Morin, Robert 151, 166
Morin-Vargas, Fernand-Philippe 142
Morisset, Vincent 92
Morrisson, William 118
Mowatt, Roy Billy 103, 130

N

Nabatian, Kaveh 72
Nardella, Jason 102
Newashish, Chanouk 133
Noël, Serge 65

O

Orhon, Jean-Nicolas 77
Ottawa, Sakay 102
Otter, Luc 133

P

Pagé, Lucie 67
Paquet, Nicolas 95
Paré, Jason 70
Parhami, Shahin 89
Pearson, Jean-Philippe 42
Pelletier, Francine 91
Pelletier, Louis-Thomas 64
Pelletier, Marc 144
Péris, Patrick 83
Piccinin, Helgi 140
Pilon, Benoit 45
Pilote, Sébastien 58
Pires, Pedro 69
Plante, Pascal 67, 70
Plante, Renaud 77
Plouffe, Simon 109
Poirier Martin, Michaël 143
Pope, Jeanne 104
Poupart, Brigitte 39
Proto, Carlo Guillermo 91

R

Racicot, Colin 141
Racine, Antoine 119
Rankin, Matthew 80
Rapisarda Casanova, Simone 89
Ratté, Sabrina 123
Rhéaume, Carolyne 70
Ricard, David B. 65
Ricard-Harvey, Emilie 140
Rivera-Kohn, Diego 80
Roberge, Olivier 46
Robichaud, Chloé 42
Roby, Daniel 49
Rodrigue, Simon 106
Rosas, Émilie 139, 145
Rose, Vanya 62
Roy, Jean.Marc E. 110
Roy, Mathieu 96
Roy, Nicolas 63
Roy, Richard 49
Rutigliano, Nicolas 68

S

Saulnier, Jules 70
Schwartz, Emmanuel 71
Scott, Ken 57
Serri, Émilie 144
Shimoda, Tokutaro 111
Simard, Dominic Etienne 132
Simard, François 79
Simard, Marcel 101
Sioui Durand, Yves 153
Slutsky, Mark 79
Sprung, Guy 152
St-Gelais, Philippe 66
St-Laurent, Caroline 121
St-Pierre, Kim 145
Stefan, Sonya 119
Stone, Bill 100
Sutherland, Malcolm 128, 129, 133
Svenson, Olaf 71

T

Talbot, Jean-Philippe 108
Therrien, Catherine 160
Thibaudeau, Martin 78
Thibault, Charles-Louis 67, 83
Thibault, Stéphane 94
Tierney, Jacob 51
Tierney, Kevin 48
Toi, Vincent 74, 143
Tousignant, Davyd 110
Trask, Karen 121
Tremblay, Elisabeth Olga 73
Tremblay, Frédérick 129
Tremblay, Hugues 76
Tremblay, Marie-Eve 99
Tremblay, Martin 68
Tremblay, Mathieu 129
Trépanier, Simon 109
Truong Anh, Minh 61
Turcotte, Anne-Marie 123
Turpin, André 75

U

Ushev, Theodore 133

V

Vachon, Suzan 117
Valiquet, Carl 102
Vallée, Jean-Marc 43
Vassiliou, Jérémy 106
Vaudreuil, Joël 130
Villeneuve, Martin Rodolphe 68

W

Wagenbauer, Kristina 75, 139, 140
Walsh, Shannon 88
Wasyk, Darrell 50
Whissell, Anouk 79
Whissell, Yoann-Karl 79
Winkler, Donald 107

Y

Yacono, Jean-Christophe 160
Yang, Aonan 81
Yu, Xun 98

TASSO BAR à MEZZE

Cuisine grecque moderne

www.tassobaramezze.com
(514) 842-0867
3829 St-Denis, Montréal, Qc, H2W 2M4

Buffet
végétarien

- Cuisine végétarienne contemporaine
- Plus de 100 choix chauds, froids et desserts
- Ingrédients de première qualité
- Pour le goût, la saveur et la fraîcheur

10% de rabais sur votre repas principal, sur présentation de votre billet des Rendez-vous du Cinéma Québécois!
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.

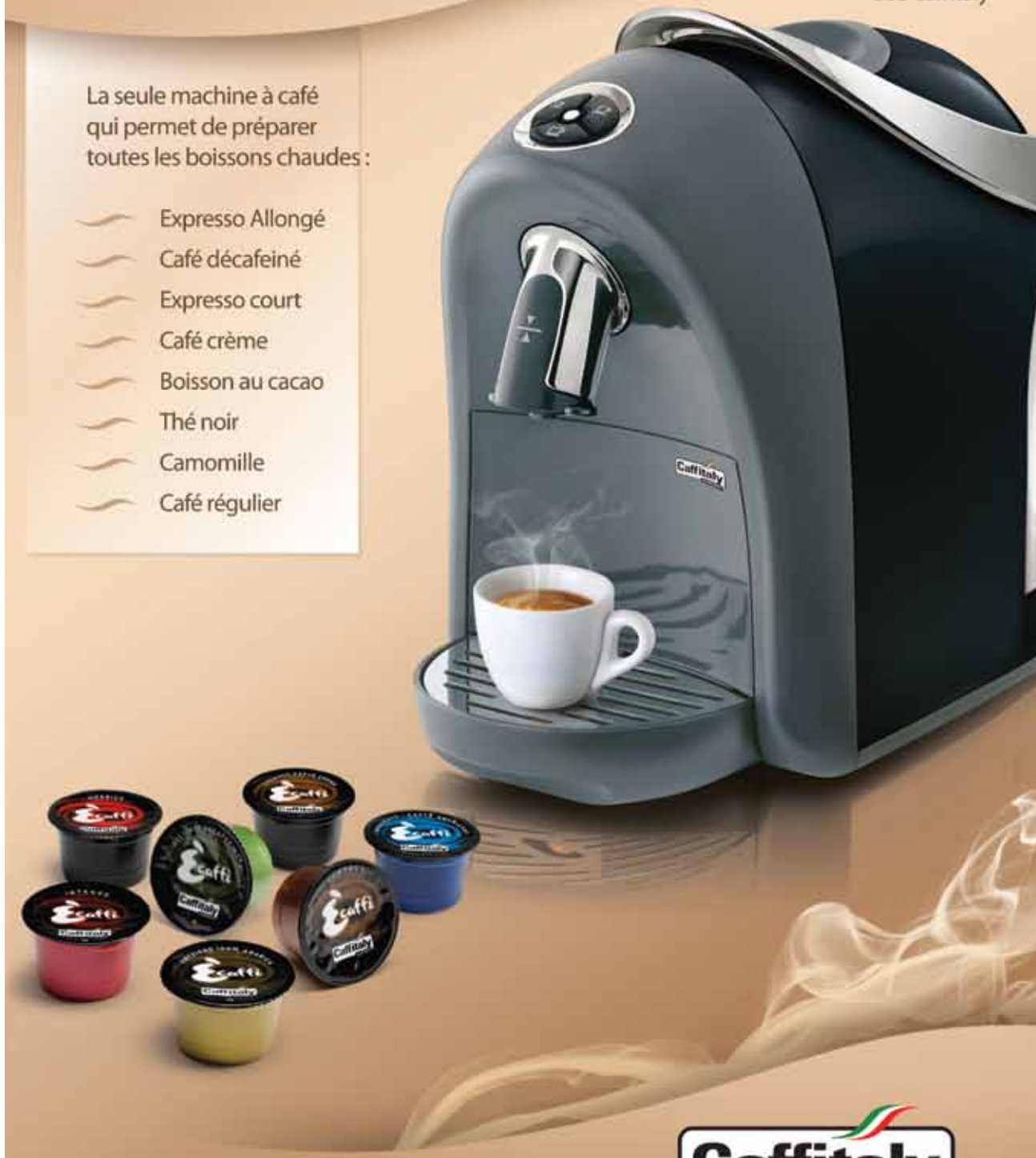
Commensal
GOÛTEZ LA VIE
1720, rue St-Denis, 514.845.2627

La seule et l'unique !

S03 caffitaly

La seule machine à café qui permet de préparer toutes les boissons chaudes :

- Expresso Allongé
- Café décafeiné
- Expresso court
- Café crème
- Boisson au cacao
- Thé noir
- Camomille
- Café régulier



Pour connaître les points de ventes, composez le 877 819-4443 (sans frais)

www.caffitalycanada.com

Caffitaly system

8145 boul. Saint-Laurent, Montréal, Qc.
T : 514-334-7441

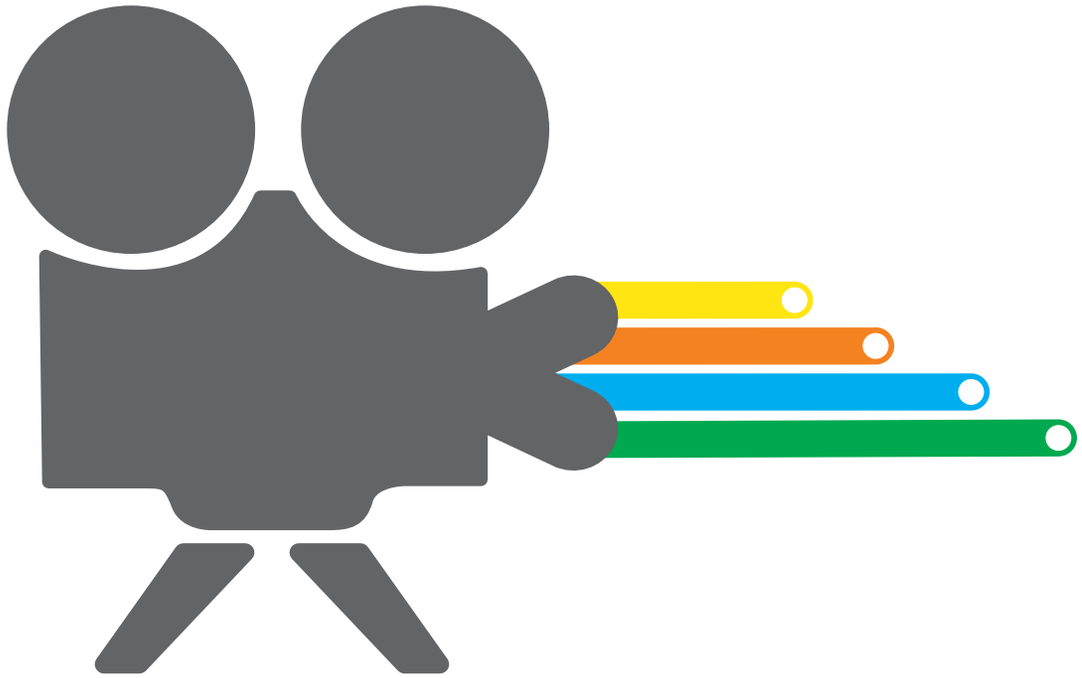
fontaine santé
BRUSCHETTA
La vraie nature
de Fontaine Santé
✓100 % naturel ✓Bonne source d'oméga-3 ✓Sans gras trans
Vous méritez ce qu'il y a de mieux!
fontainesante.com

« Rejoins-moi au Second Cup,
je te raconterai la vue. »
SECOND CUP
Quartier
Latin
coin st denis maisonneuve

restaurant
Grenadine
Cuisine Française & Fusion
Apportez votre vin !
Réservations : 514.287.0099
2004 Hôtel de Ville
(coin Ontario)
Avant ou Après le spectacle...
www.grenadine.ca

Gen
Steph
OXIDE
STYLISTES EN CRÉATION FLORALE
Quand
les fleurs
rencontrent
la créativité!
Créations florales de fleurs fraiches et arrangements modernes pour événements privés et corporatifs
Contact: 514.567.7604
stephanie@oxidesign.ca
www.oxidesign.ca
oxide

eska
Fier commanditaire du 30e Festival
LES RENDEZ-VOUS
DU CINÉMA QUÉBÉCOIS
eskawater
eska_water



PLUS DE CINÉMA AVEC OPUS

Obtenez deux billets pour le prix d'un lors des Rendez-vous du cinéma québécois.*

16 au 25 février

Berri-UQAM

* Présentez votre carte OPUS à la billetterie centrale du festival située à la Cinémathèque québécoise et obtenez deux billets pour le prix d'un pour une même projection au Cinéplex Odéon du Quartier latin.

MOUVEMENT COLLECTIF stm

RADIO-CANADA S'INVESTIT DE TOUT CŒUR DANS LE CINÉMA D'ICI.

ICI AVEC VOUS